



CÉLINE BOUFFARD
Agent immobilier agréé
Bur.: 543-5511
Res.: 698-4888 00538258

La Capitale
Saguenay - Lac-Saint-Jean



Blessée pendant la manifestation

«Je suis prête à **RECOMMENCER**»

– Karine Flamand

Photo Rocket Lavoie

pages 3, 4 et 16

LES ACTUALITÉS



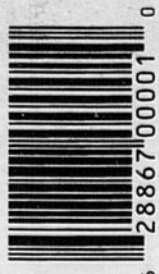
Paul Martin s'installe aux commandes

page 26

SAINT-LUDGER

Tué par une pièce de bois tombée d'un camion

page 2



Des vêtements de haute qualité
toujours au meilleur prix

100% RÉGIONAL

Boutique

OZONE

1024 RUE BAGOT, LA BAIE

POUR UN HIVER BIEN AU CHAUD
VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE
Pour rendre heureux ceux que vous aimez pour Noël
Veste pour enfant résistante au froid
jusqu'à -40 degrés rég : 159,99\$
Spécial : 103,99\$

Venez découvrir la
nouvelle génération
des vêtements Ozone

Vêtements pour votre entreprise
Service de broderie

00561273

Une mort inusitée attendait un conducteur

par Normand Boivin

SAINT-LUDGER-DE-MILOT (NB) - Le coroner Yves Bolduc a ouvert une enquête sur les circonstances d'un accident bête ayant coûté la vie à un automobiliste de 50 ans, hier midi, à Saint-Ludger-de-Milot.

Régnald Gagnon a été tué lorsqu'il a croisé un camion chargé de bois d'oeuvre, une pièce de bois de 3X3X8 servant à coincer la bâche entre le chargement et les courroies de maintien, s'est envolée du camion pour traverser son pare-brise et le frapper en plein visage. L'accident inusité s'est produit à 13 h sur la rue Gaudreault, à environ un kilomètre du village. Le camion plate-forme venait de quit-

ter la scierie Petit-Paris. Après l'impact, survenu dans une zone de 50 kilomètres à l'heure, la voiture a fait un tonneau pour s'immobiliser dans le fossé. La passagère accompagnant la victime, une dame âgée, n'a pas été blessée.

L'homme a été transporté au centre hospitalier de Dolbeau où les médecins ont constaté son décès.

Selon le docteur Bolduc, le camionneur ne s'est jamais rendu compte de la tragédie. C'est en

entendant les nouvelles qu'il a fait le lien avec ses déplacements et il a aussitôt contacté les policiers du poste Lac-Saint-Jean-Est de la Sûreté du Québec qui ont conclu à une mort accidentelle.

Néanmoins, le coroner Bolduc entend poursuivre l'investigation car, a-t-il appris de la bouche même de camionneurs, la perte de tels morceaux de bois arrive assez fréquemment lorsque les courroies se relâchent en raison du froid. Évi-

demment, le hasard n'est pas toujours aussi cruel et le madrier ne se retrouve pas fréquemment dans le pare-brise de pauvres automobilistes.

Le docteur Bolduc trouve insensé qu'un tel danger se perpétue sur nos routes, d'autant plus que certaines scieries utiliseraient une technique plus sécuritaire pour assurer leur chargement.

S'il y a lieu, il formulera des recommandations.

Une femme perd la vie lors d'une sortie en motoneige

CHARLEVOIX (PC) - Une femme de 55 ans de Clermont, dans Charlevoix, a perdu la vie vendredi après-midi en circulant en motoneige avec son conjoint.

Le couple avait quitté le chalet familial vers 16 h dans un sentier non accrédité de la ZEC du Lac au Sable, à Clermont.

L'homme a perdu la maîtrise

de la motoneige dans un sentier glacé. Tous deux se sont éjectés de leur motoneige plutôt que de tomber dans le ravin. Ils ont fait une chute d'une quinzaine de mètres au bas d'une colline.

Ils ont été retrouvés environ une heure plus tard par d'autres motoneigistes.

La femme a été conduite au Centre hospitalier de La Mal-

baie, où son décès a été constaté. Son conjoint n'a pas été blessé.

Extradition d'un Hells

MONTREAL (PC) - La Cour supérieure a entériné vendredi l'extradition de Richard Vallée vers les États-Unis, qui veulent juger l'ex-président des Hells

Angels de Trois-Rivières pour un meurtre commis sur leur territoire en juillet 1993.

La victime, Lee Carter, un agent-source à la solde des policiers américains, est mort dans l'explosion de sa Porsche, le 28 juillet 1993, à Rouses Point, dans l'État de New York, avant de pouvoir témoigner contre Vallée dans une affaire d'importation de

drogue remontant à l'année précédente.

En rendant sa décision, le juge Yves Mayrand a signalé que sa tâche était de déterminer si les preuves canadiennes contre Vallée étaient admissibles légalement. Le magistrat a souligné qu'il n'avait pas droit de regard sur la preuve recueillie par les États-Unis sur leur territoire.



GLISSANT

Le retour de l'hiver a été brutal, hier, avec la chaussée glacée associée à la poudrière. Partout au Saguenay/Lac-Saint-Jean, on a dénombré de nombreux accrochages, dont plus de 25 à Saguenay. Mais le Lac semble faire la vie dure aux chauffeurs d'autobus, car il s'agit de la deuxième sortie de route, pour ces poids lourds, depuis le début de l'hiver. L'événement est survenu sur la route régionale à la hauteur de Saint-Gédéon, en début d'après-midi.

(Photo Caroline Blackburn)

Un automobiliste se cache afin d'éviter l'ivressomètre

par Normand Boivin

(NB) - Que ne ferait-on pas pour éviter de souffler dans l'ivressomètre?

Un automobiliste qui est entré en collision avec un poteau sur le boulevard du Royaume dans

l'arrondissement de Chicoutimi en début de soirée hier n'a pas attendu l'arrivée des policiers et s'est enfui en plein champ.

Selon le sergent Guy Deschêne, les agents ont suivi sa trace dans la neige pendant une bonne quarantaine de minutes pour finale-

ment le dénicher dans une grange du rang Saint-Pierre, couché sous une charette à foin.

Dès qu'il fut découvert, l'homme n'a offert aucune résistance et a admis s'être sauvé parce qu'il était en état d'ébriété.

Conduit au poste, le test de l'ivressomètre a révélé une alcoolémie bien supérieure à la normale. En plus des accusations de conduite avec les facultés affaiblies, il sera accusé de délit de fuite pour ne pas être resté sur les lieux de l'accident.

Pas possible Il est pas beau «coco»?

BAKERSFIELD, Californie (AP) - Lors de son interpellation, Juan Olivares n'avait qu'une seule requête à faire à l'un des shérifs du comté de Kern: «Arrêtez de m'appeler coco!»

Olivares, qui est le maire d'Arvin, ville de 20 000 habitants du comté de Kern, au nord de Los Angeles, envisage même de déposer une plainte officielle pour demander le renvoi de ce shérif adjoint indélicat.

«Je lui ai demandé à cinq reprises "Monsieur l'agent, arrêtez de m'appeler coco! Je ne suis pas un coco! J'ai 41 ans, je suis un homme d'affaires, je suis chrétien et je pense que je suis un gentleman"», a-t-il raconté lundi.

Le shérif adjoint a interpellé Olivares en compagnie de la conseillère municipale Carmen Acevedo à Bakersfield, le 23 novembre. Le maire, qui était au volant, a reçu une amende au motif qu'il avait des vitres teintées interdites. Sa passagère a, elle, écopé d'une amende pour possession d'une cannette de bière ouverte.

À aucun moment Olivares n'a contesté les faits. Il n'a simplement pas supporté de s'entendre appeler «coco». «Il m'appelait "coco" et trouvait cela rigolo», a-t-il expliqué avec le plus grand sérieux.

Les responsables du comté de Kern étaient injoignables pour commenter cette information.

Voilà! : un nouveau format

Nous sommes heureux de vous offrir aujourd'hui un Voilà! dont le format et la mise en page ont été repensés pour le rendre

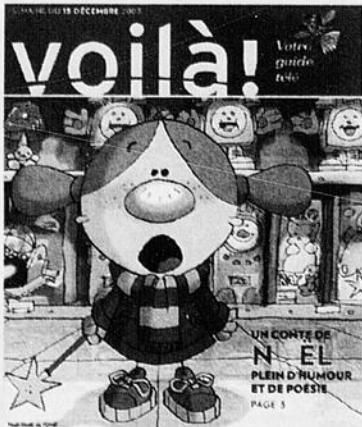
encore plus pratique et plus facile à consulter.

Ce nouveau Voilà! de 48 pages est entièrement en couleurs, imprimé sur un papier lustré de qualité supérieure. Tout le contenu habituel est désormais présenté de manière à simplifier sa lecture.

Nous souhaitons que vous aurez du plaisir à le découvrir et sommes convaincus qu'il saura combler vos attentes.

Bonne lecture!

Guy Granger,
Éditeur
Le Quotidien



Sommaire

Arts	33
Bandes dessinées	32
Bourse	40
Détente	31
Décès	46-47
Horoscope	31
Petites annonces	43 à 45
Sports	48 à 56
Télévision	32

le QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-4506
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Météo

AUJOURD'HUI:
Alternance de soleil et de nuages
Max.: -13 Min.: -16

DIMANCHE:
Ensoleillé
Max.: -7 Min.: -10

LUNDI:
Alternance de soleil et de nuages
Max.: -5 Min.: -10

Lever: 7 h 19 Coucher: 15 h 58

Marée

CHICOUTIMI
Basse à 00h40 (0m9)
Haute à 5h35 (3m6)
Basse à 12h20 (1m2)
Haute à 17h45 (4m6)
LA BAIE
Haute à 5h25 (4m1)
Basse à 11h05 (1m2)
Haute à 17h35 (5m0)
Basse à 00h05 (1m1)

Blessée lors de l'intervention policière

Une manifestante déposera une plainte

PARC DES LAURENTIDES (NB) - La sécurité publique de Saguenay n'a pas ouvert d'enquête sur les présumés actes de violence posés par les policiers de l'escouade anti-émeute de la Sûreté du Québec. Son porte-parole, Bruno Cormier, dit qu'il faudra avant tout que quelqu'un porte plainte contre les policiers, ce qui n'était pas encore fait hier en fin de journée.

Jeudi soir, alors qu'ils tentaient de tenir le siège à la hauteur du manoir Clairval à Laterrière, quelques manifestants auraient reçu des coups de bottes, de bouclier et de matraque.

Karine Flamand, une jeune mère de 27 ans membre du Syndicat québécois des employé(e)s des services affiliés à la FTQ (SQEES), a passé la nuit à l'hôpital après avoir reçu un

monté dessus. Je me suis donc mise en boule et c'est là que j'ai reçu la pointe d'une matraque dans le ventre.»

La préposée aux bénéficiaires à la résidence Georges-Hébert dit que la douleur fut très aiguë mais en partie amortie par ses épais vêtements. La bousculade se poursuivant, elle s'est retrouvée, sans savoir trop comment, quelques mètres plus loin, en dehors de l'action.

«Je me suis relevée et j'ai marché vers l'autobus pour partir et au moment où j'ai croisé le président de mon syndicat, j'ai subitement eu une grosse bouffée de chaleur. Il a demandé à un policier (municipal) de m'ouvrir la porte de sa voiture et j'ai perdu connaissance à l'intérieur.»

Elle s'est réveillée avant l'arrivée de l'ambulance, sous les soins de son président de syndicat qui travaille comme infirmier, et ceux du policier.

À l'hôpital, où elle a passé la nuit, on a longtemps craint devoir l'opérer pour une hémorragie interne, mais la batterie de tests n'a finalement révélé aucun dommage aux organes internes et les



Karine Flamand n'a pas beaucoup dormi au cours des dernières heures, mais elle aura tout le loisir de se reposer pour se remettre de ses blessures, avec ses enfants Raphaël et Émilie, et leur père Yannick Dallaire.

(Photo Rocket Lavoie)



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

coup de matraque juste en haut du pubis.

Avec d'autres femmes, elle s'était accroupie à genoux devant le mur de feu bloquant la route 175 à l'entrée de la Réserve faunique sur toute sa largeur, alors que les hommes, eux, se trouvaient de l'autre côté.

«Notre manifestation était exclusivement pacifique, dit la résidente du lac Kénogami, et c'est pourquoi les femmes étaient au front.»

Lorsque les policiers ont commencé à charger la foule, le permanent de la FTQ Jean-Marc Crevier, qui était allé rejoindre les femmes, leur a dit de s'accroupir.

À ce moment, dit Karine Flamand, ils se sont lancés à travers les manifestants.

«J'étais coincée et je ne pouvais plus bouger, et un policier m'est

médicins ont conclu à un réflexe vagal pour expliquer les malaises de la jeune femme, dû à des muscles déchirés.

Hier, Karine Flamand, qui

devra rester tranquille chez elle pour quelques jours, ne regretterait rien: «C'était ma première manifestation mais j'ai adoré ça. C'était très stimulant et je suis

prête à recommencer n'importe quand.» Mme Flamand a mandaté l'une de ses représentantes syndicales pour porter plainte contre les policiers en son nom.

Conditions de remise en liberté

Crevier: «Aussi bien m'envoyer au chômage»

(NB) - Arrêté jeudi soir par l'Escouade anti-émeute de la Sûreté du Québec, le coordonnateur régional de la FTQ, Jean-Marc Crevier, veut consulter son avocat pour en appeler de ses

conditions de remise en liberté. Avant de quitter la centrale de police de l'arrondissement de Chicoutimi, au cours de la nuit de jeudi à vendredi, le leader syndical a dû signer un engagement de

garder la paix et avoir une bonne conduite, en plus de se voir interdire d'assister à tout genre de manifestation jusqu'à sa comparution prévue pour février 2004.

«Aussi bien m'envoyer au chômage et dire que je devrais rester chez nous», déplore le permanent FTQ dont le rôle est d'être présent partout où les travailleurs revendiquent leurs droits.

Jean-Marc Crevier affirme qu'en vertu de ces conditions, il risque d'être arrêté si, par exemple, il va rencontrer la ministre Françoise Gauthier et que des manifestants se rassemblent à l'extérieur. «Je ne pourrai pas m'adresser à la foule et je manquerai même à mes conditions si j'écoute les discours des autres.»

Celui qui agit comme principal porte-parole de la FTQ au Saguenay/Lac-Saint-Jean dénonce cette atteinte à la démocratie, surtout que les syndicats comptent bien tenir d'autres manifestations, au cours des prochaines semaines, pour dénoncer les attaques de Jean Charest envers les travailleurs.

Impressionnant

Revenant sur les événements de jeudi soir, Jean-Marc Crevier est fier du comportement de ses troupes.

«Je ne voulais pas de violence et il n'y en a pas eu, sauf celle venant

des policiers. Mais j'ai trouvé les femmes braves de se mettre sur la ligne de front car moi, je n'étais pas gros dans mes culottes quand j'ai vu arriver les policiers avec leurs fusils à balles, leurs matraques, leurs masques et leurs bombes lacrymogènes.»

Celui sur qui reposait la stratégie des manifestants ajoute qu'il fut surpris de voir spontanément une dizaine de femmes traverser le mur de feu pour se placer devant les policiers quand ils ont donné l'ordre d'évacuer.

«Je me suis dit: si elles ne sont pas peureuses, je dois aller les trouver. Quand les policiers ont commencé à avancer, c'était intimidant et c'est là que j'ai donné l'ordre aux filles de s'accroupir. Cela a eu de l'effet sur les policiers qui sont restés déconcertés.»

Jean-Marc Crevier affirme qu'on a procédé à son arrestation lorsqu'il a voulu protester contre un policier qui s'en prenait à une femme. «Ils ont sauté sur moi pour me sortir, mais les gens derrière moi me retenaient. Ils ont cru que je voulais résister et c'est là qu'ils m'ont tordu le poignet.»

Jean-Marc Crevier trouve déplorable le fait qu'après 15 ans de présence à diverses manifestations, le gouvernement actuel décide de le museler par cette arrestation et les accusations qui vont suivre.



Le leader syndical Jean-Marc Crevier a été arrêté jeudi soir. Ses conditions de remise en liberté lui interdisent d'assister à toute manifestation jusqu'à sa comparution, prévue pour février 2004.

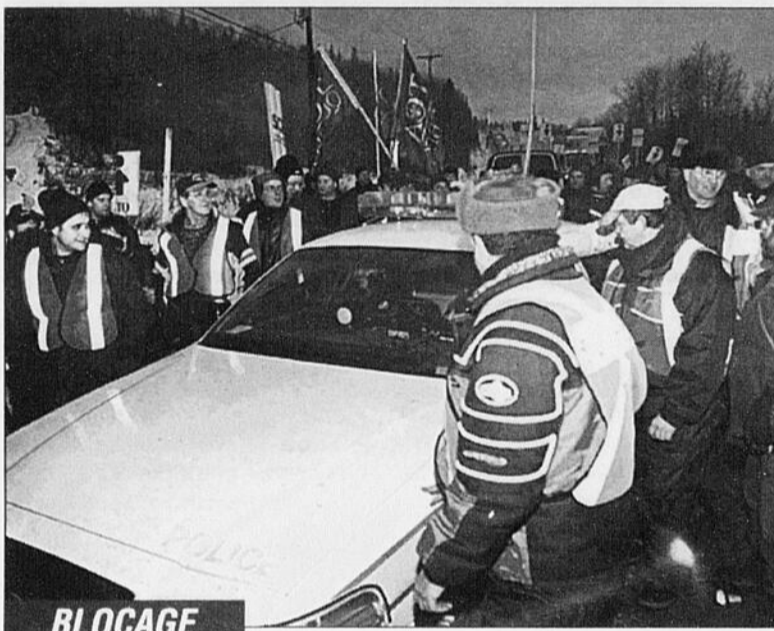
(Photo Rocket Lavoie)



PACIFIQUES

Selon Alain Proulx, les femmes résistaient pacifiquement à la levée du blocus.

(Photo Sylvain Dufour)



BLOCAGE

Avant l'arrivée de l'escouade anti-émeute de la SQ, des manifestants ont tenté de bloquer le chemin à cette voiture de police.

(Photo Michel Tremblay)

Deux criminalistes doivent intervenir

par Serge Lemeli

(SL) - Au moins deux criminalistes de la région sont intervenus au cours de la nuit de jeudi à vendredi au cours de laquelle une quinzaine d'arrestations ont été faites sur la route 175.

Les services d'un des deux avaient d'ailleurs été réservés à l'avance au cas où les policiers embarqueraient des manifestants de la FTQ, ce qui n'a pas manqué de d'arriver.

Tous les manifestants arrêtés ont été relâchés après qu'un des leurs ait communiqué en leur nom avec un avocat, Me Jean-Marc Fradette, qui leur a rappelé les consignes d'usage : rester calme, ne jamais faire de déclaration à un policier et fournir uniquement son identité et son lieu de résidence.

Une fois cette dernière condition satisfaite, les policiers ont relâché un à un les manifestants sur promesse de comparaître s'ils sont mis en accusation, éventuellement.

La preuve de la police sera exa-

minée par le bureau des substituts du Procureur général du district judiciaire de Chicoutimi qui aura à décider si elle justifie une accusation.

Entre-temps, les manifestants sont liés par une promesse de garder la paix et d'avoir une bonne conduite. Ils ont aussi été dans l'obligation d'accepter de ne plus participer à une manifestation.

Ils pourront cependant soumettre la validité de toute condition contraignante à un tribunal qui aura à en disposer.

Les manifestants s'exposent à des accusations de trouble de la paix publique, d'avoir empêché une personne physique ou morale de jouir paisiblement d'un bien et d'entraver au travail d'un policier.

Pour l'instant, aucune accusation n'a été portée.

La manifestation en photos en page 16

«Frapper des femmes avec des matraques, ça n'a pas de sens»

- Alain Proulx

(LT) - «Ils ont reçu le mandat de Charest et Chagnon de se comporter comme des bêtes et ils ont répondu à l'appel. Ça n'a pas de sens, frapper avec des matraques sur des femmes qui résistaient pacifiquement à la levée du blocus.»

Les braises des feux érigés sur les barricades de la 175 ne sont pas totalement éteintes que le président de la Fédération des syndicats du secteur Aluminium (FSSA-TCA Québec), Alain Proulx, lance un appel à la grande mobilisation pour un débrayage

généralisé de 24 heures dans toute la province. Le leader syndical assure que les organisa-

rest», enchaîne le leader syndical. «J'ai discuté de la situation avec Henri Massé et il est certain que la pression n'a pas fini de monter. La question ne se pose même pas. Nos membres sont mobilisés et ont hâte de passer à l'action.»

Le président de la FSSA considère toutefois qu'il devra y avoir une meilleure concertation du mouvement ouvrier pour réussir à ébranler le gouvernement Charest. Ils souhaitent la création d'un nouveau front commun, du genre de ceux mis en place au début des années 1970 et qui ont mené à l'emprisonnement des dirigeants syndicaux de l'époque.

Alain Proulx espère que les directions des grandes organisations syndicales vont mettre de côté les vieilles querelles pour faire dominer l'intérêt supérieur de la classe ouvrière. Pour Alain Proulx, la création du front commun est le dernier outil à la disposition des travailleurs pour forcer le gouvernement de Jean Charest à reculer.

«Le premier ministre nous dit qu'il a été élu avec le mandat de faire ce qu'il fait en ce moment au nom des Québécois. C'est drôle, mais j'ai vu plein de mères et pères de famille dans les rues jeudi pour s'opposer à ce qu'il fait. On va nous faire croire que ce ne sont pas des Québécois? Que ce ne sont pas des citoyens ordinaires? Il y a des limites à charrier le monde par la force et on va lui faire comprendre», a conclu Alain Proulx.



LOUIS TREMBLAY

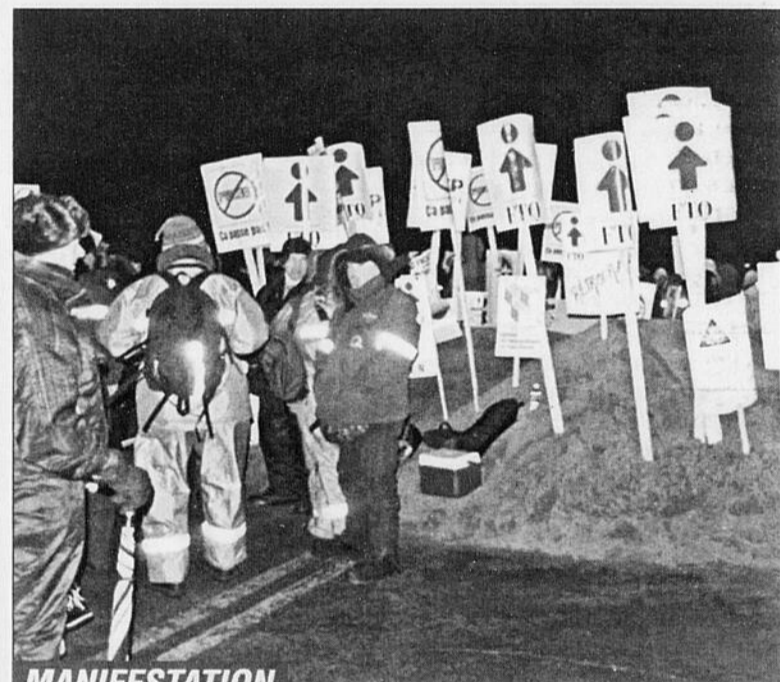
ltremblay@lequotidien.com

tions syndicales n'auront d'autre choix que de respecter la volonté des travailleurs et travailleuses qui ont été matraqués par les policiers de la Sûreté du Québec.

Le président de la FSSA avait toutefois des pensées pour une militante syndicale frappée avec violence à l'abdomen par un policier de la Sûreté du Québec. Il rejette évidemment les allégations du corps policier qui assure que rien de tel n'est survenu sur les lignes.

«Si un de mes gars avait frappé un policier avec un 2 X 4, à matin, on me ferait un procès. Ça serait un drame national. Mais puisque ce sont des gens mandatés par Jean Charest et son ministre Chagnon, tout est permis et personne n'en parle. Mais ça ne nous dérange pas», affirme Alain Proulx.

«Nous recevons tous les jours des messages de nos membres qui veulent aller plus loin et répondre dans la rue aux attaques du gouvernement Cha-



MANIFESTATION

Le blocus des routes 175 et 169 et l'intervention policière qui a suivi ont provoqué de nombreuses réactions.

(Photo Steeve Tremblay)



APPEL

Le syndicaliste Alain Proulx (au centre) lance un appel à la mobilisation pour un débrayage généralisé de 24 heures dans toute la province.

(Photo Jeannot Lévesque)

Malgré un nombre impressionnant de manifestants

Charest ne change pas son discours d'un iota

Par Norman Delisle

QUEBEC (PC) — Malgré les milliers de manifestants qui ont défilé jeudi, le premier ministre du Québec, Jean Charest, se dit assuré de l'appui massif des Québécois.

«On est en parfaite harmonie avec la vaste majorité des Québécois», a déclaré le premier ministre vendredi à l'Assemblée nationale, lors d'un échange avec le chef de l'Opposition péquiste Bernard Landry.

M. Charest a joué au grand conciliateur. En dépit du conflit avec les centrales syndicales, «le dialogue a toujours été maintenu. On a l'occasion d'échanger presque à tous les jours», a-t-il dit.

Quant aux «objectifs» du gouvernement, tout le monde les partage, croit M. Charest. «Dans le domaine de la santé, le rétablissement des services est un objectif que tous les citoyens du Québec partagent. Dans l'organisation du travail, les leaders syndicaux reconnaissent eux-mêmes qu'il faut des changements importants», a-t-il dit.

Ces changements permettront d'ailleurs de réinvestir 45 millions \$ additionnels dans les services de santé, a rappelé M. Charest.

Il en est de même des changements que le gouvernement veut apporter au développement régional. «Les choix qu'on propose sont très bien reçus par un grand nombre d'intervenants», juge le premier ministre.

C'est pourquoi avec le gouvernement Charest, «c'est le Québec qui se met en marche, un Québec où il y a des ambitions, de l'action», a soutenu le chef du gouvernement.

Mais pour le chef de l'Opposition, Bernard Landry, le premier ministre Charest fait preuve «d'entêtement et de durcissement».

«Le premier ministre minimise l'insatisfaction des citoyens. Il devrait cesser son monologue et reprendre le dialogue social qui a été rompu par son intransigeance», a dit M. Landry.

Bâillon

Par ailleurs, c'est au début de la semaine prochaine que le gouvernement Charest déposera à l'Assemblée nationale une motion dite de «bâillon», qui vise à forcer

l'adoption des projets de loi controversés.

Le leader parlementaire de l'Opposition péquiste, André Boisclair, s'est insurgé à l'avance contre cette procédure, estimant qu'elle constituait «la réponse finale d'un gouvernement arrogant et entêté».

«À la suite des manifestations de jeudi, on constate que le gouvernement a entendu, mais n'a rien compris. Leur appel au dialogue n'est que mascarade et bouffonnerie», a dit le député Boisclair.

Selon lui, le gouvernement Charest apparaît coincé en fin de session à cause de l'horaire relax de l'Assemblée nationale au cours des dernières semaines, qui a privé les députés de 36 heures de travaux. Ce sont des heures qui auraient été utiles pour une discussion plus approfondie des projets de loi, croit le député péquiste. De son côté, le premier ministre Charest a émis le vœu que l'Opposition ne fasse pas d'ob-

struction systématique aux projets que le gouvernement compte faire adopter par la Chambre.

Les projets contestés que présente le gouvernement Charest sont les suivants:

- loi 31, qui révisé le Code du travail pour faciliter la sous-traitance;
- loi 25, sur les fusions d'établissements dans le réseau de la santé;
- loi 30, qui fusionne des syndicats dans les hôpitaux;
- loi 32, qui permettra la hausse des tarifs de 5 \$ à 7 \$ dans les garderies;
- lois 7 et 8, qui empêchent la syn-

dicalisation des personnes qui font de l'hébergement en milieu familial;

- loi 34, qui accorde aux seuls élus municipaux le contrôle du développement régional;
- un projet de créer un ordre professionnel des enseignants;
- les délais qui empêchent la présentation de plan de lutte contre la pauvreté;
- la «réingénierie» de l'État qu'envisage le gouvernement, et qui pourrait amener la privatisation de plusieurs pans du secteur public.

La santé, un bien précieux à s'offrir en ce Temps des Fêtes!



Shaklee s'y connaît en nutrition. Faites l'essai des excellents produits nutritifs Shaklee. Pour de plus amples renseignements:

549-6100

Un Noël DE RÊVE!

30% de rabais sur lot de manteaux de CUIR et SUEDE

30% de rabais sur lot de manteaux de LAINE et CASHMERE

30% de rabais sur FOURRURE TRICOTÉE

Spécial du Père Noël
CHAPEAUX UNISEXES
 Rat musqué et cuir
 Rég.: 189,95 \$
149,95 \$

AGNEAU RENVERSÉ
 à partir de:
895 \$

...TOUT À FAIT RENVERSANT

Nettoyage et traitement sur cuir, suède et agneau renversé

CHRIST
 POUR ELLE ET LUI

PLAN MISE DE CÔTÉ, SANS INTÉRÊT

• CONSULTEZ-NOUS POUR VOS RÉPARATIONS
 • ESTIMATION GRATUITE
 • Remodelage exclusif
 • Entreposage, assurance, nettoyage
 • Possibilité d'échange sur les fourrures
 • Location pour la mariée

Faucher & Bergeron Fourrures inc.
 «La qualité qui se distingue»

JONQUIÈRE
 2377, Saint-Hubert
 Tél.: 695-0536

CHICOUTIMI
 1385, des Champs-Élysées
 Tél.: 543-4600

Joyeuses fêtes 2003

Ho! Ho! Ho!
 ...plaisir de l'eau

Rien à payer avant 2005
 Prix fin de saison 2003



Un seul cadeau pour la famille!!



Joyeux printemps-été 2004



Piscines hors-terre ou creusées

1333, boul. St-Paul
 Chicoutimi (QC) G7J 3Y2
 Tél.: (418) 549-7933

Heurs d'ouverture
 du lundi au samedi de 9h à 17h



Daniel Simard Associé

* À l'achat d'une piscine ou d'un SPA

À lire demain



Abitibi-Consol
Une fermeture difficile à vivre

(Photo Sylvain Dufour)



Face au gouvernement

En 1972, la région vivait une période noire

(Photo Sylvain Dufour)

Jonquière en show
Partie de bras de fer pour Jonquière en musique



Usine Abitibi Consol de Port-Alfred

Les clameurs se sont tues

par Yvon Bernier

(YB) - Les cheminées de l'usine de la division Port-Alfred ont laissé s'échapper hier les dernières volutes de fumée dans un ciel morne et gris alors que le personnel stoppait, une à une, les 3 dernières machines en mesure d'assurer la production de papier journal.

Président du Syndicat national des travailleurs et travailleuses des pâtes et papiers de Port-Alfred (STPP/FTPP), Laval Perron a confirmé hier que c'est la mort dans l'âme que les équipes de travailleurs ont accompli cet arrêt de production.

«Nos gars n'ont pas du tout le cœur à la fête, mais ils ont suffisamment le sens des responsabilités pour faire ce qu'il y a à faire, c'est-à-dire exécuter, d'ici à demain soir, les dernières tâches à accomplir. Au cours des prochains mois, il n'y aura plus que de menus travaux de maintenance et d'entretien par divers grou-

pes d'employés qui seront requis pour ce faire», résume-t-il.

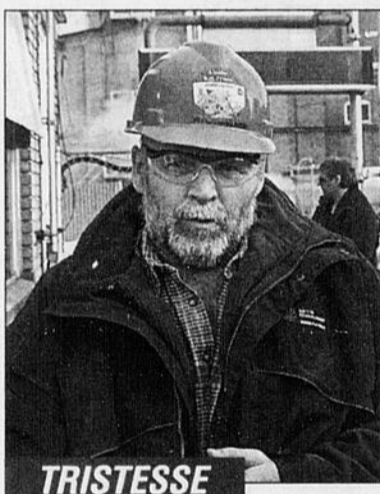
Des appuis

Le président Perron a précisé par ailleurs que le maire de Saguenay, Jean Tremblay, va rencontrer dès aujourd'hui (vers 8h00) les employés intéressés à échanger sur la fermeture indéterminée qui a été annoncée ces derniers jours par la direction d'Abitibi-Consolidated.

«Demain soir vers 20h00, nous avons également une rencontre spéciale prévue à la barrière principale entre les membres de familles touchées et des groupes

de travailleurs qui vont sortir de l'usine», ajoute-t-il, indiquant que toutes les formes d'appui et de réconfort sont les bienvenues.

Il faut se secouer, ajoute par ailleurs le chef syndical afin que la morosité ne gagne pas trop de terrain d'ici à ce qu'on lance diverses actions de mobilisation.



TRISTESSE

C'est la mort dans l'âme que les équipes de travailleurs ont accompli l'arrêt de production, indiquait Laval Perron, président du Syndicat national des travailleurs et travailleuses des pâtes et papiers de Port-Alfred.

Vigile

(NB) - Les épouses des travailleurs de la Consol demandent à tous les citoyens de La Baie de ne pas allumer leurs décorations de Noël, ce soir, en guise de deuil pour la fermeture de leur usine.

De plus, elles demandent à tous ceux qui seront disponibles de se rendre à l'usine avec des chandelles pour la vigile.

Un récidiviste connaîtra la vie en prison

par Serge Lemelin

(SL) Un homme de 57 ans qui purgeait depuis deux mois une peine de six mois de prison «dans la communauté» devra demeurer dans une vraie prison parce qu'il a été intercepté mercredi avec un taux d'alcoolémie de 260 milligrammes par cent millilitres de sang.

Jean-Claude Sauvageau demeure dans le secteur Nord de Chicoutimi et a été arrêté vers 22h54, six minutes avant le début de son couvre-feu, près de l'arrondissement La Baie pour y terminer la soirée.

Il était aussi sous le coup d'une interdiction de conduire tout véhicule automobile d'une durée de trois ans, ce dont il ne s'est apparemment pas soucié.

Les policiers ont refusé de le laisser partir et l'ont fait comparaître au Palais de Justice de Chicoutimi.

Son avocat Charles Cantin a fait reporter l'enquête sur remise en liberté à mardi, pour

se laisser suffisamment de temps pour tenter de trouver une ressource qui serait prête à accepter et traiter Sauvageau en attente de procès.

La Couronne demande aussi de révoquer le sursis de prison

pour les quatre derniers mois de la sentence parce qu'il n'a respecté aucune des conditions d'encadrement imposées par le tribunal.

Sauvageau a plusieurs antécédents judiciaires.

Martel attendra encore deux mois

Par Serge Lemelin

(SL) - L'éducateur du centre de réadaptation en déficience intellectuelle Réjean Martel devra poursuivre ses rencontres avec un travailleur social pendant deux mois avant que qu'il ne puisse connaître la nature et la durée de sa sentence pour avoir incité sur lui des gestes à caractère sexuel.

Réjean Martel, 54 ans, a été congédié après 28 ans de service continu et a reconnu en mai 2003 avoir commis une infraction criminelle.

Il s'était engagé à suivre une thérapie au Centre résidentiel communautaire Roberval pour corriger son comportement, mais seulement trois rencontres ont eu lieu jusqu'à présent. Le juge Louis-Charles Fournier de la

Cour du Québec préfère attendre encore deux mois et quelques séances de plus au CRC Roberval avant de se faire une idée sur l'attitude à prendre avec Martel.

En attendant, il demeure en liberté sur engagement à garder la paix et avoir une bonne conduite.

Les représentations des avocats sur sentence sont prévues pour le 19 février 2004.

RONA

L'entrepôt

Le Régional

Vous voulez. Vous pouvez.

Grande Vente

décorations de Noël

Papiers d'emballage

50%

de rabais
sur le prix régulier

**Décorations
pour arbre**

40%

de rabais
sur le prix régulier

**Décorations
pour l'intérieur**
Villages et accessoires
Figurines animées

30%

de rabais
sur le prix régulier

**Arbres
artificiels et
fibre optique**

10%

de rabais
sur le prix régulier

En vigueur chez RONA L'entrepôt et RONA Le Régional jusqu'à épuisement des stocks, pas de commandes spéciales, rabais applicable sur la marchandise en magasin seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Holding N.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada et RONA inc.



Le Programme AIR MILES^{md}, une raison de plus de revenir chez RONA!

La semaine du grand gâchis enfin terminée

Une semaine d'enfer qui aura assombri la célébration des Fêtes traditionnelles! Pendant que les grandes centrales syndicales mobilisent une impressionnante coalition de travailleurs, dans un avertissement musclé au gouvernement Charest, l'épée de Damoclès tombe sur les 640 papetiers de l'Abitibi-Consolidated de La Baie. Cette fermeture «temporaire» fait évidemment beaucoup plus mal que les appréhensions fort discutables des dirigeants de la FTQ, de la CSN et des autres barons des puissantes organisations syndicales.



BERTRAND
TREMBLAY
bertrand.tr@videotron.ca

Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, le député péquiste de Dubuc, Jacques Côté, ainsi que le représentant libéral fédéral de Chicoutimi/Le Fjord, André Harvey, ont piqué une sainte colère en apprenant le largage de l'usine Port-Alfred par Abitibi. Le premier a dénoncé l'abandon des régions par Québec, le deuxième constate les conséquences désastreuses du croc-en-jambe appliqué par le Bureau fédéral de la concurrence, qui a fait avorter tout projet de modernisation de la papeterie paralysée, alors que le troisième perçoit dans le choix d'Abitibi une intention longuement planifiée.

Le jouet des financiers

Reconnaissons que les mouvements dans l'industrie régionale des pâtes et papiers, depuis un quart de siècle, ont davantage servi à nourrir la gourmandise des financiers qu'à stimuler l'économie et élever le niveau de l'emploi. Toutes ces transactions entre des magnats du grand capital, notamment ceux de Price, Consolidated, Stone et Abitibi, se sont effectuées sur le dos de la région et des travailleurs concernés. Ceci avec la complicité de mandarins insensibles à nos préoccupations.

Libéraux et péquistes ont souvent manifesté l'intention de décentraliser, c'est-à-dire d'accorder à des organes autonomes situés en région des pouvoirs de décision et de gestion. Le nouveau gouvernement libéral pourrait ainsi confier à un CRCD renouvelé ou à son éventuelle Conférence des élus des responsabilités qui incombent présentement au ministère des Richesses naturelles.

Présentement, même les services les plus élémentaires offerts théoriquement à tous les exploitants de la forêt sont perdus quelque part sur la Grande-Allée.

Intervention vigoureuse et urgente

Dans l'immédiat, une intervention vigoureuse de l'autorité politique qui loge à Québec et à Ottawa devient impérieuse. Surtout après l'appel fait par Abitibi-Consolidated auprès du Bureau canadien de la concurrence, voilà plus d'un an, pour bloquer, selon l'hypothèse émise alors par les enquêteurs de la presse, l'achat de la papeterie de La Baie par la famille Kruger. Les spécialistes estiment que cette dernière l'aurait modernisée, selon son habitude, pour transformer le canard boiteux en machine à profits.

C'est d'ailleurs les Kruger, ces monarques de l'industrie québécoise des pâtes et papiers, qui ont ressuscité la Wayagamak, avec l'aide de la Société générale de financement.

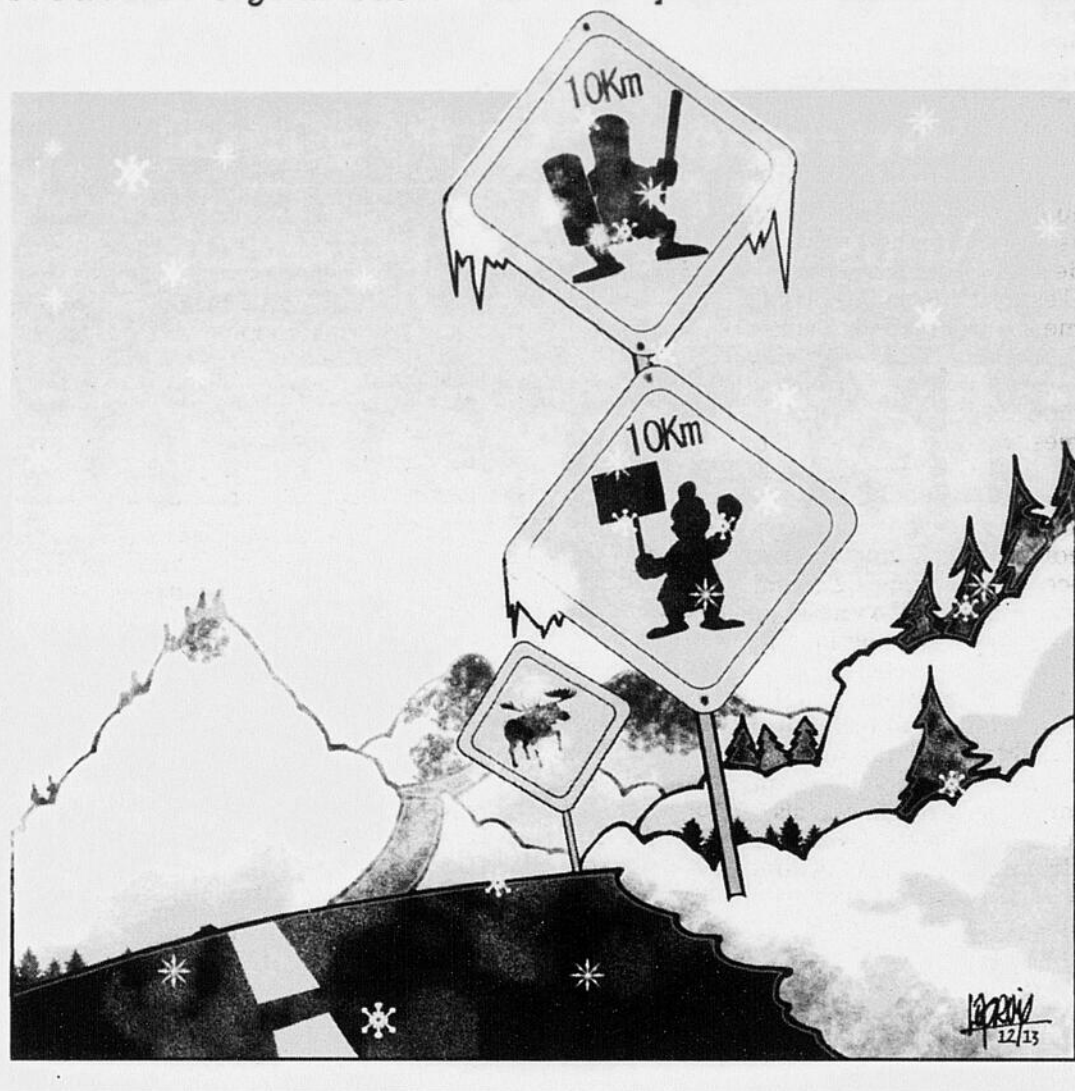
La nouvelle machine, acquise au coût d'un demi-milliard de dollars, est celle dont Price, avant l'avènement d'Abitibi et des frères Reichman, avait annoncé l'installation éventuelle à Kénogami. Elle a plutôt commencé à tourner, au début du mois, en Mauricie.

C'est maintenant au tour de notre région de bénéficier de l'intervention de l'État. Et qu'on ne vienne pas pousser des exclamations scandalisées à l'évocation d'une possible subvention à une riche multinationale. C'est malheureusement les règles de la mondialisation.

Le maire Jean Tremblay a rappelé plus tôt cette semaine le coup de pouce injustifiable donné aux millionnaires de la Formule-1. Il aurait pu aussi montrer les pluies de subventions qui arrosent régulièrement des géants comme Bombardier, les entreprises du multimédia (150 000 \$ par emploi) et combien d'autres.

Le tribut tiré de l'exploitation de notre principale richesse naturelle dépasse largement le montant que l'État pourra accorder à la réanimation de Port-Alfred.

Nouvelle signalisation dans le parc des Laurentides



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

La députée Bujold rappelée à l'ordre

Mme Jocelyne Girard-Bujold,
député (BQ) de Jonquière

Dans l'édition du 30 novembre 2003 du journal Progrès-Dimanche, on rapportait vos propos relativement à une éventuelle lutte à l'investiture pour le Bloc québécois dans le comté de Jonquière.

Je suis une militante souverainiste de la première heure, militant activement depuis 30 ans dans notre comté. Je ne partage pas du tout votre point de vue à l'effet que M. Gilles Duceppe aurait dû intervenir dans cette investiture pour favoriser les femmes en politique.

Il est impératif que le chef du Bloc québécois respecte l'exercice de la démocratie; il devrait avoir en mémoire les effets dévastateurs de l'imposition d'un candidat qui a donné, sur un plateau d'argent, la victoire au candidat libéral André Harvey, dans le comté de Chicoutimi/Le Fjord, en 2000.

Une lutte à l'investiture, lorsqu'elle est tenue selon nos règles démocratiques de parti, a un effet des plus mobilisateurs chez les militantes et militants; elle donne un élan bénéfique aux troupes vers une élection prochaine.

Réaction outrée

En ce sens, je comprends mal votre réaction outrée devant une telle perspective dans la nouvelle circonscription de Jonquière-Alma. Je comprends mal qu'avant même que la lutte ne soit lancée officiellement, vous sentiez le besoin de lancer votre fiel sur tous ceux et toutes celles qui participeront nécessairement à ce sain débat, puisqu'ils sont tous et toutes de la grande famille souverainiste et font ainsi partie du «bassin votant» dont vous aurez grand besoin.

Au contraire, vous vous comportez comme si cette nouvelle circonscription était votre fief et que personne n'avait le droit d'y contester votre autorité suprême. Ce n'est pas très démocratique ça, Mme Girard-Bujold, ni très habile d'ailleurs.

Candidature justifiée

Je considère que Sébastien Gagnon, qui habite Alma, est tout à fait justifié de poser sa candidature dans cette circonscription dont il fait également partie.

Je crois également que, malgré son jeune âge, il a, dans les circonstances, une attitude beaucoup plus sage que la vôtre

en lançant un appel à l'unification des forces souverainistes et en acceptant à l'avance le choix que feront les membres du Bloc québécois de Jonquière-Alma pour affronter le véritable adversaire que sera le Parti libéral.

D'autre part, vous incitez les membres du Parti québécois à s'abstenir de toute ingérence dans l'investiture au Bloc québécois.

Je suis membre de l'exécutif du Parti québécois à Jonquière, mais c'est comme membre du Bloc et comme souverainiste que je m'impliquerai dans cette campagne au même titre que vous supportiez M. Bégin lors des deux dernières investitures au Parti québécois dans Jonquière.

Bien qu'ayant un penchant bien personnel à favoriser, à valeur égale, la candidature d'une femme, je vous avoue que dans le cas présent mon choix ira pour Sébastien Gagnon dont j'admire le dynamisme, le bon jugement et les engagements.

Céline Gagnon,
(arrondissement
de Jonquière),
Saguenay.

L'homme et le penseur

Certains se demandaient quel était ce grand morceau de tissu rouge que Paul Martin tenait dans ses bras en arrivant à Rideau Hall et pendant la cérémonie d'assermentation de son premier cabinet. C'était un drapeau du Canada. Ce n'est pas le pays qu'il saluait mais la mémoire de son père qu'il honorait.

«C'est le drapeau qui était en berne au sommet de la Tour de la Paix le jour du décès de mon père», expliqua-t-il peu de temps après, retenant difficilement ses larmes.

Je vous avais dit que Martin est un grand émotif. Mais je ne déteste pas que les battements de cœur d'un politique couvrent à l'occasion ses propos. Ce serait même rassurant. Il n'y a pas que de froids calculs en politique, il y a aussi de grands élans.

Jamais n'aurait-on imaginé Pierre Trudeau, ni même Jean Chrétien – bien que lui aussi pensa à son père lorsqu'il devint premier ministre – faire étalage de leurs sentiments. Dans le cas de Brian Mulroney, c'était différent : il explosait! Et avec un tel talent qu'on se demandait parfois si ce n'était pas feint.

Émotif Paul Martin, et un peu candide aussi! C'est lui qui a personnellement insisté pour qu'un représentant des peuples autochtones préside une cérémonie de purification. Pauvre petit chef blanc... Invoquant le Grand Esprit, le chef Courchene se promena longuement autour du nouveau premier ministre, soufflant vers lui la fumée d'un rameau de sauge et lui tapotant la joue, l'oreille, les cheveux, et plus intime encore, de son éventail en plumes d'aigles. Incapable de se retenir, Martin pouffait de rire, faisant un clin d'œil à sa femme.

Cela m'a rappelé une Conférence des premiers ministres présidée par Pierre Trudeau où les chefs autochtones avaient décidé, sans y avoir été invités, de lancer leurs incantations. La cérémonie était interminable et



MICHEL VASTEL
mvastel@lesoleil.com

Trudeau grimaça lorsqu'il fut obligé de fumer le calumet de la paix. Puis, excédé, il décréta, à l'adresse de ses collègues des provinces : «Puisqu'il en est ici, nous aussi allons invoquer notre Dieu» et il se mit à réciter le «Notre Père»!

Paul Martin est bien trop poli pour faire un tel esclandre. Mais c'est un petit dur par contre. Il est de tradition que les nouveaux premiers ministres trouvent, au moins pour quelque temps, une place pour leurs adversaires au sein du Conseil des ministres. Trudeau avait gardé John Turner. Brian Mulroney avait donné un poste prestigieux à Joe Clark. Robert Bourassa au Québec avait fait de Claude Ryan un lieutenant. Et Jean Chrétien avait nommé Sheila Copps vice-première ministre et Paul Martin aux Finances. Et en général, ces premiers ministres n'ont pas eu à se plaindre d'avoir associé leurs adversaires à leur gouvernement.

Le nouveau premier ministre n'a pas fait de quartier, lui! Non seulement celle qui osa l'affronter, Sheila Copps, mais aussi ceux qui y ont pensé, John Manley et Allan Rock, n'ont plus de place au Conseil des ministres. Paul Martin a eu beau nous dire que tous ses anciens collègues étaient des gens de talent et ajouter d'un air faussement contrit : «Ce n'est pas facile de bâtir un cabinet». N'empêche qu'il a viré une bonne douzaine de «vedettes» de l'équipe de Jean Chrétien. Même Stéphane Dion ne comprenait pas qu'avec

tout son talent et son habileté à sauver le Canada, il n'y ait plus de place pour lui!

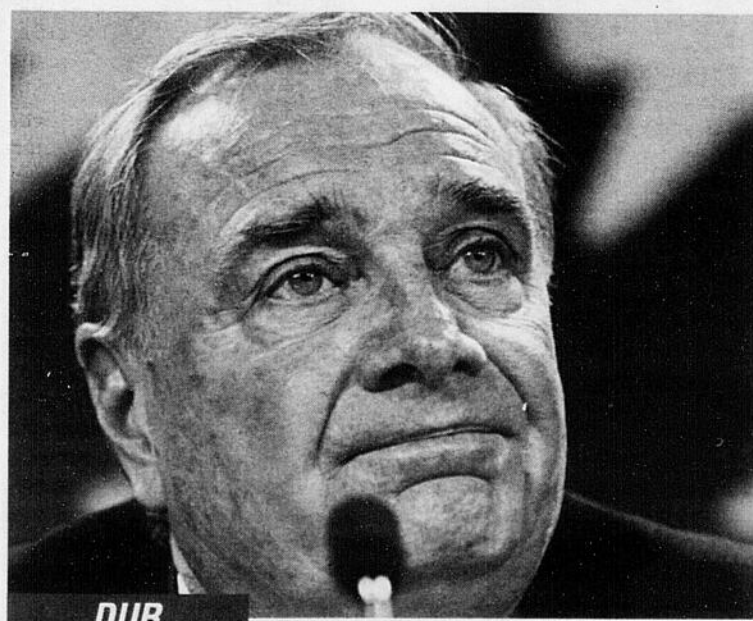
Si encore Paul Martin avait remercié 21 ministres et secrétaires d'État pour réduire le nombre de limousines, on aurait compris. Mais il en a nommé 22 autres! On faisait des gorges chaudes avec les 36 ministres de Bernard Landry, mais ce n'est guère mieux dans le cas de ce nouveau premier ministre fédéral. Il est vrai que l'un et l'autre se préparaient à une campagne électorale.

Bien sûr, Paul Martin innove avec un tout nouveau système de gouvernement qui associe un maximum d'élus – 38 ministres et 26 Secrétaires parlementaires – aux décisions du gouvernement. De simples députés pourront même assister aux séances de comités ministériels. C'est tout un changement par rapport à ses prédécesseurs qui gouvernaient parfois avec quatre ou cinq ministres, voire avec leurs seuls conseillers comme Jean Chrétien, et surtout avec les mandarins du pouvoir, un groupe restreint de sous-ministres. Bref, cela commence à prendre des allures de politburo.

Mais surtout, la qualité de Paul Martin, qui était aussi celle de Pierre Trudeau, à savoir qu'il aime se brasser les méninges et présider de longues sessions politiques, risque de devenir son défaut. En fait, Paul Martin, qui est aussi un «penseur» dans le meilleur sens du terme, aura tellement de réunions et de comités à présider qu'il n'aura peut-être plus le temps de... penser!

Lui qui voulait réduire l'influence de l'entourage du chef du gouvernement, il se fera secondar par trois «secrétaires parlementaires du premier ministre», trois nouveaux «secrétariats du Bureau du Conseil privé» et trois nouveaux postes de «Conseillers du premier ministre» – chargés de dossiers aussi importants avec les relations canado-américaines, la sécurité nationale, les relations avec les villes ou les peuples autochtones.

En annonçant la composition de son cabinet, Paul Martin a donné l'impression que toutes les grandes orientations de son gouvernement étaient prises et qu'il se donne les outils pour les mettre en œuvre. La réorganisation des ministères, comme celle de Kim Campbell en 1993 que Jean Chrétien a conservée, comme celle de Pierre Trudeau en 1983 que Brian Mulroney a adoptée, semble bien rationnelle. Mais l'histoire prouve qu'elles tiennent rarement à l'usage. Paul Martin, que le processus gouvernemental frustrait à l'occasion tant il était plus lent que celui du secteur privé, devrait savoir que la force d'inertie de la bureaucratie fédérale vient à bout des meilleures intentions...



DUR

Le nouveau premier ministre du Canada, Paul Martin, est un dur : il a viré une douzaine de «vedettes» de l'équipe de Jean Chrétien.

(Photo PC)

«Enfants en détresse»: le lourd héritage des réformes

Une histoire à faire frémir d'horreur... Une histoire familiale dans les pays sous-développés, dans les bidonvilles, dans les quartiers de misère des grandes villes américaines. Mais, une histoire que je croyais impensable au Québec.

Dans «Le Devoir», récemment, la journaliste Isabelle Paré signait un reportage impressionnant sur «Les enfants en détresse». Des enfants atteints de troubles psychiatriques conséquents à des mauvais traitements.



BENOÎT BOUCHARD
benbouch@re.cgocable.ca

Il est particulièrement pénible de lire l'histoire de Jérémie. Retrouvé dans un réduit insalubre, Jérémie et deux autres enfants sont constamment attachés à leur lit, sans aucune présence humaine continue. Leur état est pitoyable, au-delà de toute imagination, réduit à des comportements de bête; ils n'ont rien de commun avec des enfants de leur âge, même ceux placés dans situations d'extrême pauvreté.

Comment cela est-il possible au XXI^e siècle, au Québec?

Comment imaginer que, dans une société qui se targue de posséder la meilleure qualité de vie au monde, des enfants puissent se retrouver dans de telles conditions? Cet exemple est trop sérieux, trop complexe, trop extrême même, pour que nous recherchions d'abord des coupables. J'avoue en avoir assez entendu sur ce sujet avec la saga de Saint-Charles-Borromée.

Maladies mentales

Ce qui me dérange, c'est que le problème du traitement des maladies mentales a été soulevé à maintes reprises. Combien de directeurs d'établissements, de psychiatres, d'éducateurs spécialisés, ont dénoncé la situation? Depuis la réforme du régime de Santé et des Services sociaux, depuis la «désinstitutionnalisation» ou la fermeture des centres d'accueil pour enfants en difficulté, la situation se dégrade, et ces enfants sacrifiés sont souvent retrouvés dans des familles incapables de faire face à cette tâche habituellement réservée à des spécialistes, eux-mêmes débordés.

Comprenons-nous bien: dans quel état sont ces enfants? Ils ont été privés d'un environnement normal qui aurait permis un développement ordonné; ils ont connu un tel dérèglement psychologique que, dans plusieurs cas, ils sont devenus irrécupérables.

Prenez-nous conscience du degré d'irresponsabilité qui transcende la condition souvent déficiente des services que l'État québécois donne à ces «enfants exceptionnels»?

Décision terrible

La plus terrible décision des années 90 aura été d'avoir fermé les centres d'accueil pour enfants en difficulté, alors que la seule possibilité de récupération reposait sur les interventions d'experts regroupés dans une maison spécialisée pour traiter des cas aussi extrêmes.

Quels sont ces raisonnements suffisamment «inspirants», pour proposer des politiques sociales d'une telle incohérence et qui n'arrivent qu'à fournir des services la plupart du temps inadéquats à des enfants, à des adultes, à des personnes handicapés, à des personnes âgées, toutes en perte d'autonomie? Il faudrait plutôt, pour une fois, oublier les réformes structurelles et mettre l'énergie et l'argent nécessaires pour agir plus directement auprès de ces personnes.

Combien de réformes en Éducation avons-nous connu depuis 20 ans? Les éducateurs se sont essouffés à innover sans jamais avoir pris le temps de regarder en arrière.

Combien de changements structurels au régime de Santé avons-nous connu pour la même période? Combien de fois avons-nous centralisé, décentralisé, recentralisé, différents services dans l'ensemble du réseau québécois? Quand sera-t-il possible de sortir de ces expériences répétées qui n'améliorent jamais, ou si peu, le sort de ces pauvres êtres sacrifiés?

Je suis probablement trop impressionnable. Robert Bourassa m'avait dit un jour pendant les négociations de Charlotte-town, qu'en politique, il fallait se méfier de ses états d'âme. J'ai compris et c'est pourquoi deux mandats m'ont suffi. Continuons donc à reprendre, à réformer, à moderniser, à restructurer, à réinventer, à recentraliser, à remanier, à améliorer, à perfectionner; pendant ce temps, on retrouve dans des réduits, des enfants, «devenus des bêtes sauvages, crasseuses, affamées, et sans voix, rescapés d'un univers extrême oscillant entre la pauvreté et la folie».

Les scieries souhaitent une répartition équitable

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Les scieries indépendantes du Québec ont remis vendredi un rapport au ministre des Ressources naturelles, Sam Hamad, rapport au sein duquel elles y vont de leurs suggestions afin que les contrats de distribution soient répartis de façon plus équitable lorsque le conflit du bois d'oeuvre sera officiellement terminé.

Sous l'appellation de SUNITEQ - regroupement provincial avait été créé jusqu'au 12 décembre pour remettre ledit manuscrit au

ministère. Formé des représentants de 24 entreprises indépendantes, le SUNITEQ implore notamment le gouvernement de mettre en place des règlements quant à la distribution des quotas au Canada ainsi qu'au Québec.

L'une des composantes du rapport soutient que Québec doit intervenir auprès d'Ottawa afin que l'année 2003 ne soit pas adoptée à titre de référence unique pour le prochain partage national des contrats de distribution. On explique cette demande par l'essor extraordinaire d'exportation qu'a connu la Colombie-Britannique cette année, conséquence directe à son programme de récupération du bois endommagé par les insectes. On rapporte en ce sens que le taux d'expédition, en Colombie-Britannique, a subi une hausse de quelque 35 pour cent, alors qu'au

Québec, où aucun programme du genre n'a été mis en place, on a plutôt vu l'exportation chuter d'environ 25 pour cent.

Cette perspective en tête, les intervenants du SUNITEQ prônent une répartition dictée, en premier lieu, par une quantité de base proportionnelle à la produc-

tion des entreprises. À ce quota établi, on veut que soit ensuite considéré l'historique d'exportation individuelle des compagnies. Finalement, une troisième partie des contrats de distribution devrait être régie selon la loi du «premier arrivé, premier servi», selon le rapport.



RÈGLEMENTS

Les scieries indépendantes du Québec demandent au gouvernement de mettre en place des règlements quant à la distribution des quotas au Canada et au Québec.

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Célébration 2004

Tirage du 2003-12-12

211D303 1 Land Rover Freelander SE (ou 50 000 \$)

2003-12-01 336C489	2003-12-07 603B487
2003-12-02 243C291	2003-12-08 367C763
2003-12-03 818A249	2003-12-09 379F182
2003-12-04 272A654	2003-12-10 475A099
2003-12-05 169D502	2003-12-11 402E472
2003-12-06 678D345	

00571907

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Land Rover chaque jour du 1^{er} au 31 décembre 2003

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

La Mini

NUMÉROS LOTS NUMÉROS LOTS

122317 50 000 \$ 12231 1 000 \$

22317 5 000 \$ 1223 100 \$

2317 250 \$ 122 10 \$

317 25 \$

17 5 \$

Tirage du : 2003-12-12

LOTS BONIS

5 voyages aux Antilles* (non décomposables)

122A997 217A866 486A076 152B318 178B198

* Chaque voyage est échangeable contre un chèque de 5 000 \$

15 lots de 1 000 \$ (non décomposables)

178A825 302A401 121B265 254B189 503B626

221A425 542A925 157B854 314B226 504B348

242A876 593A217 192B271 435B801 591B898

20 lots de 500 \$ (non décomposables)

103A246 213A249 167B253 293B982 391B941

104A088 293A269 191B246 297B305 474B310

148A151 323A130 212B028 319B137 587B676

156A599 577A659 273B785 375B480 594B816

00571911

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

40 AUTRES LOTS BONIS LE VENDREDI 19 ET 26 DÉCEMBRE 2003 ET 2 JANVIER 2004

La semaine dernière, trois gagnants de St-Jérôme, Bromont et Longueuil ont reçu 100 000 \$ d'Extra.



Mettez de l'**EXtra** dans votre vie.



18 ans +

MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEU

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

LOTTO SUPER 7

Tirage du 2003-12-12

04 07 11 12 28 37 42

Complémentaire: (25)

La Mini

Tirage du 2003-12-12

NUMÉROS LOTS

122317 50 000 \$

22317 5 000 \$

2317 250 \$

317 25 \$

17 5 \$

12231 1 000 \$

1223 100 \$

122 10 \$

PANCO Tirage du 2003-12-12 **PANCO Special**

09 10 11 14 15 22 23 26 27 34

35 39 40 47 48 54 56 65 67 69

Quotidienne Tirage du 2003-12-12

③ ④

515 2313

EXtra Tirage du 2003-12-12

NUMÉRO

547836

00571909

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEU**

ABONNEMENTS
CARTES
JEUNESSE ET
CERTIFICATS-CADEAUX
DISPONIBLES

LE THÉÂTRE



DU SAGUENAY
pour **Noël**

	RICHARD SÉGUIN AUDITORIUM DUFOUR 15 janvier 2004		LOUISE FORESTIER AUDITORIUM DUFOUR 29 janvier 2004		PATRICK GROULX AUDITORIUM DUFOUR 19 février 2004		SNELL-THOUIN-PROJECT ET BEIJING MODERN DANCE COMPANY AUDITORIUM DUFOUR 25 mars 2004
	TAIMA PROJECT SALLE LE MÉNESTREL 16 janvier 2004		MICHEL BARRETTE AUDITORIUM DUFOUR 31 janvier 2004		TRISTAN ET YSEULT AUDITORIUM DUFOUR 21 février 2004		JING WANG AUDITORIUM DUFOUR 28 mars 2004 16 heures
	MARTIN LÉON SALLE LE MÉNESTREL 17 janvier 2004		COURAGE MON AMOUR AUDITORIUM DUFOUR 7 février 2004		INTAKTO AUDITORIUM DUFOUR 28 février 2004		CAROL WELSMAN AUDITORIUM DUFOUR 31 mars 2004
	JESZCZE RAZ AUDITORIUM DUFOUR 21 janvier 2004		WILFRED LE BOUTHILLIER AUDITORIUM DUFOUR 10 février 2004		ÉCOLE NATIONALE DE L'HUMOUR AUDITORIUM DUFOUR 10 mars 2004		BIA AUDITORIUM DUFOUR 1 avril 2004
	MARIE-CLAIRE SÉGUIN AUDITORIUM DUFOUR 22 janvier 2004		FRED PELLERIN AUDITORIUM DUFOUR 11 février 2004		LOUIS-JOSÉ HOUDE AUDITORIUM DUFOUR 13 mars 2004 16 et 20 heures		MICHAEL JEROME BROWN SALLE LE MÉNESTREL 2 avril 2004
	MAD VIOLET ET ROBERT MICHAELS AUDITORIUM DUFOUR 24 janvier 2004		BRUNO COPPENS AUDITORIUM DUFOUR 13 février 2004		LISE DION AUDITORIUM DUFOUR 18 mars 2004		PAULO RAMOS SALLE LE MÉNESTREL 3 avril 2004
	Avec Steeve Thomas et Dumas AUDITORIUM DUFOUR 25 janvier 2004 14 heures LAURÉATS DU FESTIVAL DE GRANBY		YVES DUTEIL AUDITORIUM DUFOUR 14 février 2004		CAROLINE NÉRON AUDITORIUM DUFOUR 20 mars 2004		RICHARD DESJARDINS AUDITORIUM DUFOUR 7 avril 2004
	ROGER TABRA, DANNY BOUDREAU ET DOMINICA MEROLA AUDITORIUM DUFOUR 27 janvier 2004		ANNIE BROCOLI THÉÂTRE PALAIS MUNICIPAL 14 février 2004 14 heures		POUR FAIRE UNE HISTOIRE COURTE AUDITORIUM DUFOUR 25 mars 2004		MARIO JEAN THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL 1 mai 2004

Jusqu'au 28 décembre

Billetterie du
Théâtre du Saguenay à
PLACE DU ROYAUME

(ENTRÉE FACE À TRISTAN)

Le guichet de l'Auditorium Dufour, ouvert aujourd'hui

Tél.: 549-3910

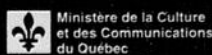
Billetterie Auditorium Dufour 549-3910 Théâtre du Palais Municipal: 697-5151

www.reservatech.net

Alma: • Tabagie Dequen
 • Tabagie Gai-Lon-La

Jonquière: • Tabagie Nelson

Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina
 • L'Étoile du Nord
 • Tabagie du Royaume



Fourre-tout

Ça brasse pas mal...

(AR) - Qu'on mette le moins d'avance en avant des valeurs de droite dans notre société québécoise, et le délai n'est pas long avant que l'on constate que le modèle ne passe pas facilement dans le «gorgoton» de gens dont les acquis ont été ardu à remporter. C'est peut-être là une observation sommaire? Mais, qui



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

n'en est pas moins essentielle à la compréhension des mouvements de protestation qui ont agité la région et la province ces derniers jours. Car, ne les avons-nous pas manifestement beaucoup entendues, particulièrement jeudi et vendredi, ces phrases scandant qu'un virage à droite ne cadrait nullement avec une direction populaire de centre?

Étrangement, à chaque fois qu'un tel mouvement populaire se dessine, où les syndiqués se serrent les coudes, me revient cette année de grève (1954? à moins que ce ne fut '57?) où,

fillette, j'avais vu mon père, cuviste chez Alcan, batailler ardemment pour l'amélioration des conditions de travail. Dans un tel contexte, toute la famille est touchée: horaires, vie, et argent, ce dernier manquant vite et se traduisant par un menu très allégé. Les ragoûts étaient clairs, ma mémoire se ravive facilement à cette image...

D'accord, pas d'accord avec les mouvements de jeudi? L'objectif sera atteint? Beaucoup, en partie, pas du tout? L'avenir le dira. Dès maintenant cependant, une évidence s'impose: le mouvement, de grande ampleur, peut difficilement être ignoré et le malaise sur lequel il s'est fondé lui était proportionnel. Mais ce qu'il donnera, pour vrai, n'est que spéculation pour le moment.

Mon souvenir d'enfant m'enseigne un peu cependant. J'y vois encore mon père. Et je vois les nombreuses familles du temps. Et j'entends à nouveau mon paternel parler à ma mère, après ces durs mois: «On part par en avant. Pas avec beaucoup plus. Mais on l'a gagné.»

Le Québec est beaucoup fait de ces petites histoires. Comment les oublier? Comment oublier ce qui nous a façonnés?

En bavardant

Lumières de Noël

La SOCIÉTÉ HORTICOLE DE LA BAIE invite la population à participer au concours lumières de Noël, qui poursuit l'objectif de cibler les plus originales et les plus harmonieuses du temps des Fêtes. L'inscription est obligatoire avant le 19 décembre. Les coordonnées sont: 422 rue Victoria. La responsable à contacter est Hélène Jenkins au 544-0130.

Folklore

Il y aura une journée folklorique au Centre socioculturel de St-Ambroise, le dimanche 14 décembre. L'inscription est prévue pour 12 h 30. Pour informations: Jean Desgagné au 674-2658 ou Monique Chiasson au 548-4476.



FONDATION JEAN ALLARD

C'est un beau montant de 1000 \$ qui a pu être remis à la Société de l'Autisme, cela grâce au travail exceptionnel de Louise et Diane du Duo Ambiance, en collaboration avec les amis et la direction du restaurant bar Quatre Chemins de l'arrondissement Jonquière. André Deschênes, de la station CKAJ-FM, s'est également impliqué dans cette activité bénéfique pour la Fondation Jean Allard. Sur la photo, Louise et Diane, du Duo Ambiance, entourent Pierre Morissette, président de la Fondation Jean Allard pour la cause de l'autisme.

(Photo Michel Tremblay)



BRUME...

Petit cliché poétique, en ce temps de l'Avent: cette église, dont le clocher est à peine découpé dans un ciel brumeux, est celle de la paroisse St-Joseph d'Alma. L'effet de brume est dû à la proximité de la rivière Petite-Décharge.

(Photo Steeve Tremblay)



RECRUE

Le club Rotary Chicoutimi, dont il est question ailleurs dans cette page, vient d'accueillir un nouveau membre. Il s'agit de la notaire Christine Gagnon, ici accompagnée du président du club, Philippe Hudon, et de sa marraine, Me Isabelle Simard.

À l'Association des arthritiques

Une invitation provient de l'Association des arthritiques du Saguenay-Lac-St-Jean pour fêter Noël avec eux, alors qu'un souper et une soirée récréative sont prévus pour le mardi 16 décembre à 17 30 au chalet du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi. On s'informe au 543-6471 (Hélène) ou 543-1323 (Aline).



PILOTAGE

L'École de pilotage du Cégep de Chicoutimi met beaucoup d'énergie au profit de la jeunesse, l'école étant chargée d'initier 27 jeunes de milieu moins favorisé à un vol d'hélicoptère ou d'avion. Le club Rotary Chicoutimi a remis un don de 300 \$ dans le cadre de ce programme. Sur la photo: Gaétan Girard, du comité des oeuvres Rotary, et Ginette Sirois, directrice de l'institution d'enseignement.



HARMONIES SCOLAIRES

Les harmonies scolaires du Pavillon Wilbrod-Dufour et de l'école secondaire Camille-Lavoie d'Alma ont enchanté l'auditoire, lors d'un récent méga concert de Noël, à l'auditorium d'Alma. Le photographe, qui est passé lors de la pratique générale, nous propose ces photos pleines d'attention, de concentration, de qualités essentielles pour un concert impliquant un grand nombre de musiciens et choristes.

(Photos Steeve Tremblay)

12 - Le Quotidien, le Samedi 13 Décembre 2003

Campagne de financement LAUTO-100

POUR LE FINANCEMENT DES ACTIVITÉS DU CARNAVAL-SOUVENIR DE CHICOUTIMI

Sous la présidence d'honneur de:



M. STÉPHANE BÉDARD
Député de Chicoutimi
Leader adjoint de l'opposition officielle
Assemblée nationale du Québec
Tél.: 543-7797

Collaborateurs



Avec la participation des conseillers(ères) de Ville de Saguenay et les présidents des arrondissements, MM. Georges Bouchard, Jacques Fortin et Serge Simard

1 Chevrolet Malibu 2004 d'une valeur de 22 736 \$ ou 20 000 \$ en argent

1 Chevrolet Cavalier 2004 d'une valeur de 17 176 \$ ou 10 000 \$ en argent



1 Cave à vin et cellier d'une valeur de 5000 \$

100 prix au total



Le tirage aura lieu à l'hôtel Le Montagnais le 28 janvier 2004 à 20 h

Information: 543-4438

R.A.C.J. #409633-2

65 000\$ en prix à gagner dont 20 000\$ de prix instantanés en argent à gratter

Procurez-vous votre billet auprès de nos parrains et collaborateurs



Raymond Tremblay
Représentant Astral Média
Division Télé-annonces
Tél.: 543-8091



André R. Gauthier
Conseiller sécurité financière
Société conseil Asco
Tél.: 543-4622



Henry Girard
Directeur général
Carnaval-Souvenir de Chicoutimi
Tél.: 543-4438



Bernard Gobell
Directeur général AES et
Vice-président technique et
environnement SITA Canada
Tél.: 545-3238

007066

Des modifications jugées inacceptables

MONTREAL (PC) — Si le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a cherché à répondre aux demandes syndicales par les amendements apportés vendredi à son projet de loi 30 concernant le nombre d'accréditations syndicales en milieu hospitalier, il a carrément manqué son coup auprès de la CSN.

En conférence de presse, vendredi, la présidente Claudette Carbonneau a été on ne peut plus claire. Elle a dit voir «une fin de non-recevoir» des demandes présentées par la CSN.

«Par ses amendements, loin d'améliorer les choses, le gouvernement ajoute aux difficultés», a soutenu la leader syndicale qui n'a jamais prononcé le nom du ministre Couillard.

La CSN accuse notamment le gouvernement de se montrer «mesquin» en ce qui concerne les infirmières auxiliaires.

«Quand tu prends les 13 700 infirmières auxiliaires du Québec, dont 7300 sont à la CSN, et que tu décides en amendement, pour calmer le

jeu, de les fusionner à 53 500 infirmières, il y a là un geste mesquin de la part du gouvernement, très mesquin. Il y a là une volonté de donner une gifle à la CSN», a fait valoir Mme Carbonneau.

Un autre amendement qui soulève l'ire de la direction de la centrale syndicale a trait au vote sur les nouvelles unités syndicales.

«La CSN avait demandé que le vote sur les nouvelles unités syndicales se tienne après la ronde de négociations dans le secteur public. Sa réponse est de les accélérer», a dit Mme Carbonneau.

La situation est telle que la présidente de la CSN est très pessimiste quant aux prochaines négociations.



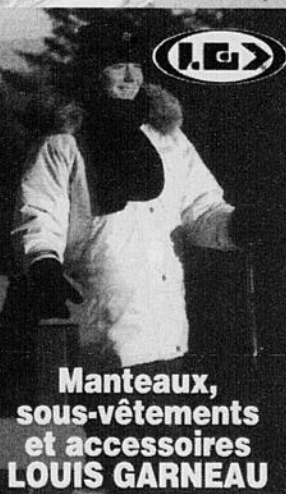
LE VÊTEMENT QUI CONVIENT TOUJOURS

KANUK



DES MARQUES FIABLES
POUR APPRÉCIER
L'HIVER

Columbia
Sportswear Company



Manteaux,
sous-vêtements
et accessoires
LOUIS GARNEAU

PAJAR



Confort et
élégance



DE TOUT pour la motoneige: Sous-vêtements,
casques, mitaines et habits

CHICOUTIMI, 1516, boul. Talbot, 543-3177
(Voisin de Tim Hortons)

PRIX EN VIGUEUR LE DIMANCHE 14 DÉCEMBRE 2003 SEULEMENT, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Noël arrive à grands pas! Épargnez 30% de plus sur les prix déjà réduits des vêtements et accessoires en liquidation pour toute la famille

Y compris les chaussures, bagages, dessous et accessoires féminins, linge de lit, de salle de bains et de table, vaisselle, couverts, articles de décoration, parures de fenêtre, produits pour l'environnement du foyer et quincaillerie en liquidation pour un rabais total de 37-65% sur les prix Sears marqués à l'origine.

Et, épargnez 10% de plus sur les prix déjà réduits des montres et bijoux en liquidation.

Y compris les appareils électroniques, produits pour pelouse et jardin, équipement de golf et de culture physique, ustensiles de cuisine, petits appareils ménagers, appareils d'hygiène, meubles* et ensembles matelas-sommier en liquidation pour un rabais total de 19-37% sur les prix Sears marqués à l'origine

Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. Bagages et bijoux dans certains magasins seulement. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre.

*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés



CE DIMANCHE SEULEMENT

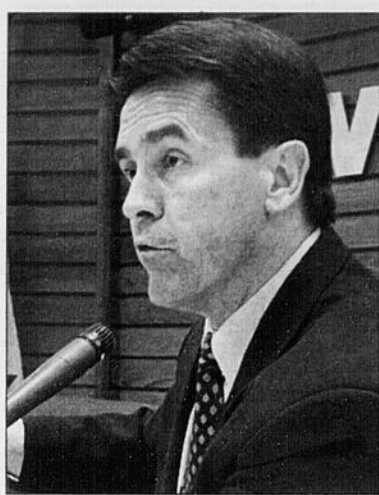
Offre en vigueur dans les grands magasins Sears seulement.

SEARS*

NE122G303 © 2003. Sears Canada Inc.

Daniel Giguère partirait favori selon un sondage

par Denis Bouchard (DB) - Daniel Giguère aurait mieux fait que Gilbert Tremblay face au Bloc québécois si des élections fédérales avaient eu lieu entre le 30 novembre et le 6 décembre. Il l'aurait même emporté, indique un sondage omnibus, commandité par les organisations libérales de la région et réalisé par UniMarketing.



Daniel Giguère

Le sondage, dont Le Quotidien a obtenu copie, cherchait à mesurer les intentions de vote dans la nouvelle circonscription fédérale Alma-Jonquière et évaluer la notoriété de Daniel Giguère et Gilbert Tremblay, deux hommes intéressés à représenter le Parti libéral du Canada (PLC).

À la grandeur de la nouvelle circonscription (non officiellement adoptée), l'ancien maire de Jonquière aurait récolté 48,5 pour cent

des votes contre 31,4 pour cent contre le Bloc québécois (BQ). Cinq pour cent des répondants ont répondu qu'ils n'appuient aucun de ces deux candidats, alors que 15,2 pour cent se sont abstenus.

Les questions sur les intentions de vote ne réfèrent à aucun candidat précis du BQ, soit Jocelyne

Girard-Bujold et Sébastien Gagnon, ce qui peut jouer sur la réponse des personnes interrogées. Le projet de refonte de la carte électorale fait en sorte que les deux députés bloquistes voient leur circonscription fusionnée.

Les résultats étonnent les organisateurs dans la mesure où Daniel Giguère fait meilleure figure que Gilbert Tremblay même dans Alma. Son avance est encore plus grande dans son fief, à Jonquière, et dans ce que le sondage identifie comme les «municipalités» et qui signifie Bégin, Larouche, Saint-Ambroise, Saint-Charles-de-Bourget et Saint-David-de-Falardeau.

À Alma, où Gilbert Tremblay récolterait 25,9 pour cent, Daniel Giguère obtiendrait 34,4 pour cent des appuis. Dans les deux cas cependant, le BQ l'emporterait toujours, mais son avance serait réduite en présence du candidat Giguère. Contre Gilbert Tremblay, le candidat du BQ recueillerait 58,8 pour cent, alors que face à Daniel Giguère,

son appui tombe à 42,9 pour cent.

Dans Jonquière, l'ancien maire aurait obtenu une majorité de 53,3 pour cent contre le Bloc (27,2), alors que Gilbert Tremblay aurait été appuyé par 32,3 pour cent des électeurs, contre 37 pour cent pour le BQ.

En ce qui a trait aux municipalités

(ci-haut énumérées), Daniel Giguère serait toujours le plus populaire avec des appuis de 46,1 pour cent, contre 34,7 pour cent pour le BQ. Quant à Gilbert Tremblay, les personnes interrogées des municipalités le soutiennent dans une proportion de 24,7 pour cent, contre 43,8 pour le BQ.

Pour Noël, je veux



un cadeau de chez

SPECTRAL

B · O · A · R · D · S · H · O · P

et rien d'autres...

Saviez-vous qu'il ne reste que **2 semaines** avant Noël?



Volcom

Ensemble-cadeau:
3 paires de bas avec lacets

Rég.: 34,95 \$

Spécial: **19,95 \$**

Tous nos gants et mitaines
BURTON/BONFIRE/SALOMON

25% de rabais

Ensemble-cadeau:
Bas BURTON

À partir de: **19,95 \$**

À l'achat d'un tout nouveau JEANS SPECTRAL, recevez GRATUITEMENT une ceinture Circa et un rabais de 10 \$ à l'achat d'un T-shirt de votre choix.

Recevez GRATUITEMENT des roues «Spectral» pour «skateboard»

d'une valeur de 39,95 \$ à l'achat de TRUCK
- Tensor Monster
- Grind King OU
- Relik

Recevez un étui à lunettes GRATUIT

à l'achat de lunettes OAKLEY ou VERSION

UN CERTIFICAT-CADEAU, WOW... QUELLE BONNE IDÉE!



Quercyable!



Voici notre cadeau à l'achat d'un certificat-cadeau de 50 \$ et plus, recevez GRATUITEMENT un porte-monnaie VOLCOM

Valeur de 21,95 \$

SPECTRAL

B · O · A · R · D · S · H · O · P

CHICOUTIMI
345, Racine
543-6830
LA BAIE
Mont-Bélu
697-1991

ALMA
400, Sacré-Cœur
668-2005
JONQUIÈRE
2401, St-Dominique
547-2687

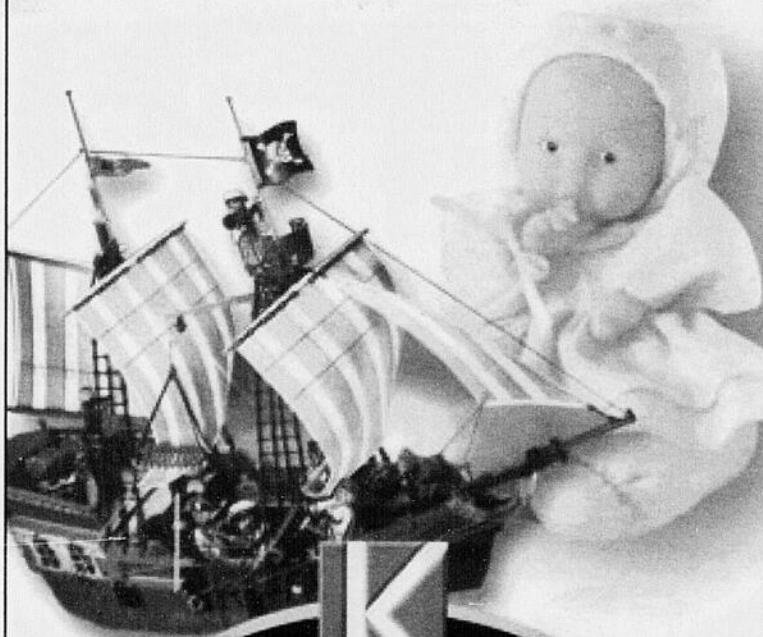
00371203

Le lundi
15 décembre
SEULEMENT

15%
d'escompte

SUR TOUT, SANS EXCEPTION!

TOUTE LA JOURNÉE JUSQU'À 21 H



Kirouac

J O U E T E T H O B B Y

Québec : Galeries de la Capitale, Place Laurier, Place Sainte-Foy
Lévis (Galeries Chagnon), Chicoutimi, Victoriaville,
Sainte-Marie, Promenades Beauport, Sherbrooke

www.kirouac.ca

00672267

Cette offre est à tomber par terre.

Photo-téléphones à partir de 99,99\$ seulement.



L'exceptionnel ensemble photo-téléphone

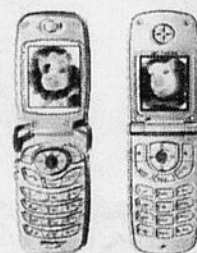


Photo-téléphone Audiovox 8900

Photo-téléphone LG 5450

99,99\$*
chacun avec un contrat de 3 ans et un rabais postal

30 jours gratuits de messagerie photo

6 mois d'appels locaux illimités au Canada*



DE PLUS, à l'achat d'un photo-téléphone, offrez-vous une imprimante photo HP pour **34,99\$[†]** (prix de détail de 199,99\$)

le futur est simple[™]

TELUS
mobilité[™]

Pour plus de super idées cadeaux, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilité.com

FUTURE SHOP

DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

Chicoutimi
Place du Royaume
(ouverture en décembre)
449, rue Racine Est
(ouverture en décembre)

Communications Télésignal inc.
1660, boul. Saint-Paul, bureau 116
(418) 549-9817

Radio-Onde
1265, rue Bersimis
(418) 545-9215

Alma
Carrefour Alma
(ouverture en décembre)

Dolbeau
Radio-Onde
348, 8^e Avenue
(418) 276-9409

Saint-Félicien
Communications Télésignal Lac-Saint-Jean
961, boul. Hamel
(418) 679-1176

Les téléphones offerts peuvent varier d'un emplacement à l'autre. Les prix de téléphone indiqués sont valables lors de nouvelles mises en service seulement. La messagerie photo est seulement offerte dans nos zones de couverture numérique 1X. Pour obtenir plus de détails et voir nos cartes de couverture, visitez telusmobilité.com. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2003. *Prix du téléphone avec un contrat de 3 ans et un rabais postal de 50\$. †Obtenez 3 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ans dans le cadre des forfaits sélectionnés. Obtenez 6 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 3 ans dans le cadre des forfaits sélectionnés. ‡Après rabais instantané de 100\$ et rabais postal de 50\$ (65\$ SCA) de HP. Le rabais postal de HP peut varier en fonction de la fluctuation du taux de change. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2003 ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains détaillants et marchands participants peuvent vendre cette imprimante plus cher. Seulement offert dans les boutiques TELUS Mobilité, chez les détaillants TELUS Mobilité autorisés participants et chez les marchands participants. Câble USB non compris. Demandez des renseignements additionnels en magasin. Visitez telusmobilité.com/quideneuf pour obtenir davantage de renseignements. © 2003 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE. 00571849

.....JEUDI...11 DÉCEMBRE...2003...LATERRIÈRE...JEUDI...11

.....JEUDI...11 DÉCEMBRE...2003...LATERRIÈRE...2003...LATERRIÈRE...JEUDI...11 DÉCEMBRE...2003



Un blocus levé par LA FORCE



Jeudi, 11 décembre 2003 à Laterrière.

23h30, les policiers de l'escouade anti-émeute se présentent à Laterrière. Ils donnent 15 minutes aux manifestants pour libérer la place. Ceux-ci refusent.

23h55, les policiers chargent la foule.

Ils procèdent à l'arrestation d'une quinzaine de personnes, dont le leader syndical Jean-Marc Crevier qui est en première ligne.

00h15, les manifestants battent en retraite devant le déploiement policier. L'action a été saisie par les photographes Jeannot Lévesque, Rocket Lavoie et Sylvain Dufour.



.....JEUDI...11 DÉCEMBRE...2003...LATERRIÈRE...JEUDI...11 DÉCEMBRE...2003

.....JEUDI...11 DÉCEMBRE...2003...LATERRIÈRE...JEUDI...

Ne pas utiliser les produits contenant de la consoude

TORONTO (PC) — Santé Canada a émis un avis, vendredi, pour prévenir les consommateurs de ne pas utiliser l'herbe de consoude ou aucun autre produit qui en contient, car ils pourraient s'exposer à un composé, l'échimidine, qui risque de leur causer des lésions au foie.

Tous les produits de consoude ne contiennent pas nécessairement d'échimidine, mais certains produits ne précisent pas le type de consoude qu'ils contiennent. Plusieurs rapports internationaux ont fait le lien entre l'ingestion de consoude (thé, comprimés, feuilles) et des lésions au foie. Au Canada, aucun cas d'hépatotoxicité liée à la consoude n'a été signalé.

La consoude se trouve dans les préparations homéopathiques et à base de plantes. Elle est vendue pour soulager les troubles digestifs et respiratoires, l'arthrite, les ulcères, les ecchymoses, les plaies, les entorses et les fractures. On en trouve aussi dans les baumes pour les lèvres, les pommades contre les brûlures, les onguents contre l'érythème fessier et d'autres produits thérapeutiques pour la peau.

Il existe plusieurs espèces de

consoude, dont deux qui sont déjà interdites dans les produits thérapeutiques vendus au Canada, notamment la consoude rugueuse et la consoude voyageuse.

Les consommateurs devraient lire les étiquettes des produits thérapeutiques qu'ils utilisent et s'abstenir d'utiliser tous les produits qui mentionnent la consoude ou l'échimidine. La consoude est parfois identifiée par une variété de noms: confée, herbe aux charpentiers, consoude officinale, herbe à souder, consoude rugueuse, langue-de-vache, consoude d'Upland, oreille-d'âne, consoude voyageuse ou salsifis.

Santé Canada mène actuellement une enquête pour déterminer quels produits pourront être vendus, une fois qu'il sera démontré qu'ils ne contiennent pas d'échimidine.



Offrez-vous ou offrez à ceux que vous aimez la chance:

129⁹⁵\$

pour faire cadeau de l'amour

- De régler le passé
- D'être plus heureux
- D'être incroyablement efficace
- D'avoir des relations gratifiantes
- D'avoir accès à tous les pouvoirs
- D'atteindre de fabuleux objectifs
- D'avoir une énergie débordante

TRANSFORMEZ VOTRE VIE GRÂCE À VOS 7 POUVOIRS

Le révolutionnaire programme audio, VOS 7 POUVOIRS, comprend 8 disques compacts de qualité professionnelle.

Il est disponible dans les points de vente suivants:

Les Bouquinistes / Chicoutimi
Archambault / Chicoutimi
Royaume du livre / Chicoutimi
Au soleil levant / Jonquière
Librairie Marie-Laura / Jonquière
Jello Musique / Alma
Librairie Harvey / Alma

www.7pouvoirs.com



129⁹⁵\$

pour fêter la vie!

00571228

OFFRE EN VIGUEUR LE DIMANCHE 14 DECEMBRE 2003 SEULEMENT. DANS LA LIMITE DES STOCKS

Rendez-vous chez Sears

CE DIMANCHE SEULEMENT



à l'achat de n'importe quelle batterie de cuisine

Martha Stewart Everyday^{MC} à

45% de rabais,

obtenez un article ménager Martha Stewart Everyday au choix, d'une valeur de 50 \$ maximum,

GRATUITEMENT*

Choix de services de vaisselle, de couverts ou de verres, d'articles de décoration, luminaires et parures de fenêtre

*L'offre 'article gratuit' s'applique à un seul article à prix ordinaire, en solde ou à prix de liquidation, d'une valeur de 50 \$ maximum, avant les taxes, aux rayons des articles ménagers, des luminaires ou des parures de fenêtre. Il n'est pas possible de combiner plusieurs articles pour atteindre 50 \$ au total. La disponibilité de la marchandise varie suivant le magasin. Pas de bons de garantie-réclame. L'article gratuit doit être inclus en cas de retour. L'article gratuit ne s'applique pas aux articles Martha Stewart Everyday à thème de Noël. Prix des batteries de cuisine Martha Stewart Everyday soldées en vigueur jusqu'au mercredi 24 décembre 2003.

Offre en vigueur dans les grands magasins Sears seulement.

SEARS

NE122G603 © 2003. Sears Canada Inc.

La nomination de Benoît Bouchard fait jaser

(YB) - La Fondation équité territoriale (FET) déplore vivement que le ministre québécois aux Affaires autochtones, Benoit Pelletier, ait nommé l'ex-ministre fédéral, Benoît Bouchard, porte-parole des populations blanches du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord dans le dossier de l'entente de principe (Approche commune).

Une peine dans la communauté

par Serge Lemelin

(SL) - Le polytoxicomane Shipshaw, qui avait planté un manche à balai sur le bras de sa mère et qui l'avait extorquée a été condamné, hier, à 18 mois de prison «dans la communauté».

Il avait été détenu préventivement pendant 51 jours en mai et juin 2003 tout juste après une série d'événements qui s'étaient ajoutés à des accusations survenues en mars.

Par la suite, le tribunal avait accepté de l'envoyer suivre une cure de désintoxication, pour essayer de réussir à où trois thérapies antérieures avaient échoué.

En consommant de la drogue, Dany Boily devient violent et s'en prend à ses proches.

Le juge Micheline Paradis, de la Cour du Québec, lui impose une assignation constante à domicile au cours des six premiers mois de la sentence, une période qui sera suivie par un élargissement de son assignation qui est réduite à la période de temps comprise entre 22h et 7h. Pendant ces 18 mois de peine, il devra garder la paix et avoir une bonne conduite, ne pas demeurer chez ses parents ni s'y rendre à moins d'avoir été préalablement invité par eux. Il ne pourra pas harceler ses parents ni consommer d'alcool ou se rendre dans des endroits où on en vend. Après ces 18 mois, il sera lié par une ordonnance du tribunal l'enjoignant de garder la paix et de respecter l'ordre public.

La substitut du Procureur général, Claudine Roy, avait recommandé une peine d'incarcération de 12 à 15 mois parce qu'elle considérait que les antécédents de violence de Boily, âgé de 33 ans, et son attitude face à ses gestes allaient dans ce sens.

Elle avait cité le rapport présentiel qui notait peu d'efforts pour se remettre en question. L'avocat de la Défense avait souligné sa progression des derniers mois et déclaré que cela faisait la démonstration que Boily pouvait fonctionner adéquatement avec un encadrement serré.

Respectivement directeur général et trésorier de la FET, Réjean Simard et Yvon Gobeil soulignent que M. Bouchard n'est pas l'homme de la situation car «il est beaucoup trop près du gouvernement du Québec et des communautés innues».

«À ce que je sache, cet ex-minis-

tre a côtoyé, alors que le Parti progressiste-conservateur était au pouvoir à Ottawa, cet autre ancien ministre fédéral qui n'était nul autre que Jean Charest. Pourra-t-il dès lors voir les faits en toute objectivité», questionne Yvon Gobeil.

Il ajoute qu'il n'y a rien pour être rassuré sachant par ailleurs que Benoît Bouchard, originaire de Roberval, communauté voisine de Mashteuiatsh, partage d'emblée les vues de la communauté montagnaise dont le négociateur en chef est Rémy Kurtness.

«En d'autres mots, M. Bouchard fait du coude à coude avec le gouvernement du Québec, avec les Innus, tout en ayant probablement ses entrées à Ottawa. Pourra-t-il faire abstraction de ces liens et affinités? Saura-t-il prendre en compte les intérêts et droits des non autochtones des régions visées? Connaît-il véritablement le fond du dossier à traiter», questionnent MM. Gobeil et Simard.

«Si le ministre Benoit Pelletier nous avait consultés, ajoutent-ils, comme il avait indiqué qu'il allait le faire, nous aurions eu des noms de

représentants des régions (Saguenay-Lac-Saint-Jean et Côte-Nord) beaucoup mieux à même d'écouter et de défendre en pleine connaissance de cause les droits et intérêts des non-autochtones concernés.»

Tout en admettant par ailleurs la large implication politique de l'ex-ministre, député du comté de Roberval et ancien ambassadeur du Canada à Paris, les porte-parole de la FET insistent sur le fait que M. Bouchard qui vient d'être nommé par le ministre Benoit Pelletier «aura un mandat singulièrement compliqué à remplir».

MAINTENANT SOUS LE MÊME TOIT
ACTION SPORT ACTION
ET
UltraViolet
BOARDSHOP / VELOSHOP

SKI DE FOND
CLINIQUE DE FARTAGE
par des professionnels
LE MARDI 16 DÉCEMBRE À 18 H
CHEZ ULTRAVIOLET DE JONQUIÈRE
Présentée par Pierre Lavoie de Rossignol et Louis Gagnon, 15 ans d'expérience.

du magasin de Jonquièrre

PLANCHE À NEIGE	SKIS ALPINS	VÊTEMENTS
ENSEMBLE LIMITED snowboards Planche Pridigy Avenger 399,95 \$ Fixations LT 50 149,95 \$ Bottes Universe 199,95 \$ Rég.: 749,95 \$ Rabais 249 ⁹⁵ \$ Spécial: 499⁹⁵\$	SKIS Rég.: 589,95 \$ FISCHER - rabais 130\$ S200 Spécial: 459⁹⁵\$ FIXATIONS INCLUS	de ski alpin Nordica HOMME + FEMME -20%

SKIS DE FOND	SKIS ALPINS	VÊTEMENTS
ENSEMBLE ROSSIGNOL SKIS XTOUR BOTTES X3 FIXATIONS T3 auto Bâton inclus Rég.: 449,95 \$ - rabais 120\$ Spécial: 329⁹⁵\$	Sac à bottes 24,95 \$ - rabais 5\$ Spécial: 19⁹⁵\$ Sac à skis alpins 29,95 \$ - rabais 5\$ Spécial: 24⁹⁵\$	de planche à neige 2004 NFA WESTBEACH ROXY ORAGE -20% sur certains modèles

Notre fierté est de vous offrir toujours le meilleur rapport qualité/prix sur les meilleures marques telles que:

Les spéciaux sont offerts dans nos 3 magasins.

JONQUIÈRE 3595, boul. Harvey 542-9121	CHICOUTIMI 1120, boul. Talbot 696-6555	ALMA (Plaza 1) 494, rue Sacré-Cœur O 662-2427
---	--	---

BOARDSHOP / VELOSHOP
Snowboard - Skate-board - Patins alignés - BMX - Vélos

DES MARQUES... UN ENDROIT REMARQUABLE!

Le plus grand choix en magasin

Souliers doublés
Bottes Hommes-Femmes
Sacs à main
Porte-monnaie,
Parapluie, gants...

ANFIBIO

PAJAR

Et plusieurs autres!



HUSH PUPPIES



ACTION

ENFANTS

ZONE DE CONFORT



RODRIGUE LE BOTTIER

Hommes • Femmes • Enfants

337, rue Racine, Chicoutimi
543-8538

Ouvert le dimanche à 11 h

00571411

L'idée d'un mégaprocès pour Boucher et ses acolytes ne passe pas

MONTREAL (PC) — L'idée de la Couronne d'en finir avec Printemps 2001 en réunissant Maurice Boucher et cinq de ses présumés acolytes dans un seul et ultime mégaprocès n'a pas passé la rampe.

Le juge de la Cour supérieure Gilles Hébert a décidé vendredi que Gregory Whooley et Jean-Richard Larivière subiraient des procès séparés, tandis que Paul Brisebois et Pierre Laurin seront réunis dans un procès commun. Ils sont tous accusés de meurtre.

Le juge estime que les délais ont été assez longs et que les accusés doivent subir leur procès le plus rapidement possible. S'ils avaient été réunis dans un même procès, celui-ci se serait étiré sur environ un an, tandis qu'en tenant des procès séparés, l'exercice devrait durer un mois tout au plus.

Il est à noter que ces quatre accusés avaient commencé à subir un procès devant le juge Réjean Paul au Centre des services judiciaires Gouin, mais ils ont dû s'en retirer après un certain temps.

Paul Brisebois a été écarté du procès quand son avocat, Me Réal Charbonneau, a lui-même été cité à son procès pour outrage au tribunal par le juge Paul. Les accusés Larivière, Whooley et Laurin se sont pour leur part retrouvés

«orphelins» de procès lorsque leurs coaccusés ont plaidé coupables à des accusations de complots pour meurtres.

Les quatre accusés subiront donc leur procès après les Fêtes. Ceux de Whooley, de Brisebois et de Laurin commenceront le 19 janvier, tandis que Larivière sera jugé à partir du 9 février.

La date du procès de Maurice Boucher n'a pas encore été déterminée, non plus que la date de celui d'André Chouinard.

Me Christiane Filteau a obtenu, vendredi, que les procès de ces deux accusés soient remis au mois de mars. Boucher, condamné à la prison à perpétuité pour le meurtre de deux gardiens de prison, a porté ce verdict devant la Cour d'appel.

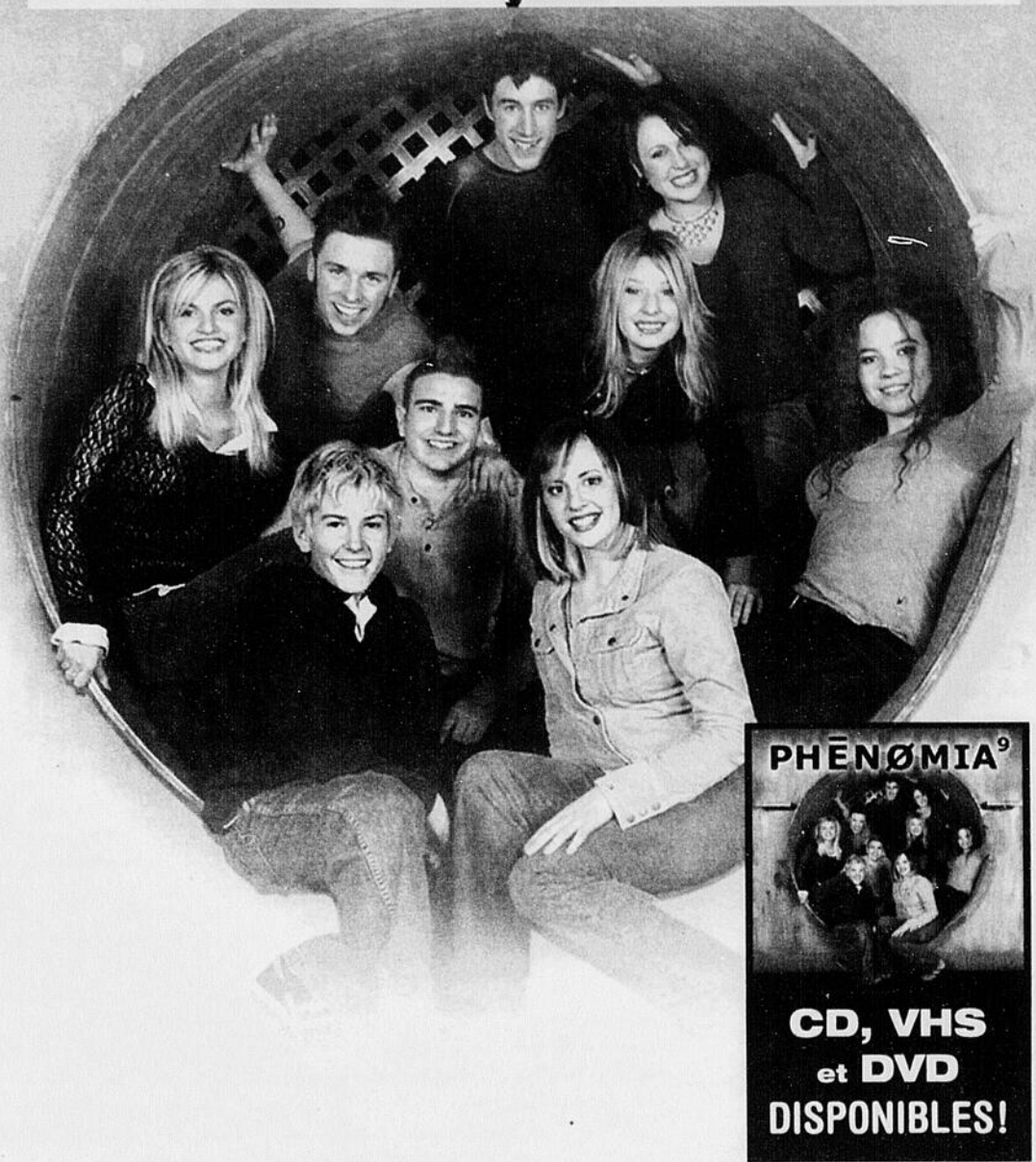
Quant à Chouinard, qui a été arrêté bien après la rafle de Printemps 2001, Me Filteau a fait savoir qu'il y avait présentement des «discussions» avec la Couronne à son sujet. Boucher et Chouinard reviendront devant le tribunal en mars, et on déterminera alors la suite de la procédure.

zone 3 présente en collaboration avec

Whippet



PHĒNØMIA⁹



LE SAMEDI 6 MARS 2004 / 19 H
THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL

Billets en vente dès maintenant

Admission: 37,50 \$ (taxes et frais de service inclus)

RÉSERVEZ VITE VOS BILLETS À LA BILLETTERIE:

697-5151 ou 1-888-873-3333



www.phenomionline.com

www.vrak.tv



Moore's

LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE!



COMPLETS
POUR HOMME
129⁹⁹



BLAZERS ET
VESTONS
SPORT **99⁹⁹**



PANTALONS
TOUT-
ALLER **19⁹⁹**



DOCKERS
PANTALONS
TOUT-
ALLER **39⁹⁹**



SOULIERS
CHICS
EN CUIR **49⁹⁹**



BLOUSONS
DE
CUIR **179⁹⁹**

- BONNE COUPE
- BON PRIX
- BONNE RÉPUTATION

Moore's
VÊTEMENTS POUR HOMMES

1526, boul. Talbot
418 693-5059

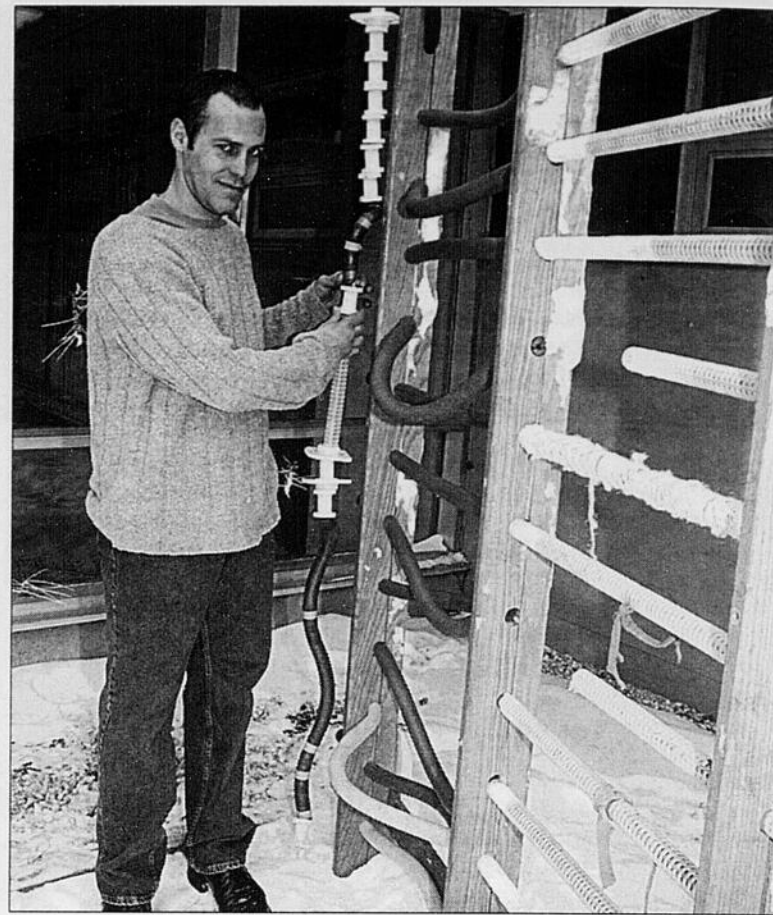
00571385

00572309



PROJET

Patrice Duchesne a accompagné les étudiants en arts plastiques de Charles-Gravel dans un projet artistique original.



(Photos Jeannot Lévesque)

Polyvalente Charles-Gravel

Les élèves découvrent une installation artistique

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Une installation artistique initiée par Diane Savard, professeure en arts plastiques à la polyvalente Charles-Gravel de Chicoutimi, permet à toute l'école de profiter d'un spectacle visuel aussi surprenant qu'original.

Les étudiants de secondaire V, encore peu familiers avec une forme d'art actuel, exprimée de façon aussi libre et créatrice, ont découvert une autre dimension artistique à travers cette réflexion, explique Diane Savard.

«J'ai voulu les emmener un peu plus loin dans cette démarche. C'est une avenue qui suscite des questionnements et qui peut s'avérer un peu déstabilisante mais c'est une forme d'art actuel

qui amène l'étudiant à réfléchir», énonce Diane Savard qui a fait appel à l'artiste Patrice Duchesne des ateliers Toutout, pour accompagner les étudiants dans ce projet. Patrice Duchesne explique qu'il a d'abord amorcé une réflexion avec les étudiants avant d'élaborer un thème et décider de quelle façon, ils allaient procéder. «Au début, les étudiants étaient freinés par la façon d'assembler les objets. Mais l'art est simple. Il faut donner un sens aux objets, aller chercher le public et le ramener à l'oeuvre.»

Patrice Duchesne a donc exploré avec quelques étudiants les

possibilités qui s'offraient à eux et après mûre réflexion, ils ont convenu d'explorer l'espace vitré, face à la bibliothèque, qui s'ouvre sur une petite cour intérieure pour installer l'exposition «Acariens». «J'ai choisi de contaminer l'espace adjacent à la bibliothèque de cette faune bigarrée pour parler de la nécessité de la diversité et c'est probablement elle qui est la clé pour comprendre», explique l'artiste dans sa présentation. Un choix judicieux puisqu'il permet d'observer l'installation de l'intérieur avec aisance. Dans la plus grande partie vitrée, des «insectes» fabriqués à partir de vieux vêtements colorés et d'attaches de plastique blanc (tie-wrap) ont été installés dans la vitre un peu à la manière d'éventuels envahisseurs ou d'observateurs du dehors qui tenteraient d'entrer à

l'intérieur de la bâtisse. Évoquant à la fois ambiance d'aquarium, de cuisine, de salle de bain ou de gymnase, la cour intérieure propose un lit de métal surélevé et s'inspire de l'artiste Salvador Dali. Sur de très longues «jambes», le lit fragilisé trône au milieu de son nouvel environnement et en accord avec celui-ci, il attend que la neige lui fournisse son matelas. Sous le sommier, de drôles de petits entonnoirs ont été installés dans lesquels s'écouleront de longs glaçons, selon les caprices de la nature. Le princi-

pe artistique de cette démarche est de «calquer» le fonctionnement de la nature, signale Patrice Duchesne. Détenteur d'un bac interdisciplinaire en arts, Patrice Duchesne a participé à de nombreuses expositions et performances. Plus récemment, il présentait «Garçon/Gazon», B-312, Montréal, «Parer l'imparable», Haut 3ième Impérial, Granby. De 1996 à 2002, il a reçu trois bourses du conseil des Arts et des lettres du Québec, type B, plus une bourse du conseil des arts du Canada.



PROFESSEURE

Diane Savard est professeure d'arts plastiques à l'école polyvalente Charles-Gravel.

(Photo Jeannot Lévesque)

INFO-FAILLITE
MESSAGE ENREGISTRÉ **GRATUIT**
COMPOSEZ LE **615-0091** (local)
Sans frais: 1-877-615-0091
(ARRANGEMENTS - PROPOSITIONS - FAILLITES)

«*Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention
du Suicide O2

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE
(277-3553)

38 ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS L'HABITATION
VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ
GRATUITE Opinion de la **GRATUITE**
valeur marchande
Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587
Rodrigue Comeau 1^{er} agent vendeur et inscripteur régional
Agent immobilier affilié **Sutton**
pour l'année 2002
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

PIZZA SALVATORE
1185, boul. Ste-Geneviève
Chicoutimi-Nord 696-0010

PETITE PIZZA GARNIE
10"
3.99\$
LIVRÉE!

Livraison gratuite

Chicoutimi-Nord
St-Honoré
Canton-Tremblay

«**Moins cher et fier de l'être**»

L'incidence du jeu croît

Les vidéo pokers représentent le pire

OTTAWA (PC) — La majorité des adultes qui ont misé de l'argent en 2002 dans une «forme quelconque de jeu de hasard (...) l'ont fait sans problème», rapportait vendredi Statistique Canada.

Toutefois, un peu plus d'un sur 20, soit 1,2 million de personnes, «était un joueur excessif ou risquait de le devenir»; le groupe incluait quelque 700 000 joueurs «à faible risque», 370 000 autres «à risque modéré» et 120 000 qui «étaient déjà des joueurs excessifs». Ces derniers sont «ceux dont le comportement entraîne (...) des problèmes financiers ou sociaux, de l'anxiété ou une dépression, ou une dépendance à l'alcool», souligne l'agence fédérale.

Ces 1,2 million de personnes représentaient 5 pour cent de toute la population adulte et 6 pour cent de tous les joueurs.

En 2002, 18,9 millions d'adultes ont flambé 11,3 milliards \$ dans un jeu ou l'autre, des vidéo pokers aux billets de loterie en passant par les bingos, blackjack et machines à sous dans les casinos; le montant est en hausse marquée sur les 2,7 milliards

\$ dépensés en 1992.

L'essor de l'industrie du hasard «s'est amorcé pendant les années 1990 (...) quand les gouvernements provinciaux ont commencé à légaliser» les casinos permanents et vidéo pokers.

Un joueur sur quatre qui optait pour ces engins électroniques

«était à risque ou éprouvait déjà un problème de jeu excessif».

La «cocaïne» du jeu

Pour Statistique Canada, cela confirme «l'observation fréquente» voulant que les vidéo pokers soient «la 'cocaïne' de l'univers du jeu». Les adeptes qui se contentaient de billets de loterie «étaient les moins susceptibles de devenir des joueurs excessifs».

Le Manitoba et la Saskatchewan ont en proportion plus de joueurs à risque que les autres provinces,

note l'agence en citant les taux les plus élevés au pays de jeu sur vidéo pokers, la fréquentation de casinos la plus élevée avec celle de l'Ontario et «des populations autochtones plus nombreuses que la moyenne».

Gaspiller ainsi son argent peut «sérieusement ébranler plusieurs facettes de la vie, particulièrement les dépenses personnelles et familiales de même que l'état de santé d'une personne».

La moitié des joueurs excessifs ont admis avoir des problèmes avec leur famille ou leurs amis; 42

pour cent de ces excessifs ont un niveau élevé de stress, contre 23 pour cent des joueurs sans problème.

Selon l'agence, 18 pour cent des joueurs excessifs ont déjà pensé au suicide durant l'année précédant l'enquête, soit six fois la proportion (3 pour cent) observée chez les adeptes sans problème.

Dans la population globale, 76 pour cent des Canadiens s'étaient adonnés au jeu durant l'année écoulée, dont quatre sur 10 sur une base hebdomadaire.

PRÉSENTEMENT EN COURS à Chicoutimi seulement GRANDE LIQUIDATION DE FAILLITE

des  PHOTO *disc* *quatre* de la région

Des prix jamais vus, plus de 800 000 \$ de nouvelles marchandises à liquider dans nos marques de prestige:
FUJI - NIKON - CANON - PENTAX - MINOLTA - OLYMPUS

des RABAIS jusqu'à **80 %**

DANS TOUS NOS PRODUITS TELS QUE:

Caméras numériques, caméras 35 mm, objectifs, flashes, albums photos, cadres, trépieds, cartes mémoire, accessoires numériques, etc.

PREMIER ARRIVÉ - PREMIER SERVI - QUANTITÉS LIMITÉES

LIQUIDATION UN SEUL ENDROIT
Place Champs-Élysées
(Derrière Place du Royaume
voisin du restaurant Au Vieux-Duluth)
696-1852



Découvrez
"le"
Cidre de Glace



Le cadeau idéal du terroir québécois disponible à la SAQ

“Coup de Coeur”

(cuvée 2002)

- François Chartier,
La Sélection Chartier 2004

“★★★★”

- Malcolm Anderson,
The Gazette



DOMAINE Pinnacle
Cidre de glace - Ice Cider
www.icecider.com

00572089

00571717

Nos élus condamnés à s'entendre

Nathalie Normandeau n'arbitrera pas le litige

par Catherine Delisle

(CD) - Les deux sous-régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont condamnées à s'entendre. Elles devront décider de la composition de la Conférence régionale des élus (CRÉ) et de son mode de fonctionnement.

De passage au Saguenay, hier, la ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau, a été ferme à ce sujet. Elle n'a pas l'intention de s'ériger en arbitre. Elle reconnaît que le climat est tendu, mais elle conseille aux gens de mettre de l'eau dans leur vin et de faire un bout de chemin. «Car la solution n'est pas de se déchirer sur la place publique», a-t-elle signalé, prenant toutefois le soin de préciser qu'on n'est malheureusement pas à l'abri des guerres de clochers ni des égoïsmes locaux. Elle rappelle que le développement régional, c'est aussi une question de compromis. Le gouvernement donne des outils aux gens, à eux maintenant d'en saisir l'opportunité. Elle leur fait confiance pour qu'ils placent les intérêts supérieurs de la

région avant toute chose. Selon elle, les régionaux souhaitent une plus grande marge de manoeuvre. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a choisi de définir les paramètres de base et de laisser aux gens le loisir de décider de leur mode de fonctionnement et des secteurs d'activités qui doivent y être représentés. «On ne peut pas prêcher une chose et faire son contraire», lance-t-elle.

Nathalie Normandeau ne veut pas présumer de la réaction du maire de Saguenay, Jean Tremblay, qui trouve nettement insuffisant que la ville n'hérite que de deux sièges sur la CRÉ. Tout ce qu'elle consent à dire à ce sujet, c'est que le maire et les élus devront assumer les conséquences de leur choix.

Incidentement, le maire Trem-



TOURNÉE

La ministre Nathalie Normandeau était au Saguenay, hier, pour rencontrer les maires, les préfets et autres acteurs économiques pour les informer du projet de loi 34 et prendre leurs commentaires.

(Photo Sylvain Dufour)

blay n'était pas à la rencontre hier matin. Il avait délégué la conseillère Marina Larouche. Au moins une soixantaine de personnes: des élus municipaux, pré-

fets, députés et autres acteurs économiques régionaux ont rencontré la ministre à l'occasion d'une séance d'information et de consultation sur le projet de loi 34 visant à confier aux élus municipaux une plus grande responsabilité dans le développement de leur région. Cette tournée des 17 régions administratives du Québec se terminait, hier, au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La ministre ne cache pas que les élus déplorent le climat dans lequel se retrouve la région. Elle

partage d'ailleurs le même sentiment. Elle dit avoir rencontré le maire Tremblay, notamment pour parler de l'avenir du CLD de Saguenay et de la contribution qui pourrait être versée par la ville. Celle-ci a choisi de ne pas donner sa contribution financière, de sorte que le gouvernement a pris ses responsabilités, selon la ministre. La mise en place des futures Conférences régionales des élus est prévue pour le premier avril 2004. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, la ministre ne prévoit qu'une CRÉ et elle promet qu'il n'y aura pas de transfert de responsabilités sans que les ressources financières y soient associées.

La ministre Normandeau dit avoir apprécié la franchise des participants à la rencontre. Selon elle, des amendements au projet de loi sont à l'étude, notamment pour voir comment il pourrait être possible d'assurer une plus importante représentation des membres de la société civile au sein des Conférences.

Une aide financière permettra de réaliser des projets touristiques

(CD) - La ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau, a confirmé une contribution financière de 1,7 million \$ pour la concrétisation de 25 projets touristiques au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Cet appui gouvernemental entraînera la création et le maintien de 160 emplois permanents et saisonniers et suscitera des investissements de plus de 12,6 millions \$. «Cet investissement est un exemple concret démontrant que notre gouvernement a fait du tourisme l'une de ses priorités», a mentionné la ministre.

Selon Nathalie Normandeau, en moins d'un an, la région aura bénéficié de 2,6 millions \$ pour soutenir 32 projets de développement touristique engendrant 273 emplois dont 195 permanents et saisonniers et 78 temporaires. Ces projets, qui entraînent des investissements totaux de 14 millions \$, auront permis de bonifier la qualité de l'hébergement, d'ajouter de nouvelles unités, de consolider et de diversifier les attraits, les événements et les activités de nature touristique.

Un an après la signature de l'entente spécifique ayant conduit à la mise en place du Fonds régional de développement de l'industrie touristique, le président de l'Association touristique régionale-

le (ATR), Jérôme Gagnon, également président du fonds, dit être satisfait des résultats.

67 pour cent des dossiers acceptés proviennent d'organismes à but non lucratif et 33 pour cent d'entreprises à but lucratif. Jusqu'à maintenant, un pourcentage de 50 pour cent de la totalité des ressources financières, devenues accessibles grâce à la mise en oeuvre de l'entente de régionalisation, a déjà été versé à des promoteurs.

Selon Jérôme Gagnon, lors de la signature de l'entente spécifique, en janvier 2003, les résultats consistaient à atteindre une injection d'au moins 30 millions \$ d'investissements publics et privés en développement de l'offre touristique d'ici à mars 2005. De plus, cette entente visait la consolidation et la création d'au moins 500 emplois équivalents à temps complet. En regard de ces chiffres, il pense que l'objectif sera atteint plus vite que prévu.

LA CHOCOLATERIE
Saint-Martin
(Chocolat fabriqué sur place)

POUR NOËL
Coffret - Père Noël - Cannes

Chocolat aux bleuets
pour vos réceptions

Aussi chocolat sans sucre

N'OUBLIEZ PAS:
Petites cuvettes en chocolat
noir pour vos dégustations
de porto

Ouvert 7 jours à compter de 9 h 30
42, Price Ouest, Chicoutimi
Entre Sainte-Anne et boul. St-Paul **545-1660**

Laflamme
Signature

Roch Delisle, propriétaire
419, rue Racine (haut de la côte)
Chicoutimi
549-2255

EN EXCLUSIVITÉ
BOSS
HUGO BOSS

Ouvert les
dimanches
jusqu'à Noël

ON RECONNAÎT LA QUALITÉ À LA SIGNATURE

TEL-AIDE

695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

L'ÉQUIPEUR
toujours le bon vêtement

Faites un beau
sourire à la
saison froide.

Toujours plus de bonnes
raisons d'aimer l'hiver

Jusqu'à
50%
de rabais

sur tous les
manteaux d'hiver
pour hommes et femmes

Le solde prend fin le 21 décembre 2003.

lequipeur.com

NISSAN

Truc n°23 pour survivre au temps des fêtes

☺ DÉPENSEZ MOINS ☺

SPÉCIAL DE FIN D'ANNÉE

Jusqu'au
2 janvier 2004

2

VERSEMENTS
DE LOCATION

PAYÉS PAR NISSAN!††

Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

169\$

/MOIS†

Comptant initial de **1695\$**
(transport et préparation compris)

FINANCEMENT À L'ACHAT

2,8%

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

15 598\$**

PDSF

- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Chauffe-bloc
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Téléouverture du coffre et de la trappe de carburant
- Et beaucoup plus!

ET **0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION†††

PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS
NISSAN**



1000\$

D'OPTIONS
SANS FRAIS!*

L'Altima 2.5 S Extra propose 1000\$ d'options sans frais : • jantes en alliage de 16 po • siège du conducteur à 8 réglages électriques • deux miroirs de courtoisie éclairés • commandes audio montées sur le volant • ordinateur de bord et affichage de la température extérieure • commande du volume variant avec la vitesse • dispositif antivol • et plus.

Édition Limitée de l'Altima 2.5S Extra 2004

LOCATION À PARTIR DE

289\$

/MOIS†

Comptant initial de **3950\$**
(transport et préparation compris)

PRIX À L'ACHAT

25 298\$**

PDSF

- Moteur 2,5L de 175 chevaux
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Chauffe-bloc
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Et beaucoup plus!



AUTRES VERSEMENTS DE LOCATION

PAYÉS PAR NISSAN!††

Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004

www.nissan.ca 1 800 387-0122

JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE†



†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4L654 AA00) et location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2004 avec boîte de vitesses automatique (T4V674 AE00). Acompte ou échange équivalent de 3 950 \$ pour l'Altima et de 1 695 \$ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalents à un versement mensuel, toutes taxes comprises, rattachés à la location. ††Les 2 premiers versements sont acquittés par Nissan Canada pour les modèles Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004 et les modèles Altima, Xterra ou Frontier 2003. Ces offres ne peuvent s'appliquer aux locations pré-acquittées. †††Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur la Sentra 1.8 2004. L'offre est d'une durée limitée et peut faire l'objet de changement sans préavis. Le 1000\$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S avec ensemble Agrément et la version 2.5 S Extra. **PDSF de l'Altima 2.5 S Extra à boîte de vitesses automatique (T4V674 AE00) et de la Sentra 1.8 2004 à boîte de vitesses manuelle (C4L654 AA00). ***Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour la Sentra pour les termes jusqu'à 36 mois. Assistance routière 24 h. †, ††, †††, †, ††††Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (935 \$ pour l'Altima et 968 \$ pour la Sentra) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Citez les concessionnaires participants. ††Seuls les modèles de la Sentra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

L'attitude de la ministre déplaît à Marina Larouche

par Catherine Delisle

(CD) - L'inflexibilité de la ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau, de ne pas considérer la proposition d'une représentation proportionnelle de 50 pour cent d'élus en provenance du Saguenay et de 50 pour cent en provenance du Lac-Saint-Jean a déplu souverainement à la conseillère de Saguenay Marina Larouche.

En l'absence du maire Jean Tremblay, c'est Marina Larouche qui a participé à la séance d'information et de consultation donnée hier matin par la ministre. Selon la conseillère, la position de la ministre est d'autant plus déplorable que sa collègue, la ministre responsable de la région, Françoise Gauthier, déclarait récemment que cette proposition serait acceptable.

À la prochaine séance du conseil de ville, une résolution sera déposée réitérant la proportion basée sur une représentation d'élus de 50 pour cent pour le Saguenay et 50 pour cent pour le Lac-Saint-Jean.

CRCO

De son côté, le président du CRCO, Réjean Bergeron, a confié que les maires désignés pour siéger au CRÉ réfléchissent actuellement sur la manière de conserver leur dynamisme après que le CRCO aura disparu. Ils imaginent des scénarios qui permettraient aux gens de se consulter sur un plan régional. Il pense à une nouvelle structure de consultation «qui ne serait pas une structure parallèle», insiste-t-il, et qui permettrait de tâter le pouls des partenaires socio-économiques. Car, selon lui, les élus qui siégeront sur le CRÉ auront besoin de s'adresser à ces partenaires pour connaître leur avis sur le développement économique régional. Il croit que la ministre n'est pas contre l'idée puisqu'elle leur demande de trouver des moyens pour continuer à se consulter. Enfin, concernant la composition des Conférences régionales des élus, il a bon espoir que la ministre fasse passer de trois à cinq le nombre de représentants de la société civile.

Député Bédard

Visiblement, le député péquiste de Chicoutimi, Stéphane Bédard, était très contrarié par la tournure des événements. Il accuse la ministre Normandeau de créer une dynamique d'opposition sur tous les fronts. Selon lui, les gens

de la société civile sont encore plus déçus puisqu'ils doivent quémander une place au sein de la Conférence régionale des élus et qu'elle ne semble pas les prendre en considération. «En septembre, elle nous a demandé de préparer un plan d'organisation de notre développement. Aujourd'hui, a-t-il soutenu devant les journalistes, elle choisit de nous rentrer dans la gorge un projet de loi qui ne nous convient pas.» Il souhaite que la ministre n'adopte pas son projet de loi à toute vapeur sans prendre la peine de procéder à une véritable consultation des régions.

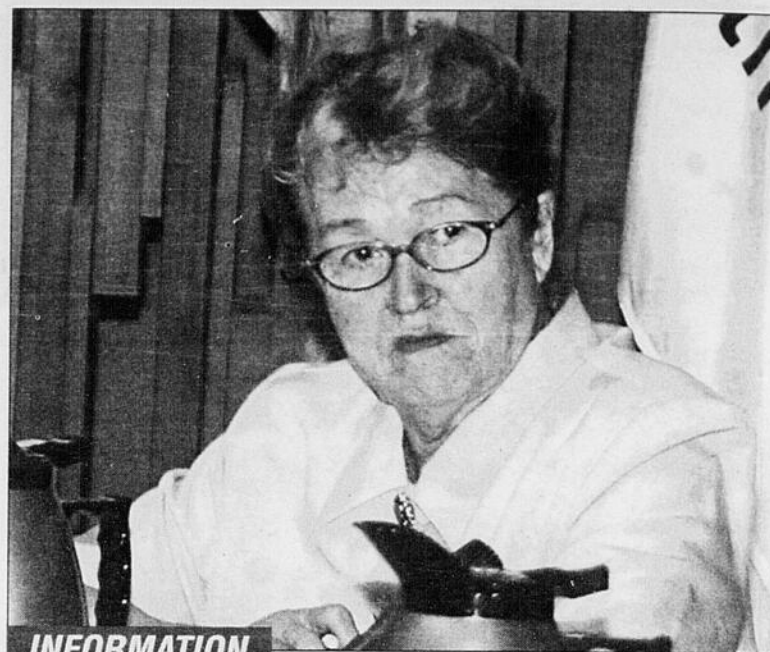
Peu importe où se trouve un acteur économique sur le territoire, le député Bédard considère qu'il a une place s'il croit au développement régional. Dans le temps où son parti était au pouvoir, il rappelle que, comme élu responsable de la région, sa voix n'était pas plus forte qu'un autre acteur économique du Lac-Saint-Jean et cela, même s'il représentait 50 000 personnes. «Si mon idée est moins bonne que celle d'un cultivateur du Lac, tant mieux si

elle n'est pas choisie», dit-il.

Par ailleurs, Stéphane Bédard a demandé à Nathalie Normandeau de prendre position dans le dossier de l'usine Port-Alfred d'Abitibi-Consol. Il lui a rappelé, qu'en Gaspésie, son propre comté, l'ancien premier ministre Bernard Landry n'a pas hésité à prendre des engagements fermes pour relancer la Gaspésie. Il demande que le premier ministre Jean Charest en fasse autant pour l'usine de La Baie.

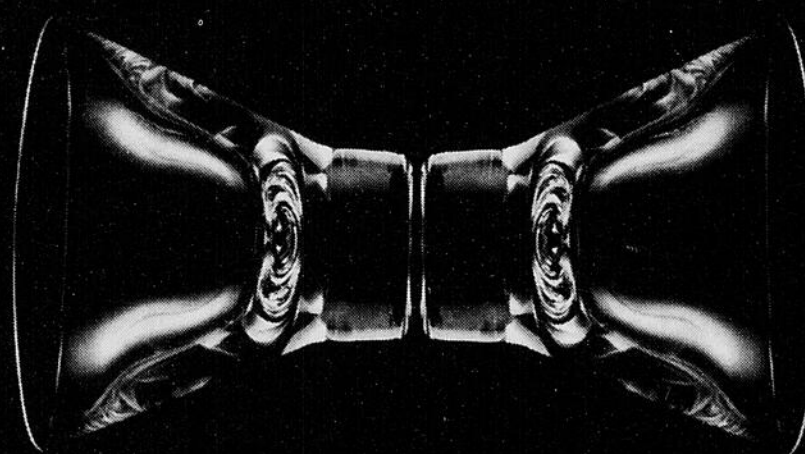
Préfet

Pour sa part, le préfet Denis Trottier dit être d'accord avec les orientations, les principes et les valeurs que véhiculeront les Conférences régionales des élus. «On n'est pas d'accord sur les moyens», informe-t-il, parce que le projet n'est pas à la hauteur des orientations qu'on a données. Aussi, il croit qu'il faut maintenir une structure dans laquelle la société civile aura sa place.



INFORMATION

Marina Larouche a participé à la séance d'information et de consultation donnée par la ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme.



SOYEZ PRÊT POUR VOS INVITÉS

JUSQU'À DIMANCHE

ÉCONOMISEZ 15%
AVEC TOUT ACHAT DE 100\$ ET PLUS DE SPIRITUEUX



18 ans et plus. Quantités limitées. Offre valable du jeudi 11 au dimanche 14 décembre 2003. Offre disponible dans SAQ.COM. Titulaires de permis. SAQ Dépôt. Comptoirs Vin en vrac et agences de la SAQ exclus. Les lettres-cadeaux SAQ remises dans le cadre de concours ne peuvent être utilisées pour cette promotion. Les achats ne sont pas cumulatifs. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion.

Achetez en ligne
SAQ.COM

00571913

Opération Nez rouge
20^e édition

Société de l'assurance automobile Québec

UNE PRÉSENTATION DE: **COMMANDITAIRE PRINCIPAL**

Desjardins Assurances générales
COMMANDITAIRE ASSUREUR OFFICIEL

JONQUIÈRE 695-1011

CHICOUTIMI 696-1011

LA BAIE 544-1011 697-4011

Du 5 au 23 décembre incl. de 21 h à 3 h et les jeudis vendredis de 19 h à 3 h

QUOTIDIEN 39 CEX Rock 96.9 FM

Centre-Ville Improbique 00571188

Nault Gravel & Fils Aubin

www.nezrougesaguenay.com

Centre physio+sport
Physiothérapie générale et sportive

Sophie Boily Physiothérapeute

Marie-Josée Couillard Physiothérapeute

Parce que vous le méritez bien!

555, boul. de l'Université, Chicoutimi (Pavillon Sportif de l'UQAC)

545-4443



Habillée pour les Fêtes.

La Civic Édition Spéciale comprend 1 700 \$ d'équipement sans frais.

- Climatisation avec microfiltration d'air
- Lecteur CD
- Verrouillage électrique des portes
- Blason commémoratif Édition Spéciale

Berline ou coupé Civic SE 2004

198\$*

par mois pour 48 mois

Incluant 96 000 km Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Taux de financement jusqu'à 60 mois

3,8%

0\$ dépôt de sécurité

Concours Dans le Sud avec Martin



À l'achat ou à la location d'un véhicule Honda d'ici le 9 janvier 2004, courez la chance de gagner l'un des 10 voyages pour deux au Club Med de Cancun en compagnie de Martin Matte. Tous les détails chez votre concessionnaire.†



Civic Édition Spéciale Illustrée

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX) et les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX) neuves. Versement mensuel de 198 \$, pendant 48 mois pour un total de 12 172 \$ pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 et de 12 300 \$ pour les coupés Civic SE 5 vitesses 2004. Versement initial de 2 668 \$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX). Versement initial de 2 796 \$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX). Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (P.D.I.) inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. P.D.S.F. 16 800 \$ pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX) et les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX). Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. †Aucun achat requis. Ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Obtenez un coupon de participation lors de l'achat ou de la location (minimum 48 mois) d'un véhicule neuf Honda. Voyage d'une semaine pour deux adultes, départ le 7 mars 2004. Valeur approx. de 3 000 \$. Le concours débute le 24 novembre 2003 et se termine le 9 janvier 2004. Il y aura une sélection d'un finaliste par concessionnaire. Le tirage des voyages parmi les finalistes (environ 61) aura lieu le 16 janvier 2004. Règlement disponible chez votre concessionnaire participant.

00571899



MINISTRES

Le nouveau premier ministre et son équipe. Rangée du bas, de gauche à droite, Jack Austin, David Anderson, Ralph Goodale, Anne McLellan, Lucienne Robillard, Paul Martin, Adrienne Clarkson, Pierre Pettigrew, Jim Peterson, Andy Mitchell, Claudette Bradshaw, Denis Coderre et Rey Pagtakhan; deuxième rangée, John McCallum, Stephen Owen, Bill Graham, Stan Keyes, Bob Speller, Joe Volpe, Reg Alcock, Geoff Regan, Tony Valeri, David Pratt, Jacques Saada, Irwin Cotler et Judy Sgro; troisième rangée, Hélène Chalifour Scherrer, John Efford, Liza Frulla, Ethel Blondin-Andrew, Andy Scott, Gar Knudson, Denis Paradis, Jean Augustine et Joe Comuzzi.

(Photo PC)

Nouveau cabinet

Paul Martin fait une large part à l'Ouest

OTTAWA (PC) — Le 21e premier ministre du Canada, Paul Martin, a fait son entrée officielle dans l'histoire, vendredi, présentant un conseil des ministres composés de nombreux nouveaux visages et dont les mandats seront articulés en fonction d'une liste de priorités bien établies.

Moins d'une heure après que Jean Chrétien eut remis sa démission à la gouverneure générale, M. Martin a fait son entrée à Rideau Hall. Bien plié sous son bras, il tenait le drapeau du Canada mis en berne au Parlement lors du décès de son père, Paul Martin senior, en 1992. Visiblement ému, il a été prêté serment, suivi des ministres de sa nouvelle équipe.

Ce premier conseil des ministres de Paul Martin n'a pas été soumis à un régime minceur, aux termes du nombre de ministres, si on le compare au cabinet sortant. Mais il fait une large part à l'Ouest, lorsqu'on tient en compte le poids des postes.

Il fait en outre place à d'importantes modifications dans les structures de certains ministères, un résultat immédiat de la «nouvelle approche» qui, selon M. Martin, révolutionnera les liens entre le gouvernement et la population canadienne en plus de renforcer la confiance du peuple envers les élus.

Comme prévu, l'Albertaine Anne McLellan devient vice-première ministre et numéro deux du gouvernement. Elle aura également le défi de gérer un nouveau super-ministère, celui de la Sécurité publique et de la protection civile.

Le Saskatchewanais Ralph Goodale, vu comme le bras droit de M. Martin, devient pour sa part le ministre des Finances. Un autre député de l'Ouest, le Manitobain Reg Alcock, devient le président du Conseil du Trésor et grand contrôleur des dépenses du fédéral.

Le Québec tire son épingle du jeu avec la nomination de huit députés au conseil des ministres. Pierre Pettigrew devient l'homme fort de Paul Martin, et le ministre québécois le plus en vue au sein du cabinet. Il pilotera le délicat ministère de la Santé, ainsi que celui des Affaires intergouvernementales et des langues officielles.

L'ex-présidente du Conseil du

Trésor, Lucienne Robillard survit à la purge. Mme Robillard sera ministre de l'Industrie. Son prédécesseur, Allan Rock, est nommé nouvel ambassadeur du Canada aux Nations unies à New York.

Denis Coderre survit aussi au coup de balai qui a chassé de nombreux anciens ministres de l'époque Chrétien, mais il hérite d'un curieux amalgame de fonctions, allant de président du Conseil privé à responsable de la Francophonie et à interlocuteur du fédéral pour les métis.

Le spécialiste des droits de la personne et député de Mont-Royal, Irwin Cotler, hérite de la Justice et du controversé dossier du mariage gai.

Hélène Scherrer, députée de la région de Québec et partisane de la première heure de Paul Martin, met la main sur l'imposant ministère du Patrimoine. Elle dame le pion à Liza Frulla qui espérait ce ministère. Mme Frulla devra se contenter du nouveau ministère du Développement social, qui verra aux dossiers des personnes âgées, de l'enfance, des familles et des personnes handicapées.

Plusieurs députés ontariens font aussi leur entrée au conseil

des ministres. Notons parmi ceux-ci David Pratt à la Défense, Stan Keyes au Revenu, Joe Volpe aux Ressources humaines et Développement des compétences, Judy Sgro à l'Immigration et Bob Speller à l'Agriculture.

Si la composition du cabinet est l'aspect le plus apparent de l'arrivée de Paul Martin au pouvoir, vendredi, le changement de garde apporte aussi des transformations dans les structures pour répondre aux priorités dans trois grands secteurs: renforcer les assises sociales, bâtir une économie forte et renforcer le rôle du Canada dans le monde. Les mandats des ministres et secrétaires parlementaires sont orientés en vue de l'atteinte de ces objectifs.

«Nous avons un ambitieux programme. Il y a vraiment beaucoup à faire», a admis M. Martin, en conférence de presse où il détaillait les objectifs qu'il a fixés.

«Mais pour y arriver, nous devons changer la façon dont les choses fonctionnent à Ottawa. Et c'est ce que nous allons faire», a fait valoir M. Martin, qui promet une série de transformations dans la sécurité publique, la santé, les affaires municipales et les affaires autochtones pour ne

nommer que celles-là. M. Martin a déjà fait un premier pas envers son engagement de mettre en oeuvre une «réforme démocratique».

QUÉBEC

Le premier ministre Paul Martin a nommé vendredi huit ministres provenant du Québec (en plus de lui-même, député à Montréal):

PAUL MARTIN: premier ministre
PIERRE PETTIGREW: Santé, Affaires intergouvernementales, langues officielles

LUCIENNE ROBILLARD: Industrie, développement économique pour le Québec

IRWIN COTLER: Justice

JACQUES SAADA: leader du gouvernement en Chambre, responsable de la réforme démocratique

HÉLÈNE CHALIFOUR SCHERRER: Patrimoine

LIZA FRULLA: Développement social

DENIS CODERRE: président du Conseil privé, responsable des Métis et Indiens non inscrits, de la Francophonie et du dossier des pensionnats autochtones

DENIS PARADIS: Institutions financières

- PC



26 - Le Quotidien, le Samedi 13 Décembre 2003

André Harvey

Secrétaire parlementaire aux Ressources naturelles

Harvey pourra mieux aider la région

par Normand Boivin

OTTAWA (NB) - Sortant à peine de sa cérémonie d'assermentation comme secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles, le député André Harvey pense qu'il n'aurait pu tomber mieux pour aider sa région.

«J'ai parlé du dossier de la Consol à Paul (Martin) il y a deux ou trois jours. Ça l'a peut-être aidé dans ma définition de tâche», a laissé entendre André Harvey, lorsque joint par Le Quotidien.

Plus spécifiquement, le député de Chicoutimi a le mandat de développer des industries à valeur ajoutée à partir des ressources naturelles et ce, particulièrement au Québec.

«Je l'ai toujours dit: la valeur ajoutée est la clé du développe-

ment des régions comme la nôtre. Il faut retirer davantage d'emplois de l'exploitation de nos ressources naturelles», a tranché le député qui, mercredi, avait eu des mots très durs à l'endroit d'Abitibi-Consol.

Pour illustrer son propos, André Harvey a cité l'octroi d'un bloc de 500 mégawatts d'électricité à l'Alcan par le gouvernement Landry à la fin de 2002, en échange de la création de 1000 emplois dans la transformation de l'aluminium.

«Ce fut la première fois qu'on a lié de la création directe d'emploi à l'exploitation d'une de nos richesses naturelles. Il y a 20 ans, le bail de la Péribonka (conclu par le gouvernement de René Lévesque) obligeait Alcan à investir 3 milliards \$ dans la région et à augmenter sa production d'aluminium de 400 000 tonnes, mais cela

a entraîné des centaines de mises à pied. Moi, je veux que nos ressources naturelles créent de l'emploi et cela va se faire en favorisant les industries à valeur ajoutée.»

Sur le dossier chaud de l'heure dans la région, celui de la Consol à La Baie, André Harvey entend maintenant adopter un ton positif.

Il offre la collaboration de son ministère pour aider à trouver une façon de repartir l'usine en garantissant sa survie à long terme.

«Nous allons être un partenaire, c'est sûr», dit celui qui s'attachera à ses nouvelles fonctions dès ce matin.

Réalisation

Il y a deux ans, Jean Chrétien avait fait d'André Harvey le

secrétaire parlementaire du ministre des Transports David Collenette. Il en avait résulté l'engagement du fédéral de payer 50% des travaux d'une route à quatre voies divisées dans le parc, engagement qu'il reste toutefois à ratifier sur papier.

Même s'il est toujours secrétaire parlementaire, la fonction dont a hérité M. Harvey hier est d'un cran plus élevé car il devient secrétaire assermenté au Conseil privé et il siègera au conseil des ministres lorsque seront abordées les questions touchant son ministère.

«En m'annonçant ma nomination, Paul m'a dit: "André, tu es en plein coeur de nos préoccupations majeures". Le développement des régions sera au coeur de notre politique», conclut André Harvey.

Décrochez votre nouvelle Chevrolet. Tout le monde gagne un minimum de 750\$.*

CHEVROLET

Aveo 5 portes
 • Moteur DACT 4 cyl. 1,6 L de 103 HP • Garantie limitée 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Transmission manuelle 5 vitesses • Banquette arrière divisible 60/40 • Volant inclinable • Sacs gonflables frontaux • Roues de 14 po en acier avec enjoliveur • Direction assistée • Phares antibrouillards (seulement sur modèle 5 portes) • Tachymètre • Radio AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs • Chauffe-moteur • Assistance routière

A L'ACHAT
13 798\$*
 Aveo 5 portes
13 478\$*
 Aveo 4 portes

A LA LOCATION
159\$/mois
 Terme de 48 mois
 0\$ dépôt de sécurité*

PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »



CHEVROLET AVEO

Optra
 • Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Garantie limitée 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Transmission manuelle à 5 vitesses et tachymètre • Portes et glaces avant à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur CD à 4 haut-parleurs • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Freins à disque aux 4 roues • Banquette arrière divisible à dossier rabattable • Sacs gonflables frontaux • Ouvrez-coffre à commande électrique • Volant inclinable • Verrouillage de sécurité pour enfant à l'arrière • Chauffe-moteur • Assistance routière

A L'ACHAT
16 188\$*

A LA LOCATION
189\$/mois
 Terme de 48 mois
 0\$ dépôt de sécurité*

PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »



CHEVROLET OPTRA

Epica
 • Moteur 2,5 L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Garantie limitée de 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Siège conducteur à réglage électrique en 8 sens • Glaces, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Régulateur de vitesse • Télédévrouillage • Phares antibrouillards • Fini intérieur en similibois • Radio AM/FM avec lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisible 60/40 à dossier rabattable • Roues de 15 po en alliage

A L'ACHAT
23 998\$*

A LA LOCATION
289\$/mois
 Terme de 48 mois
 0\$ dépôt de sécurité*

PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »



CHEVROLET EPICA

Malibu
 • Moteur 2,2 L ECOTEC DACT 4 cyl. de 145 HP • Transmission automatique à 4 vitesses surmultipliée • Télédévrouillage • Climatiseur • Miroirs, portes, glaces, et sièges avant à commandes électriques • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM avec lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisible 60/40 à dossier rabattable et siège passager avant inclinable • Pédales à réglage électrique • Centralisateur informatique de bord • Volant réglable • Dispositif antivol PASS Key III avec antidémarrage

A L'ACHAT
22 698\$*

A LA LOCATION
259\$/mois
 Terme de 48 mois
 0\$ dépôt de sécurité*

PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »



CHEVROLET MALIBU

DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE
10 000\$ DE RÉDUCTION
5 000\$ DE RÉDUCTION **2 500\$** DE RÉDUCTION **2 000\$** DE RÉDUCTION
750\$ DE RÉDUCTION GARANTIE*

PLUS

0%

FINANCEMENT À L'ACHAT*

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 de cette publicité en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Offres à l'achat ou à la location s'appliquant sur les modèles neufs 2004 en stock suivants: Aveo (1TD48/R7A ou 1TD69/1SA), Optra (1JD19/R7A), Epica (1VB69/R7A) et Malibu (1ZS69/R7B). *À l'achat, préparation incluse. Transport (Aveo, Optra et Epica : 930 \$, et Malibu : 900 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent: Aveo 5 portes (2 405 \$), Aveo 4 portes (2 184 \$), Optra (2 723 \$), Epica (3 087 \$) et Malibu (2 795 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. *Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 36 mois (Malibu : 48 mois). *Aucun achat requis pour participer à ce concours. Offre s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours débute le 14 novembre 2003 et se termine le 3 janvier 2004 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité, et s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule 2004 de cette publicité, livré entre le 14 novembre 2003 et le 3 janvier 2004. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il donne la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 750 \$ sur les modèles 2004 de cette publicité ou gagneront l'un des 878 prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas; 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; et 747 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$. Tous les prix incluent les taxes applicables. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Jean Charest se montrera vigilant face au fédéral

Par Jocelyne Richer

QUÉBEC (PC) — Le premier ministre Jean Charest s'engage à se montrer «vigilant» et à faire respecter les compétences du Québec, même si le nouveau gouvernement fédéral dirigé par Paul Martin «indique un intérêt pour des secteurs qui relèvent des responsabilités du Québec».

Mais cette vigilance risque de ne pas suffire, estime pour sa part le chef de l'Opposition, Bernard Landry, considérant que le nouveau gouvernement fédéral «fonce comme jamais il ne l'a fait dans les compétences québécoises les plus sacrées».

En formant son premier cabinet, M. Martin a choisi, vendredi, de confier la santé — éternelle pomme de discorde avec les provinces — et les affaires intergouvernementales à un seul ministre, Pierre Pettigrew. Il a aussi créé un nouveau ministère du Développement social, que dirigera Liza Frulla, et a nommé un secrétaire parlementaire aux villes, John Godfrey. Or, la santé, les affaires sociales et le secteur

Martin et j'ai dit cela aux maires.»

L'intérêt d'Ottawa pour le secteur municipal «n'est pas quelque chose qui me réjouit», a dit de son côté le ministre des Affaires

intergouvernementales, Benoît Pelletier.

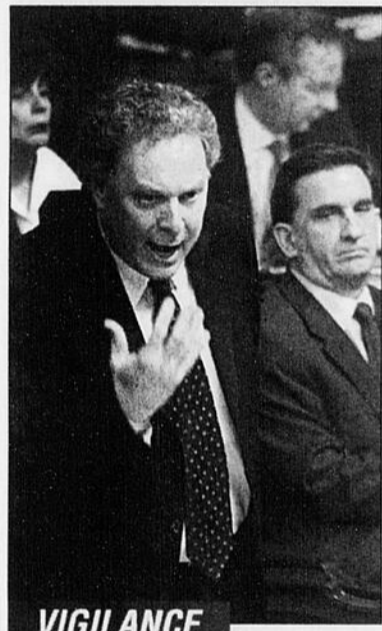
À propos d'éventuels programmes fédéraux de développement social, M. Charest a soutenu que l'implication financière d'Ottawa pourrait être bienvenue, mais «pas à n'importe quelle condition». Quant à lui, le chef péquiste Bernard Landry a jugé que la ministre du Développement social, Liza Frulla, faisait montre de «fidélité variable». Elle «va diriger l'offensive contre nos

juridictions», alors qu'elle faisait «exactement l'inverse» quand elle était ministre de la Culture, dans le gouvernement de Robert Bourassa, il y a une dizaine d'années, a-t-il fait valoir, en point de presse.

De manière plus générale, le premier ministre Charest dit miser sur le nouveau Conseil de la fédération pour faire en sorte que le gouvernement Martin respecte le partage des compétences reconnu entre les deux paliers

de gouvernements. Le conseil doit permettre aux provinces de faire front commun contre Ottawa dans certains dossiers.

Le critique de l'Opposition en matière d'affaires intergouvernementales, Daniel Turp, a d'ailleurs mis «au défi» le premier ministre Charest de démontrer au plus tôt l'utilité de cet organisme, et d'envoyer le message à Ottawa qu'on n'accepte pas «que M. Martin soit le fossoyeur des compétences du Québec».



VIGILANCE

Jean Charest promet beaucoup de vigilance face au fédéral, en ce qui concerne les compétences du Québec.

(Photo PC)

municipal relèvent des provinces.

«Ce sont des compétences du Québec et nous serons très vigilants», a promis M. Charest, lors d'un point de presse. Il a fait valoir qu'au-delà des querelles de pouvoirs entre Québec et Ottawa, il relevait du simple bon sens de confier la santé aux provinces, plus aptes à répondre aux besoins des citoyens. «Le pire scénario consisterait à voir le gouvernement fédéral dispenser les soins de santé et diriger les salles d'urgence des hôpitaux. Cela n'aurait absolument aucun sens», selon M. Charest.

En matière municipale, le premier ministre du Québec dit avoir affirmé à plusieurs reprises à M. Martin que le gouvernement du Québec s'attendait à ce qu'il respecte la compétence exclusive du Québec en ce domaine. «Il n'y aura pas d'entente entre le gouvernement fédéral et les villes, a-t-il dit en anglais, à moins que le Québec ne soit directement impliqué pour permettre cette entente. J'ai dit cela à M.



**QUÉBÉCOIS
et INNUS**

Au cours des prochains mois,
le gouvernement poursuivra les
négociations en vue de conclure
un traité avec les Innus.

Votre région a son mot à dire
Un représentant de votre région fait partie
intégrante de l'équipe de négociation du Québec.
Pour accomplir sa tâche, il peut compter sur
l'aide d'une équipe efficace.

Il a pour mission de vous informer, d'être à votre
écoute et de faire valoir votre point de vue.
N'hésitez pas à communiquer avec lui.

**Ensemble, nous parviendrons à la signature
d'un traité honorable pour tous.**

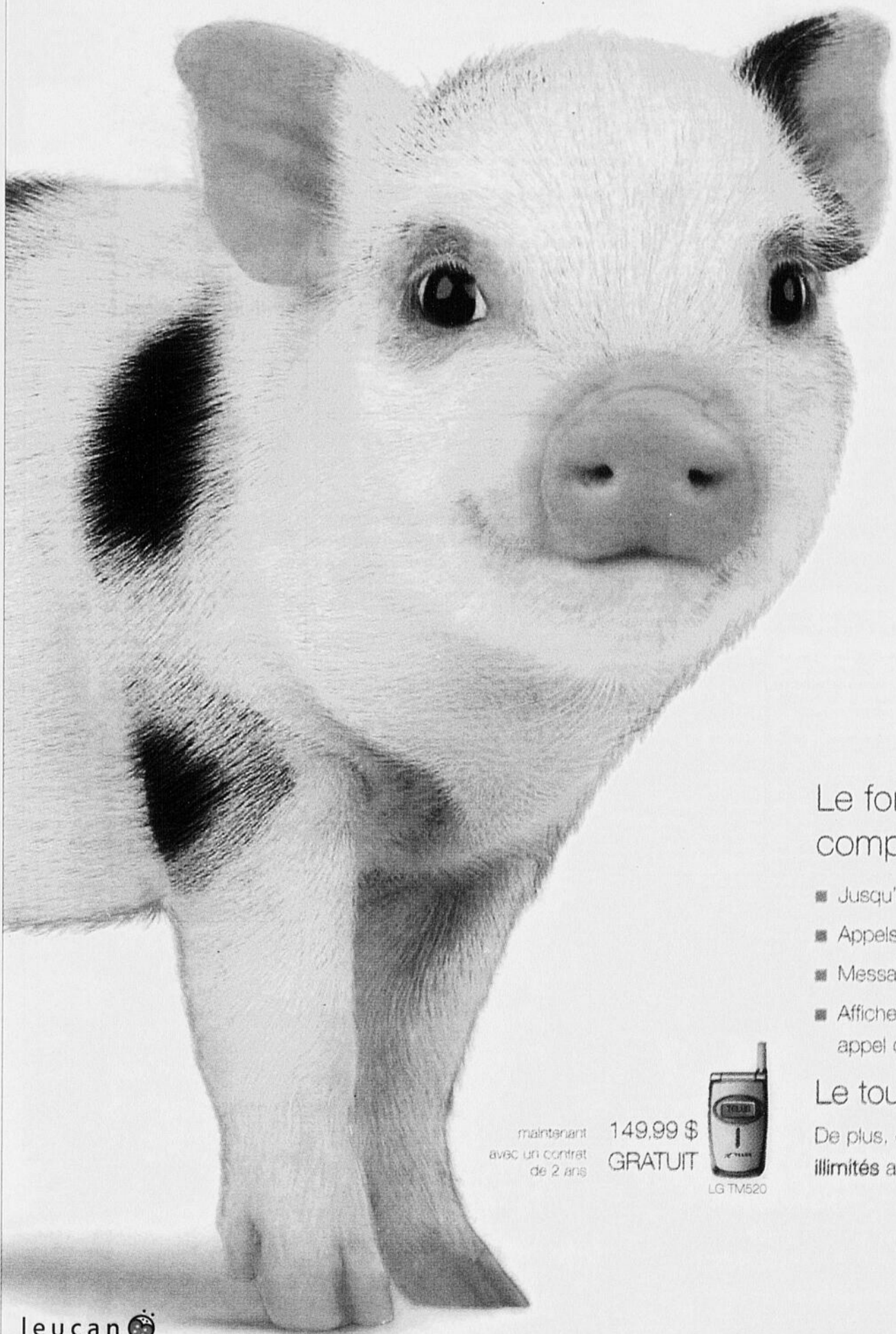
**ENSEMBLE
VERS UN TRAITÉ**

POURSUITE DES NÉGOCIATIONS AVEC LES INNUS

Pour de plus amples renseignements ou pour faire part de vos commentaires : (418) 643-3166 ou www.versuntraite.com

Québec 

Cette offre est énorme.



Le forfait Parlez énormément 30 comprend :

- Jusqu'à 150 minutes d'appel
- Appels locaux illimités le soir et le week-end
- Messages textes entrants* gratuits
- Afficheur‡, appel en attente, renvoi d'appel et appel conférence

Le tout pour 30 \$ par mois !**

De plus, obtenez jusqu'à 6 mois d'appels locaux illimités au Canada.†

maintenant
avec un contrat
de 2 ans

149.99 \$
GRATUIT



LG TM520

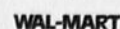
TELUS
mobilité™

le futur est simple™

leucan
25 ANS
Fière de contribuer
au futur de Leucan.

Pour en savoir davantage, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou l'un de nos marchands ou visitez telusmobilité.com

FUTURE SHOP



DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

NOUVEAU
Carrefour Alma

NOUVEAU
Chicoutimi
Place du Royaume
449, rue Racine Est

Alma
L'Ordi Nation Informatique
390, boul. Saint-Jude
(418) 662-9167

Chicoutimi
Communications Télésignal Inc.
1660, boul. Saint-Paul,
bureau 116
(418) 549-9817

Radio-Onde inc.
1265, rue Bersimis
(418) 545-9215

Dolbeau-Mistassini
PéGa Informatique inc.
245, 7^e Avenue
(418) 276-2108

Radio-Onde inc.
348, 8^e Avenue
(418) 276-9409

Roberval
Progitech Solutions
Informatiques
1221, boul. Marcotte
(418) 275-3819

Saint-Félicien
Vision Informatik
1091, boul. Sacré-Cœur
(418) 679-5809

L'offre s'applique aux nouvelles mises en service seulement au Québec pour une durée limitée. Forfait offert avec un contrat de 1 an, 2 ans ou 3 ans seulement. La messagerie textuelle et l'afficheur sont offerts avec les téléphones numériques et seulement dans les zones de service numérique de TELUS Mobilité. †La messagerie textuelle illimitée ne comprend pas les services privilégiés ou Mes modifs. ‡Afficheur offert sans frais à la signature d'un contrat de 1 an, 2 ans ou 3 ans; et ce, pour toute la durée du contrat. **Taxes, frais d'interurbain, temps d'antenne additionnel (au-delà des minutes incluses dans le forfait), frais d'itinérance, redevances d'utilisation mensuelles et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911, en sus. ††Obtenez 3 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ans. Obtenez 6 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 3 ans. © 2003 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE.

LA BANDE DU QUOTIDIEN

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de
4 ROMANS JEUNESSE
la courte échelle

LA BANDE

Les origines de la fête de Noël

(SOP) - Partout en Europe, des fêtes romaines, germaniques ou celtiques marquaient le début de l'hiver. Le christianisme prend ses origines et son essor dans le monde antique en proposant une nouvelle promesse de vie, en annonçant une nouvelle lumière du monde en la personne de Jésus-Christ. Peu à peu est institué à partir du IV^e siècle, un calendrier de fêtes religieuses. Elles sont destinées à supplanter les anciens rites et les fêtes païennes.

Noël est la fête de la Nativité, qui commémore dans la liturgie chrétienne la naissance de Jésus-Christ, dans la nuit du 24 au 25 décembre. La France et le Canada contemporains n'ont pas oublié les traditions du passé et gardent encore vivantes les pratiques et les croyances liées aux fêtes de Noël.

Quant à la signification du mot Noël, il pourrait avoir trois origines: • Une origine juidaïque • Une origine latine religieuse, rattachée à Dies natalis (le jour de la naissance du Christ). • Une origine celtique, plus controversée, du nom gaulois novo (nouveau) et hel (soleil) correspondant au solstice d'hiver.

La tradition chrétienne répond aux élans fondamentaux de l'imagination et de la mémoire humaine et trouve sa source dans la foi et la tradition juives. Pour les chrétiens, Noël est d'abord et avant tout la célébration de la naissance du Messie, mot hébreu qui signifie «oint». Dans la bible hébraïque, ce mot désigne le roi d'Israël. Dans les Livres de Samuel, les Chroniques et les Psaumes, le titre de «Messie» est attribué aux anciens rois Saül, David, Salomon et à la royauté en général.

Durant la période précédant la naissance de Jésus, il existait, dans l'ancien Israël, deux perceptions bien distinctes du messie à venir. Un premier courant de pensée avançait l'idée de l'arrivée d'un sauveur «national», un descendant du roi David, qui libérerait le peuple juif de l'oppression de l'envahisseur et ramènerait la paix dans le royaume. L'autre courant de pensée défendait l'idée de la venue d'un prêtre-messie. Ce dernier apporterait la paix à son peuple et au monde entier par la diffusion de la connaissance de Dieu. La communauté de Qumran, d'où proviennent les Manuscrits de la Mer morte, nourrissait cet espoir.

Cette double notion de messie faisait partie de la foi religieuse au moment de la naissance de Jésus. L'attente d'un messie qui apporterait la connaissance de Dieu et la paix dans le monde était le fondement de la foi des premières communautés chrétiennes.

LA BANDE

Résumé de l'actualité pour la semaine du 4 au 9 décembre 2003.

- Rockstar a annoncé Max Payne pour GameBoy Advance et il est attendu pour le 16 décembre. Le jeu est basé sur la version originale de la série.
- SCI a annoncé qu'il a signé la version Xbox de Galleon d'Interplay. Le jeu d'aventure, qui a été sujet de nombreux délais, achève son développement chez Confounding Factor et est maintenant cédulé pour le printemps 2004.
- THQ a annoncé que Volition Studio travaille sur The Punisher pour PlayStation 2 et Xbox. Le jeu, qui est basé sur le populaire personnage de Marvel du même nom, est présentement cédulé pour l'automne 2004.

- Selon le site japonais Mainichi Interactive, Bandai ne développera plus de machines pour les jeux vidéo. La nouvelle a été dévoilée par Takeo Takatsu, Président de Bandai Corporation. Takatsu explique que leur console Pippin ATMARK et leur portatif WonderSwan n'ont pas généré assez d'intérêts chez les consommateurs pour continuer les projets. La compagnie se concentrera désormais sur les jeux seulement.

- SEGA et Blue Shift ont annoncé la prochaine édition de la série World Series Baseball 2K. ESPN Major League Baseball, reflétant l'acquisition de la licence ESPN par SEGA. Le jeu sera lancé sur GCN, PS2 et Xbox au printemps 2004 et sera basé sur le même moteur que la série WSB2K, avec des ajouts à la ESPN.

- SEGA a rempli une poursuite contre Electronic Arts, Radical Games, Fox Entertainment et Fox Interactive. La poursuite stipule que «Simpsons Road Rage» a été créé pour «délibérément copier et imiter» ses jeux Crazy Taxi. SEGA détient un brevet américain connu sous «138 patent» sur Crazy Taxi et a cité un nombre de ventes de publications de jeux vidéo citant que Road Rage est très similaire à Crazy Taxi. SEGA demande à ce que les ventes de Road Rage cesse (lequel a déjà vendu 1 million de copies de 2001), rappelle les copies en magasins, et offre un dédommagement monétaire pour perte de profits. Plus à venir...

- Sammy Corporation, le fabricant n° 1 des machines japonaises Pachinko, a acquis 22,4 % des actions de SEGA. Sammy a payé CSK, le plus gros détenteur d'actions de SEGA, un total de 45,3 milliards de Yen (550 \$ millions) pour 39,15 million d'actions du publieur de jeux. Sammy détenait précédemment seulement 100 000 actions de SEGA. Après la transaction complétée le 11 décembre, Sammy devient le plus gros détenteur d'actions de SEGA, avec une part de 22,4 %. Sammy et SEGA ont discuté de fusion au début de l'année, mais n'ont pas réussi à s'entendre. Une offre de Namco a aussi influencé la décision.

- Il semblerait que Black Isle Studios ferme ses portes. Bien qu'aucune source officielle n'a confirmé la nouvelle, un membre du département artistique du studio a présenté la nouvelle sur le forum d'Interplay, maison mère de BIS.

- Koei a confirmé aujourd'hui la sortie de Samurai Warriors en mars prochain, titre connu sous Sengoku Musou au Japon.

Alexandre Gagné



Barouf au pôle Nord de Sonia Sarfati

Illustrations de Jacques Goldstyn

Barouf, un jeune lutin de 150 ans, reçoit du père Noël une belle et grande oie blanche se prénommant Kéra. En plus, le père Noël lui confie une mission. Barouf doit aider la jeune fille du cheik Salih-Malek qui vit au milieu du désert de Babacha. Elle aimerait avoir un 25 décembre tout blanc, pour elle, sa famille et son clan. Faire neiger sur le désert... une mission difficile. Enthousiastes, Barouf et Kéra se lancent dans une aventure beaucoup plus complexe qu'ils ne le croyaient.

Traitant du thème de Noël avec fantaisie et humour, *Barouf au pôle Nord* nous plonge dans une aventure... enneigée!

Journaliste au quotidien *La Presse*, Sonia Sarfati a publié trois albums à la courte échelle, ainsi que 12 romans dans toutes les collections. Tout récemment, elle lançait la nouvelle série d'albums Loulou, pour laquelle elle a déjà reçu d'excellentes critiques. Sonia Sarfati écrit pour les jeunes avec imagination et talent. On ne peut s'empêcher de sourire à la lecture de ses textes qui sont parsemés d'idées cocasses et farfelues. Ils sont une bouffée de fraîcheur qui nous emporte de page en page... Avec *Barouf au pôle Nord*, Sonia Sarfati lance une nouvelle série dont le prochain titre portera sur le thème de l'Halloween.



64 pages
Format de poche
En librairie
Prix: 8,95 \$



LA BANDE l'imaginaire

Les Jeux de Rôles : Suppléments D&D 3^e édition Retour au Temple du Mal Élémentaire

Cette copieuse campagne ravive la flamme des scénarios parus pour AD&D, en particulier les fameux Village of Hommler paru en 1979 et Temple of Elemental Evil (Temple du Mal Élémentaire). Dans le même thème, on trouvera également G3: Hall of the Fire Giant King, et WG4: the Forgotten Temple of Tharizdun.

Tharizdun justement, parlons-en. Cette divinité maléfique fait à nouveau des siennes dans la ruines du Temple qui fut rasé il y a 15 ans dans les scénarios précédemment mentionnés (l'intervalle est de 12 ans dans la VF). Il y aura fort à faire pour des aventuriers de niveau 4, et l'adversité sera puissante. Les auteurs du scénario estiment que les joueurs en sortiront de niveau 14 environ! Autant vous dire que les donjons seront nombreux et peuplés de créatures plus que dangereuses. Bien que cela ne soit pas l'axe directeur du scénario, quelques rebondissement surprenants peuvent avoir lieu dans le village d'Hommler. Les personnages devront constamment rester sur leurs gardes.

En annexe, pas moins de 16 pages détachables en couleurs contenant les plans des lieux utilisés dans le scénario, générés par ordinateur. Dans la VF, ces cartes sont à part du livre, dans un petit feuillet agrafé.

Type: Scénario/Campagne Langue: Français (Traduction)

Éditeur: Spellbooks Matériel: Livre à couverture souple de 190 pages, carnet agrafé de 16 pages en couleur contenant les cartes.

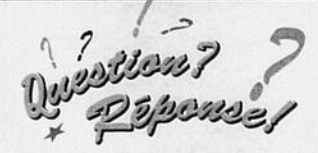
Prix trimestriels

4 chandails de la LNH



Valeur: 125\$ chac.

Attribution en décembre parmi tous les membres.



Pourquoi les enfants font-ils plus d'otites que les adultes?

Les otites sont des inflammations ou des infections de l'oreille. Le plus souvent, elles sont dues au blocage d'un petit canal d'aération de l'oreille, appelé «trompe d'Eustache». La trompe d'Eustache relie l'oreille au nez et à la gorge. Elle sert à évacuer les sécrétions de l'oreille vers la gorge, où elles sont avalées.

Lorsqu'on a un rhume, les sécrétions du nez peuvent bloquer la trompe d'Eustache. Les sécrétions de l'oreille restent alors prisonnières et s'accumulent. Plus elles s'accumulent, plus elles poussent sur le tympan. C'est très douloureux. Parfois, des bactéries qui viennent de la gorge infectent le tout.

Les enfants font plus d'otites que les adultes pour trois raisons:

- 1) Leur trompe d'Eustache est plus horizontale, plus courte et plus petite. Elle se bloque donc plus facilement et le chemin des bactéries est plus facile;
- 2) les enfants sont plus sensibles à la fumée de cigarette et aux allergies. Cela fait enfler leur trompe qui se bloque, et
- 3) les enfants ont moins d'anticorps. Ils sont donc plus souvent enrhumés qu'un adulte.



Tu as entre 8 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI

au Club!
C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot, Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: _____
 ADRESSE: _____
 VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
 TÉL.: _____ ÂGE: _____ GARÇON FILLE



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Mona le vampire	Cornell et Bernie	Kim Possible	Histeria!	Ayoye!		Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du midi	Justice	Caméra Témoin / Le Temps et le Lieu	L'Accent	Ça vaut le détour!	Des mots et des maux	Adrenaline / Maryse Turcotte: de la résignation à la jubilation					
TQS	Vision... (7h30)	Box-office	Aventures en Nord	Le Petit Journal	Auto Stop		Pub			Les Simpson										Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Automag	Tonus	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	D-Klik	Familles d'aujourd'hui	Via TVA	Boutique TVA	Pub							Cinéma / LES PREMIERS COLONS (6) avec Chris Farley, Matthew Perry
TQc	Dora l'exploratrice	Bob le bricoleur	Super Samson	Fantôme	Rocket Power (9h54)	...Delajungle (10h20)	Wombat City	Marsupilami	Lucky Luke	Gros plan sur...	Malcolm	Bob et Margaret	Points chauds / Birmanie, la dictature oubliée	Grands Documentaires / Mission Arctique	National Geographic / Perdus en mer	Les Grands Documentaires / Les Messagers				

SAMEDI 13 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	La Petite Vie	Nos bras meurtris vous tentent le...	Hockey / Canadiens - Lightning							Le Téléjournal		Cinéma / FRANTIC (4) avec Harrison Ford, Emmanuelle Seigner
TQS	Faut le voir pour le croire		Cinéma / ASTÉRIX ET OBÉLIX CONTRE CÉSAR (5) avec Christian Clavier, Gérard Depardieu				Cinéma / PIÈGE DE CRISTAL (4) avec Bruce Willis, Alan Rickman (20h45)					Le Grand Journal (23h34)	Sex-shop (00h04)
CJPM	Le TVA 18 heures		Cinéma / MAMAN, J'AI ENCORE RATÉ L'AVION (5) avec Macaulay Culkin, Joe Pesci				Cinéma / VOUS AVEZ UN MESSAGE (5) avec Tom Hanks, Meg Ryan					Le TVA	Cinéma / LES YEUX GRANDS FERMÉS (23h36)
TQc	Malcolm	Le Septième	Les Francs-tireurs / Général Roméo Dallaire				Belle et Bum / Louise Forestier, Stefie Shock						Cinéma / DU PAIN ET DES ROSES (4) avec Pilar Padilla, Adrien Brody (23h36)
TV5	Face à l'image		Journal FR2	Trafic.musique: David Bowie			Paroles de clips (21h20)	Écrans du monde (21h45)	TV5 Le Journal	Tout le monde en parle			
CANAL D	L'humour après l'école 2		Le Super Spectacle OLO 1993 2	Marie-Lise Pilote - Toute la vérité 1			Biographies / Benny Hill	Secrets intimes d'Hollywood / Le Faste	Sexstar				Cinéma / LES COULISSES DE... (4)
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	La Facture	Policiers suicidaires - America		Le Téléjournal	La Douce Folie de l'aventure	Enjeux / Garderies familiales: vos enfants entre bonnes mains	Le Cancer des hommes - Grands Reportages			Le Téléjournal
RDS	Hors-jeu	Sports 30	L'Avant-match	Hockey / Canadiens - Lightning					Sports 30 (22h06)		L'Équipe en direct	Les Combats ultimes TKO	
S.E.	2001: une parodie de l'espace (17h45)			Ecks contre Sever: affrontement mortel (19h25)			Monsieur Schmidt (21h05)						Le Dernier Château (23h15)
VIE	Jeux de société / Les jeunes au volant	Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	Quand passe la cigogne		Éros et Cie		Une chance qu'on s'aime	Le monde est sexe / Sexe, Adultère et infidélité			Cinéma / SECRETS (5)
SERIES+	Aventures et Associés	Doc		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels			Sexe à New York		En quête de preuves	Témoins silencieux			Doc
Z	Robot Wars	Métal hurlant		Poltergeist			Twilight Zone		Alias / Diffusion de quatre épisodes.				
HISTORIA	Histoire maritime du Canada	Made in Québec / SAQ		Face cachée / Sirène			JAG						Cinéma / FRESH (4) avec Sean Nelson, Giancarlo Esposito
ÉVASION	Une journée à... Washington	Les Beaux Jardins	Défions l'hiver	Carnets de plongée	Mon aventure autour du monde	Plaisirs de France	Zone limite	Les Routes oubliées - Georgie	Pilot Guides		Reiselust	Sous zéro	
CBJET	Saturday Report	Hockey Night... Saturday Night		Hockey / Rangers - Maple Leafs									Hockey / Avalanche - Flames
CFCF	News	The Habs this Week	Balance - Puberty	Degrassi: The Next Generation	Sue Thomas: F.B.Eye		Je me souviens	The Osbournes	CTV News	News	The Sex Files (00h05)		
WVNY		À communiquer	Raceline	Automotive-VisionTV	A Charlie Brown Christmas		Cinéma / I'LL BE HOME FOR CHRISTMAS (6) avec Jonathan Taylor Thomas, Jessica Biel		American Athlete	VT Musicians Network	Pub		
WCAX		CBS News	Entertainment this Week	The Price is Right Primetime Special			Hack	The District	News	King of Queens			
WPTZ		NBC News	Stargate SG-1		Cinéma / IT'S A WONDERFUL LIFE (2) avec James Stewart, Donna Reed								Saturday Night Live
WCFE	Daniel O'Donnel & Friends (17h00)	Pioneer of Rural Schools		Engelbert Live				He Touched me: The Gospel Music of Elvis Presley					Cinéma / THE GREAT SANTINI (4)
FOX	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Cops		America's most Wanted	The West Wing	Mad TV				Buffy the Vampire Slayer

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Week-enders	Papyrus	Ayoye!		Le Jour du Seigneur	Mon ange			L'Heure du midi	La Semaine verte / Bilan du mois OGM	Second Regard	Mémoires d'enfance	Christiane Charette en direct / Mario Jean, Eric Gagné	Les Belles Histoires des pays d'en haut	5 sur 5					
TQS	Pub		Le Petit Journal	Auto Stop	Y'a plein de soleil / Michel Lamothe				Cinéma / GRACE: LA MUSIQUE DU COEUR (4) avec Illeana Douglas, Matt Dillon			Cinéma / NOËL DANS LE PLUS GRAND MAGASIN DU MONDE (6) avec Dervla Kirwan (14h15)	Les Quilles à TQS / Jean-Michel Dufaux, Eric Hoziel	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal					
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Cinéma / L'ANGE DE NOËL avec Robert Ulrich, Diana Scarwid			Les Saisons de Clodine	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Pub									Cinéma / RICHIE RICH (5) avec Macaulay Culkin, Jonathan Hyde
TQc	Dora l'exploratrice	Bob le bricoleur	Super Samson	Fantôme	Rocket Power (9h54)	...Delajungle (10h20)	Wombat City	Marsupilami	Lucky Luke	Gros plan sur...	100 Québécois qui ont fait le XXe siècle	Le Septième	L'oeil ouvert / La Sculpture	Gros plan sur...	National Geographic / Dans l'arène avec les lions	À la di Stasio / Isabel Richer, Daniel Pinard				

DIMANCHE 14 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / Jane Goodall, ambassadrice des chimpanzés		Cinéma / BILLY ELLIOT (4) avec Jamie Bell, Julie Walters					Le Téléjournal	Conversation / Jorge Semprun	Le Garage		Cinéma / L'AMANT (4) avec Jane March, Tony Leung	
TQS	Rire et Délire		Cinéma / JE HAIS LE PÈRE NOËL (5) avec Whoopi Goldberg, Nigel Hawthorne				Cinéma / JEUNE FILLE INTERROMPUE (4) avec Winona Ryder, Angelina Jolie				Le Grand Journal (23h15)	Cinéma / LES BILLETS VERTS (5) avec Larenz Tate, Keith David (23h45)		
CJPM	Le TVA 18 heures	Les Gags	Musico-graphie - Mitsou		Cinéma / MONSIEUR ST-NICK (6) avec Kelsey Grammer, Charles Durning				L'Humour de Vénus		Le TVA	Familles d'aujourd'hui (23h27)	Pub (23h57)	
TQc	Cultivé et bien élevé	La Poudre d'escampette	Boston Public		Les Grands Documentaires - Société / La Cité animale		Cinéma / MARIO (3) avec Xavier Norman Petermann, Francis Reddy						Cinéma / LA FAUTE À VOLTAIRE (4) avec Sami Bouajila, Elodie Bouchez (22h48)	
TV5	Le Destin animal / Le Singe	Journal FR2	Portrait de famille	Comme au cinéma / Laurent Baffie			Cool classique	TV5 Le Journal	Kiosque				Bibliotheca junior	Vivement dimanche
CANAL D	Galas Juste pour rire		Docu-D / Les Arts martiaux				Sans détour / La traque au virus mortel	Vidéo Patrouille / En patrouille	Grands Désastres / Erreur humaine				Cinéma / DE L'AMOUR ET DES...	
RDI	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	La Part des choses	Zone libre		Le Téléjournal	Le Point	La Part des choses	Histoires oubliées	5/5		Le Téléjournal	
RDS	NFL Football / Browns - Broncos (16h00)		Sports 30	Golf PGA / Challenge Target - dernière ronde					Sports 30	Le Monde du sport Gillette	Judo / Tournoi de Paris		Plein air sans limites	
S.E.	Pinocchio (18h15)			Merci, mon Dieu!			Amitié dangereuse				Sous le sable			
VIE	Quand la vie est un combat	Décore ta vie	Métamorphose	Quelques secondes...	Deuxième Peau		Une chance qu'on s'aime	Pour un flirt à Los Angeles!	Éros et Cie				Cinéma / MARY-LYN ET MOI (5)	
SERIES+	Tessa à la pointe de l'épée	Saint-Tropez, sous le soleil	Brigade spéciale				L'Oeil du crime	Sexe à New York	Les Experts				Saint-Tropez, sous le soleil	
Z	Mutant X	Cour à "Scrap"	Robots Wars				Métal hurlant	Fastlane	Twilight Zone				Poltergeist	
HISTORIA	Trouvailles et Trésors / Tadoussac		Pare-chocs... / Voitures de luxe	Sucre alors! / Inventions & innovations			JAG						Cinéma / VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER (2) avec Robert De Niro, Christopher Walken	
ÉVASION	Tribulations	La Route gourmande	Carnets de plongée	La détente est dans le spa	Maeva		Le Guide Debur II	Bain de soleil	Pilot Guides		Bazaar	Une journée à...		
CBJET	Cinéma / THE MUPPET CHRISTMAS CAROL (4) avec Michael Caine, Steve Whitmire			Cirque du Soleil's Solstrom	Da Vinci's Inquest		Sunday Report	Venture	Mary Walsh: Open Book	Canadian Reflections	NHL Cool Shots			
CFCF	News	On Assignment	Alias	Cold Case			CSI: Crime Scene Investigation		CTV News (23h05)	News (23h35)	Ebert & Roeper (00h10)			
WVNY	ABC News	Today's Homeowner	America's Funniest Home Videos	10-8			Alias	The Practice	Beautiful Homes and Great Estates	Pub				
WCAX	News	CBS News	60 Minutes	Survivor: Pearl Islands / Dernière			Survivor: Pearl Islands Reunion		News	Everybody Loves Raymond	ER			
WPTZ		NBC News	Cinéma / NATIONAL LAMPOON'S CHRISTMAS VACATION (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo		Cinéma / SECRET SANTA avec Jenny Garth, Jessica Ann Bogart					George Michaels Sports Machine	Access Hollywood Weekend			
WCFE	Adirondack Christmas Cuisine		Great Performances / Andrea Bocelli		Three Tenors Christmas			BBC World News	The Editors	Wall Street Week				
FOX	NFL Football / Cowboys - Redskins (16h00)	King of the Hill	The Simpsons	Bernie Mac	Malcolm in the Middle	Arrested Development	Charmed						Smallville: Beginnings	

Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



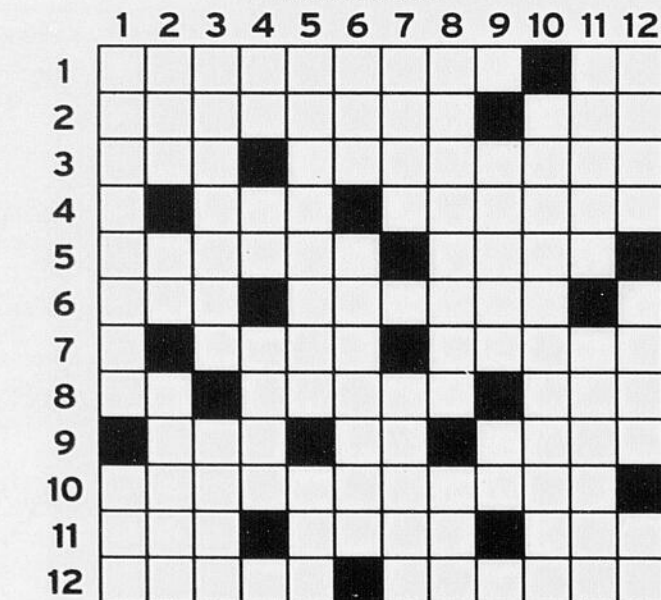
Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Mentalement sain - Terme de scout.
- Réchapper à une catastrophe - Gueulante.
- Encore ! - Plus clément.
- Fille de Cadmos - Qui mène une vie exemplaire.
- Génie des eaux - Sonde.
- Émoussé - Céréale.
- Fait des ravages en Afrique - Livré pour de l'argent.
- Terminaison - Canadienne - Article.
- Fait bouger les cheveux - Romains - Plus mauvais.
- Indicateur de vitesse.
- Acide désoxyribonucléique - Animal domestique - À la fin.
- Bagatelles - Mollusques.

VERTICALEMENT

- Étalage de manières hardies - Conjonction.
- Pronom relatif - Abréviation chrétienne - Tendu avec force.
- Des ours - Naturel.
- Chiffres romains - Négation - Pas en état de travailler.
- Boisson - Maison provençale.
- Labiée à fleurs jaunes - Peut être fiscale.



13 décembre 2003

MC744

Solution du n° 743

1	E	P	I	G	O	N	E	V	A	S	E
2	C	A	L	A	M	I	T	E	U	S	E
3	H	U	E	B	E	R	N	E	U	T	
4	O	S	T	E	R	E	L	C	L	E	
5	P	E	T	R	I	S	S	A	G	E	R
6	P	E	R	N	E	C	E	S	S	E	
7	E	S	A	E	R	I	E	N	I	L	
8	E	S	T	I	N	T	E	L			
9	A	C	T	I	O	N	N	A	I	R	E
10	C	R	O	Q	U	E	G	L	E	N	E
11	R	E	U	R	S	E	L	C	I		
12	A	T	R	E	S	I	E	E	D	E	N

Horoscope

SAMEDI, LE 13 DÉCEMBRE 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous vous sentirez très raisonnable aujourd'hui. Vous prendrez du recul sur les événements pour mieux les comprendre. Il se peut que vous fassiez même marche arrière face à une situation que vous aviez mal évaluée à priori. Vous aurez une grande capacité de comprendre intellectuellement et moralement l'être aimé. Votre adaptabilité sera totale en tout.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Un besoin de prendre du recul face à des événements qui vous touchent beaucoup vous permettra de retrouver une certaine sérénité. Provisoire peut-être, puisque vous la recréez artificiellement en vous isolant du contexte réel. Néanmoins, ce repliement sur soi aura des effets positifs. Votre santé étant liée à votre vie intérieure, celle-ci s'améliorera.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Votre souci de perfection, d'absolu ralentira votre capacité de travail, mais sera fort apprécié par vos supérieurs. Au niveau sentimental, vous devrez déployer des trésors de diplomatie pour vous dépêtrer d'une situation tendue. Une franchise totale serait peut-être plus appréciée. Certains de vos problèmes de santé viennent d'ailleurs, des complexités de votre vie sentimentale.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Votre manière de voir les choses sera, en général, plus nuancée. Les dispositions que vous prendrez tiendront compte des variations possibles des événements. De même, au niveau sentimental, d'une part votre tolérance sera plus grande qu'en temps normal, d'autre part, vous chercherez à lire entre les lignes, à comprendre vraiment ce que l'autre dit.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Le brouillard se dissipe et tout vous paraît plus clair. Vous percevrez beaucoup mieux les données du problème et votre intuition vous suggérera des solutions ingénieuses. Au plan sentimental, vous aurez toutefois de la difficulté à exprimer ce que vous ressentez. Votre amour-propre vous empêche de dire franchement ce que vous êtes. Votre santé pourrait être troublée par des émotions contradictoires.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Une situation équivoque vous cause un certain désarroi. Il serait important de clarifier ce problème pour pouvoir affronter avec plus d'enthousiasme les situations à venir. Vous aurez beaucoup de facilité et de chance dans tout ce qui touche l'argent. Toutefois, cela ne vous mène à rien car là n'est pas l'essentiel de vos préoccupations. Votre vie intérieure prend de plus en plus de place.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Cette journée vous permettra de vous ré-

concilier avec votre entourage. Au travail, vous réglerez à l'amiable un différend qui vous opposait à un collègue ou un associé. Ce poids de moins sur les épaules vous rendra plus disponible aux autres. Vous aurez envie de charmer votre entourage, d'émuover l'être aimé. Vous donnerez très facilement les raisons précises de vos sentiments à qui pourrait les demander.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Au travail, vous ne pourrez pas vous empêcher de dire ce que vous croyez à ceux qui ne tiennent pas forcément à vous entendre. Cela pourrait provoquer un certain nombre de frictions dans vos relations quotidiennes. Toutefois, ne laissez pas ces problèmes affecter votre vie sentimentale. Il sera nécessaire de faire le vide et ne pas traîner ces problèmes avec vous durant la soirée.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
C'est une de ces journées où vous ne pourrez éviter certaines tâches plutôt ennuyantes. Il vous faudra être réaliste et les accepter. D'ailleurs vous trouverez en vous des ressources insoupçonnées de patience pour faire face aux exigences de la situation. En soirée, quelqu'un de votre entourage aimerait connaître votre avis sur un sujet qui lui est personnel. Évitez toute forme de paternalisme dans vos conseils.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Beaucoup de stress au travail. Vous aurez de grandes responsabilités et des décisions importantes à prendre. Vous tirerez le meilleur parti de la situation. Au plan sentimental, votre sensibilité sera ravivée. Vous serez beaucoup plus disponible aux marques d'affection de votre partenaire. Vos effusions de tendresse seront, à nouveau, très spontanées.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Ce que vous accomplirez aujourd'hui vous satisfera au plus haut point. Quelqu'un de votre entourage trouvera vos actions plutôt extravagantes, mais vous lui expliquerez que c'est pour le bien de tous, tout au moins, selon votre point de vue. Rien n'est tiède dans vos rapports sentimentaux. Votre amour est tellement excessif que vous pourriez faire fuir l'être aimé.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous aurez d'excellentes idées au travail et vous exigerez qu'elles soient mises en application très rapidement. Cela pourrait provoquer certaines frictions dans votre entourage immédiat. Vous serez très chaleureux aujourd'hui et aimerez manifester par des embrassades spontanées ce que vous ressentez. Cela ne sera pas compris de tous, ce qui vous désolera beaucoup.

Mot mystère

LA BIBLE - Un mot de 8 lettres

L	S	S	A	U	L	C	O	S	E	E	D	P	E	R
U	E	I	D	A	A	O	E	J	O	S	U	E	T	E
H	T	O	L	I	S	V	E	A	M	M	O	N	P	D
M	H	N	N	B	E	R	O	H	I	O	H	L	Y	O
I	U	A	Q	A	R	O	R	A	C	L	E	O	G	X
C	N	H	U	S	T	B	E	T	H	S	A	B	E	E
H	P	B	A	H	C	A	T	H	A	L	I	E	N	Z
E	A	I	R	N	E	T	S	I	R	H	C	N	E	E
E	Z	B	A	E	D	L	E	S	E	I	R	U	S	C
O	A	L	N	P	E	R	I	A	B	N	E	R	E	H
U	R	I	T	H	N	O	E	I	E	E	A	U	G	I
R	I	Q	E	T	O	B	I	E	C	R	T	T	E	E
A	A	U	D	A	N	O	N	A	C	H	I	H	X	L
M	S	E	E	L	T	A	T	H	A	B	O	R	E	E
A	A	E	S	I	O	M	E	T	E	R	N	E	L	L

- | | | | |
|-----------|----------|----------|----------|
| ABIA | CHRIST | HELI | OZIAS |
| ABNER | CREATION | HOREB | QUARANTE |
| ACHAB | DAN | ISAIE | RAMA |
| AMMON | DIEU | JOSUE | REBECCA |
| ANDRE | EDEN | LIA | ROBOAM |
| ARCHE | EGYPTE | LOTH | RUTH |
| ASA | EHOU | MICHEE | SATAN |
| ASER | ESAIE | MOISE | SAUL |
| ATHALIE | ETERNEL | NAHUM | SCHEOL |
| AZARIAS | EVE | NEBO | SETH |
| BETHEL | EXEGESE | NEPHTALI | SION |
| BETHSABEE | EXODE | NOEL | THABOR |
| BIBLIQUE | EZECHIEL | ORACLE | TOBIE |
| CAINAN | GENESE | OSEE | URIE |
| CANON | GLOSE | OUR | |

Solution du dernier problème : VERMOULURE

13 décembre 2003

No 467

Une union fructueuse

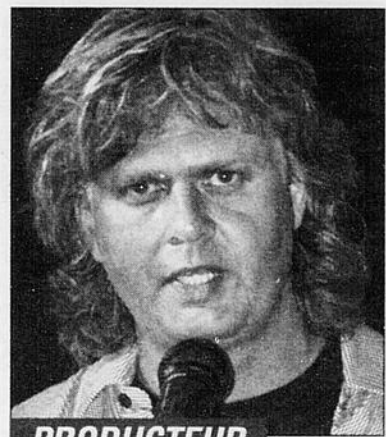
par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - L'idée de réunir la Corporation du Théâtre du Palais municipal de Saguenay avec la troupe Québec Issime (Logistik 22) pour élaborer un produit d'appel touristique hivernal s'est révélée tout à fait fructueuse et l'arrimage des deux expertises comble les deux parties.

À la veille de déménager les magnifiques décors du spectacle «Décembre» à la Place des Arts de Montréal, les deux organisations de ce mégaprojet se déclarent très satisfaites. Robert Doré de Québec Issime affirme d'une part que sans le support du Palais municipal, le projet amorcé à la mi-octobre n'aurait pas été réalisable. D'autre part, il se réjouit de constater que les deux parties aient réussi à mettre au monde un produit d'appel concret. «Là, on est prêt à mettre la machine en marche, parce qu'on a quelque chose à vendre. L'an prochain, c'est sûr qu'il va y avoir des autobus de l'extérieur, pour venir voir le spectacle. Et c'est certain, poursuit celui-ci, qu'il y aura une version du spectacle adaptée pour les enfants», assure Robert Doré avec détermination.

Car si la Corporation Municipale de La Baie et les gens de Logistik 22 n'ont pas entièrement atteint leurs objectifs qui étaient de 10 000 entrées, les deux parties s'estiment comblées, avec 8500 billets vendus. «On est plus que satisfaits», réité-

re Claude Simard, producteur délégué de la Corporation. «Les gens de Québec Issime ont une créativité remarquable. L'expertise des deux équipes techniques réunies correspond à un pas important. C'est un énorme défi technique réalisé à l'intérieur de la ville»,



PRODUCTEUR

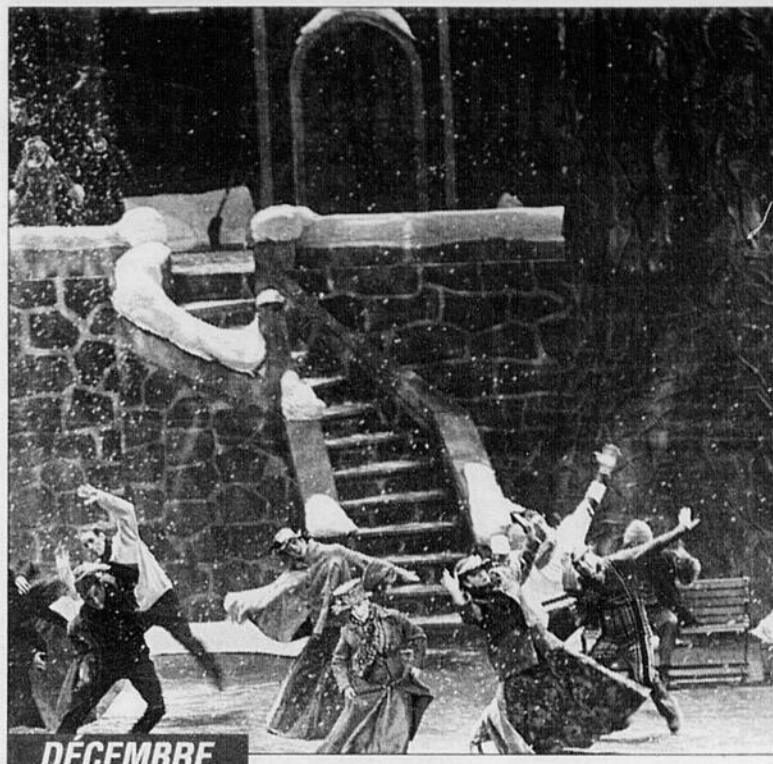
Claude Simard, producteur délégué de la Corporation du Théâtre Municipal de Saguenay.

(Photo archives)

confirme M. Simard qui se dit confiant de rentabiliser l'aventure de «Décembre», d'ici à trois ans. Promotion Saguenay a également investi dans cette production qui coûte environ 1,3 million\$.

En ce qui a trait au déplacement de la troupe vers Montréal, tout augure pour le mieux, déclare Robert Doré. «Déjà la rentabilité du spectacle est assurée à Montréal», confirme celui-ci.

L'an prochain, le dédoublement des deux équipes du spectacle «Décembre» permettra de prolonger la présentation du spectacle, interrompue du côté du Palais municipal de la Baie, par son déménagement au théâtre Maisonneuve de Montréal. «En 2004, nous allons être présents pendant la période des Fêtes aux deux endroits», souligne Robert Doré. Au cours de la semaine prochaine, les acteurs de Québec Issime seront par ailleurs très actifs dans les médias Montréalais. Mardi soir, notamment à Radio-Canada, un spécial sur Québec Issime sera présenté à l'émission Enjeux. Ils seront au théâtre Maisonneuve jusqu'au 31 décembre et les critiques élogieuses à l'égard de «Décembre» rassurent Robert Doré. En mars, Québec Issime fêtera son dixième anniversaire au théâtre Le Capitole de Québec, où la troupe a accéder à son sta-



DÉCEMBRE

Présenté au Théâtre du Palais Municipal de la Baie, «Décembre» a attiré 8500 personnes du 28 novembre au 12 décembre.

(Photo archives)

tut d'organisation professionnelle, signale celui-ci au passage. Passablement occupé, Robert Doré affirme cependant qu'il ne «montera» plus deux spectacles différents en même temps, «le Party» et «Décembre» roulant simultanément au Palace d'Arvida et au Palais municipal.

Plaisir sur scène

Une des artistes de «Décembre», Caroline Riverin, qui incarne la Fée Lemaire dans le spectacle, affirme pour sa part que les danseurs et chanteurs s'entendent à merveille et qu'ils ont beaucoup de plaisir à travailler ensemble sur scène. Enceinte de sept mois et

de la future maman ne semble pas du tout incommodée par son état et n'hésite pas à mettre à contribution son bébé dans le spectacle en lui chantant «Quand tu viendras au monde», de Bourbon Gauthier.

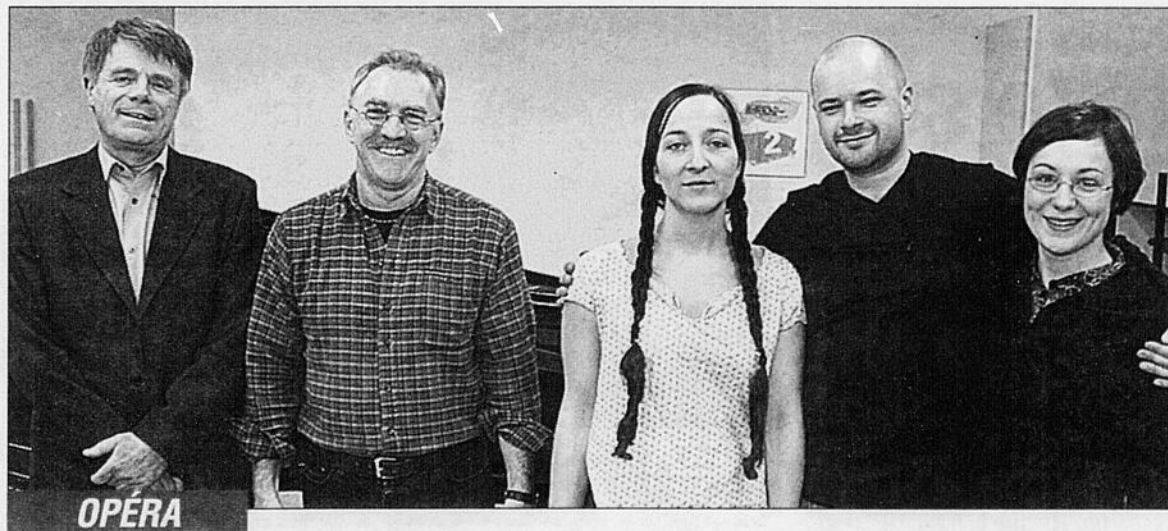
Habituee au rythme de la scène, la chanteuse prévoit mettre au monde son bébé en février ainsi qu'un nouvel album avec ses compositions. Le papa du bébé, Alexandre Lapointe, alias «Vieux Jos Légaré» chante également dans «Décembre». La petite famille se dirigera avec les autres membres de la troupe vers Montréal, mardi prochain.

«Hänsel et Gretel» prend la relève de Décembre

par Denise Pelletier

(DP) - Un autre spectacle exceptionnel monté en grande partie par des artistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean prendra demain la relève de Décembre au Théâtre du Palais Municipal: «Hänsel et Gretel», l'opéra du compositeur allemand Engelbert Humperdinck, présenté par l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, le chœur symphonique, trois solistes, ainsi que les marionnettes géantes du Théâtre sans fil.

Dès ce matin, les équipes techniques commencent le montage du spectacle, axé sur la magie et le merveilleux, dont la réalisation se fait grâce à la collaboration d'un grand nombre d'artistes et d'organismes, explique Aude Néron, directrice au développement de l'Orchestre. Ce spectacle à grand déploiement, qui s'adresse aussi bien aux jeunes écoliers qu'aux adultes, tirera partie de l'expertise de l'orchestre, qui a déjà présenté en concert une version abrégée de l'oeuvre. L'expérience et le matériel visuel du Théâtre sans fil, qui a joué le spectacle à maintes reprises, ajouteront la magie des décors, des couleurs, des personnages géants manipulés par cinq marionnettistes. Le TSF a d'abord créé ce spectacle à Montréal il y a quelques années avec l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal. Il revient tout



OPÉRA
«Hänsel et Gretel», l'opéra d'Engelbert Humperdinck inspiré du conte des frères Grimm, sera présenté demain à 14 heures au théâtre du Palais municipal par l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, avec musiciens, choristes, danseurs et les marionnettes géantes du Théâtre sans fil. De gauche à droite: Jacques Clément, directeur musical de l'Orchestre symphonique, André Viens, metteur en scène et directeur du Théâtre sans fil, Karin Côté, soprano, Sébastien Ouellet, baryton et Julie Boulianne, mezzo-soprano.

(Photo Jeannot Lévesque)

juste d'une tournée de dix villes des États-Unis où il a donné 34 représentations de l'oeuvre, dans une version avec bande sonore.

La version que l'on verra à La Baie est adaptée au découpage conçu par l'orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, explique André Viens. Celui-ci a fondé le Théâtre sans fil il y a 33 ans dans le but de développer une forme d'art qui n'existait pas à l'époque: la marionnette géante, inspirée par le bunraku

japonais. Succès complet pour la compagnie, basée à Montréal, qui a présenté non seulement Hänsel et Gretel, mais nombre d'autres spectacles, au Québec et au Canada, aux États-Unis, au Mexique, en Europe et en Asie.

Sous cette forme en particulier, le spectacle est très coloré et réserve de nombreuses surprises, grâce aux effets spéciaux induits par un système d'éclairages sophistiqué, des mouvements rapides et le recours à la lumière noire (blac-

klight), dit André Viens. On reconnaît bien la signature du TSF dans le design des marionnettes, agrémenté d'une petite touche bavaroise, clin d'oeil aux origines des frères Grimm, qui ont écrit le conte et du compositeur Engelbert Humperdinck, ajoute-t-il.

Du point de vue musical, l'opéra, créé en 1893 à Weimar, est agréable à entendre et fort accessible, car il comprend nombre de mélodies très simples et de passages inspirés par la musique populaire.

«Engelbert Humperdinck voulait se démarquer de Richard Wagner, qu'il admirait beaucoup. Sa musique se teinte toutefois à certains moments d'influences de Mahler et de Richard Strauss», explique Jacques Clément, qui dirigera l'orchestre de chambre de 28 musiciens. En première partie, le Chœur symphonique, dirigé par Pierre Lamontagne, interprétera quelques airs classiques de Noël.

Par ailleurs, l'opéra, qui raconte l'histoire de deux enfants enlevés par une méchante sorcière qui veut les dévorer, fera intervenir un chœur d'enfants formé spécialement pour la circonstance, six jeunes danseurs et danseuses de l'école des Farandoles, de même que trois solistes: la soprano Karin Côté, la mezzo-soprano Julie Boulianne, toutes deux originaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean, et le baryton Sébastien Ouellet. Le comédien Éric Chalifour assurera la liaison entre les scènes.

Par ailleurs, après la représentation publique donnée demain à 14h, l'opéra Hänsel et Gretel sera présenté lundi à deux reprises, devant 4600 enfants de niveau primaire venus de 23 écoles saguenéennes, un projet novateur réalisé grâce à la collaboration de l'équipe du Palais Municipal, du groupe culture-éducation, et des comités culturels scolaires, entre autres, mentionne Aude Néron.

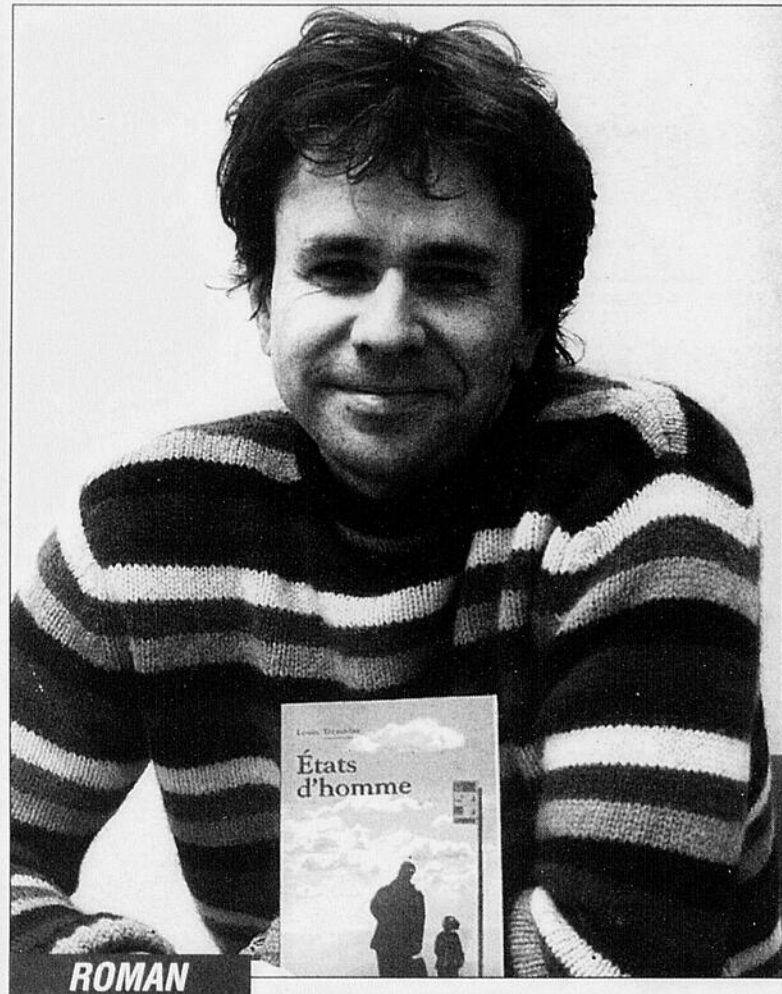
Premier roman de Louis Tremblay

«États d'homme» touche droit au coeur

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Dans son premier roman, l'auteur dolmissois Louis Tremblay partage quelques traits de caractère avec son héros. Mais François Létourneau, un père monoparental qui se dévoile dans «États d'homme», est plus volage et

«Et quand j'ai écrit «États d'homme», je n'avais pas d'enfant. Mais sa vision sociale, le regard qu'il pose sur la société, oui. Cet aspect-là me ressemble. Et comme lui, je suis aussi traducteur», confie l'auteur qui habite aujourd'hui à Saint-Michel-de-Bellechasse.



ROMAN

Originaire de Dolbeau-Mistassini, l'auteur Louis Tremblay publie son premier roman «États d'homme», aux Éditions Stanké.

(Photo Sylvain Dufour)

Nouvelle taxe sur les lecteurs MP3

MONTREAL (PC) — Les lecteurs portatifs de fichiers MP3 seront désormais un peu plus dispendieux pour les consommateurs, la Commission du droit d'auteur du Canada ayant donné son aval à ce qu'une nouvelle redevance soit prélevée sur les enregistreurs numériques.

Le consommateur devra payer 2 \$ de plus par enregistreur comportant une mémoire interne allant jusqu'à un giga-octet, 15 \$ pour ceux avec une capacité de 1 à 10 giga-octets et 25 \$ pour les enregistreurs ayant une mémoire supérieure.

Ces redevances visent les copies privées de musique, donc les copies de musique qui sont effectuées à des fins personnelles, non pas à la diffusion. Elles sont ensuite versées aux créateurs de la musique, comme les auteurs et les compositeurs.

La Commission du droit d'auteur n'a toutefois pas agréé à la demande de la Société canadienne de perception de la copie privée voulant que soient aussi

rehaussées les redevances qui existent déjà pour les autres formes de copie privée.

Par exemple, le taux de redevance de 29 cents pour les cassettes audio de 40 minutes et plus demeurera le même.

Aussi, le taux de redevance de 21 cents par disque compact enregistrable ou réinscriptible d'une capacité de mémoire de 100 méga-octets ou plus demeurera le même.

Il en est de même pour le taux de redevance de 77 cents pour les CD-R audio, les CD-RW audio ou MiniDisc.

La Société canadienne de perception de la copie privée, qui avait demandé des hausses plus substantielles de ces taux, s'est dite déçue, lors d'une rencontre avec la presse à Montréal.

Elle aurait aussi souhaité que le taux de redevance pour la mémoire interne d'un lecteur MP3 soit plus élevé que ce qui a été annoncé, mais voit tout de même d'un bon oeil le fait qu'un taux de redevance soit désormais appliqué à cette technologie.

Dans «États d'Homme», François Létourneau, un «communiste», traducteur à l'emploi d'une firme d'assurances, questionne la vie qui a fait des choix à sa place. Il observe sans s'y résigner un destin tracé d'avance qui lui fait subir un quotidien imparfait. «... Ainsi j'ai choisi le métier de traducteur par défaut, le poste que j'occupe par accident, la maison que j'habite par hasard et la voiture que je conduis par dépit. Même ma femme m'est tombée dessus au sens propre du terme...»

Son univers éclairé par Sacha, une petite fille qu'il élève seul, s'avère de plus en plus soumis à la tourmente. À certains moments, l'incertitude de François Létourneau tangué dangereusement mais retrouve un certain équilibre supporté par l'inaltérable amitié de Marcel O'Brien qui devient pratiquement la mère de

Sacha et le grand frère de François.

Le roman de Louis Tremblay, publié chez Stanké, a pris forme dans la tête de son auteur à la manière d'un film. «Chaque scène, chaque image, je les visualisais. J'ai d'abord été inspiré par les images de la fin, puis j'ai monté un plan de travail. La première chose que j'ai faite ensuite, c'est d'en dévier», relate Louis Tremblay, amusé. Littéralement «aspiré» par ses personnages, celui-ci raconte que les héros de son roman se sont imposés d'eux-mêmes. «D'ailleurs, il a fallu que je fasse le deuil de Sacha, une enfant idéale dans la relation qu'elle vit avec son père, raconte l'écrivain qui est devenu papa depuis la publication de son livre. Il travaille présentement à l'écriture d'un deuxième roman dont il préfère

pour le moment ne rien dévoiler. Habilement écrit, le récit livré avec finesse et humanité dans «États d'homme» touche droit au coeur. Sans artifices, ni excès, le style de l'auteur est simple mais généreux et la petite leçon de vie qui s'y raccroche nous incite à accompagner le héros convié à régler ses vieux comptes avec la vie, jusqu'à la dernière ligne.

« ABSOLUMENT CHARMANT!!! »

MOSE PERSICO, CTV MONTREAL



L'ULTIME COMÉDIE ROMANTIQUE

réellement l'amour

Très comédie. Très romantique.

© 2003 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE JONQUIÈRE COMPLEXE ALMA ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+ CONSULTER LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

MIKE MYERS dans
Dr. Seuss
LE CHAT DANS LE CHAPEAU
Version française de Dr. Seuss' 'The Cat in the Hat'

À L'AFFICHE JONQUIÈRE COMPLEXE ALMA ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+ CONSULTER LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

VAS-Y, BOUGE!

HONEY
Ses rêves. Ses conditions.

À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+ CONSULTER LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

HORAIRE DU 12 AU 18 DÉCEMBRE
mardi et mercredi : 5.50\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM

SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI (G déconseillé aux J. enfants)
Mercredi: 16h30 - 20h30 Jeudi: 20h30

QUELQUE CHOSE D'INATTENDU (G)
Sam., dim.: 12h50 - 15h25 - 18h50 - 21h25
Ven. & lundi au jeudi: 18h50 - 21h25

RÉELLEMENT L'AMOUR (G)
Vendredi au mardi: 18h45 - 21h25

LE DERNIER SAMOURAI (13+ violence)
Sam., dim.: 14h30 - 18h25 - 21h25
Ven. & lundi au jeudi: 18h25 - 21h25

NEZ ROUGE (G)
Sam., dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
Ven. & lundi au jeudi: 19h00 - 21h25

DR SEUSS, LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G)
Samedi & dimanche: 12h45 - 15h30 00572126

LE LUTIN Samedi & dimanche: 13h10 (G)

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 12 au 18 décembre •

Certificats-Cadeaux
Le Cadeau Idéal!
en vente à l'Odyssee seulement

SEIGNEUR DES ANNEAUX: Le Retour du Roi (G+DJE)
aucun laissez-passer mer, jeu 20:45

BLIZZARD v.f. (G) ven, mar au jeu 19:25
sam, dim 12:50-15:00-17:10-19:25

COLLÉ À TOI (G) ven, lun au jeu 19:05-21:35
sam, dim 13:05-15:45-19:05-21:35

QUELQUE CHOSE D'INATTENDU (G)
ven, lun au jeu 19:00-21:40
sam, dim 13:20-16:00-19:00-21:40

RÉELLEMENT L'AMOUR (13+)
ven, lun au jeu 18:55-21:30
sam, dim 13:30-16:15-18:55-21:30

HONEY v.f. (G) ven, lun au jeu 19:15-21:20
sam, dim 13:00-15:05-17:10-19:15-21:20

LE DERNIER SAMOURAI (13+VIO)
ven, lun au jeu 18:50-21:45
sam, dim 12:45-15:50-18:50-21:45

LES DISPARUES (13+) ven au mar 21:15

NEZ ROUGE (G) ven, lun au jeu 19:00-21:30
sam, dim 13:35-16:15-19:00-21:30

PRISONNIERS DU TEMPS (13+)
Tous les soirs sauf lundi 21:30

LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G)
ven, lun, mar 19:10 sam, dim 17:20-19:10

LE LUTIN (G) sam, dim 13:10-15:15

JONQUIÈRE
2445 St-Dominique

SEIGNEUR DES ANNEAUX: Le Retour du Roi (G+DJE)
aucun laissez-passer mer, jeu 20:00

RÉELLEMENT L'AMOUR (13+)
ven au mar 18:55-21:35

NEZ ROUGE (G)
ven, lun au jeu 19:05-21:25
sam, dim 13:30-16:15-19:05-21:25

LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G)
sam, dim 13:00-15:00-17:00 00572028

Un colloque sème les germes d'une antenne saguenéenne

(DP) - Les germes d'une importante antenne saguenéenne, l'Institut international de géopoétique, ont été semés cette semaine alors que la galerie L'Oeuvre de l'autre accueillait un colloque intitulé «Géopoétiques, arts et mémoire de la terre».

L'un des conférenciers invités était Kenneth White, poète, essayiste et fondateur de l'Institut international de géopoétique: né en Écosse et vivant maintenant en France, il est considéré comme une sommité dans son domaine, il a écrit des essais, des recueils de poèmes



DENISE PELLETIER

dpelletier@lequotidien.com

et des récits de voyage, obtenant de prestigieuses récompenses comme le Prix Médicis étranger en 1983 pour son ouvrage «La route bleue», le Grand Prix du rayonnement de l'Académie française et le Prix Roger Caillois.

La géopoétique, expliquait-il en entrevue, a pour but d'ouvrir de nouveaux espaces culturels et d'établir une cohérence entre les productions culturelles du monde. Pour cela, il faut trouver un thème, un outil de convergence ou de référence, appelé une poétique, pour les diverses formes d'expression culturelle d'aujourd'hui. Chez les Grecs, c'était l'oeuvre d'Homère, chez les Chinois, c'était le Livre des odes, pour les tribus paléolithiques, c'était la fonction du chaman, et dans la Chrétienté, c'était la Vierge Marie. Pour le monde actuel, Kenneth White estime que le thème commun est celui de la biosphère, de la terre sur laquelle nous vivons tous et que nous avons à partager, d'où le «géo» de sa géopoétique.

Partout dans le monde

Il a fondé en 1989 l'Institut international de géopoétique, qui compte maintenant une dizaine d'ateliers à travers le monde, en Italie, en Allemagne, en Serbie et en Écosse notamment. Au Québec, les bases d'une île de cet archipel ont été jetées la semaine dernière par Kenneth White à Montréal

d'abord, et ensuite à Saguenay. Cette dernière aurait comme caractéristique d'être axée sur les arts visuels davantage que sur la littérature.

De toute façon, selon Kenneth White, la géopoétique ne concerne pas seulement la création artistique, mais tous les secteurs de la pensée et de l'activité humaine: sciences pures et appliquées, philosophie, rites, us et coutumes, traditions ancestrales.

Siège social

Ayant établi le siège social de l'IIG chez lui, à Trebeurden, un petit village côtier de Bretagne, Kenneth White affirme que la géopoétique est étroitement liée au lieu où elle s'établit, sans égard à son importance «politique». Le territoire, le cours d'eau, l'importante présence

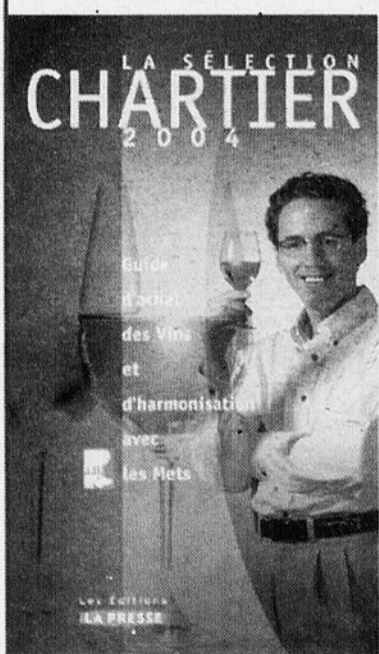
autochtone et l'intérêt des artistes d'ici pour les installations in situ constituent un environnement privilégié pour l'émergence d'une géopoétique au Saguenay, selon lui.

Michaël Lachance, directeur de la galerie L'Oeuvre de l'autre et organisateur du colloque, estime pour sa part que cette journée, au cours de laquelle se sont tenues performances artistiques, conférences tables rondes, présentations vidéo, marquée aussi par la présence du réputé critique d'art et essayiste John K. Grande, et qui a réuni une cinquantaine de personnes, constitue un bon point de départ pour la mise en place d'un langage commun favorisant les échanges entre artistes, créateurs, auteurs et autres personnes intéressées à ce type de réflexion et de pratique. Elle sera sans doute suivie de la publication des actes du colloque, et ensuite d'autres actions et activités destinées à favoriser l'essor de la géopoétique au Saguenay.



Kenneth White, fondateur de l'Institut international de géopoétique, était au Saguenay cette semaine.

(Photo Jeannot Lévesque)



CONCOURS La sélection Chartier 2004

Courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans les vignobles d'Italie au royaume de la Toscane.

1^{er} PRIX

Un voyage pour deux personnes pour l'Italie sur les ailes de Swiss pour un séjour d'une semaine dans les vignobles de la Toscane, d'une valeur de 5 000 \$.

2^e PRIX

Un cellier d'appartement de couleur ocre à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 \$.

3^e PRIX

Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décanter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 \$.

4^e PRIX

Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 \$.

5^e PRIX

Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant les repas gastronomiques et les petits-déjeuners, d'une valeur de 1 500 \$.

Pour participer, remplissez et envoyez à : Les Éditions La Presse, C.P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5.

Question : Laquelle de ces deux appellations d'Italie est située en Toscane?
A) Cannonau di Sardegna B) Chianti Classico

Réponse :

Nom : Prénom :

Adresse : App. :

Ville : Code postal :

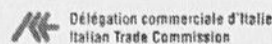
Tél. bur. : () Rés. : ()

Adresse électronique :

- Le concours se termine le 28 décembre 2003 à minuit.
- Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Valeur totale des prix : 10 165 \$.
- Règlements disponibles aux Éditions La Presse.
- Le tirage aura lieu le 6 janvier 2004.
- Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.



HÔTEL LE GERMAIN TORONTO



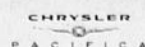
00567743



Ce soir 20 h

Belle et Bum

Louise Forestier, Stefie Shock...



21 h 30



Capitaines d'avril

Drame historique. Des soldats s'apprentent à renverser la dictature au Portugal.



Télé-Québec telequebec.tv

Ça change de la télé

00571901

Performance d'Adrienne Luce

Quand la terre, la nature et l'homme convergent

par Denise Pelletier

(DP) - Parmi les performances inscrites au programme du colloque Géopoétiques, arts et mémoire de la terre, celle d'Adrienne Luce, particulièrement fascinante, constitue un bel exemple des conceptions de Kenneth White sur la convergence entre la terre, la nature, et l'homme.

L'artiste, native de Gaspésie et installée à Chicoutimi où elle poursuit une maîtrise en art à l'UQAC, Rebelle, la louve, tenue en laisse et attentivement surveillée par son maître, Yves Huot.

L'artiste a ensuite enterré sous la neige du pain garni de sardines (le mets préféré de Rebelle): la louve, libérée de ses entraves et attirée par l'odeur, s'étant approchée d'elle, Adrienne Luce a mangé des tranches de pain en compagnie de l'animal. Puis elle s'est étendue par terre et a placé, sur ses mains, sa poitrine et son front, des morceaux de viande rouge que la louve a déli-

catement cueillis avec sa gueule pour les dévorer.

Cette performance s'inscrit dans le cadre d'une recherche sur les loups que mène Adrienne Luce depuis quelques années. Le geste d'enterrer la nourriture, comme le fait la femelle alpha de la meute pour apprendre aux petits à la trouver, prend valeur de symbole: celui de la relation mère-enfant par le biais de la nourriture, celui de la table comme lieu de rassemblement. La captivité dans laquelle elle est maintenue Rebelle lui fait penser à celle qui retient les ouvriers à l'usine. Finalement,

elle voit dans sa performance, où elle doit faire preuve d'une grande humilité devant la louve, un geste réparateur de la fracture entre l'homme et l'animal, née des préjugés qui ont eu cours au fil des siècles sur le loup, considéré comme un dangereux prédateur, foncièrement méchant.

Adrienne Luce dit avoir développé un fort attachement à la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui lui permet de développer in situ sa pratique portant sur l'art et la nature, et de poursuivre sa réflexion sur le littoral qui est l'objet de son mémoire de maîtrise.



PERFORMANCE

Adrienne Luce a présenté une performance intitulée «Entre chien et loup».

a travaillé sur l'interaction entre l'humain et l'animal. Sa performance commençait à l'intérieur de la galerie par une projection vidéo. L'artiste imitait ensuite le hurlement du loup, auquel répondait sa petite chienne, nommée Puce. Puis elle se déplaçait à l'extérieur, près du Pavillon des arts, où l'attendait

Patrimoine

Scherrer succède à Copps

OTTAWA (PC) — La députée de Louis-Hébert Hélène Scherrer devient ministre du Patrimoine canadien, succédant à Sheila Copps.

Mme Scherrer a été élue pour la première fois aux Communes en novembre 2000.

Avant de faire le saut en politique fédérale, elle a occupé différents postes dans plusieurs organisations offrant des services sanitaires et sociaux à Québec.

À Montréal, elle a travaillé au service psychiatrique de l'hôpital Notre-Dame et de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont.

Active au sein de la Société québécoise du cancer, Mme Scherrer a été relationniste avant de diriger la section Québec de la Société pendant presque trois ans.

De 1990 à 1994, elle a été conseillère à la ville de Sillery.

Sheila Copps avait été nommée à ce ministère en janvier 1996.

Parmi ses réalisations, mentionnons la création du Fonds de télévision et de cablodistribution pour la production d'émissions canadiennes, l'adoption d'une loi sur les droits d'auteur pour les artistes et les producteurs canadiens de l'enregistrement sonore et l'ajout de territoire protégé au réseau des parcs nationaux.

LES PRODUCTIONS DUFOUR

présentent

DUO DUENDE

Spectacle de Flamenco

avec

José-Luis Perez

Chanteur invité

BILLET: 20\$
* FRAIS DE BILLETTERIE

CABARET LA SAGUENÉENNE

Samedi 28 février 2004, 20 h

Un cadeau original à offrir!

Billetterie: 545-8326

Sans frais: 1-800-461-8390

Une collaboration de:

progres-dimanche

QUOTIDIEN



SC série Classique CGI

Magie Sans Fil

Hänsel et Gretel

14 DÉCEMBRE 2003
dimanche 14 h
THÉÂTRE
DU PALAIS MUNICIPAL

Chef Jacques Clément
Solistes invités Karin Côté, soprano - Julie Boulianne, mezzo - Sébastien Ouellet, baryton
Troupes associées Théâtre Sans Fil, Orchestre de chambre, Choeur symphonique et Choeur d'enfants du Conservatoire
Programme A Christmas Festival, Anderson - Christmas Day, Holst - L'enfant au tambour, Davis - Amahl et les visiteurs du soir, Menotti - Adeste Fideles, Bernier - Hänsel et Gretel, Humperdinck

HSBC **gagnon**

OS SLSJ ORCHESTRE SYMPHONIQUE SAGUENAY-LAC-SAINTE-JEAN
Jacques Clément, directeur artistique
d'Art de vivre 25 ans

PRIX (plus frais de services)
adulte - 28 \$
étudiant (avec carte) - 12 \$
enfant (12 ans et moins) - 6 \$

BILLETTERIE
Orchestre symphonique
lundi au vendredi, 13 h à 17 h
545-3409
Internet
www.reservatech.net
Théâtre du Palais municipal
(418) 697-5151
1-888-873-3333 (sans frais)

Hydro Québec, CKTV, QUOTIDIEN progres-dimanche, Saguenay, ALCAN, Conseil des arts et des lettres Québec, Avec la participation de la Commission de l'Amérique du Saguenay, Ministère de la Culture et des Communications, Conseil des Arts du Canada, Canada Council for the Arts, F de l'Association et de l'Institut de la culture de Québec



OEUVRE

Dans la cathédrale Notre-Dame d'Anvers, on peut admirer *La Descente de la Croix*, l'œuvre la plus connue de Pierre Paul Rubens.

(Photos Richard Saindon)



MAISON

Remarquable musée, la Maison de Rubens abrite une grande collection des œuvres du grand-maître.



STATUE

La statue d'Antoon Van Dyck, élève de Rubens qui devint le peintre de Charles 1er et de la cour d'Angleterre, trône au beau milieu du Meir, la principale avenue d'Anvers.

Des oeuvres remarquables

La cathédrale d'Anvers abrite un vrai trésor

La première chose que l'on aperçoit en arrivant à Anvers c'est la flèche de la cathédrale Notre-Dame qui se dresse dans le ciel à 123 mètres de hauteur. Quand on l'a vu une fois, il est impossible de l'oublier.

On dirait un ouvrage de dentelle figé dans la pierre. Ce clocher monumental, doté d'un carillon de 47 cloches, domine la plus vaste cathédrale de Belgique. Imaginez une voûte de 117 m de longueur par 65 m de largeur, supportée par 125 piliers! Il a fallu somme toute peu

de temps pour ériger ce chef-d'œuvre puisque les travaux amorcés en 1352 ont pris fin en 1521. Par contre, il s'en est fallu de peu que cette merveille de l'architecture gothique brabançon ne soit bêtement détruite au XVIII^e siècle. Lorsque les Français annexent les territoires englobant la Belgique en 1794, ils ont voulu démolir la cathédrale et vendre les pierres pour ren-

flouer leurs coffres. « Mais comme nos fonctionnaires sont lents », m'explique avec un sourire en coin ma guide, Vera Verschooren, « la situation politique a eu le temps de changer avant la réalisation de ce projet ». Hé bien! Pour une fois, personne ne va se plaindre de la lenteur bureaucratique de l'administration belge sinon le patrimoine mondial aurait perdu l'un de ses joyaux.

Au-delà de son architecture spectaculaire, la cathédrale d'Anvers abrite un trésor composé d'œuvres d'art remarquables

parmi lesquelles figurent de nombreuses toiles de Pierre Paul Rubens, l'artiste baroque le plus célèbre et le plus complet. Au-dessus du maître-autel, on peut d'abord admirer l'Assomption de la Vierge réalisée en grande partie dans la cathédrale par le peintre en 1626. Puis dans le bras droit

du transept figure un tableau mondialement connu de Rubens, *La Descente de la Croix* qui date de 1612. Peinte sur trois panneaux totalisant près de 8 m de longueur, l'œuvre montant un Christ d'une blancheur macabre, se caractérise par une grande maîtrise des couleurs.



RICHARD SAINDON

de temps pour ériger ce chef-d'œuvre puisque les travaux amorcés en 1352 ont pris fin en 1521. Par contre, il s'en est fallu de peu que cette merveille de l'architecture gothique brabançon ne soit bêtement détruite au XVIII^e siècle. Lorsque les Français annexent les territoires englobant la Belgique en 1794, ils ont voulu démolir la cathédrale et vendre les pierres pour ren-

PHOTO PASSEPORT ?

Conforme
aux nouvelles normes gouvernementales

Centre Japonais de la photo  et NUMÉRIQUE

Faubourg sagamie
548-6462

DERNIÈRE CHANCE
2 PLACES Départ de la région!

PANAMA
16 février • 2 semaines

2189\$

Client (homme) cherche compagnon de voyage pour partager une chambre

Accompagnée par Anne Desbiens

CAA Voyages
www.caaquebec.com

ALMA (418) 669-0888
CHICOUTIMI (418) 545-8686
ROBERVAL (418) 275-0056
SAINT-FÉLICIEN (418) 679-8242

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 17 h 30 00572210
Jeudi de 9 h à 20 h et samedi de 9 h à 16 h (Permis du Québec)

La Clé des champs
HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETs

BAS SAGUENAY

AUBERGE DES CÉVENNES ***
À l'Anse-St-Jean, l'auberge patrimoniale de 14 chambres (salle de bains, TV, etc.), dont 4 avec foyer, offre une table recommandée (guides Ulysse, Bleu, Lonely Planet, Routard). Forfait ski alpin, motoneige, crèches de Noël, hébergement douillet et tables gourmandes. Visitez Petit-Saguenay, l'Anse-St-Jean et Rivière-Éternité. 272-1556 ou 1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

FJORD DU SAGUENAY
Multitude d'activités autour du Parc National du Saguenay: ski au Mont-Édouard, ski nordique, motoneige, pêche blanche sur le fjord, crèches de Noël, hébergement douillet et tables gourmandes. Visitez Petit-Saguenay, l'Anse-St-Jean et Rivière-Éternité. 272-1556 ou 1-877-272-5229. www.fjordenhiver.com

Avis aux annonceurs
Annoncez dans « La Clé des champs »
À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section « Voyages » du journal Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

Christian Tremblay
(418) 690-8838

POUR INFORMATION:
N° télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com

Un cadeau du ciel

Pendant le temps des fêtes, rapprochez-vous de votre famille et de vos amis... à prix d'ami!
Québecair Express offre à tous ses voyageurs 60 % de rabais* sur tous ses vols.

Québec - Îles-de-la-Madeleine : 128,40 \$** Montréal (Dorval) - Bagotville : 106,00 \$** Sept-Îles - Québec : 110,40 \$**

Renseignez-vous sur nos autres destinations : 1.877.871.6500 ou contactez votre agence de voyages

www.quebecairexpress.com

* CONDITIONS GÉNÉRALES

Réservez entre le 4 et le 15 décembre 2003 inclusivement afin de bénéficier de ce tarif préférentiel consenti sur les vols effectués entre le 24 décembre 2003 et le 3 janvier 2004 inclusivement. ** Tarifs en aller simple. Ajouter les taxes gouvernementales, redevances de navigation, sécurité, frais de carburant et frais aéroportuaires lorsque applicables. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les billets sont non-remboursables, non-transférables. Aucune place limitée, pour nouvelle réservation seulement. Sauf avis contraire, les vols sont assurés sur les appareils de Québecair Express. D'autres conditions s'appliquent.



La gigantesque chaire en chêne massif, sculptée en 1712, un tabernacle en forme d'Arche d'Alliance, de nombreuses sculptures en marbre et un orgue de 5770 tuyaux datant de 1891 font partie des autres richesses de cette cathédrale visitée chaque année par 320 000 touristes.

La maison de Ruben

Peu de maisons d'artistes ont été si bien préservées que celle de Rubens. Cette demeure aux allures de palais italien achetée en 1610, nous plonge directement dans le passé. On imagine très bien le grand-maître, nommé peintre officiel de la ville d'Anvers et de la cour, recevant les grands de ce monde. Dans la salle à manger, un autoportrait de Rubens attire immédiatement le regard tandis que l'immense atelier, qu'il avait fait construire à même la maison, abrite une impressionnante collection de ses œuvres. Il avait d'ailleurs fait installer une tribune d'où ses visiteurs pouvaient contempler ses tableaux. Derrière la maison, le superbe jardin, que Rubens a reproduit sur certaines toiles, mérite aussi le détour.

Pierre Paul Rubens est décédé à Anvers en 1640 et sa dépouille repose dans une chapelle funéraire située derrière



FLÈCHE

Haute de 123 m, la flèche de la cathédrale Notre-Dame domine toute la ville d'Anvers.

le chœur dans l'église Saint-Jacques. Une de ses dernières toiles La Vierge et les saints s'y trouve. La Vierge, dit-on, aurait les traits d'Isabelle Brant, sa première épouse.

Anvers 2004

Anvers a été désignée «Capitale européenne de la culture» en 2004. À cette occasion, l'attention se portera de nouveau sur Rubens. Plusieurs expositions fourniront l'occasion de redécouvrir le maître incontesté du baroque flamand. Cet événement offre donc un bien beau prétexte pour visiter Anvers et ses musées fabuleux. Trois d'entre eux méritent une attention particulière. D'abord le Musée royal des Beaux-Arts qui contient une exceptionnelle collection de peintures amassée depuis 1442 et comprenant, bien entendu, de nombreux Rubens. J'aime bien le Musée de la Marine aménagé dans la forteresse du Steen qui se dres-

se sur les rives de l'Escaut depuis l'an 843. Et le Musée Plantin-Moretus regroupant des collections de manuscrits anciens, d'éditions précieuses et des tapisseries remarquables.

Anvers possède aussi une Grand-Place qui n'a rien à envier à celle de Bruxelles et un

quartier médiéval, véritable dédale de ruelles et de passages à travers lesquels on découvre les 18 siècles d'histoire de la ville.

Notez qu'à l'Office du tourisme, au 13 Grote Markt, on propose des dizaines de visites guidées en français.

Pour plus de renseignements,

consultez sur Internet les sites «www.visitantwerpen.be» ou «www.visitbelgium.com».

Ce reportage a été réalisé à la suite d'une invitation de l'Office du tourisme de la Belgique. Transport aérien assuré par AMERICAN AIRLINES.

clubvoyages^{MC}
Tournesol
Partez sous une bonne étoile

NOLITOUR VACANCES

Départs de groupes de la région

THAÏLANDE 26 REPAS INCLUS	Circuit séjour et plage Incluant 5 jours à Hong Kong DÉPARTS: 10 mars au 1 ^{er} avril A partir de: 2648\$ + taxes	
VARADERO (Cuba) AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS	BAHIA PRINCIPE 4* (Formule club) DÉPARTS: 13 et 27 mars 2 semaines A partir de: 1899\$ Taxes incluses	
PUNTA CANA AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS	PALLADIUM BAVARO 4* (Formule club) DÉPARTS: 26 mars 2 semaines A partir de: 2159\$ Taxes incluses	
PANAMA (Amérique centrale) AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS	ROYAL DÉCAMERON Golf et casino 4* (Formule club) DÉPARTS: 9 et 23 février 15 mars A partir de: 2169\$ Taxes incluses	
PUNTA CANA AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS	HÔTEL OCEAN CANA 4* (Formule club) DÉPARTS: 27 février et 19 mars A partir de: 1799\$ Taxes incluses	
RIVIERA MAYA (Mexique) AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS	HÔTEL OASIS PUERTO AVENTURAS 3 1/2* (Formule club) DÉPARTS: 21-28 février 6-13-20 mars A partir de: 1759\$ Taxes incluses	
ELVIS STORY	SOUPER-SPECTACLE AU CAPITOLE DE QUÉBEC DÉPART: 4 juillet A partir de: 135\$ Taxes incluses Incluant: Transport en autocar, souper, spectacle et guide accompagnateur	



PLACE

Pour la beauté de ses immeubles, la Grand-Place d'Anvers n'a rien à envier à celle de Bruxelles.

PHOTOS PASSEPORT

Chez CAA-Québec, les photos de passeport correspondent aux normes de qualité du Bureau des passeports!

Service offert aux membres et non-membres



1700, boul. Talbot CHICOUTIMI 545-8686

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 17 h 30 Jeudi de 9 h à 20 h et samedi de 9 h à 16 h

Permis du Québec 00570218

NEW YORK À PÂQUES
Départ: 8 avril au 12 avril
À partir de **66^e GROUPE**
399\$ occ. quad.
Yvon Charland Guide

PROGRAMME UNIQUE 4 1/2 jours

Le prix comprend: transport de luxe, hôtel au choix, tour de ville de Station Island et Brooklyn, tour de ville de Manhattan, visite Empire State Building, 2 déjeuners et plus...
Départs d'Alma, Jonquière et Chicoutimi

clubvoyages^{MC}
[Partez sous une bonne étoile]
65, RUE ST-JOSEPH, PLAZA III, ALMA
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC **668-7904**

clubvoyages^{MC}
Tournesol
1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880 • Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com

Le plus important employeur coupe 600 emplois

DRUMMONDVILLE (PC) — À moins de deux semaines de Noël, la direction de Denim Swift, le plus important employeur manufacturier à Drummondville, annonce l'élimination de 600 emplois en mai dans le cadre d'une réorganisation de sa production.

L'entreprise appartenant à la compagnie américaine Textile maker Galey & Lord doit transférer sa production de tissage

vers Columbus aux États-Unis. Seulement 215 personnes affectées à la fabrication du fil garderont leur poste, a confirmé la

direction à un représentant du quotidien La Tribune.

Denim Swift, la seule usine de denim au Canada, a déjà donné du travail à plus de 800 travailleurs et travailleuses il y a deux ans. La baisse des ventes dans le textile, la concurrence insoutenable de l'Asie, le ralentissement du marché et le dol-

lar qui s'emballait avaient obligé Denim Swift à fermer ses portes du 23 au 30 novembre dernier.

Durant une semaine, les 750 employés se sont retrouvés en congé forcé, sans solde.

«C'est mieux de fermer durant une semaine que de procéder à des mises à pied massi-

ves», avait alors expliqué Sylvain Gagnon, le directeur des ressources humaines, de Denim Swift.

L'entreprise, anciennement appelée Dominion Textile, a été fondée en 1920 et se spécialise dans la fabrication de matériel de jeans, de différents styles et de différentes qualités.

Régimes de retraite

Air Canada veut la permission de cotiser 120 millions \$

MONTREAL (PC) — Air Canada a indiqué vendredi qu'elle demanderait au tribunal la semaine prochaine la permission de verser un montant de 120 millions \$ à ses régimes de retraite à prestations déterminées.

Ces régimes englobent tous les employés actifs et retraités syndiqués et non syndiqués d'Air Canada au Canada et au Royaume-Uni ainsi que le groupe des pilotes d'Air Canada Jazz. Le versement de ces cotisations a été approuvé par le conseil d'administration d'Air Canada, le contrôleur (de la restructuration) et Trinity Time Investments,

conformément à l'entente d'investissement approuvée par le tribunal le 8 décembre.

Le 10 décembre, le tribunal a approuvé la demande de la société de verser les cotisations d'employeur, s'élevant globalement à environ 15 millions \$ en 2003, aux REER collectifs et régimes à cotisations déterminées d'Air Canada Jazz, à la convention de retraite des pilotes d'Air Canada et au REER collectif des agents de bord d'Air Canada.

«Notre demande visant à cotiser à temps aux régimes de retraite relativement au coût des pres-

tations au titre des services rendus au cours de l'exercice traduit notre engagement à préserver les prestations de retraite actuelles des employés actifs et retraités», a déclaré Robert Milton, président et chef de la direction d'Air Canada.

«Bien que des questions importantes ayant trait au déficit des régimes à prestations déterminées restent à régler, nous continuerons de rechercher une solution dans les plus brefs délais, de concert avec l'investisseur en nouveaux capitaux d'Air Canada, l'organisme de réglementation et les autres parties concernées.»



Air Canada demandera la permission de verser un montant de 120 millions \$ à ses régimes de retraite à prestations déterminées.

Au Québec

La présence d'Alstom dépendra d'Hydro et du métro

par Karine Fortin

MONTREAL (PC) — La présence d'Alstom au Québec pourrait dépendre de sa participation à la rénovation du métro de Montréal ainsi que de l'obtention de contrats d'Hydro-Québec, a laissé entendre vendredi le président de l'entreprise, Pierre Gauthier, à l'occasion du passage à Montréal de son patron, le pdg mondial du groupe, Patrick Kron.

La décision de l'Agence métropolitaine de transport (AMT) de confier à Bombardier la fabrication de voitures pour le train de banlieue Montréal-Dorion-Rigaud a incité Alstom Transport à quitter en octobre dernier les anciens ateliers du CN à Pointe-Saint-Charles.

La vingtaine d'employés qui travaillaient toujours dans l'immense établissement d'un million de pieds carrés ont été transférés à l'usine de Alstom Power à Sorel-Tracy. Il y a quelques années, la division de fabrication de matériel ferroviaire employait environ 800 personnes au Québec.

Pour sa relance, la division transport mise maintenant sur l'obtention de contrats liés à la rénovation du métro de Montréal, qui devrait être entreprise d'ici à quelques années, ainsi que sur d'éventuels projets de trains rapides dans le corridor Windsor-Québec.

D'après M. Gauthier, la moder-

nisation du réseau de transport en commun montréalais pourrait à elle seule permettre de réembaucher plusieurs centaines de travailleurs. Le travail serait sans doute effectué au Québec, mais il est fort peu probable que l'entreprise retourne dans le complexe du sud-ouest de Montréal dont elle n'était que locataire.

Vendredi, le président d'Alstom Canada a refusé de dire ce qu'il adviendrait de son entreprise si ce mandat évalué à 500 ou 600 millions \$ lui échappait. «C'est sûr qu'on réévaluerait nos activités, mais ce n'est pas une option qu'on envisage», a-t-il confié en conférence de presse.

Alstom n'exclut pas de collaborer avec Bombardier pour ce contrat. «Ça pourrait être une possibilité. Il n'y a pas de discussions en cours mais on ne sait jamais», a confirmé M. Gauthier.

Contrats d'Hydro-Québec

Le groupe Alstom a récemment éprouvé d'importantes difficultés qui l'ont presque forcé à déposer son bilan. Le conseil d'administration de l'entreprise a approuvé il y a quelques semaines un plan de restructuration qui repose en partie sur l'intervention du gouvernement français.

Quelque 7000 travailleurs de toutes les divisions d'Alstom

ont été licenciés dans le cadre d'un programme de réduction des frais d'opération. Malgré tout, pour les six premiers mois de l'exercice en cours, la perte du groupe atteint 600 millions d'euros, soit 972 millions \$ CAN.

La Commission européenne étudie actuellement la proposition qui prévoit une aide directe d'environ 3,2 milliards \$ CAN à laquelle s'ajouteraient des garanties de crédit totalisant quelque 3 milliards \$ CAN. Ces subventions ont provoqué un débat houleux en Europe, mais Patrick Kron se dit certain d'obtenir l'aval des autorités.

Optimiste, il a d'ailleurs entrepris une tournée mondiale afin de rencontrer le personnel et les clients du groupe qui emploie plus de 75 000 personnes dans le monde. Il rencontrera au cours des prochains jours des dirigeants d'Hydro-Québec ainsi que d'autres maîtres d'oeuvre des secteurs de l'énergie et du transport, dont il n'a pas voulu dévoiler l'identité.

Alstom Canada compte beaucoup sur le développement électrique pour croître au Canada. La société, qui est déjà un fournisseur important de turbines et d'autre matériel industriel pour Hydro-Québec, souhaite que la société d'État se lance dans des grands chantiers le plus tôt possible.

Comme l'a dit M. Kron, «il faut continuer les projets actuels et

même plus». En attendant le que et notamment sur la centrale du Suroît, dont le projet est moins se rabattre sur le thermique une nouvelle fois à l'étude.

workopolis.com Carrières et formation

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

Recherche une personne dynamique, autonome et responsable qui se joindra à l'équipe de gestion de l'entreprise.

COMPTABLE

Relevant du directeur finances et administration

Le titulaire de ce poste sera responsable principalement des systèmes financiers reliés à la publicité et aux ventes de nos publications.

- Il voit au contrôle des systèmes informatiques, comptables et développe des rapports de gestion.
- Il effectue des analyses financières et de prix de revient et élabore les budgets d'opération.
- Il participe à la préparation des dossiers de fin de mois et de fin d'année.

EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études de premier cycle en administration et être titulaire d'un titre comptable reconnu (CA, CGA, CMA).
- Minimum de deux (2) années d'expérience pertinente reliées au poste.
- Très bonne connaissance des systèmes informatisés et maîtrise parfaite des logiciels Excel, Access, Outlook et Word.

RÉMUNÉRATION

Salaire et avantages concurrentiels.

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 18 décembre 2003 à :

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

Monsieur Yvon Gauvin
Directeur finances et administration
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, Qc G7H 5C1

Seules les personnes retenues pour entrevue seront contactées.

progrès-dimanche

QUOTIDIEN

Citadin

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Chalets à louer204	Campeurs à vendre.....307	OCCASIONS	Antiquités705	Bicyclettes802
COMMERCIAUX100	Chambres à louer205	Fourgonnettes308	D'AFFAIRES500	Bois de chauffage706	Camping803
Bâtisses commerciales.....101	Condominiums à vendre206	Machinerie309	Finances501	Coin du bébé707	Chasse et pêche804
Blocs appartements.....102	Condominiums à louer207	Motomannes à vendre.....310	Occasions d'affaires502	Demandé708	Musique et accessoires805
Bureaux à louer103	Logements à louer208	Motoneiges à vendre311	SERVICES	Divers709	Ordinateurs et jeux806
Commerces à vendre104	Maisons à vendre209	Motos à vendre312	PROFESSIONNELS600	Équipement de bureau710	Photos et vidéos807
Commerces à louer105	Maisons à louer210	Motos 3 et 4 roues313	Construction / rénovation601	Équipement de commerce711	Piscines et acc.808
Entrepôts à louer106	Maisons mobiles à vendre211	Pièces et accessoires314	Impôt602	Ésotérisme712	Roulottes à vendre809
Fermes107	Maisons mobiles à louer212	Remorques à vendre315	Soins thérapeutiques603	Marché aux puces713	Roulottes à louer810
Garages108	VEHICULES300	Souffleuses à vendre316	Offres de service604	Matériaux de construction714	Vacances / voyages811
Locaux à louer109	Terrains à vendre213	Tracteurs à vendre317	Services de garde605	Poêle à bois715	AVIS900
Terrains commerciaux110	Abris d'auto301	Véhicules divers318	MARCHANDISES	Réceptions716	Activités diverses901
HABITATIONS	Autos à vendre302	EMPLOI400	ET SERVICES700	Santé717	Agences de rencontres902
RÉSIDENTIELLES200	Avions à vendre303	Gardien(ne) demandé(e)401	À donner701	Vêtements718	Messages personnels903
À partager201	Bateaux à vendre304	Personnel demandé402	À vendre ou à échanger702	Ventes de garage719	Perdu ou retrouvé904
À vendre ou à louer202	Camions à vendre305	FORMATION450	Ameublement703	SPORTS / LOISIRS800	Recherche905
Chalets à vendre203	Camions 4X4306	Enseignement / cours451	Animaux704	Articles de sport801	Services de massage906

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour..... 8,45 \$
2 jours..... 10,15 \$
3 jours..... 11,85 \$
4 jours..... 13,55 \$
5 jours..... 15,25 \$
6 jours..... 16,95 \$

PROGRES-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centré
3,20 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:
7,50 \$ par parution
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com
 HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 208 Logements à louer

101 Bâtisses commerciales



CHICOUTIMI 50, A, B, C. Price Est, bâtisse commerciale de prestige ayant 3 logements résidentiels, revenus 15.000\$ annuellement, plus un superbe logement commercial de 1.500 pi.ca. 139.000\$. Belle opportunité. Informations: La Capitale Saguenay Lac-St-Jean, Jérôme Côté, agent agréé. Tél.:543-5511 (bur.), cell.: 818-2411.

104 Commerces à vendre

BARDHAL
 AGENCE de distribution d'huile et d'additif secteurs Saguenay-Lac-St-Jean, Charlevoix et Côte-Nord. Acheteur sérieux seulement. Tél.:668-6882.

106 Entrepôt à louer

JONQUIERE 12X12', chauffé, sous-sol, libre, idéal pour meubles, 50\$/mois. Tél.:547-1247, 547-3453.

109 Locaux à louer

20X70, 2000 RUE Price, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:547-2035.

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot, local commercial de 5.000 pi.ca. divisible, près de Animallie Jonnas, Fniprix et Casa Grecque, vaste stationnement, libre immédiatement. Trafic plus de 30.000 véhicules par jour. Tél.:549-9200.

BATISSE Québec Linge, située 5302, boul. Talbot, seulement un local de 1.200 pi.ca sur les 3.700 disponibles, hauteur 12', une porte de garage 10x10, idéal pour petite entreprise. Très propre. Tél.:696-1404 Carol Girard.

BATISSE Québec Linge, 5302 boul. Talbot, réservez votre local selon vos besoins. Projet d'agrandissement. Possibilité bail court ou long terme. Tél.:696-1404 Carol Girard.

CHICOUTIMI 6 rue Price, commercial, 350 pieds carrés, libre immédiatement. Tél.:541-0545.

CHICOUTIMI parc Industriel, commercial, 1100 pieds carrés, pour bureau, commerce. Tél.:549-6999.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

JONQUIERE mini-centre, idéal pour commerce, soins de beauté ou bureau. Tél.:545-2355, 820-2605.

LOCAL commercial à louer, Jonquière, secteur Arvida. Possibilité de bureaux, cour clôturée et garage. Grand stationnement. Tél.:818-0140 (cellulaire).

LOCAL Commercial 33X40', 18' de hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16X14', mezzanine, grande cours clôturée (chariot élévateur). Petits bureaux d'affaires disponibles 12'X18' et 25'X30' et entrepôts non chauffés 12'X18'. Au 1531, boul. Tadoussac, (face Suspension Turcotte), Chicoutimi. Tél.:696-4065.

203 Chalet à vendre

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

ST-HENRI-DE-TAILLON 26'x35' avec sous-sol, isolé, eau à l'année, terrain 110'x300', superbe plage, face au lac-St-Jean, 95.000\$. Tél.:548-1760.

204 Chalet à louer

FALARDEAU lac Clair, 3 chambres, tout compris. 20 minutes du Valinout. Motoneige (accès sentier 93). Semaine ou mois. Tél.:1-866-671-6020.

LAC-CLAIR location à partir de janvier, 6 mois ou plus, 5 pièces, 2 salles de bains, meublé, téléphone, câble, électricité compris, entrée grattée. 1.300\$/mois. Tél.:673-3502.

L'ANSE-ST-JEAN chemin Périgny, 7 minutes du Mont Edouard, 4 1/2 entièrement meublé et équipé, entrée indépendante, location fin de semaine. Tél.:272-1708, 545-1251.

205 Chambres à louer

1 CHAMBRE près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

1 grande chambre, près cégep université, câble fourni, 200\$/mois. Tél.:698-0438, 487-2644 cellulaire.

CHICOUTIMI à sous-louer, très grande, près cégep université, prix négociable, libre immédiatement. Tél.:545-2278.

CHICOUTIMI chambre à louer au mois, Tél.:545-4912 Chantale.

CHICOUTIMI disponibles janvier, non-fumeur(euse), étudiant(e), arrière Place du Saguenay, proximité cégep et université. Entrée indépendante, laveuse, sécheuse, câble. Tél.:549-1277, 673-4115 (message).

207 Condominiums à louer

JONQUIERE boul. René-Lévesque, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 620\$/mois, frais de condo inclus. Livraison 548-4676, jour.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

1 1/2, 3 1/2, CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Grands 4 1/2. Tél.:543-4037.

2 1/2, 3 1/2 CHICOUTIMI centre-ville, 470, Lafontaine, demi-sous-sol, meublés, chauffés, éclairés, modernes, 3 1/2 à 395\$/mois, libre, 2 1/2 à 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-8669.

208 Logements à louer

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 DERNIERE CHANCE! UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS (Bloc 4 logements, entrée indépendante), modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, novembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

4 1/2 CHICOUTIMI (Angoulême). Eau chaude fournie, prise de stationnement gratuite. 4 1/2. Tél.:543-9520.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4 1/2 CHICOUTIMI 30-A Smith, centre-ville, repeint, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, demi-sous-sol, libre. Pagette:696-6381.

À QUI LA CHANCE? JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, idéal pour personne seule. Libre immédiatement. Pagette:541-2016.

ALMA 4 1/2 grand, entrée indépendante, déneigement, repeint, libre immédiatement, 390\$/mois. Tél.:668-0200, après 17h00.

ALMA 4 1/2, 5 1/2, près Maxi, Carrefour, libres immédiatement. 1 mois gratuits. Tél.:669-1310, 662-8782.

ALMA 4 1/2, île Ste-Anne, rénové, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, antenne-satellite. Libre janvier ou février. 380\$/mois. Tél.:480-1406.

ALMA secteur Nauville 5 1/2 non chauffé, non éclairé (345\$/mois). Stationnement, déneigement, libre immédiatement, décembre gratuit. Tél.:668-0818.

ARVIDA 3 1/2, prix abordable, semi-meublé, non chauffé, non éclairé. 5 1/2. Libres immédiatement. Tél.:542-8503, 542-8334.

ARVIDA 3 1/2, sous-sol, meublé, stationnement inclus, non-fumeur(euse), 280\$/mois. Tél.:548-8838.

ARVIDA 4 1/2, quartier tranquille, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-4477, 549-4401, Claude.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Tél.:812-2727, 812-4747.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 1er janvier. 320\$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, rénovés, 256 Bégin, chauffés, meublés. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 2 1/2, 1070, Radisson, 375\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél.:543-3354.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, stationnement, boulevard Saguenay Ouest, Talbot. Tél.:549-6705.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 2032 Roussel, 4 1/2, 5 1/2, non meublés libres. 533 Racine: 1 1/2 (310\$), 3 1/2 (360\$), chauffés, éclairés, 5 minutes Cégep, l'hôpital et CLSC. 777 des Hospitalières, 3 1/2, libre immédiatement. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 2903 rang St-Pierre, demi sous-sol, grand 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:677-3675.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, dernière édifice CGI, stationnement, 325\$. Tél.:812-0759.

CHICOUTIMI 3 1/2, Georges-Vanier, près Université, centres d'achat, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:818-0800, 672-2837.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Alma, semi-meublé, 400\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. Tél.:818-3571.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, balcon, peinture fraîche, 390\$/mois. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3000 boul. St-Jean-Baptiste, grand 5 1/2, demi sous-sol, très propre, 495\$/mois, chauffé éclairé, entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.:549-4690.

CHICOUTIMI 3 1/2, appartement app. 1, 325\$/mois, semi-meublé. Non chauffé, non éclairés, eau chaude fournie. Tél.:543-9003, 545-4004.

CHICOUTIMI 4 1/2, 147-C Henri-Bourassa, chauffé, éclairé, meublé, 450\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2 moderne, insonorisation supérieure, tranquilité, 540\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI 4 1/2, 400\$/mois, sous-location, non chauffé, non éclairé, très propre, bien situé, 75 des Oblats. Libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 4 1/2, 428, Garneau, rénové, 375\$/mois, très grand, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, rénovés, très propres St-Paul. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 4 1/2, derrière Place du Saguenay, 1277, rue Côté, très propre, libre immédiatement, 525\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:548-5015, 549-0750.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1275 Angoulême #95, 555\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, demi-sous-sol, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-4806.

CHICOUTIMI 4 1/2, rez-de-chaussée, propre, stationnement déneigé, remise sous-sol, 340\$/mois. Tél.:698-0186.

CHICOUTIMI 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, près services, chauffés, éclairés. Tél.:549-2769, 820-1836.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, rez-de-chaussée, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, câble. Libre janvier ou février. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, 566 Hôtel-Dieu, cachet unique avec plancher de bois, libre immédiatement, 570\$/mois. Tél.:690-1928, 818-2337 (cellulaire).

CHICOUTIMarrière Place du Royaume 4 1/2, moderne, non chauffé, 460\$/mois, 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 390\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 345\$/mois, 280\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI boul. Renaud 5 1/2 luxueux, bas de maison + sous-sol, salle de lavage, combustion lente, garde-robe en cèdre, bain tourbillon, piscine, remise 500\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:543-9662.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5 1/2, rénové, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Libre Décembre gratuit. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 560\$/mois, rue Angoulême, libre immédiatement. Tél.:698-4288 Sylvie.

CHICOUTIMI RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, meublé chauffé, éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI rue Joseph-Dandurand, secteur Place du Royaume, 4 1/2, très propres, beaucoup de commodités, libres immédiatement. Tél.:545-7033, 812-7027.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:673-7900, après 17h.

CHICOUTIMI St-Paul, 5 1/2 et 4 1/2, chauffés, éclairés, 525\$/mois, 450\$/mois, libres. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI-NORD 158 Lachesnaye, 5 1/2 non chauffé, non éclairé, 445\$/mois. Tél.:543-2857, 673-7530.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, 4 1/2, libres décembre, près services. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 grand salon, hors-sol, plancher neuf, un stationnement, quartier tranquille. Tél.:698-2815, 543-6781.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 400\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près services, tranquillité absolue. Tél.:545-8311 laisser message, 543-4533.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, sous-location, rue Roussel, libre janvier. Un mois gratuit. 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-9661.

FALARDEAU 4 1/2, 170, boul. St-David, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:673-4792.

JONQUIERE 2 1/2 beau, grand, 2 étages, 225\$/mois, libre janvier. Tél.:542-2253.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4397.

JONQUIERE 4 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, 3734, Cabot, libre immédiatement. Tél.:547-1285.

JONQUIERE 4 1/2, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:591-5953, 547-2127.

JONQUIERE 4 1/2, 4027 Mgr-Plessis, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-5210.

JONQUIERE 4 1/2, 5 1/2, repeints, très propre, disponibles immédiatement, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, rue de l'Alsace 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, 4 1/2 rue de la Bretagne 450\$/mois, chauffé, éclairé, 2 1/2, St-Hubert 350\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Libres. Tél.:557-0699, 699-1372.

JONQUIERE 5 1/2, grand 2356, Louis-Riel, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er février. Tél.:547-0658.

JONQUIERE grand 6 1/2, à sous-louer, centre-ville, 2e étage, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-6876, 690-7790.

JONQUIERE rue St-Laurent, logements 4

208 Logements à louer

KENOGAMI 2 grand s2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, déneigés, 325\$/mois et 350\$/mois libres immédiatement. Tél.:548-6745.

LA BAIE 4 1/2, 2e étage, chauffé, très éclairé, stores et toiles inclus, 2 stationnements, déneigé, remise extérieure, 380\$/mois. Tél.:697-1582.

LA BAIE 4 1/2, rue Bagot, 1,5 kilomètres centre-ville. Propre, 2e étage, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:697-6092.

LA-BAIE 5 1/2, 367 Chanoine-Gaudreault, près centre d'achat et école primaire, 410\$, non chauffé, non éclairé, cabanon Libre 1er janvier. Tél.:697-9146 (Danielle), 544-4668 (Alain).

LA-BAIE 5 1/2, haut d'un 2 logements, 355\$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, tranquille, coût d'électricité 65\$/mois. Tél.:544-0177 après 16 h, 677-4000 (jour poste 4335).

LABAIE 4 1/2 (Port-Alfred), remise, déneigement, 350\$/mois. Tél.:544-0268.

LA BAIE très grand 3 1/2, moderne, déneigé, 340\$/mois. Tél.:544-7833.

LATERRIERE (village) grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, déneigé, libre, 325\$. Tél.:678-9161, 678-9063.

LATERRIERE 4 1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE 4 1/2, 870 du Boulevard, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-5059.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:548-4040, après 18h: 547-5436.

209 Maisons à vendre

ALMA 450 rue Levasseur, 27x50', terrain 125x100', près des écoles. Tél.:668-6910, soir.

CHICOUTIMI très propre, salon spacieux, 3 chambres rez-de-chaussée, 2 salles de bains, 828 Dequen. Tél.:696-4934, 543-4567.

CHICOUTIMI-NORD duplex, quartier Sainte-Claire, 5 chambres, garage annexé, 92.000\$, négociable. Tél.:543-1116.

CHICOUTIMI-NORD vue imprenable sur le Saguenay, luxueuse maison à palier, 3 chambres, 2 salons, 2 salles de bain, armoire stratifiée, salle à manger, sous-sol fini 75%, toit cathédrale, bois franc à grandeur, abri d'auto, grand terrain très bien aménagé, 2 patios. Directement du propriétaire. Tél.:543-4029.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

RECHERCHE maison ancestrale, bonne construction, plancher d'origine en bois. Prix raisonnable. Tél.:275-1960.

ST-HENRI-DE-TAILLON bord du Lac-St-Jean, terrain 200x300', 2 chambres, 180.000\$. Tél.:662-6892.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI Rue des Goelands, maison de ville, 8 pièces avec foyer, libre 1er janvier, 750\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.:818-3571.

ST-AMBROISE 3 chambres, planchers bois au complet, poêle à bois, remise, 450\$/mois, libre 1er février. Tél.:672-2816.

ST-GÉDEON Domaine de la Tour, libre immédiatement, 600\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.:345-4646.

213 Terrains à vendre

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: inedit.redirectme.net ou téléphoner 541-5151.

RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. Raynald Gagné Agent Immobilier Sutton. Tél.:591-3302.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1987 PONTIAC TEMPEST, 4 portes, automatique, rouge, très bonne condition, 800\$. Tél.:678-3754

1988 PONTIAC Firebird 350 4 barils, 850\$ négociable. Tél.:343-3180.

500\$ et moins, achetez autos et camions. Tél.:673-4392, pagette: 592-5364.

A VOÏRI! Nissan Sentra 1989, 190.000 kilomètres, très bon état, 950\$. Tél.:820-1806.

ACHETONS AUTOS ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-1771.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

AUBAINE AUBAINE Dodge Neon 1995, 124.000 kilomètres, 4 portes, automatique, très bonne condition, 1.950\$ ferme. Tél.:699-7212, 591-0756

BUICK Park Avenue 1985, 6 cylindres, peinture, mécanique excellente condition. Vente rapide. 1.800\$ négociable. Tél.:678-1055.

BUICK Park Avenue 1989, excellent état, 98.000 kilomètres, 700\$. RECHERCHE perceuse à glace au gaz. Tél.:695-1821.

BUICK Régali 1992, 4 portes, pneus d'hiver et pneus d'été, bonne condition. Tél.:545-2036.

CHEVROLET Malibu 1998, V6, tout équipé, 111.421 kilomètres. Nissan Sentra 1995, 5 vitesses, 119.000 kilomètres, très propre, 4.900\$. Oldsmobile Cutlass Supreme 1995, 2 portes, 118.000 kilomètres, très propre, 6.900\$. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

COROLLA 1991, 188.000 kilomètres, mécanique A-1, 8 pneus, 1325\$. négociable. Tél.:677-1157, pagette: 591-4632

302 Autos à vendre

DODGE Stratus 1998, bourgogne, très bon état, 138.000 kilomètres, 6.500\$ négociable. Tél.:668-7366.

FOCUS 2003, familiale, fabrication allemande, automatique, 8.000 kilomètres, CD, sièges cuir chauffants, toit ouvrant électrique, vitres barreaux électriques, régulateur vitesses, volant ajustable, système anti-patinage, 19.500\$, cause départ. Tél.:540-2331.

FORD «Lincoln» 1998, série «Signature Town Car». Comme neuve, 30.300 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:678-9608.

GRAND PRIX 1994, transmission défectueuse, très propre, 1.500\$. Néon 1995, 4 portes, automatique. Tél.:344-1183.

HONDA Accord 1989, 185.000 kilomètres, automatique, carrosserie et mécanique bon état, 1.150\$ Tél.:690-9329.

HONDA Accord EX, 1996, 182.000 kilomètres, mags, démarreur, 8 pneus. Tél.:256-3729, 671-2171.

HONDA Civic 4 portes, 1989, tout équipée, 200.000 kilomètres, 1.200\$ négociable. Tél.:480-3816, cellulaire:550-4351.

HONDA Civic CX, «hatchback», 1992, manuelle, 192.000, kilomètres, 3.500\$ négociable. Pagette:1-877-669-6717.

HONDA Civic DX 1992, manuelle, très bien entretenue, mécanique et carrosserie A1. Factures à l'appui. 4.200\$ Acheteur sérieux seulement. Tél.:630-1711.

HONDA Civic DX 1998, hatchback, manuelle, 127.000 kilomètres, 4 mags d'été additionnels, mécanique A1. Tél.:548-3866.

HONDA Civic LX 2001, automatique, 31.000 kilomètres, entièrement équipée, démarreur à distance, excellente condition, 15.500\$. Tél.:690-7417, 543-5638.

HONDA Civic SE 2000, 40.000 kilomètres, démarreur, pneus d'hiver, 11.995\$ Tél.:699-7867.

HYUNDAI ELANTRA 1999, manuelle, 4 portes, 111.000 kilomètres, pneus hiver été, 5400\$. Tél.:678-3874

HYUNDAI Sonata 1995, 6 cylindres, 107.000 kilomètres, automatique, 4.995\$ ferme. Tél.:678-1055.

HYUNDAI Tiburon SE 2001, location bail fin mai 2005, 350\$/mois. Tél.:673-7865.

KIA Spectra, 2002, 4 portes, air climatisé, automatique, environ 12.000 kilomètres, 10.500\$. Tél.:668-6559.

MERCEDES C-190, 1993, 245.000 Kilomètres, 5.500\$. Tél.:275-5303, 275-5485.

MERCURY Topaz 1993, automatique, 4 portes, 170.000 kilomètres, 950\$. Tél.:673-1771.

PLYMOUTH Acclaim 1991, excellente condition. Très propre, 2.500\$ Tél.:674-1112 jour, 674-1311 après 17h.

PLYMOUTH «Néon» 1999, 89.000 kilomètres, 4 portes, automatique, blanche, climatiseur, 4.695\$. Tél.:678-1331.

PONTIAC Bonneville 1992, automatique, moteur 3.8, très bonne condition, 950\$. Tél.:673-1771.

PONTIAC Sunbird 1994, 3.1, automatique, climatiseur, démarreur, 2.600\$ négociable. Tél.:673-7632.

TERCEL 1993, automatique, 4 portes, 133.000 kilomètres, 4000\$. Tél.:545-9462, soir

TOYOTA 4Runner 1990, 2X4, automatique, 8 pneus, mags, très bonne condition, 222.000 kilomètres, 5.500\$ négociable. Tél.:548-2526.

TOYOTA Echo 2000, automatique, 4 portes, démarreur, 8.000\$ Tél.:547-5529.

TOYOTA Previa LE 1992, très propre, 4.495\$. Tél.:545-0690, 590-7403.

305 Camions à vendre

DODGE Dakota 1987, seulement 95.000 kilomètres, boîte de fibre 8', très bon état, 3.200\$ Tél.:548-3809, 690-7779.

GMC 1991, moteur 305, 3/4 tonne, Ford F-150 1986, automatique, simple cab. Tél.:690-3792.

306 Camions 4 X 4

CAMION Dodge 1985, refait à neuf, moteur 440 modifié, pneus 35". Tél.:276-9383, demander Daniel.

CHEVROLET Duramax 2500 HD 2002, diesel, 4 portes, 60.000 kilomètres, équipement complet. Tél.:543-9874, 540-0406.

CHEVROLET S-10, 4X4, 1999, 4.3L, automatique, équipement complet. Tél.:678-3322.

CHEVROLET S-10, 4X4, 4 portes, 2002, 40.000 kilomètres, transfert location, tél:272-2692, cell:540-1274.

CHEVROLET «S-15» 1984, bonne mécanique, 45.000 kilomètres, 800\$. Tél.:541-7066, 818-5264 (cellulaire).

CHEVROLET Silverado 4x4 2002, king cab, moteur 5.2 litres, 28.000 kilomètres, impeccable. Tél.:544-6648.

DODGE Dakota 1993, 4x4, automatique, avec boîte d'origine, 160.000 kilomètres, 6.700\$. Tél.:668-8711, 668-5322.

DODGE «Ram» 2002, 4X4, automatique, 17.700 kilomètres. Balance de location. Tél.:544-1999

F-150 XLT 2000, extra cab, 5.4 litres, automatique, 89.210 kilomètres, boîte longue, pneus neufs, mécanique A1. Chevrolet CK 2500 LS 2000, 6 litres, tout équipé, automatique, mécanique A1, 136.273 kilomètres, 20.900\$. Dodge Dakota SLT Plus 2000, V8 4.7, 30.000 miles, V6A, automatique, «crew cab», très propre, 19.900\$. Ford Club Wagon 1995, 8 passagers, 302 pouce cube, 1 seul propriétaire, extra propre, 223.000 kilomètres, 6.900\$. F-150 Lariat 2000, king cab, boîte courte, 4x4, 20.995\$. Dodge Ram Quad Cab 2002, 4x4, modèle sport, 5.9 L, 23.900\$. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

FORD 250 1987 avec grappe, très propre. Tél.:698-6856.

FORD «F-150» 1996, 4x4, king cab, pneus hiver, été, 7.500\$. Tél.:540-7276.

FORD Ranger 1993, manuelle, entièrement équipé, excellente condition. Tél.:697-1805, 541-0203.

306 Camions 4 X 4

FORD Ranger 1995, 4x4, king cab, tout équipé, très propre. Tél.:545-3036.

GMC 1988, 4X4, Sportside, automatique, excellente condition, prix d'aubaine. Tél.:696-2323.

GMC Z-71, 1995, automatique, 126.000 kilomètres, 4X4, cabine allongée. Tél.:542-2271.

PICK-UP Nissan 1992, king cab, 4x4, manuelle, 5 vitesses, couleur rouge, 130.000 kilomètres, avec grappe, parfaite condition, 7.500\$. Tél.:697-6027, 540-4395.

SUZUKI Samourai 1985, avec système de grappe hydraulique fabrication maison. Tél.:672-6874.

SUZUKI «Side Kick» 1989, bon état. Tél.:545-4952 (Robert).

TOYOTA 4Runner, 1990, 4X4, automatique, besoin d'une réparation. Tél.:673-3845, 541-9928.

TOYOTA Tacoma 2000 TRD, 4x4, 67.000 kilomètres, V6, 3.4 litres, manuelle, climatiseur, CD, suspension renforcée, état neuf, 21.000\$. Tél.:548-8049.

308 Fourgonnettes à vendre

AEROSTAR 1992, bon état, 175.000 kilomètres, 575\$. Tél.:698-2806.

DODGE Caravan sport 2001, 58.000 kilomètres, balance location 18 mois, 495\$/mois, laissé 395\$/mois. Tél.:812-2716, 545-1763.

FORD Mercury Villager 1993, 164.000 kilomètres, vert forêt, automatique, régulateur de vitesses, vitres électriques, bon état, 2.999\$ Tél.:669-0358.

PONTIAC «Montana» 2000, 84.743 kilomètres, entièrement équipée, 15.500\$. Tél.:548-3121.

TRANSPORT Pontiac 1995, 3.8, polymère, 195.000 kilomètres (autoroute), 7 passagers, climatiseur, groupe électrique, 4.995\$. Tél.:812-3561.

311 Motoneiges à vendre

1994, ARCTIC CAT Puma, SKS 340, (reculons), comme neuve, 1993 Polaris 500, Classic, SKS, équipement complet, 1995 Bombardier Formula Z, 583 Rave, reculons, 1995 Bombardier Formula Z, 670, Rave, (reculons), 1997 Bombardier Grand Touring 583 Rave (équipement complet), 2001 Bombardier Grand Touring 600 Rave (équipement complet).

NUNAVIK LOISIRS 496 BOUL. Ste-GENEVIEVE TEL:696-1506

2 HABITS de motoneige Choko, valeur 600\$ chacun, 2 casques motoneige «full face» de marque GTS et ZS7, état neuf, valeur 150\$. Tél.:698-5415.

ARCTIC CAT ZR 800, 2001, condition «show room», reste deux ans garantie, 5.300\$. Tél.:345-3075.

ARCTIC CAT 2002, 4 temps, 660cc, une saison d'utilisation, 1.600 miles, état neuf, modèle une place, 6.000\$. Inspection Arctic cat faite cette semaine. Tél.:275-5146 entre 18h30 et 22h.

BOMBARDIER Formula de luxe 2001, 700cc, excellente condition, 5.200\$ négociable. Tél.:349-8166.

BOMBARDIER MX 1993, Long Track, marche arrière, 1.500\$ négociable. Tél.:544-2745.

BOMBARDIER Rave 800 2003, couleur noire, 6.500 kilomètres, siège 1+1, garantie complète jusqu'en juillet 2004, 8.500\$, une taxe seulement. Tél.:697-6027, 540-4395.

CINÉMA-MAISON neuf (dans la boîte). Valeur 2.000\$ laissé 1.500\$. Télévision 50" Mitsubishi, laissé 1.400\$. Tél.:549-4445.

FORMULA de luxe 583 1999, 12.400 kilomètres, super propre, 3.295\$. A voir chez R.Spence & Fils.

FORMULA III 1996, 6.000 kilomètres, super propre, carte sentier 2003-2004, 2.500\$. Tél.:481-1557.

FORMULA Z, Sport, 1994, très propre, 1.500\$ négociable. Tél.:690-1508.

GRAND Touring SE 670, 1995, très propre, 2.800\$ négociable. Habits de motoneige pour femme: Bombardier, cuir, très petite, 300\$ et Grand Touring, petite, 100\$. Tél.:542-8193.

PANTHER 1991, «long track», bonne mécanique, 400\$. Tél.:673-7632.

Panther 5000, 1979, en bonne condition, 700\$. Tél.:678-2346, 541-0741.

POLARIS Widetrack 1998, 4.400 kilomètres, super bonne condition, 4.800\$. Tél.:1-418-638-2944.

POLARIS XCF 440 2001, fan, achetée en 2002, très performant, une saison d'utilisation, 2.000 miles, suspension arrière 14". Etat neuf, 4.000\$. Inspection faite chez le concessionnaire. Tél.:275-5146 entre 18h30 et 22h.

POLARIS XLT 600 1996, très bonne condition, 1.700\$. Tél.:668-8711, 668-5322.

POLARIS XLT TOURING 600 1998, 5000 miles, toute équipée, 3000\$. Tél.pagette:698-9449

V-MAX 600 1994, bas millage. Excellente condition. Tél.:674-1112 jour, 674-1311 après 17h.

YAMAHA Bravo 250 Long Track 1990, bonne condition, 1.000\$. Tél.:344-1136.

YAMAHA SXR-700cc 2001, marche arrière, parfaite condition, 8.735 kilomètres, 5.750\$. Tél.:548-3543.

YAMAHA Venture 600 1998, 16.000 kilomètres, démarreur électrique, marche arrière, poignées chauffantes, condition A1, 3.200\$. Tél.:678-2502, cell.:812-6696.

YAMAHA Venture 600 1998, 8.700 kilomètres, très propre, 2.800\$ négociable. Carriole fermée, 550\$ négociable. Tél.:272-2846.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES, Honda, 1994, 4X4, 300 CC, avec grappe, treuil, pneus neufs, très bon état, 4.000\$. Au 2061, St-Dominique, Jonquière.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

ACHAT de VTT peut importe l'état. Vente de pièces de VTT de toutes marques. Atelier de réparations. Nunavik Loisirs, 496, Ste-Genève, Chicoutimi-Nord. Tél.:696-1506.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS Blizzak sur jantes, 195-60R15, 200\$. Tire-remorque pour Focus, 40\$. Tél.:698-2806.

TRANSPORT Van 1995 3800, accidentée à l'arrière, à vendre pour pièces. Tél.:672-1911.

315 Remorques à vendre

ATTENTION! Vente fin d'année. Remorques neuves et usagées à partir de 150\$. Plusieurs grandeurs disponibles. Tél.:696-9591.

REMORQUE 5'X8' à bascule, état neuf, 475\$. Tél.:673-3917.

REMORQUE 8x10 basculante, 4 roues tandem, avec ridelle 20", aluminium, démontable, bavette motoneige, 990\$. Tél.:818-4005, 549-3233.

REMORQUE double basculante Sportcraft pour motoneige, 850\$ Tél.:662-4964.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ford 631 1956, hydraulique seulement, avec pelle arrière, parfaite condition, 2.800\$. Pagette 696-8656.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

3 ENFANTS, 1 âge scolaire, repas, entretien ménage, avec voiture. Tél.:678-9719.

402 Personnel demandé

AU MONT-TREMBLANT, situé au pied des pentes de ski, restaurant recherche cuisiniers(ères), aide-cuisiniers(ères), barmaid(men), serveurs(euses). Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV au (819)681-4445 ou appelez au (514)895-8511.

BARMAID(AID) demandé(e), Bar Le Blitz, jour, soir, Lac-Kénogami. Tél.:542-5222, 693-7523, Nancy ou Julie.

BOSS-BOY demandé pour les vendredis et samedis soirs, avec expérience. Bar de Jonquière, 18 ans et plus. Tél.:542-4022 en après-midi.

COMMIS de plancher pour dépanneur, dans Jonquière, expérience obligatoire. 21 heures/semaine. Faire parvenir CV avant 23 décembre: 3280 du Roi-Georges, Jonquière, G7S 5N9.

CUISINIER(ÈRE) d'expérience pour mets rapides, temps plein, Québec Resto. Envoyer C.V. par fax: 690-1311.

URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S Minimum 2 ans d'expérience sur B-Train et Dry Box, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV à: Gestion Pro-Bae inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca ou pour information: (418) 634-0204.

VENDEURS(EUSES) PROFESSIONNEL(LE)S OUVERTURE IMMEDIATE

— Vente au détail
— Gagnez jusqu'à \$12/l'heure et plus
— Doit avoir un bon esprit d'équipe
— Expérience dans la vente de vêtements chaussures ou tout autre secteur public

Faire parvenir C.V.: Département #535 Journal Progrès-Dimanche 1051 Boul. Talbot Chicoutimi QC G7H 5C1

450 FORMATION

451 Ense

704 Animaux

BELLE viande maigre de wapiti. Animal complet ou en quartiers. Tél.:344-4798.

BORDER Colley pure race, 2 mâles, 6 mois, chiens de qualité, d'agréable compagnie, obéissants, intelligents, bons pour les enfants, la garde, etc. 175\$/chaque. Tél.:(418)239-3942.

BRAQUE de Weimar, superbes chiots recherchent bonne famille pour janvier 2004. Garantis, enregistrés, parents de grande lignée élevés en famille. Tél.:418-261-9056.

CHIEN pure race Airedale, 3/1/2 mois, vacciné, 275\$. Tél.:541-9679.

CHIOTS Golden, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, garantie incluse. Tél.:547-4649.

DEMI-CHEVAL 2 ans, noir. Poulieche 20 mois Quarterhorse, bien bâtie. Tél.:344-1183.

DOBERMAN 7 mois, femelle, brun, enregistré, 500\$. Tél.:543-3227.

JEUNES cerfs rouges, nés en juin, mâles et femelles, très beaux spécimens en santé. Tél.:672-6158.

OFFREZ-VOUS pour Noël un magnifique chiot Boxer brinqué ou fauve, parents sur place. Tél.:673-6014 après 19h.

OFFREZ-VOUS un cadeau pour les Fêtes, un chien bien élevé: JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

REFUGE des animaux, 545-9527, Shih-Tzu et croisés Shih-Tzu/Lhassa-Apsos, 7 semaines, vaccinés.

SPECIAL DES FÊTES
MAGNIFIQUES chiots Shar-Pei (chiens chinois plissés), pure race, vaccinés, vermifugés. 700\$/chacun. Tél.:545-0265.

705 Antiquités

1 A absolument visiter AUJOURD'HUI
Pourquoi ne pas en profiter pour visiter le **Marché d'antiquités à Laterrière, au 5922, boul. Talbot.**
Tél.:678-2775
Vous pourrez y admirer ou vous procurer les plus beaux articles, richesses d'une autre époque.
Acheter et vendre des antiquités, c'est notre métier!
Seulement samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

ENTREPOT D'ANTIQUITES LA SAUVAGINE
46 rue Jacques-Cartier Ouest
812-9255
Vente, achat, échange

Ouvert du jeudi au dimanche
Achetons antiquités et vieilleries de la cave au grenier, succession.

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage en longueur. Tél.:542-0718, 695-1682.

BOIS vert fendu: 57\$/corde, rond: 50\$/corde. Tél.:673-7783 heures bureau.

BOULEAU vert 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:545-2083.

BOULEAU, 16" rond, 50\$/corde. Location fendeur. Tél.:673-4111

ERABLE, bouleau, merisier, en longueur 16", livré. Tél.:547-9396.

POUR connaisseurs: érable, merisier, bouleau vert, rond ou fendu, livré. Tél.:674-1819.

708 Demandé

RECHERCHE chaloupe 12 pieds, en aluminium. Tél.:695-0399.

RECHERCHE photos de chantiers, secteurs Dépôt de La Lièvre et Lac Sauvage entre 1920 et 1960. Echanges possibles. Contactez Mario Leconte, 874, Paul-Desruisseaux, Sherbrooke, P.Q. J1J-4G1 ou 819-823-9246 ou lecontemario@hotmail.com

709 Divers

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.
Tél.:543-0432.

ACHETE panaches d'originaux, vaisselle, fine porcelaine, antiquités, vieilleries. Tél.:812-9255, Robert.

ACHETERAIS peintures de Granville, Redmond. Envoyez photos avec description et prix à: Larry Beebe, 42633 Susan Circle, Palm Desert, California, USA, 92260 ou par e-mail: brentemail@aol.com

ASPIRATEURS usagés à partir de 49\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traineaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814.

CONSTRUISEZ votre sauna en kit, 5'x6', complet, économisez 50%. Tél.:542-5161.

DIVAN-LIT, époque neuf, 575\$. Tél.:544-2641.

709 Divers

FAUTEUIL ROULANT, motorisé, modèle Orthofab. Poêle à bois, en fonte, excellent état, 250\$. Tél.:662-5925

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. Depuis 1970. RBQ: 1194743967. Tél.:(418)668-5177.

Liquidation
Rabais jusqu'à 50%. Vastes choix de cadeaux.
2159 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:696-5111.

OFFREZ-VOUS un cadeau original pour Noël! Un juke-box année 1960 ou 1970, qui fonctionne très bien. A partir de 400\$. Tél.:678-9820, 812-9820 (cellulaire).

Outils Écono Québec
150,000\$ de nouveaux produits:
Outils manuels, pneumatiques
accessoires, équipement, abrasifs,
courroies, disques, etc...
1660 boul. St-Paul, suite 112
Chicoutimi
Téléphone: 696-5111

ROULOTTE forestière 8X23, habitable à l'année, équipement propane, 13,900\$. Tél.:275-4432.

SAPINS CULTIVÉS 15,99\$
2159, rue Roussel Chicoutimi-Nord.
Tél.:698-1770.

SUPPORT à bagage et à skis neuf. Volkswagen Jetta, valeur 450\$, laissé 300\$. Tél.:693-4843 (jour), 543-8074 (soir).

TELECOPIEUR BrotherIntellifax 1270, cartouche neuve incluse, 150\$. Photocopieur Sharp S-F 7850, possibilité contrat d'entretien, 500\$. Négociables. Tél.:543-1367, du lundi au jeudi.

711 Equipement de commerce et restaurant

ILOTS et murales (tablettes d'étalage de magasin). 135\$/section, prête à charger. Tél.:542-8408.

712 Esotérisme

CARTOMANCIENNE, 20 ans d'expérience. Relations d'aide. Linda 544-6450, 690-6745.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

718 Vêtements

HABIT de motoneige Chlorophylle pour femme, grandeur X-Small, avec bottes, neuf, portés seulement 2 fois. Tél.:547-5647.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: tout doit être liquidé avant Noël! Bureau d'affaires 60"x30", 6 tiroirs. Bureau d'affaires 25"x38", 5 tiroirs. Table de travail 72"x34". Chaise berçante sur bille. 2 La-Z-Boy. Causeuse, 3 tables de salon. Lampe sur table. Accessoires de foyer. 2 chaises sur roulettes, en velours. Table à télévision 27"x18". Bibliothèque 72"x24", 4 étagères. 2 télévisions. Déshumidificateur. 2 paires de patin fille, etc. Tél.:548-2570.

VENEZ vendre toutes les choses dont vous ne servez plus, à la chaleur, tables disponibles, samedi et dimanche, centre-ville de Chicoutimi. Tél.:812-1226.

800 SPORTS / LOISIRS

801 **Articles de sports**
FIXATIONS de marque Burton pour planche à neige. Poêle, frigidaire. Tél.:542-2445, 591-0133.

805 **Musique et accessoires**
CONSOLE 24 entrées avec «snake». Tél.:276-9383.

IDEAL pour Noël. Excellent piano électronique «Kurweil», touches piano. Etat neuf. 1,600\$. Tél.:543-3813.

PIANO «Youngchang» haut de gamme, valeur 3,500\$, laissé 2,900\$ négociable. Tél.:547-4506.

WWW.ULTRASONIK.CA
Studio d'enregistrement numérique. Albums, démos, arrangements, conceptions sonores. Tél.:543-3605.

806 Ordinateurs et jeux

Achat, réparation et pose de puces. 542-2708

XBox-PlayStation

ATTENTION! Ordinateurs neufs et usagers, à partir de 1995\$. Ordinateurs portables, à partir de 4495\$. Conceptor enr. Tél.:543-8997, 540-9396. www.conceptor.ca

ORDINATEUR 1.8 mhz amd, 2x40 disque dur 7200, graveur 8.4.32, lecteur CD Rom, carte réseau, carte vidéo ti 4200, lecteur ioméga 150 mg, clavier, souris et plus, 1,000\$. Tél.:547-4121.

ORDINATEUR Pentium III, 900 megs, 384 mémoire, disque dur 20 GO, CD rom, graveur, écran 17", valeur 2,500\$, prix 700\$ négociable. Tél.:547-3267.

806 Ordinateurs et jeux

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

VOTRE ordinateur ralentit? Configuration, réparation, vente, installation d'internet et mise à niveau. Service à domicile. Tél.:543-7176.

900 AVIS

901 Activités diverses

SOIRÉES rencontre pour couples à l'esprit ouvert, tous les samedis soir. Gratuit pour femmes. Tél.:540-4057.

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR
Pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

VIENS me rencontrer à Alma. Tél.:662-7752, 482-9053.

MAYA, ROUSSE, NATURELLE, sexy, chaude, docile, réalise tous vos fantasmes !!! Maintenant Arvida MAISON PRIVÉE, AUSSI MASSAGE. 9 h. Tél.:540-0095 (couple, duo masculin accepté).

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Tél.:547-1923.

CHICOUTIMI pour monsieur recherchant douce compagnie: 1/2 heure ou plus avec Célie et/ou Caroline, ardentes, libertines, avec classe. Tél.:693-0602 après 19h.

SPECIAL de Noël: une femme et aussi un homme disponibles. Tél.:547-8832.

JULIEN et ses hôtesses vous invitent. Discretion assurée. Tél.:812-8112.

BEAUTÉ PLUS

Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

LOFT PARADISE ouvert 7 jours dès 9h: massage de détente et thaïlandais. Duo les jeudis et vendredis. Engageons. Tél.:693-8905.

TRÈS jolie grassette Emy 28 ans, et très jolie mince Cindy fin trentaine, pour vous messieurs, reçoivent et se déplacent. Tél.:696-4024.

ANNE-MARIE, transsexuelle, reçoit et se déplace. Tél.:693-6920.

LA SUCCULENTE JENNY

reçoit et se déplace. Tél.:547-9240.

TRES jolie demoiselle, Francesca 35 ans, déplacement seulement. Tél.:696-0160.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi, Jessica. Tél.:540-8611.

MASSAGE érotique avec femme douce et sensuelle. Tél.:542-0790.

JEUNE masseur 25 ans, pour relaxation, discrétion assuré. Michel, 590-1485.

La nouvelle SACHA offre ses services de détente. Reçois le jour et se déplace le soir. Tél.:548-1302.

ALMA pour 40 ans et plus, les 13, 18, 19, et 20 décembre. Tél.:669-4302.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

EROTIQUE sensuelle pour vous messieurs de retour Cynthia. Tél.:540-5762.

BELLE petite chinoise se déplace et reçoit. Tél.:690-6379.

806 **Services de massage**

MASSAGE de détente et de relaxation pour vous messieurs. Maria-Lisa de retour dernièrement au 546-3020 et maintenant 695-3285 non-sexuel.

806 **Services financiers**

801 **Problèmes financiers persistants**
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!
• Règlement avec tous vos créanciers.
• Proposition de consommateurs.
Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
(418) 812-7260
www.faillite.rcgt.com

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

806 **Services financiers**

906 Services de massage

MASSAGE. Belles et professionnelles à votre service. 7 jours. Engageons. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Krystina, Linda, Mélissa, Sonny, Michelle, Kathya, Valéry, Jenyfer. Tél.:548-7070.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Tél.:549-0043.

NOUVEAU massage de rêve. Haut de gamme. 5 SEXY LADIES. Ne se déplacent pas. 4 mains sur demande. Sur semaine 9/9 et fin de semaine 10h00 à 17h00 Engageons. Tél.:543-1234.

A ADOPTER EXOTICA
MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à 21 h. A Jonquière: Mia, Kelly, Max, et/ou Lydia. Spécial pour couple, (homme, femme) mardi, mercredi. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente 777 jours, 9 h à

Les démocrates fustigent l'administration Bush

WASHINGTON (AP) – Déjà critiquée pour avoir attribué des contrats en Irak à la firme Halliburton, l'administration Bush a essuyé vendredi le feu des critiques démocrates après la découverte de surfacturations pour près de 61 millions de dollars de l'essence distribuée aux Irakiens par une filiale de l'ex-compagnie du vice-président Dick Cheney.

Le président George W. Bush a déclaré vendredi que les États-Unis attendaient que la filiale d'Halliburton rembourse les montants surfacturés. «S'il y a une surfacturation, comme nous le pensons, nous attendons que l'argent soit remboursé».

«J'apprécie que le Pentagone veille à l'argent du contribuable», a-t-il ajouté. «Ils avaient l'impression qu'il y avait un problème de surfacturation».

Un audit du département de la Défense a révélé ces prix excessifs pratiqués par une filiale d'Halliburton, Kellogg, Brown and Root (KBR), dans le cadre d'un contrat pour la reconstruction de l'industrie pétrolière irakienne. Selon des sources proches du dossier, la compagnie n'en aurait toutefois pas profité. Elle aurait en fait acheté le carburant trop cher à un sous-traitant koweïtien. Un communiqué diffusé par Halliburton a assuré que cette compagnie koweïtienne était la seule à remplir les critères définis par l'armée américaine.

Le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld a souligné, vendredi, que le Pentagone disposait «d'une procédure assez normale» d'examen des factures des sociétés sous contrat avant les paiements. «Ce que vous lisez dans les journaux, ce ne sont pas du tout des sommes qui ont été payées en plus», a assuré le chef du Pentagone. «Il peut s'agir d'un désaccord entre la compagnie et le département de la Défense», a-t-il expliqué, ajoutant qu'à sa «connaissance il n'y a pas eu de paiement en trop».

À la Maison Blanche, le porte-

parole de la présidence Scott McClellan a tenu à rassurer les contribuables américains. «Il y a des mesures de surveillance et des procédures en place pour assurer que les dollars provenant des impôts sont dépensés correctement». «Et nous attendons que ces mesures et ces procédures soient suivies», a-t-il ajouté.

Mais les candidats à l'investiture démocrate pour la présidentielle se sont emparés de l'affaire, qui montre pour eux que l'administration Bush sert les intérêts des grands groupes proches des républicains. «Nous avons appris récemment ce que de nombreux Américains soupçonnaient depuis longtemps (...) Halliburton surfacture les contribuables américains», a commenté le premier d'entre eux, Howard Dean, qui fait actuellement figure de favori dans le camp démocrate. «Pour la sécurité de nos troupes, nous devons nous assurer que chaque penny en Irak est dépensé de façon sage et efficace.»

Autre candidat, le général à la retraite Wesley Clark a jugé pour sa part que le président George W. Bush est «plus préoccupé par le succès d'Halliburton que par une stratégie de succès en Irak».

«Pensez à ce que l'on pourrait acheter pour nos troupes avec 61 millions de dollars plutôt que de gonfler les poches des responsables d'Halliburton», a renchéri le sénateur John Kerry. «L'administration Bush devrait avoir honte de s'être mise à genou pour leur plus gros contributeurs en laissant les troupes américaines en danger.»

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

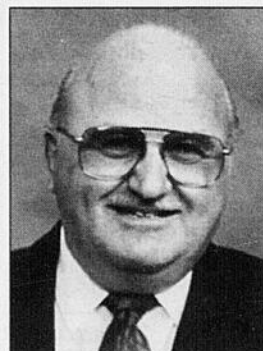


AUBUT (M. Aurélien)

Le 10 décembre 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 83 ans et 8 mois, M. Aurélien Aubut, époux de Mme Adrienne Huard, fils de feu M. Joseph Aubut et de feu Mme Philomène Thériault, demeurant à Jonquière, secteur Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 décembre 2003 à 11 h à l'église St-Mathieu (Kénogami). M. Aubut sera incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Adrienne Huard, ses enfants: Noëlla Aubut (Marcel Simard), feu Céline (Yvon Gagné), Diane (Serge Lavertu); ses petits-enfants: Michel Simard (Manon Claveau), Mario (Line Vachon), Kathy, Mélanie Gagné, Cyndie Lavertu, Dany Gagné, Jimmy Lavertu; ses arrière-petits-enfants: Maxim, Emile et Gabriel. Il était le frère de: Camil Aubut, feu John (feu Sylvia Blais), feu Borromée (Anita Francoeur), feu Franck (Yvette Aubut), feu Normand, feu Alcide (feu Rita Chapados), feu Séraphin (Anne-Emilie Huard), feu Marcel (Huguette Labonté), feu Salomon, feu Abel. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (pulmonaire) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



CARDINAL (M. Gilles)

Le 10 décembre 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 66 ans 8 mois, M. Gilles Cardinal, époux de Mme Marielle Tremblay, demeurant au 39, William Ouest à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 décembre 2003 à 13 h 30 à l'église St-Joachim à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il a été concessionnaire Gailuron pendant 40 ans, sacristain de St-Joachim pendant 10 ans et commissaire d'école pour la Commission scolaire des Rives du Saguenay. Il était le fils de feu Adolphe Cardinal et de feu Marie-Louise Gagnon. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Marielle Tremblay; ses enfants: feu Michel Cardinal, Eric (Martine Aubin), Luc (Isabelle Gagnon), Stéphane; ses petits-enfants: Alexandra, Olivier, Sabrina et Laurie; ses frères et soeurs: feu Paul Cardinal (feu Bertha Girard), feu Jeanne (feu Daniel O'Connor), Fleurette (feu Arthur Beaulieu), feu Benoît (Claire Tremblay), feu Gaston (Patricia Briand), Colette (feu Laurent Tremblay), Denise (Gérald Tremblay), Monique (Vincent Leduc); ses beaux-frères et belles-soeurs:

Claire Tremblay (feu Vincent Bouchard), Jeannine (Lauréat Desbiens), Carmen (feu Jean-Baptiste Simard), Emilien, Ghislain, Madeleine (Marius Fortin), Gilles (Micheline Pedneault), Yvonna (Marcel Rivard), Michelle (Reginald Perron), Carole (Rénéald Gaudreault), Serge (Georgianne Pelletier), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des maladies du cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



DUBÉ (Mme Louise)

Le 8 décembre 2003, est décédée au centre Maria-Chapdelaine, à l'âge de 69 ans et 9 mois, Mme Louise Dubé, fille de feu M. Napoléon Dubé et de feu Mme Eugénie Pedneault, demeurant à Albanel. La famille accueillera parents et amis au

Funérarium Marcel Dion
165, Principale
Albanel

Les heures d'accueil sont le samedi 13 décembre 2003, de 14 h à 15 h. Les funérailles de Mme Louise Dubé seront célébrées le samedi 13 décembre 2003 à 15 h à l'église Ste-Lucie d'Albanel et les cendres seront déposées au Colombarium Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini. Elle laisse dans le deuil sa fille bien-aimée Lise Hénault (Jacques St-Yves); ses petits-enfants: Eric, Nancy, Benoît, Josée, et son arrière-petit-fils William; ses frères et soeurs de la famille Dubé: feu Marie-Paule (feu M. Hervé Dupuis), Gertrude (Adrien Lebel), Réjeanne (Armand Hénault), feu Fernando, feu Jacqueline (Armand Morin), Gaétane (feu Roger Roussel) et Marjolaine, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023, courrier électronique: mfm@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Marcel Dion inc. de Normandin et Albanel** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



DUFOUR (M. Louis-Marie)

Est décédé subitement, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 11 décembre 2003, à l'âge de 81 ans et 2 mois, M. Louis-Marie Dufour, époux de dame Eliette Ménard, demeurant au 4501, rue des Peupliers, La Doré. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

Salon funéraire paroissial
La Doré

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 13 décembre 2003 à 13 h à l'église de La Doré et l'inhumation suivra au cimetière de La Doré. Outre son épouse, dame Eliette Ménard, il laisse ses enfants: feu André (Lydiane Laprise), Normand (Dolores Laprise), Jacques (Lise Lalancette), Jacinthe (Alain Lepage), Marc (Pierre Alain), Pascal (Diane Ouellet), Johanne (Gérard Asselin), Lucie, Lucia (Dominic Coudé), Lise (Claude Martel), Luc (Francine Boulianne); ses 28 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants. Également, il laisse les membres des familles Dufour et Ménard; ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation des Maladies du Cœur et/ou à l'Association québécoise de la Fibrose Kystique. Pour informations: (418) 679-3333, télé-

copieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



LANGLOIS (M. Lorenzo)

Le 11 décembre 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 90 ans 11 mois, M. Lorenzo Langlois, époux de feu Mme Isola Gagné et conjoint de feu Marcelle Tremblay, demeurant au 1045, Anthyme Larouche à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 décembre 2003 à 11 h à l'église St-Isidore à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut à l'emploi de la Cie Alcan pendant 35 ans. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Marcelle Tremblay; ses enfants: Jeannine Langlois (feu Raymond Villeneuve), Denise, André (Colette Girard), Bernard (Angeline Hudon), Jeannette (Bertrand Girard), Louise (Gilles Fournier), Lucie (Vital Marcoux), Yvon (Céline Deschenes), Claudette, Carol (Lyne Boudreau); ses petits-enfants: Mario, France, Serge, Luc, Lise, Lyne, Brigitte, feu Nancy, Martin, Patrice, Marie, Isabelle, Guy, Marc, Marise, Anne, feu Steeve, Manon, Pierre-Luc, Annie, François, Nancy, Pierre, Mélanie, Marie-Eve, Annick, Caroline, Nadia, Julie; ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Patrick Langlois (feu Gisèle Ouellet), feu Ovide (feu Alexandrine Gilbert), feu Marie-Stella (feu Gustave Martel), feu Annette (feu Lionel Lavoie), feu Victor (feu Mariette Girard), feu Louis-Henri, feu Philippe, feu Joseph, Maurice; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Louis-Henri Gagné (feu Marie-Ange Corneau), feu Marie-Eve (feu Antoine Michaud), Rose-Aimé (feu Paul-Emile Gauthier), Lucienne (feu René Tremblay), feu Jeannette (Lorenzo Fortin), Marcel (Thérèse Lapointe), soeur Françoise (Antoinette de Marie), Pierrette (feu Rock Tremblay), feu Thérèse (feu Albert Bildeau), Jacques (Loma Veillette), Huguette (feu Léopold Croisette), feu Bertrand (Jacqueline Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

Avis / Appels d'offres



Rappel de bouteilles non ouvertes de vin mousseux Martini & Rossi Asti lot # P03258 seulement

La SAQ avise sa clientèle que certaines bouteilles de vin mousseux Martini & Rossi Asti, format 750 ml, semblent posséder des défauts de fabrication. Ces défauts peuvent provoquer des bris accidentels de bouteilles et ce, sans même qu'il n'y ait eu de manipulation. Notons que le vin contenu dans ces bouteilles est quant à lui de qualité. Les consommateurs sont priés de retourner le produit à la succursale SAQ de leur choix pour obtenir un remboursement.

Ce rappel concerne seulement les bouteilles dont le numéro de lot commence par P03258, qui est inscrit sur le papier blanc du goulot de la bouteille et dont le code de produit sur l'étiquette est le 001875.

La clientèle qui désire obtenir des détails additionnels est invitée à communiquer avec notre service aux consommateurs :

Par téléphone
Montréal :
(514) 873-2020
Ailleurs au Québec :
1 866 873-2020

ou par courrier électronique info@saq.com

aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Nécrologie

MESSES ANNIVERSAIRES

AVIS DE DÉCÈS



LEBLANC (M. Réjean)

Le 10 décembre 2003, est décédé subitement au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 42 ans et 10 mois, M. Réjean Leblanc, fils de feu M. Normand Leblanc et de feu Mme Florence Coulombe, demeurant au 17, Levesque Ouest, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14 h le samedi 13 décembre 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Une Célébration de la parole aura lieu le samedi 13 décembre 2003 à 16 h 30 au salon funéraire. Les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Il laisse dans le deuil sa compagne Pauline Imbeault; ses sœurs et son frère: Diane Leblanc, Claude (France Marquis), Chantale; ses neveux et nièces: Isabelle et Ashley, Yvan, Ildiko, Frank Jr, ainsi que ses oncles et tantes et de nombreux parents et ami(e)s. Prière de ne pas envoyer de fleurs, une personne bénévole de la Fondation Roland Saucier sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences Funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



ROBERGE (Mme Germaine)

Le 11 décembre 2003, est décédée à son domicile, à l'âge de 75 ans et 7 mois, Mme Germaine Roberge, épouse de feu M. Maurice Tremblay, demeurant à Albanel. Elle était la fille de feu M. Georges Roberge et de feu Mme Marie-Anne Beaulieu. La famille accueillera les parents et ami(e)s au funérarium

Marcel Dion
165, Principale
Albanel

Les heures d'accueil sont: le dimanche 14 décembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 15 décembre 2003, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Germaine Roberge seront célébrées le lundi 15 décembre 2003 à 10 h 30, à l'église Ste-Lucie d'Albanel et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses enfants: Angèle (Yvon Tremblay), Germain (Rachel Dallaire), Jean-Claude (Nicole Bouchard), Ginette (Alain Lalancette), Gérard (Annie Bouchard); ses petits-enfants: Luc, Eric, Marilyne, Joël, Hugo, Kéven et Johannie Tremblay, Nancy, Josée et Annie Lavoie; ses arrière-petits-enfants: Shannon, William et Amy Tremblay; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Roberge: feu Alphonse (feu Suzette Tremblay), feu

Roger (feu Germaine Perron et 2es noces feu Margot Tremblay), feu Bernadette, feu Antoinette (feu François Lachance), feu Alice, feu Laura (feu Charles-Edouard Perron), feu Marie-Blanche (feu Gustave Larouche), feu Lucien, Raymond (Denise Deguire), Marcel (feu Jeannette Lavoie), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent des dons à la Fondation de la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023, courrier électronique: mfm@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Marcel Dion inc. de Normandin et Albanel** (membre de la corporation des Thanatologues du Québec).



ST-HILAIRE (M. Roland)

Le 9 décembre 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 84 ans 2 mois, M. Roland St-Hilaire, époux de feu Mme Gertrude Gauthier, demeurant au 1282, Alexis-Simard à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873, de la Fabrique
Ville de La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 décembre 2003 à 11 h à l'église St-Alexis à Ville de La Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il fut à l'emploi de la Cie Alcan division installations portuaires pendant 40 ans. Il était le fils de feu Ludger St-Hilaire et de feu Eugénie Corbett. Il laisse dans le deuil son amie Mme Jeannette Bélanger. Il était le père de: Claude St-Hilaire, feu Louise (Michel Morin), feu Gilles, Monique (René Sergerie), Rachel (Gaétan Grenon), Sylvie (Claude Gagnon). Il laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants: feu Karen, Julie, Gilles et Maxime St-Hilaire, Marie-Claude, France et Patrick Morin, Mathieu et Pierre-Alexandre Grenon, Charles et Alexis Gagnon; ses 3 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Blanche Defoy, feu Antoinette (feu Adélaïde Trotter), feu Albany St-Hilaire (Marguerite Sergerie), feu Léona (feu Joseph Ménard), Hilda (feu Wilfrid Blanchette), feu Mariette (feu Henri-Paul Lavoie), feu Juliette (feu Franklin Bilodeau), feu Yvette (feu Gérard Fortin). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marie-Berthe Gauthier (feu Simon Thibeault), feu Rose-Alice (feu Georges-Henri Thibeault), Germaine (feu Adalbert Gagnon), feu Anna-Marie, feu Arthur (feu

Adéla Brisson), feu Jean-Charles (Simone Larouche), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



TREMBLAY (Soeur Louise)

Est décédée au Monastère des Augustines de la Miséricorde de Jésus de Chicoutimi, le 12 décembre 2003, à l'âge de 87 ans et 8 mois dont 63 ans de profession religieuse, Soeur Louise Tremblay, A. M. J. en religion, (Soeur Saint-Vallier). Elle était la fille de feu William Tremblay et de feu Isabelle Larouche et originaire de Saint-Ambroise. La dépouille mortelle sera exposée

au parloir de la Communauté
225, rue St-Vallier
Chicoutimi

le dimanche 14 décembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Le lundi 15 décembre 2003, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Une célébration de la Parole aura lieu à 10 h, suivie des funérailles à la chapelle du Monastère à 10 h 30. Soeur Louise était la soeur de: feu Marie Tremblay (feu Nil Boucher), feu Claudia Tremblay, feu Léonie Tremblay, feu Joseph Tremblay (feu Imelda Pedneault), feu Octave Tremblay (feu Éliane Bergeron), feu Edgard Tremblay (feu Laurette Simard), feu Jean-Charles Tremblay, feu Lucille Tremblay (feu Eugène Boucher), feu Henri-Paul Tremblay (feu Alpha Tremblay), feu Yvonne Tremblay, feu Wellye Tremblay (feu Blanche Tremblay). Elle laisse aussi dans le deuil de nombreux neveux et nièces. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

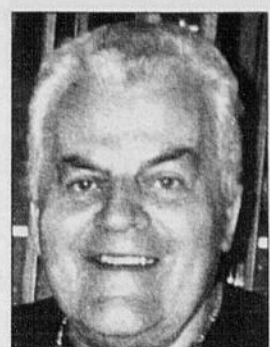


TURBIDE (Mme Rita St-Gelais)

Le 11 décembre 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 66 ans, Mme Rita St-Gelais, épouse de M. Léopold Turbide, demeurant rue Salter, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)

le samedi 13 décembre 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 décembre 2003 à 14 h à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Outre son époux M. Léopold Turbide, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcel Turbide (France Harvey), Mario (Marie-Andrée Lachapelle), Bruno; ses petits-enfants: Léa, Mylène, Charles-Loup, Léo, William. Elle était la soeur de: feu Cécile St-Gelais (feu Gérard d'Amour), Simone (Roger Girard), Thérèse (Victorin Trudel), feu Philippe (Colette Maltais), Raymond (Yolande Labrie), feu Rosaire (feu Thérèse Roy), feu Marie-Blanche, feu Gertrude (feu Albert Parent), Monique (Jean-Eudes Tremblay). Elle était la belle-soeur de: feu René Turbide (Jeannine Boily), feu Stanislas (feu Rose-Yvonne Gaudreault), Alphonse (Constance Thibeault), feu Charles (Brigitte Auger), Jacques (Lise Bouchard), feu Raymond (Thérèse Essiembre), feu Antoinette (feu Georges-Etienne Brindle), Céline (feu Wellie Arseneault), Juliette (Norbert Lafrance), Yvette (Raymond Perron). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



DE ROY (M. Yvon)

La messe anniversaire de M. Yvon De Roy, époux de feu dame Yolande Lavoie, demeurant au 2395 rue Brassard, Jonquière, sera chantée

dimanche 14 décembre 2003 à 10 h 30

à l'église St-Dominique, Jonquière

Parents et amis sont invités à y assister.

Direction funéraire: Résidence Funéraire Saguenay



PERRON (Mme Nicette)

La messe anniversaire de Mme Nicette Perron, épouse de M. Noël Tremblay, demeurant au 5340 Route Jean, Shipshaw, sera chantée

le samedi 13 décembre 2003 à 16 h

à la chapelle St-Léonard, Shipshaw

Parents et amis sont invités à y assister.

Direction funéraire: Nault & Caron

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de

M. Didace Villeneuve

ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»

au: 1176, rue Notre-Dame

Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON

NOTRE-DAME

DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

www.cyberpresse.ca

Merci!

Lors du décès de
**Monsieur
Guy
Martel**



ses parents et amis ont généreusement fait des dons en argent au Havre du Lac-Saint-Jean. Ces dons serviront à maintenir gratuitement la qualité des services et des soins donnés aux malades et l'accompagnement offert à leurs familles, dans un climat de paix et de sérénité.

Merci pour tant de générosité.



275-8121

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.
Pour honorer la mémoire de
M. Léo-Paul Tremblay

décédé le 6 novembre 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière. Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: 695-7711



Coopérative Funéraire de Chicoutimi

En confiance, entre nous...
Le reflet des attentes de sa population...
543-6962

La seule entreprise funéraire de Chicoutimi propriété de sa population

BUREAUX: Rive Sud: 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi et Rive Nord: 2442, Roussel, Chicoutimi (Nord)

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Yvan Dufour**, de Chicoutimi-Nord, décédé le 14 août 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de ma vie

Le Quotidien le Samedi 13 Décembre 2003 - 47



la fondation de ma vie



ET LE BUT!

Richard Zednik est devenu le premier joueur du Canadien à atteindre le plateau des 10 buts hier soir, en marquant ce filet en première période aux dépens du gardien Roberto Luongo et d'Andreas Lilja.

(Photo AP)

Claude Julien furieux

Du hockey de ligue de garage

SUNRISE, Flo. (PC) - Claude Julien et José Théodore ont été tranchés après l'atroce défaite de 4-2 subie en Floride.

«C'est décevant, inacceptable, a déclaré l'entraîneur du Canadien d'entrée de jeu. L'effort, la concentration, rien n'y était. Il n'y a aucune raison à ça, aucune excuse.

«Il va falloir réaliser que si on veut faire quelque chose de bien, on ne peut pas se permettre des matchs comme celui de ce soir. L'équipe de l'autre côté était nettement plus déterminée que nous.»

José Théodore a tout aussi mal accepté la performance de ses coéquipiers, qui ont permis 49 lancers aux faibles Panthers, dont 20 à la troisième période contre des adversaires qui s'étaient reposés la veille. «C'est inacceptable, a lui aussi déclaré Théodore. On joue contre la Floride... Et on mène 2-0.

«Je ne sais pas si les gars pensaient qu'on allait gagner 7 ou 8-0 et allaient obtenir deux ou trois points. Ce n'est pas notre style.

«Tout ce que je peux dire c'est qu'on se bat pour les séries et qu'on

offre une performance semblable! Ce n'est pas de la façon dont on a joué ce soir qu'on va connaître du succès: ils nous ont dominés du début à la fin.»

«C'est dur à expliquer, a enchaîné le capitaine Saku Koivu. A 2-0, on a peut-être pensé que c'était dans le sac.»

Le défenseur Craig Rivet, le seul encore dans le vestiaire à l'arrivée des journalistes, avait parlé dans le même sens que les autres en insistant lui aussi sur le fait que le Canadien a semblé prendre la victoire pour acquise après avoir pris une avance de deux buts, une erreur inexcusable. Le défenseur a constaté «un manque d'effort» et admis que c'était une drôle de façon de remercier les dirigeants pour le congé accordé la veille afin de leur permettre de se régénérer, comme il l'a dit.

«Je ne vais pas prendre le congé comme excuse, a indiqué Julien. On en a donné par le passé et les gars ont bien répondu. On n'a pas perdu à cause du congé mais à cause d'un manque de préparation.

Woods et Love ex aequo

THOUSAND OAKS, Calif. (AP) — Lors d'une journée fertile en rebondissements au Défi mondial Target, Padraig Harrington a réussi quatre birdies lors des six derniers trous pour ramener une carte de 67, cinq coups sous la normale, et prendre une avance d'un coup sur Tiger Woods, Davis Love III et Chris DiMarco.

Harrington, le champion en titre du tournoi, pensait qu'une ronde du genre lui permettrait simplement de se maintenir dans la course au moment d'amorcer le week-end.

«Il y a eu beaucoup de hauts et de bas sur le parcours», a souligné Harrington.

Ce fut notamment le cas de Woods. Après avoir complété le deuxième trou, une normale cinq, en huit coups, ils s'est repris avec six birdies avant la fin, le dernier survenant sur un roulé de 15 pieds au 18e vert pour un score de 71.

Love s'est maintenu en tête jusqu'à ce qu'il frappe la balle trop loin au 12e trou, une normale trois, pour un double bogey, et dans l'eau au 15e pour un bogey. Il a finalement joué 72.

«On n'a pas respecté le plan de match qui était pourtant assez clair. On a eu 15 plans de match différents. Chacun jouait à sa façon.

«Comme on dit en anglais, on a joué du «shinny hockey». Ça voudrait dire quelque chose comme du hockey de ligue de garage.

Équipe Canada junior

Crosby impose son tempo

par Donna Spencer

KITCHENER, Ontario (PC) — Même s'il n'est âgé que de 16 ans, Sidney Crosby n'aura pas beaucoup d'opportunités de représenter le Canada au championnat mondial de hockey junior.

L'attaquant de l'Océanien de Rimouski sera assurément repêché par une formation de la Ligue nationale de hockey en 2005. Comme les équipes de la LNH ont de plus en plus tendance à garder parmi elles les joueurs âgés de 18 ans, le passage de Crosby dans la Ligue de hockey junior majeure du Québec et au sein de l'équipe canadienne junior risque de se limiter à cette année et à la suivante.

«C'est ce que nous pensons, a admis Mario Durocher, l'entraîneur en chef de l'équipe canadienne. Je suis convaincu qu'il évoluera dans notre ligue pendant deux ans, pas plus.»

D'ailleurs, Crosby ressent une certaine sensation d'urgence au camp d'entraînement de l'équipe canadienne.

«J'ai l'occasion de jouer avec l'équipe Canada et je ne me suis pas

Des Panthers affamés

Le Canadien s'effondre et échappe la victoire

par Guy Robillard

SUNRISE, Flo. (PC) - La journée de congé du Canadien en Floride n'a pas été profitable et Claude Julien risque de s'en rappeler.

Le Tricolore s'est effondré en deuxième et troisième périodes et les Panthers ont pu combler un déficit de 2-0 et remporter une victoire de 4-2, leur première en sept matchs, en marquant les trois seuls buts du dernier engagement.

Le Canadien a été tellement mauvais que les Panthers ont établi leur record de la saison en dirigeant pas moins de 49 lancers en direction de José Théodore.

Les Panthers ont repris là où ils avaient laissé après avoir dominé la deuxième période et Viktor Kozlov a créé l'égalité seulement trois secondes après le début d'une punition à Yanic Perreault, lorsque Stéphane Quintal n'a pu contrôler le rondelle qui s'est retrouvé sur le bâton de l'attaquant des Panthers en plein devant le filet.

Matt Cullen a ensuite marqué d'un lancer qui a dévié sur Francis Bouillon, et Juraj Kolnik a complété la retour en force en marquant sur le retour d'un lancer du même Cullen.

Olli Jokinen avait déjoué José Théodore à la seconde période après les buts de Richard Zednik et Saku Koivu à la première. Zednik est devenu le premier joueur du Canadien à atteindre le plateau des 10 buts et Andrei Markov a été crédité de deux mentions d'assistance. Les deux équipes ont entrepris le match en s'échangeant des lancers sur les barres.

Marcus Nilson a d'abord atteint la transversale lorsque son lancer a dévié au départ sur le bâton de Bouillon.

Quelques instants plus tard, Chad Kilger atteignait le poteau à la droite de Roberto Luongo après une belle pièce de jeu de Donald Audette.

Puis Zednik a procuré l'avance au Canadien en lançant la rondelle de près entre les jambières du gardien après que Mike Ribeiro eut fait son petit Gretzky derrière le filet. Ribeiro a obtenu un point dans 12 de ses 15 derniers matchs.

Koivu a doublé l'avance seulement quatre secondes après le début d'une punition à Lyle Odelein. Il a lui-même gagné la mise au jeu, la rondelle est allée de Markov à Sheldon Souray à la ligne bleue, et Koivu a marqué d'un revers en captant le retour d'un lancer de Souray.

Les Panthers ont nettement été les plus affamés à la deuxième période et Jokinen a réduit l'avance à 2-1. Ils ont poursuivi leur domination mais des punitions successives à Stephen Weiss et Nilson pour obstruction à l'endroit de Théodore ont chaque fois brisé leur rythme alors qu'ils se faisaient menaçants.

Jokinen a pu déjouer José Théodore lorsqu'une rondelle qu'on ne parvenait pas à contrôler, ce qui a confondu tout le monde, a fini par aboutir sur sa palette devant une ouverture béante.

présenté en me disant 'Peut-être l'an prochain... je suis simplement heureux d'être au camp', a expliqué Crosby, vendredi.

«Ce n'est pas ça du tout. Je suis venu ici pour me tailler un poste au sein de l'équipe. Je ne serai pas content si je dois retourner à la maison.»

Le joueur de centre de cinq pieds 10 pouces et 185 livres domine la Ligue de hockey junior majeure du Québec avec 33 buts et 43 passes en 33 rencontres.

Même s'il joue avec des joueurs deux ou trois ans plus âgés que lui, Crosby n'a pas paru mal à l'aise depuis le début du camp.

«Il n'y a pas de doute qu'il tient son bout, a noté Eric Fehr, un ailier de droit de 18 ans qui s'entraîne avec Crosby.

«Il dicte le tempo sur la patinoire. Il est très rapide et il possède de bonnes mains.»

Crosby, qui a été le sujet d'un reportage dans la célèbre revue américaine Sports Illustrated récemment, a servi de superbes passes à l'aveuglette à ses ailiers postés devant le filet. De plus, il a démontré l'habileté et l'intelligence nécessaires pour jouer avec

l'équipe canadienne dès cette année. Il est également difficile de lui faire perdre son équilibre, ce qui pourrait aider sa cause parce que Durocher recherche des joueurs ayant la force de gagner les batailles à un contre un.

Mais Crosby devra aussi démontrer son endurance à long terme, s'il veut représenter le Canada au championnat mondial junior, en Finlande.

Le tournoi est perçu comme un événement réservé aux hockeyeurs âgés de 19 ans, et les joueurs de 16 ans ont généralement peu de chances de se faire valoir.

«Je suis très satisfait de son rendement jusqu'à maintenant, a analysé Durocher, mais le camp doit durer trois ou quatre jours. Nous verrons alors comment il réagit face à des joueurs plus gros et plus âgés», a expliqué Durocher.

S'il parvient à faire sa place, Crosby deviendra seulement le cinquième joueur de 16 ans à porter les couleurs d'Équipe Canada Junior après Wayne Gretzky (1978), Eric Lindros (1990), Jason Spezza et Jay Bouwmeester (2000).

Jeune retraité serein

Villeneuve accuse Richards d'avoir pris plaisir à ternir sa réputation

Par Marc Delbès

MONT-TREMBLANT (PC) — Contraint à la retraite faute d'avoir reçu une offre intéressante en Formule 1 pour la saison 2004, Jacques Villeneuve jure n'avoir aucun regret, pas même d'avoir tenté l'aventure risquée de se joindre à la toute nouvelle écurie British American Racing en 1999. Mais il ne peut nier qu'il a vécu une grosse déception quand l'équipe qu'il a grandement contribué à créer a décidé de se débarrasser de lui sans ménagement.

«J'ai vécu mon rêve. J'ai été champion du monde en F1, j'ai remporté les 500 milles d'Indianapolis. Je n'ai pas eu une si mauvaise carrière que ça même si elle aurait pu être meilleure», a confié Villeneuve, vendredi, dans le cadre d'une conférence de presse en marge du Grand Prix 24 heures de Tremblant, un événement caritatif qui en est à sa troisième année d'existence et dont l'objectif cette année est de recueillir 376 000 \$ au profit de la Fondation Charles-Brunneau.

A seulement 32 ans, le champion du monde 1997 chez Williams se retrouve sans emploi depuis que l'écurie British American Racing a décidé de ne pas lui offrir un nouveau contrat, lui préférant le modeste Japonais Takuma Sato. Ce n'est pas tant la décision que la manière de faire qui a irrité Villeneuve.

«D'après ce que l'on a appris, le contrat de Sato a été signé l'an passé. Il aurait été si simple de nous dire dès le départ qu'il n'y avait pas de place pour moi dans l'équipe en 2004. Ils ont plutôt choisi de nous faire poireauter jusqu'à la dernière course. C'est lamentable.»

Villeneuve en veut surtout à David Richards, celui qui a remplacé Craig Pollock à la barre de

l'équipe en 2002. Il l'accuse d'avoir pris un malin plaisir à ternir sa réputation auprès des autres dirigeants d'équipes pendant toute la dernière saison.

«Quand elles se débarrassent d'un pilote, toutes les équipes s'arrangent pour lui faciliter les choses. Ce charmant personnage — Richards — a fait tout simplement le contraire», a-t-il dit de celui qu'il qualifie d'«arriviste».

Motivation

Malgré tout, il est difficile d'imaginer que Villeneuve en ait fini pour toujours avec la Formule 1, qui a été son univers depuis huit ans. Mais le principal intéressé est plutôt serein lorsqu'il parle de sa nouvelle vie. «La retraite, c'est fantastique, dit-il. Mais c'est vrai que c'est tout nouveau. En tout cas, je la vis beaucoup mieux que les deux dernières années passées avec David Richards.»

A l'heure actuelle, Villeneuve est forcé d'envisager son avenir à l'extérieur de la F1 car aucune discussion n'est en cours et que, de toute façon, les options intéressantes sont inexistantes.

«Pour l'instant, je n'ai pas envie de me retrouver dans un paddock de course automobile, a-t-il révélé. C'est pour ça que je

n'ai pas cherché à avoir des discussions avec qui que ce soit.»

Certains estiment qu'il pourrait revenir en 2005 après une année sabbatique. Villeneuve, réaliste, n'y croit pas trop.

«Si les meilleures équipes de la F1 ne te veulent pas, une année d'arrêt ne va pas leur donner plus envie de te confier un volant.»

Malgré tout, il ne ferme pas la porte.

«On ne sait jamais ce qui peut arriver. Une occasion peut s'offrir. Mais, la question qui se pose maintenant: est-ce que le prix à payer pour être en F1 vaut la peine?»

Pilote controversé depuis son arrivée en F1, Villeneuve a toujours été du genre à dire ce qu'il pense même si cela peut froisser les susceptibilités.

«Je suis content d'avoir toujours dit ce que je pensais. Je n'ai pas l'intention de changer. Ce serait devenir faux et je ne serai pas capable de vivre avec moi-même. Je préfère en payer le prix et dire ce que je pense.»

Opportunités et motivation rares

Pollock garde les portes ouvertes

Par Marc Delbès

MONT-TREMBLANT (PC) — Craig Pollock, l'ami et agent de Jacques Villeneuve, persiste à croire que le pilote a sa place en Formule 1 et que, s'il le désire, il pourra lui trouver un volant dès la saison prochaine.

«Jacques a 32 ans. Il a le même talent qu'il y a 10 ans et même plus. Son problème présentement, c'est sa motivation. Si vous avez de mauvais outils de travail pendant longtemps, il est très difficile d'être aussi motivé.»

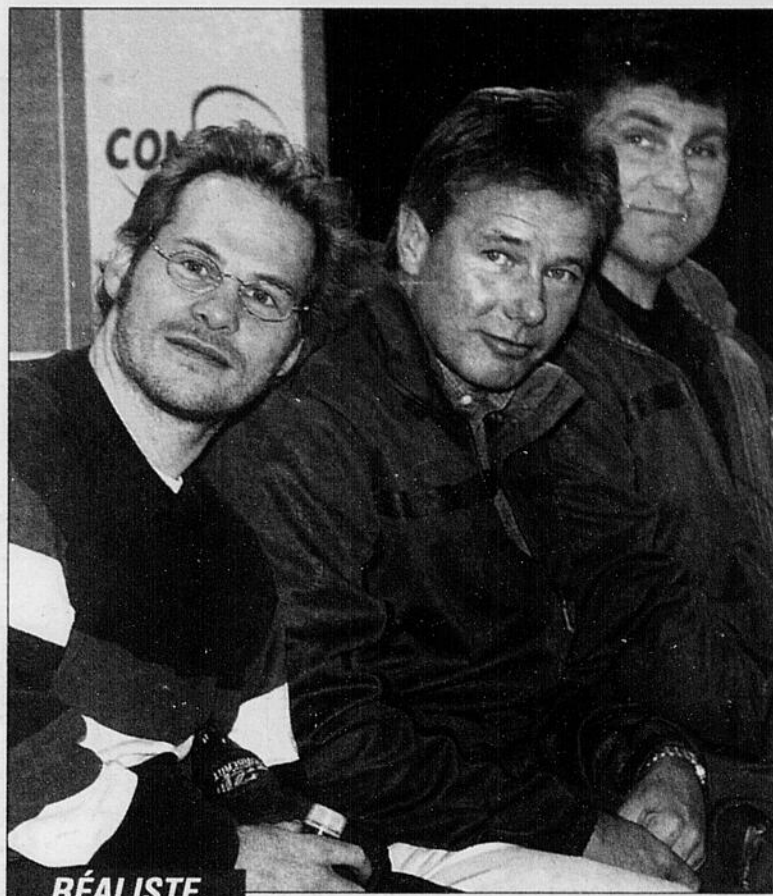
En juin dernier pendant la semaine du Grand Prix du Canada, Pollock avait dit que la présence de Villeneuve en F1 en 2004 était assurée. Qu'est-ce qui a changé en l'espace de quelques mois?

«Si Jacques veut être en F1 l'année prochaine, il peut y être, a dit Pollock. Mais encore faut-il qu'il le désire et que ce soit pour les bonnes raisons. Lui, il veut gagner. Présentement, les opportunités sont rares avec les équipes de pointe. Parfois, il est nécessaire de faire un pas en arrière pour mieux avancer.»

«Mais c'est à moi de garder les portes ouvertes et de foncer si nécessaire.»

Actuellement, Jordan et Minardi sont les deux seules équipes qui n'ont pas encore confirmé leurs pilotes pour la saison prochaine.

Si Villeneuve prétend n'avoir aucun regret, Pollock, lui, est attristé que la carrière de son ami ait pris fin de cette façon, lui qui n'a même pas pu disputer le dernier Grand Prix au Japon. Les dirigeants de l'équipe lui auraient même interdit de se rendre à Suzuka.



RÉALISTE

Jacques Villeneuve n'a jamais été dupe des magouilles de David Richards, le patron de BAR, pour l'écarter de l'équipe et c'est ce manque de respect qui l'a frustré. Même si son ami Craig Pollock (au centre) souhaite le revoir en F1, le Québécois, lui, ne se fait pas d'illusions et s'intéresse même au NASCAR. Le duo est accompagné du retraité des Bruins, Raymond Bourque.

(Photo PC)

Le GP de France serait lui aussi sauvé en 2004

PARIS (PC, AP) - Le Grand Prix de France de Formule 1 aura bien lieu en 2004, à condition que la Fédération internationale de l'automobile (FIA) reçoive avant le 31 décembre confirmation d'un accord entre la Fédération française du sport automobile (FFSA) et les responsables du championnat du monde de F1, et que toutes les écuries donnent leur accord, a annoncé vendredi la FIA dans un communiqué.

Si le Grand Prix se déroule, il sera disputé le 4 juillet, le même jour que la finale de l'Euro 2004 de football et que celle du tournoi simple messieurs de Wimbledon.

Initialement prévu à cette date, le Grand Prix de Grande-Bretagne a été déplacé au 11 juillet.

Le 21 novembre, le Conseil général de la Nièvre, actionnaire majoritaire de la société d'économie mixte chargée de la gestion du circuit, avait annoncé l'annulation du Grand Prix 2004 pour des raisons financières.

Mais quelques jours plus tard, la FFSA avait affirmé que la course avait finalement de bonnes

chances d'être sauvée grâce à des financements complémentaires.

Son président, Jacques Régis avait alors indiqué avoir rassemblé les deux tiers des 7 millions d'euros nécessaires pour boucler le budget prévisionnel et assurer la tenue du Grand Prix.

Il avait en outre exclu toute hypothèse de faire courir le Grand Prix de France sur un autre circuit que celui de Magny-Cours.

Par ailleurs, le Conseil mondial de la Fédération internationale de l'automobile a dévoilé les dates des épreuves au calendrier de la saison 2004.

Ainsi, le Grand Prix du Canada aura lieu le dimanche 13 juin, soit deux semaines après celui d'Europe, à Nurburgring, et sept jours avant celui des Etats-Unis, à Indianapolis.

Le calendrier réunit 18 courses et s'amorcera le 7 mars à Melbourne, en Australie, pour se terminer le 24 octobre à Sao Paulo, site du Grand Prix du Brésil.

Le Grand Prix de Bahrein sera disputé le 4 avril et celui de Chine le 26 septembre, à Shanghai.

«On m'a menti»

Villeneuve soutient qu'il n'a jamais été dupe des magouilles de David Richards, le patron de BAR, pour l'écarter de l'équipe.

«On m'a menti toute l'année et c'est ce manque de respect qui m'a le plus frustré.»

«Je savais déjà avant le Grand Prix d'Indianapolis — en septembre — qu'il ne voulait plus de moi. Mais je ne voulais rien faire pour donner l'impression que c'était moi qui me sortait de l'équipe.»

Depuis la fin de la saison, Villeneuve a reçu seulement deux appels de pilotes et il s'agit de ceux des retraités de la F1 Jean Alesi et Eddie Irvine. Aucun dirigeant d'équipes ne l'a contacté.

Fidèle à son ami

Certains prétendent que si Villeneuve a vu les portes se fermer devant lui en F1, c'est principalement en raison de l'antipathie que les autres dirigeants d'écuries vouent à Pollock. Questionné à savoir s'il n'aurait pas eu avantage à changer son environnement, Villeneuve a été fidèle à lui-même.

«Nous avons commencé ça ensemble et, quelque soit le prix à payer, on allait continuer ça ensemble, a révélé Villeneuve. Pour moi, il est très important d'être droit et de respecter les autres.»

«Dans la vie, on prend des décisions et il faut vivre avec. Souvent, les gens ne veulent pas vivre avec les décisions qu'ils prennent. Ils préfèrent dire que c'est la faute d'une autre personne. Ce n'est pas mon cas.»

Avec le recul, Pollock reconnaît toutefois que ce fut une erreur de renouveler le contrat

avec BAR en 2002.

«A ce moment-là, il avait des offres sur la table aussi intéressantes financièrement que celle de BAR. Malheureusement, sans le savoir, nous avons pris une mauvaise décision.»

Villeneuve prétend pour sa part que le motoriste Honda l'avait prié de rester et que cela a fait pencher la balance. Renault lui avait aussi fait une offre.

«De plus, je ne savais pas que Craig serait remplacé quand j'ai renouvelé l'entente. Avoir su ce qui arriverait, j'aurais accepté l'autre offre.»

Virage à 180 degrés

Villeneuve déplore également qu'on ait décidé de rompre avec le passé chez BAR.

«Ils ont fait un virage à 180 degrés. N'oublions pas que cette équipe n'existerait même pas si je n'avais pas relevé ce défi. Puis tout d'un coup, on décide de se débarrasser de tous ceux qui ont contribué à la créer.»

Si Pollock voit l'avenir de Villeneuve en F1 seulement, le pilote n'a pas encore réfléchi sérieusement à ce qu'il aimerait faire, lui qui a déménagé à Villars en Suisse où, pour l'instant, il joue au hockey avec une équipe d'amis, les Moines de Villars.

«Les 24 heures du Mans pourraient être intéressantes mais ce n'est pas quelque chose que j'envisage pour faire carrière.»

Il a également été question de la série NASCAR aux Etats-Unis.

«Le NASCAR pourrait être une avenue intéressante mais je ne l'ai pas encore vraiment exploré. C'est complètement différent de tout ce que j'ai fait jusqu'ici et c'est pour ça que c'est excitant.»

Les chiffres

Hockey



LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Est				Etr.	10 Der.	Série	
					BP	BC	PTS	Dom.				
Toronto	30	16	6	5	3	82	73	40	6-2-1-2	10-4-4-1	9-0-0-1	G1
Boston	29	12	6	7	4	78	73	35	4-3-5-1	8-3-2-3	1-4-4-1	P1
Ottawa	28	13	9	3	3	86	62	32	6-6-2-2	7-3-1-1	5-3-1-1	G1
Montréal	30	13	13	3	1	65	70	30	7-7-2-0	6-6-1-1	5-3-2-0	P1
Buffalo	29	12	14	2	1	65	80	27	6-6-1-1	6-8-1-0	4-6-0-0	P3

Mj	G	P	N	DP	Section Nord-Est				Etr.	10 Der.	Série	
					BP	BC	PTS	Dom.				
Philadelphie	29	17	3	8	1	87	55	43	12-0-2-0	5-3-6-1	5-1-4-0	N2
New Jersey	27	15	5	7	0	64	43	37	9-4-3-0	6-1-4-0	5-2-3-0	N1
NY Rangers	28	10	11	5	2	75	72	27	6-5-2-2	4-6-3-0	4-5-1-0	P2
NY Islanders	27	11	13	2	1	72	72	25	9-5-0-0	2-7-1-1	2-7-0-1	P1
Pittsburgh	28	6	16	4	2	57	104	18	4-5-3-0	2-11-1-2	2-6-1-1	P5

Mj	G	P	N	DP	Section Sud-Est				Etr.	10 Der.	Série	
					BP	BC	PTS	Dom.				
Atlanta	31	16	11	3	1	98	90	36	10-5-2-0	6-6-1-1	6-4-0-0	G4
Tampa Bay	26	13	8	4	1	63	53	31	8-3-2-1	5-5-2-0	2-6-2-0	P2
Florida	30	10	14	5	2	65	81	26	5-7-3-1	5-7-2-0	3-3-3-1	G1
Caroline	29	8	12	8	1	55	69	25	5-3-5-1	3-9-3-0	3-4-2-1	P1
Washington	29	9	18	1	1	76	94	20	4-6-0-1	5-12-1-0	4-5-0-1	G1

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Ouest				Etr.	10 Der.	Série	
					BP	BC	PTS	Dom.				
Detroit	31	17	10	3	1	107	77	38	10-3-0-0	7-7-3-1	6-2-1-1	P1
St. Louis	26	17	6	2	1	73	57	37	9-2-1-0	8-4-1-1	6-2-2-0	G3
Nashville	27	14	12	1	0	68	70	29	8-5-1-0	6-7-0-0	7-3-0-0	P2
Columbus	28	8	14	4	2	57	78	22	8-5-3-1	0-9-1-1	3-4-2-1	P1
Chicago	29	7	14	5	3	57	84	22	4-4-2-2	3-10-3-1	1-7-1-1	G1

Mj	G	P	N	DP	Section Nord-Ouest				Etr.	10 Der.	Série	
					BP	BC	PTS	Dom.				
Colorado	28	16	7	4	1	87	64	37	9-5-2-0	7-2-2-1	5-2-3-0	N1
Vancouver	29	15	7	5	2	88	67	37	10-2-3-0	5-5-2-2	4-3-3-0	N1
Calgary	27	14	9	1	3	65	60	32	10-4-1-1	4-5-0-2	7-1-1-1	G1
Edmonton	28	11	13	4	0	75	84	26	8-7-1-0	3-6-3-0	2-6-2-0	N1
Minnesota	29	10	14	5	0	57	62	25	5-8-3-0	5-6-2-0	2-6-2-0	P1

Mj	G	P	N	DP	Section Pacifique				Etr.	10 Der.	Série	
					BP	BC	PTS	Dom.				
Los Angeles	29	15	10	1	3	79	68	34	7-6-1-0	8-4-0-3	5-3-0-2	G1
San Jose	29	9	8	10	2	69	70	30	3-3-7-1	6-5-3-1	6-2-2-0	N1
Anaheim	29	10	10	4	5	65	79	29	7-3-2-2	3-7-2-3	3-3-3-1	G2
Phoenix	28	10	10	7	1	70	82	28	6-4-1-0	4-6-6-1	4-4-2-0	G1
Dallas	29	11	15	3	0	60	72	25	8-4-2-0	3-11-1-0	4-5-1-0	P5

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Jour	Match	Heure
Jeudi 11 décembre	Chicago 4 Detroit 3 (P)	
	Ottawa 3 Tampa Bay 2	
	Washington 6 Boston 5	
	Toronto 1 Minnesota 0	
	Los Angeles 4 Nashville 1	
Vendredi 12 décembre	Calgary 1 Caroline 0	
	Colorado 1 Vancouver 1	
	Edmonton 2 San Jose 2	
	Florida 4 Montréal 2	
	St. Louis 3 Columbus 2 (P)	
Samedi 13 décembre	N.Y. Rangers à Toronto, 19h00.	
	Boston à Ottawa, 19h00.	
	Atlanta à N.Y. Islanders, 19h00.	
	New Jersey à Philadelphie, 19h00.	
	Detroit à Washington, 19h00.	
Dimanche 14 décembre	Dallas à Chicago, 19h00	
	Edmonton à Anaheim, 20h00.	
	Caroline à Vancouver, 22h00.	
	Florida à Detroit, 19h30	
	Minnesota à Phoenix, 21h00.	

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Mj	Pts	Équipe
1.	43	x-Philadelphie
2.	40	x-Toronto
3.	36	x-Atlanta
4.	37	New Jersey
5.	35	Boston
6.	32	Ottawa
7.	31	Tampa Bay
8.	30	Montréal
9.	28	NY Rangers
10.	29	Buffalo
11.	30	Florida
12.	27	NY Islanders
13.	29	Caroline
14.	29	Washington
15.	28	Pittsburgh

x- occupe le premier rang de leur section.

Jeudi 11 décembre

Toronto 5 Chicago 1
San Antonio 3 Milwaukee 1

Vendredi 12 décembre

Binghamton 1 St. John's 6
Springfield 3 Albany 3
Cleveland 2 Hamilton 4
Portland 3 Lowell 2
Bridgeport 4 Philadelphie 1
Hartford 3 Providence 1
Worcester 3 Wilkes-Barre 1
Houston 2 Grand Rapids 1
Hershey 1 Norfolk 3
Manitoba 5 Syracuse 4 (P)
San Antonio 3 Cincinnati 4
Utah 2 Manchester 2

Samedi 13 décembre

Manitoba à Cleveland, 13h00.
Binghamton à St. John's, 18h05.
Wilkes-Barre à Albany, 19h00.
Worcester à Hershey, 19h00.
Providence à Lowell, 19h00.
Manchester à Bridgeport, 19h05.
Utah à Hartford, 19h05.
Philadelphie à Norfolk, 19h30.
Chicago à Syracuse, 19h30.
Toronto à Rochester, 19h35.
Portland à Springfield, 19h35.
San Antonio à Houston, 20h00.
Grand Rapids à Milwaukee, 20h00.

Dimanche 14 décembre

Manitoba à Hamilton, 16h00.
Utah à Bridgeport, 16h05.
Portland à Hartford, 16h05.
Lowell à Providence, 16h05.
Milwaukee à Cincinnati, 17h05.
Hershey à Philadelphie, 18h05.

Mardi 16 décembre

Manitoba à Cleveland, 19h00
Norfolk à Houston, 20h00.

JUNIOR MAJEUR

Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts		
Gatineau	35	24	7	4	0	145	91	52
Rouyn-Noranda	34	20	11	3	0	131	114	43
Shawinigan	34	17	14	2	1	115	110	37
Drummondville	36	15	14	5	2	118	119	37
Val-d'Or	34	10	15	8	1	90	106	29

Jeudi 11 décembre

Baie-Comeau 0 Québec 1
Lewiston 3 Rimouski 2 (P)
Cap-Breton 3 Rouyn-Noranda 4

Samedi 13 décembre

Shawinigan à Rimouski, 16h00.
Lewiston à Acadie-Bathurst, 19h00.
Moncton à Halifax, 19h00.
Gatineau à Victoriaville, 19h00.
Chicoutimi à Rouyn-Noranda, 19h30.

Dimanche 14 décembre

Québec à Baie-Comeau, 16h00.
Lewiston à I.-P.-E., 16h00.
Chicoutimi à Val-d'Or, 16h00.
Cap-Breton à Drummondville, 18h00.
Victoriaville à Gatineau, 19h00.

Mardi 16 décembre

Rouyn-Noranda à Gatineau, 19h30.

Mercredi 17 décembre

Halifax à Moncton, 19h00.
Chicoutimi à Shawinigan, 19h00.

Jeudi 18 décembre

Acadie-Bathurst à Cap-Breton, 19h30.

Vendredi 19 décembre

Acadie-Bathurst à Halifax, 19h00.
Chicoutimi à Lewiston, 19h00.
Québec à Moncton, 19h00.
I.-P.-E. à Cap-Breton, 19h30.
Shawinigan à Drummondville, 19h30.
Baie-Comeau à Rimouski, 19h30.
Gatineau à Rouyn-Noranda, 19h30.
Victoriaville à Val-d'Or, 20h00.

MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	33	33	43
Roussin, Dany Rim	33	26	32
Daoust, Jean-Michel Gat	28	19	32
Scandella, Giulio Rou	34	17	31
Lambert, Michael I.-P.-E.	33	20	27
Urquhart, Cory I.-P.-E.	33	20	26
Hennessy, Josh Que	31	19	24
Mondou, Benoit Sha	32	19	24
Talbot, Maxime Gat	26	9	34
Guénette, François-P. Cap	32	20	22

Identification Sports
Ville de La Baie

M. Marc Larouche
Bar L'Audace

Pour les articles promotionnels

(418) 677-2106 • 1-800-463-9121
www.identificationsports.com

Jeudi 11 décembre

Victoriaville 33 10 21 1 1 104 139 22

Section Est

Rimouski 35 21 12 1 1 150 121 44
Québec 34 14 15 4 1 97 115 33
Chicoutimi 33 13 15 2 3 98 106 31
Lewiston 33 14 17 1 1 111 108 30
Baie-Comeau 36 12 21 2 1 97 139 27

Section Atlantique

Cap-Breton 33 24 8 0 1 129 82 49
I.-P.-E. 36 20 9 3 4 135 102 47
Moncton 34 21 10 2 1 128 101 45
Acadie-Bathurst 35 10 23 2 0 96 149 22
Halifax 33 8 20 3 2 85 127 21

Section Pacifique

I.-P.-E. 1 Moncton 4
Shawinigan 5 Acadie-Bathurst 2
Victoriaville 3 Drummondville 6
Chicoutimi 2 Gatineau 4

Jeudi 11 décembre

I.-P.-E. 1 Moncton 4

Vendredi 12 décembre

Shawinigan 5 Acadie-Bathurst 2
Victoriaville 3 Drummondville 6
Chicoutimi 2 Gatineau 4

Footbal

LIGUE NATIONALE

Tampa Bay 6 7 0 462 244 198
Atlanta 3 10 0 231 241 342

Association Américaine

Section Est
G P N Moy. PP PC
y-N. Angleterre 11 2 0 846 269 209
Miami 8 5 0 615 241 203
Buffalo 6 7 0 462 214 200
N.Y. Jets 5 8 0 385 240 255

Section Sud

Indianapolis 10 3 0 769 372 281
Tennessee 9 4 0 692 347 261
Houston 5 8 0 385 211 317
Jacksonville 4 9 0 308 229 264

Section Nord

Baltimore 8 5 0 615 331 251
Cincinnati 7 6 0 538 281 297
Pittsburgh 5 8 0 385 250 284
Cleveland 4 9 0 308 212 250

Association nationale

Section Est
x-Philadelphie 10 3 0 769 281 222
Dallas 8 5 0 615 236 244
Washington 5 8 0 385 256 287
N.Y. Giants 4 9 0 308 209 286

Section Sud

Caroline 8 5 0 615 248 249
La N.-Orléans 6 7 0 462 263 292

Section Est

Thetford Mines 28 23 3 1 1151 81 48
Saint-Georges 27 20 7 0 1019 78 40
Pont-Rouge 28 13 9 3 1111 100 32
Rivière-du-Loup 27 12 11 2 2 96 111 28
Québec 28 17 15 0 2 105 130 24
Saguenay 27 10 15 2 0 84 121 22
Trois-Rivières 29 6 19 2 2 85 141 16

Section Ouest

Verdun 28 21 6 0 1157 98 43
Sherbrooke 28 17 11 0 1020 103 34
Saint-Jean 27 15 12 0 1138 119 30
Saint-Hyacinthe 28 13 14 0 1108 114 27
Sorel 27 12 15 0 1033 108 24
Laval 27 12 15 0 1013 122 24
Granby 27 8 16 2 1 98 144 19

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Section Nord

St. Louis 26 Cleveland 20

Dimanche 14 décembre

Minnesota à Chicago, 13h00.
San Francisco à Cincinnati, 13h00.
Atlanta à Indianapolis, 13h00.
Detroit à Kansas City, 13h00.
Jacksonville à Nouvelle-Angleterre, 13h00.
Pittsburgh à New York Jets, 13h00.
Seattle à St. Louis, 13h00.
Houston à Tampa Bay, 13h00.
Buffalo à Tennessee, 13h00.
Dallas à Washington, 13h00.
Cleveland à Denver, 16h05.
Baltimore à Oakland, 16h05.
Caroline à Arizona, 16h15.
Green Bay à San Diego, 16h15.
New York Giants à La Nouvelle-Orléans, 20h30.

Ouellet: un retour contre Otis Grant?

par Carl Tardif
LE SOLEIL

QUÉBEC - Le dossier n'est pas encore finalisé, mais il pourrait y avoir une importante carte de boxe à Québec, le 27 mars 2004. Le groupe Interbox étudie actuellement le projet d'organiser au Colisée Pepsi un gala dont la finale opposerait Otis Grant à... Stéphane Ouellet.

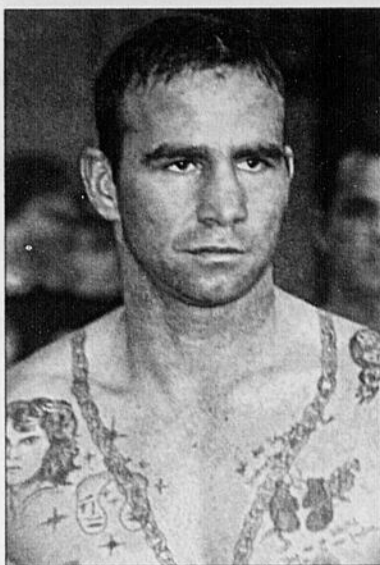
Le directeur général d'Interbox, Yvon Michel, n'a pas caché son intérêt à l'idée de présenter l'événement dans la capitale. «Il y aura un gala le 27 mars. Où? Ça reste encore à déterminer, mais Québec se veut une option sérieuse. On n'a encore rien signé avec les autorités concernées, mais on s'est informé de la disponibilité du Colisée», confiait Michel au SOLEIL, hier en début de soirée.

Vérification faite à ExpoCité, Interbox n'a effectivement pas encore réservé l'amphithéâtre pour le 27 mars, mais la date est libre. De plus, les négociations ne sont pas encore commencées entre Michel et le clan Ouellet.

«Il y a deux semaines, son agent (Éric Lamontagne) m'a contacté pour me dire que Stéphane voulait lancer un défi à Otis. J'ai manifesté mon intérêt, mais il faut d'abord qu'il (Ouellet) obtienne

son permis de sport de combat de la Régie des alcools des courses et des jeux du Québec. Tant qu'il ne l'a pas, il n'y aura pas de négos. Si ça ne fonctionne pas avec lui, on trouvera un autre adversaire de qualité à Otis», expliquait Michel au sujet de l'information publiée sur le site Internet du Réseau des Sports.

Une chose est confirmée, cependant: Otis Grant fera partie de la grande finale de cette soirée de huit combats. Ils s'agit d'un événement organisé dans le cadre de la Série TVA, qui est le diffuseur officiel d'Interbox. Le choix du site aura lieu d'ici la mi-janvier. D'ici là, tous les regards se tournent vers le combat entre Éric Lucas et Danny Green, le 20 décembre, à Montréal, «qui est important pour la suite des choses», estimait le directeur des relations publiques d'Interbox,



Stéphane Ouellet

Jacques Thériault.

Il y a déjà plusieurs mois que la ville de Québec figure dans les plans d'Interbox. «Si Éric avait battu Markus Beyer, en Allemagne, son match de championnat suivant aurait probablement eu lieu à Québec», confiait Miche

«Québec est un marché intéressant pour nous et nos partenaires et Fernand Marcotte Jr m'abor-

de souvent à ce sujet. De plus, la boxe olympique se porte bien dans la capitale et certains boxeurs amateurs de Québec aimeraient faire le saut chez les pros. Dans notre stratégie de développement, Québec et Gatineau sont des endroits importants. Nous avons même prévu deux cartes à Québec pour la première année. Il est important de présenter notre produit en différents endroits, comme ça se fait en France, en Angleterre, en Allemagne. Ça nous permet de travailler sur plusieurs tableaux à la fois, de ne pas toujours viser le même amateur de boxe.»

En 2001

Stéphane Ouellet, la figure de proue d'Interbox à ses débuts, a grimpé sur le ring pour la dernière fois en avril 2001 face à Omar Sheika. Il avait subi une défaite, portant sa fiche en carrière à 29 victoires - dont 18 par K.O. - et 4 revers. Pour ce qui est d'Otis Grant, il n'a pas raté son retour entre les câbles, remportant une victoire par décision unanime aux dépens de Dingann Thobela, le mois dernier.

B	A	Pts	Pén	
71. M. Ribeiro	5	14	19	8
73. M. Ryder	6	10	16	10
20. R. Zednik	10	5	15	31
94. Y. Perreault	7	7	14	18
44. S. Souray	8	5	13	22
11. S. Koivu	3	8	11	10
79. A. Markov	2	9	11	6
38. J. Bullis	0	4	10	6
43. P. Brisebois	0	9	9	4
24. A. Dackell	4	3	7	14
82. D. Audette	1	6	7	6
90. J. Juneau	1	5	6	40
52. C. Rivet	1	5	6	6
37. N. Sundstrom	1	5	6	8
26. P. Dagenais	2	3	5	2
22. S. Bégin	1	3	4	25
5. S. Quintal	1	2	3	41
65. R. Hainsey	1	1	2	4
81. M. Hossa	1	1	2	8
25. C. Kilger	1	1	2	6
17. J. Ward	1	1	2	15
51. F. Bouillon	0	2	2	21
15. D. Langdon	0	1	1	43
60. J. Théodore	0	1	1	0
32. G. Dwyer	0	0	0	7
88. C. Higgins	0	0	0	0
8. M. Komisarek	0	0	0	7
30. M. Garon	0	0	0	0

Gardiens	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
60. J. Théodore	11	11	2	1451	55	4	2,27
30. M. Garon	2	3	1	363	14	0	2,31
Total (1)	13	14	3	1820	70	4	2,31

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.



PJ	B	P	PTS	
19-Yvan Busque	33	16	17	33
55-François Lemieux	33	8	19	27
77-Rosario Ruggeri	27	5	18	23
91-Mathieu Melanson	26	9	13	22
49-Sébastien Courcelles	31	6	16	22
88-Yan Gaudette	21	9	7	16
17-Stanislas Lascek	24	2	13	15
15-David Desharnais	33	7	10	17
97-Maxime Boisclair	22	10	2	12
04-Julien Lavoie	31	3	10	13
20-Michel Dubé	20	4	8	12
13-Jesse Goodsell	32	5	4	9
48-Nicolas Marcotte	33	2	8	10
76-Martin Chabot	33	3	4	7
81-François V. Paul	31	2	6	8
71-Romy Elayoubi	19	3	3	6
41-Marc-André Roy	33	0	5	5
26-Brent Macsween	28	3	0	3
87-Patrick Tessier	24	1	1	2
14-René George	20	0	2	2
12-Ryan Spaulding	3	0	0	0
10-Travis Coles	26	0	0	0
35-Alexandre Vincent	31	0	0	0
38-Jeff Deslauriers	28	0	0	0



PJ	B	A	PTS	
44-Michel St-Jacques	26	18	18	36
12-Christian Labonté	27	8	21	29
15-Brandon Lafrance	26	8	18	26
14-Simon Harvey	26	11	14	25
09-Mario Turcotte	22	10	11	21
55-Jean-Philippe Leclerc	17	4	9	13
16-Simon Tremblay	27	4	6	10
11-Jimmy Grondin	18	2	8	10
19-Mathieu Simard	25	3	5	8
04-Dominic Desbiens	16	0	8	8
11-David Lizotte	20	3	3	6
17-Philippe Cloutier	26	2	4	6
59-Bryan Lachance	15	2	3	5
07-Joël Filiion	24	3	1	4
55-Sylvain Brisson	14	1	3	4
33-J-François Bouchard	5	0	3	3
77-François Hardy	15	0	2	2
27-Serge Roberge	19	1	0	1
10-John Hewitt	19	0	1	1
28-Yannick Dallaire	23	0	1	1
01-Sylvain Rodrigue	27	0	1	1
32-Dave Lasalle	6	0	0	0
26-Yan Hallié	6	0	0	0
20-Dave Verville	26	0	0	0



PJ	B	A	PTS	
19-Félix Petit	29	8	10	18
10-Jason Bernatchez	27	2	14	16
21-Pier-Luc Boucher	28	9	6	15
88-Mathieu Bérubé	26	5	10	15
16-Christian Landry	21	5	8	13
44-Pier-Olivier Landry	25	4	9	13
14-Michaël Larue	26	4	8	12
17-François Pelletier	27	5	6	11
07-Louis-Étienne Leblanc	24	4	6	10
11-Simon Gaudreault	27	5	4	9
22-Samuel Richard	24	3	6	9
32-J-François Chouinard	23	5	3	8
45-Shayne Tremblay	8	4	4	8
55-Nathan Bergeron	29	3	5	8
06-Dominic Larouche	14	4	3	7
06-Jonathan Arseneault	23	2	4	6
02-Frédéric Canuel	27	0	5	5
43-Gil-Philippe Morais	23	0	4	4
12-Yvan Despagné	19	0	1	1
29-Bobby Nadeau	18	0	1	1
31-Olivier St-Onge	21	0	0	0

Sommaires

LIGUE JUNIOR MAJEUR
Chicoutimi 2
Gatineau 4
Première période
1. Chicoutimi, Sébastien Courcelles (6) (R. Ruggeri, M. Dubé) 5:51
2. Gatineau, Doug O'Brien (8) (J. Daoust, D. Kent) 11:30 (an)
3. Gatineau, Jean-Michel Daoust (19) (D. Kent, F. Wathier) 17:27
Pénalités - Y. Charron Gat 2:08, S. Courcelles Chi 10:36, M. Chabot Chi 10:54, M. Fréchette Gat 13:26, S. Lascek Chi 18:26.
Deuxième période
4. Chicoutimi, Mathieu Melanson (9) (S. Courcelles) 6:27 (an)
5. Gatineau, Derrick Kent (10) (F. Wathier, J. Daoust) 18:30
Pénalités - J. Goodsell (maj.) Chi 3:54, F. Wathier (maj.) Gat 3:54, P. Tessier (maj.) Chi 3:56, D. D'Amour (maj.) Gat 3:56, D. D'Amour (inc.) Gat 3:56, N. Marcotte (maj.) Chi 5:49, N. Marcotte (inc.) Chi 5:49, M. Rousseau (maj.) Gat 5:49, V. Duriau (maj.) Gat 5:49, V. Duriau (match) Gat 5:49, D. O'Brien Gat 10:04, J. Lavoie Chi 11:33, G. Labrecque Gat 20:00.
Troisième période
6. Gatineau, Derrick Kent (11) (D. O'Brien, O. Labelle) 6:01 (an)
Pénalités - D. D'Amour Gat 1:49, B. Macsween (maj.) Chi 4:45, M. Chabot Chi 4:45, N. Fugère Gat 4:45, N. Fugère (maj.) Gat 4:45, N. Marcotte Chi 4:52, R. Des Alliers Gat 6:26, M. Roy Chi 14:03, D. D'Amour (inc.) Gat 14:03, D. O'Brien Gat 19:03, F. Verreault-Paul Chi 20:00, P. Tessier (inc.) Chi 20:00, M. Fréchette Gat 20:00.

Gardiens - Chicoutimi, Alexandre Vincent (5-6-0); Gatineau, David Tremblay (18-5-1).
Tirs au but
Chicoutimi 11 8 7-26
Gatineau 10 13 3-26
Avantages numériques - Chicoutimi: 1 en 8; Gatineau: 2 en 6.
Arbitre - Nicolas Dutil.
Juges de lignes - Luc Lanthier et Yannick Massé.
Assistance - 3052.

LIGUE NATIONALE
Montréal 2
Floride 4
Première période
1. Montréal, Zednik 10 (Ribeiro, Markov) 6:07
2. Montréal, Koivu 3 (Souray, Markov) 10:36 (an)
Pénalité - Odelein Flo 10:32.
Deuxième période
3. Floride, Jokinen 11 (Kozlov, Biron) 5:00
Pénalités - Souray Mtl (double min.), Ritchie Flo 1:18, Weiss Flo 8:59, Nilson Flo 12:47, Koivu Mtl 14:58.
Troisième période
4. Floride, Kozlov 7 (Jokinen) 2:42 (an)
5. Floride, Cullen 2 (Kolnik) 6:15
6. Floride, Kolnik 2 (Cullen) 9:24
Pénalité - Perreault Mtl 2:39.
Tirs au but
Montréal 11 5 15 - 31
Floride 13 16 20 - 49
Gardiens - Montréal: Théodore (P,11-11-2); Floride: Luongo (G,8-12-5).
Avantages numériques - Montréal: 1-3; Floride: 1-3.
Arbitres - Ian Walsh, Stephen Walkom.
Juges de lignes - Mark Shewchuk, Pierre Racicot.
Assistance - 15,742 (19,250).

St. Louis 3
Columbus 2 (P)
Première période
1. St. Louis, Mayers 2 (LaFlomme, Heerema) 12:34
2. St. Louis, Tkachuk 15 (Nickulas) 16:44 (an)
Pénalités - Pronger STL, Nash Clb 9:43, Shelley Clb 15:48.
Deuxième période
3. Columbus, Cassels 4 (Sanderson, Vyborny) 13:36
Pénalités - LaFlomme STL 3:16, Rohloff Clb 9:46.

Philadelphia 3
New Jersey 3
Première période
1. New Jersey, Pandolfo 7 (Brylin, Friesen) 8:28
2. New Jersey, Niedermayer 7 (Elias, White) 19:29
Pénalité - Roenick Phi 5:50.
Deuxième période
3. Philadelphia, Kapanev 6 (Primeau, Williams) 3:57
4. Philadelphia, Brashers 3 (Kapanev) 10:29
Pénalités - Hale NJ 1:30, Therien Phi 19:44.
Troisième période
5. New Jersey, Elias 9 (Rafalski) 1:17 (an)
6. Philadelphia, Primeau 4 (Kapanev) 13:35
Pénalités - White NJ 2:15, Pitkanen Phi 9:45.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités - Amonte Phi, Brodeur NJ (purgée par Gionta) 4:11.
Tirs au but
Philadelphia 9 16 13 2 - 40
New Jersey 7 5 8 1 - 21
Gardiens - Philadelphia: Hackett (N,9-2-6); New Jersey: Brodeur (N,15-5-6).
Avantages numériques - Philadelphia: 0-2; New Jersey: 1-3.
Arbitres - Kevin Pollock, Greg Kimmerly.
Juges de lignes - Derek Nansen, Scott Driscoll.
Assistance - 18,055 (19,040).

Atlanta 6
Atlanta 6
Première période
1. Atlanta, Kozlov 13 (Kaberle, McEachern) 4:36 (an)
2. Atlanta, Simon 2 (Tjarnqvist) 8:08
3. Pittsburgh, Tolstrom 6 (Fata, Malone) 10:51 (an)
Pénalités - Holzinger Pgh 4:27, S. Aubin Atl 8:53, Sutton Atl 15:25, Pittsburgh banc (purgée par McKenna) 16:37.
Deuxième période
4. Atlanta, McEachern 7 (Savard, Cowan) 1:40
5. Pittsburgh, R.Fata 9 (Bradley, Bergevin) 3:15
6. Atlanta, Vigier 8 (Kozlov, Savard) 6:56 (an)
7. Pittsburgh, Boileau 3 (Tarnstrom) 9:13 (an)
Pénalités - Holzinger Pgh 6:05, S. Aubin Atl 8:03, Stefan Atl 11:23, Simon Atl 16:13.
Troisième période
8. Atlanta, Savard 14 (Sutton, McEachern) 1:32
9. Atlanta, S. Aubin 6 (Vigier) 17:36 (fd)
Pénalités - Bergevin Pgh 1:56, Lassard Atl 5:35, S. Aubin Atl 10:47, Holzinger Pgh 10:56, Kozlov Atl 15:32, Kloucek Atl 17:56.
Tirs au but
Pittsburgh 9 11 7 - 27
Atlanta 10 7 15 - 32
Gardiens - Pittsburgh: Caron (P,2-8-2) (15-11), J. Aubin (9:13 second) (16-15); Atlanta: Dafeo (G,3-3-0).
Avantages numériques - Pittsburgh: 2-9; Atlanta: 2-5.
Arbitres - Dan O'Rourke, Tim Peel.
Juges de lignes - Michel Cormier, Dan McCourt.
Assistance - 15,039 (18,545).
<v1.70>INDEX:sport, statistiques

Chicago 0
Dallas 1
Première période
Aucun but.
Pénalités - Klemm Dal 10:13, Nieminen Chi 13:06.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Moen Chi, Morgan Dal (majeures) 3:32, Erskine Dal 7:02, Korolev Chi 9:55, Tjarnqvist Dal 10:54, Strudwick Chi, Erskine Dal 18:02.
Troisième période
1. Dallas, Guerin 16 (Modano, Annett) 14:19
Pénalités - Henry Chi 5:45, Modano Dal 19:22.
Tirs au but
Chicago 3 7 6 - 16
Dallas 9 6 11 - 26
Gardiens - Chicago: Passmore (P,0-1-0); Dallas: Turco (G,11-13-3).
Avantages numériques - Chicago: 0-4; Dallas: 0-3.
Arbitres - Mike Leggo, Rob Martell.
Juges de lignes - Brad Kovachik, Brad Lazarowich.
Assistance - 18,068 (18,532).

Colorado 1
Vancouver 1
Première période
1. Colorado, Blake 7, 6:08
Pénalités - Tanguay Col 10:23, Keané Vcr 13:33, Selanne Col 15:10.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Ohlund Vcr 3:17, Allen Vcr 5:52, Chubarov Vcr 14:00, Worrell Col 18:27.
Troisième période
2. Vancouver, Jovanovski 6, 6:02
Pénalités - Hinote Col (double min.) 2:02, Foote Col 16:06.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités - Aucune.
Tirs au but
Colorado 9 8 6 5 - 28
Vancouver 8 5 20 5 - 38
Gardiens - Colorado: Aebischer (N,14-4-3); Vancouver: Auld (WLT,0-0-1).
Avantages numériques - Colorado: 0-4; Vancouver: 0-5.
Arbitres - Kelly Sutherland, Paul Devorski.
Juges de lignes - Steve Barton, Lonnie Cameron.
Assistance - 18,630 (18,630).

Caroline 0
Calgary 1
Première période
Aucun but.
Pénalités - Calgary banc (purgée par Green) 2:37, Clark Cal 6:06, Vrbata Car 7:42, Staal Car 10:32.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Hill Car 4:27, Clark Cal 9:40, Staal Car 13:42, Cole Car 15:17.
Troisième période
1. Calgary, Donovan 12 (Regehr, Leopold) 1:45
Pénalités - Brind'Amour Car (double min.) 3:04, Gauthier Cal 12:37.
Tirs au but
Caroline 4 6 12 - 22
Calgary 10 13 8 - 31
Gardiens - Caroline: Weekes (P,8-10-6); Calgary: Kiprusoff (G,7-2-0).
Avantages numériques - Caroline: 0-4; Calgary: 0-7.
Arbitres - Dennis LaRue, Dave Jackson.
Juges de lignes - Mike Cvik, Don Henderson.
Assistance - 14,119 (17,448).

Rangers 3
Buffalo 1
Première période
1. N.Y. Rangers, Kovaliev 5 (Lindros, Rucinsky) 5:12
2. Buffalo, Brown 4 (Campbell, Drury) 17:48 (an)
Pénalités - Lindros NYR 1:15, Mair Buf 13:24, Malakhov NYR 16:10.
Deuxième période
3. N.Y. Rangers, Carter 8 (Holik, Pott) 19:50 (an)
Pénalités - Mair Buf 13:54, Drury Buf 18:55.
Troisième période
4. N.Y. Rangers, Nedved 6 (Carter, Hlavac) 8:05
Pénalités - Holik NYR 4:04, Mair Buf 9:03, Mironov NYR (inconduite de match), Mair Buf 17:19, Hecht Buf 18:00, Holik NYR 19:01.
Tirs au but
N.Y. Rangers 16 10 8 - 34
Buffalo 5 5 10 - 20
Gardiens - N.Y. Rangers: Markkanen (G,5-2-1); Buffalo: Noronen (P,6-6-0).
Avantages numériques - N.Y. Rangers: 1-4; Buffalo: 1-5.
Arbitres - Dan Marouelli, Mark Joannette.
Juges de lignes - Derek Amell, Angelo D'Amico.
Assistance - 13,888 (18,690).

Chicago 0
Dallas 1
Première période
Aucun but.
Pénalités - Klemm Dal 10:13, Nieminen Chi 13:06.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités - Moen Chi, Morgan Dal (majeures) 3:32, Erskine Dal 7:02, Korolev Chi 9:55, Tjarnqvist Dal 10:54, Strudwick Chi, Erskine Dal 18:02.
Troisième période
1. Dallas, Guerin 16 (Modano, Annett) 14:19
Pénalités - Henry Chi 5:45, Modano Dal 19:22.
Tirs au but
Chicago 3 7 6 - 16
Dallas 9 6 11 - 26
Gardiens - Chicago: Passmore (P,0-1-0); Dallas: Turco (G,11-13-3).
Avantages numériques - Chicago: 0-4; Dallas: 0-3.
Arbitres - Mike Leggo, Rob Martell.
Juges de lignes - Brad Kovachik, Brad Lazarowich.
Assistance - 18,068 (18,532).

Atlanta 6
Atlanta 6
Première période
1. Atlanta, Kozlov 13 (Kaberle, McEachern) 4:36 (an)
2. Atlanta, Simon 2 (Tjarnqvist) 8:08
3. Pittsburgh, Tolstrom 6 (Fata, Malone) 10:51 (an)
Pénalités - Holzinger Pgh 4:27, S. Aubin Atl 8:53, Sutton Atl 15:25, Pittsburgh banc (purgée par McKenna) 16:37.
Deuxième période
4. Atlanta, McEachern 7 (Savard, Cowan) 1:40
5. Pittsburgh, R.Fata 9 (Bradley, Bergevin) 3:15
6. Atlanta, Vigier 8 (Kozlov, Savard) 6:56 (an)
7. Pittsburgh, Boileau 3 (Tarnstrom) 9:13 (an)
Pénalités - Holzinger Pgh 6:05, S. Aubin Atl 8:03, Stefan Atl 11:23, Simon Atl 16:13.
Troisième période
8. Atlanta, Savard 14 (Sutton, McEachern) 1:32
9. Atlanta, S. Aubin 6 (Vigier) 17:36 (fd)
Pénalités - Bergevin Pgh 1:56, Lassard Atl 5:35, S. Aubin Atl 10:47, Holzinger Pgh 10:56, Kozlov Atl 15:32, Kloucek Atl 17:56.
Tirs au but
Pittsburgh 9 11 7 -

Saguenay invite les gens à bouger cet hiver



Les conseillers municipaux de Ville de Saguenay, Sylvie Gaudreault, Marc-André Gagnon et Bernard Noël, ont dévoilé le dépliant de promotion des activités culturelles et sportives de Saguenay et invité la population à utiliser les nombreuses installations et services proposés.

(Photo Sylvain Dufour)

(JSTP) - L'hiver dure au moins six mois dans la région, alors aussi bien s'occuper pour qu'il passe plus vite! Et afin d'aider la population et les touristes à s'y retrouver plus rapidement dans la gamme d'activités sportives et culturelles offertes durant la saison hivernale, Ville de Saguenay, par l'entremise de Promotion Saguenay, a dévoilé hier le dépliant promotionnel qui sera distribué dans les restaurants, hôtels et autres lieux publics du territoire.

Présenté en conférence de presse hier, le dépliant «À Saguenay c'est d'hiver-tissant» constitue une première étape puis qu'une campagne de promotion des



JOHANNE ST-PIERRE

jspierre@lequotidien.com

produits culturels et sportifs de Saguenay serait en préparation de concert avec les intervenants du milieu et les services municipaux.

«Saguenay n'a rien à envier aux grands centres en ce qui a trait à l'offre hivernale. Notre ville regorge d'une multitude d'activités intérieures et extérieures, que l'on soit à la recherche de haute sensation ou d'un agréable passe-temps», a déclaré Marc-André Gagnon, maire suppléant.

Les conseillers Bernard Noël (Commission des loisirs et sports) et Sylvie Gaudreault (Commission des arts et de la culture) ont profité de l'occasion pour inviter la population à profiter en grand

nombre des services offerts et des installations intérieures et extérieures à proximité.

Pour ce qui est de l'harmonisation des tarifs, les conseillers ont indiqué que le processus se poursuit. Au niveau des activités sportives, dans certains cas, cela se traduit par de légères hausses. Par contre, rappelle M. Noël, dans le cas des piscines publiques, l'accès est devenu gratuit à Chicoutimi et cela s'est traduit par une fréquentation plus que doublée. «Quand les écarts ne sont pas très grands, c'est plus facile», signale-t-il.

Pour ce qui est du Mont-Fortin, les utilisateurs devront assumer une légère hausse pour pallier à la hausse du coût de la vie. Le centre devrait ouvrir ses portes sous peu et proposera comme nouveauté, une piste demi-lune pour les planchistes, sise tout près du chalet.

Très fréquentés

Le conseiller Bernard Noël a rappelé que les équipements sont très utilisés par la population. On parle d'un achalandage de 120 000 jours/personnes par hiver pour les cinq centres de ski alpin et de fond (Mont-Fortin, Mont-Bélu, le Bec-

Scie, le Norvégien et le parc de la Colline) tandis que les 71 patinoires extérieures, anneaux et ronds de glace du territoire ont accueilli plus de 165 000 jours/personnes en 2002.

Du côté des arts et de la culture, la conseillère Sylvie Gaudreault a invité les gens à visiter les musées, galeries d'arts, théâtres et bibliothèques ainsi qu'à participer aux festivals qui viendront égayer l'hiver. Côté bibliothèques, les dossiers d'harmonisation des tarifs et du système informatique sont complétés. «Nous (Commission) avons une proposition sur la table du conseil», a indiqué la conseillère Gaudreault, en ajoutant que le projet s'inscrit dans le processus du budget en préparation.

«Les neuf bibliothèques du territoire restent la porte d'entrée de la culture mais il y a aussi les spectacles grandioses comme ceux de Québec bien et nous fait découvrir tout le talent de chez-nous. Québec Issime, La Fabuleuse, Ecce Mundo sont une source extraordinaire de motivation pour nos jeunes, en plus de générer des retombées économiques importantes pour notre région. On le constate dans les inscriptions pour les ateliers de musique, de théâtre et de danse», signale-t-elle.

Enfin, les porte-parole municipaux ont annoncé que la 6e édition du cahier d'activités «Loisirs, Culture et Parcs» a été améliorée et sera distribuée dimanche dans tous les foyers de Saguenay.

Faune et Parcs

Robert Parent assume l'intérim régional

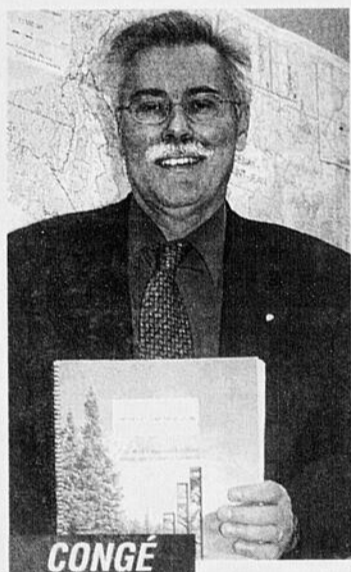
par Roger Blackburn

(RB) - La direction régionale de la Société de la Faune et des Parcs (FAPAQ) est assurée en intérim par le directeur de la région de Québec en raison du départ en congé de maladie de Louis Villemure, qui assumait ce poste jusqu'à tout récemment. Il n'a pas été possible de trouver une personne, à l'interne, pour assumer cette fonction.

Le vice-président provincial de la FAPAQ au développement et à l'aménagement de la faune, Réjean Aubry assure qu'il s'agit là d'une mesure temporaire. «Il y a des gens habilités à assumer ce poste dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean sauf que les candidats pressentis ne sont pas disponibles présentement, pour cause de maladie ou pour des raisons personnelles», confie Réjean Aubry ajoutant que le bureau régional compte plusieurs membres du personnel sur le carreau.

«Nous avons demandé à Robert Parent du bureau régional de la Vieille capitale, la personne la mieux placée sur le plan géographique pour occuper l'intérim. Nous devons assurer le suivi de certains dossiers comme celui de l'ouananiche où des décisions seront prises sous peu», a-t-il indiqué.

Il y aura une rencontre, au cours de la semaine prochaine, avec la Corporation L'Activité Pêche qui gère les activités de pêche au lac Saint-Jean, les MRC et d'autres intervenants de la région. «Il y a présentement des propositions sur la



Louis Villemure, directeur régional de la Société de la Faune et des Parcs, est remplacé par intérim par le directeur de la région de Québec.

(Archives)

table et nous devons prendre une décision avant les Fêtes», précise le vice-président faune à la FAPAQ.

Le directeur par intérim, Robert Parent se rend dans la région deux jours. «J'ai une bonne expérience dans ce domaine et il y a plusieurs dossiers qui se recoupent avec ceux de la Vieille capitale», explique le fonctionnaire de Québec. «Si les gens du Saguenay ne bloquent pas la route du parc trop souvent, je devrais être en mesure de me rendre à Jonquière régulièrement pour régler certains dossiers», conclut Robert Parent qui doit cumuler deux fonctions jusqu'à la mi-janvier.

Inscriptions pour la prochaine saison

L'engouement des rameurs se manifeste de façon tangible

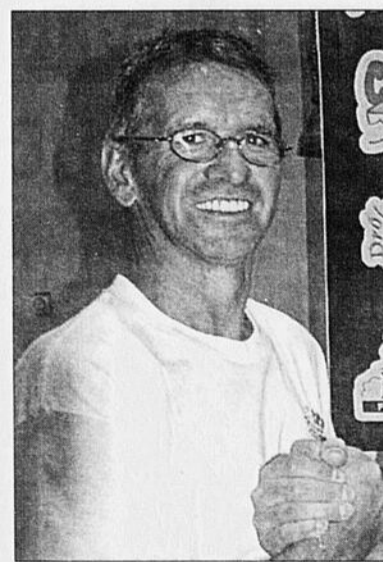
par Johanne St-Pierre

ALMA (JSTP) - La discipline de la chaloupe à rames connaît un regain de popularité tant auprès des jeunes que des adultes. Si bien que 17 équipes de rameurs adultes sur une possibilité de 21 ont déjà confirmé leur présence pour la prochaine saison.

Le président du Circuit régional de chaloupe à rames (CRCR), Laurent Larouche, était de fort belle humeur au lendemain de la réunion des rameurs tenue jeudi soir. Malgré la pluie et les vents forts, les représentants d'une douzaine d'équipes ont participé à la rencontre qui a permis de faire le point sur les modifications apportées en vue de la prochaine saison.

«Jepense que nous n'avons jamais été en si bonne santé», a résumé M. Larouche en parlant de l'intérêt manifesté pour la discipline. «Présentement, nous sommes assurés d'avoir 17 équipes dans les catégories senior, mixte et féminin senior. C'est bien plus plaisant de compétitionner quand il y a 17 équipes que quand il n'y en a que quatre ou cinq.

«En ce qui concerne les juniors, les équipes présentes hier (jeudi) ont accepté le principe de parrainage et on s'attend d'avoir une quinzaine d'équipes junior cette année». D'autre part, la formule de duo de



Laurent Larouche.

rameurs au lieu de trio est bien acceptée compte tenu qu'elle simplifie la vie des équipes pour le recrutement et les entraînements. De plus, les coûts d'inscription ont été revus à la baisse, passant de 850 \$ à 550 \$, et à part deux embarcations, les 19 chaloupes disponibles sont déjà modifiées pour les duos.

Outre les équipes almatôises, deux formations de Jonquière et autant de Roberval seront de la partie. Le circuit mise sur elles pour recruter et parrainer une

relève junior au Saguenay et dans la «capitale mondiale de la nage longue distance». De plus, la chaloupe à rames fait partie des disciplines dans la mire du programme sport-études de l'école Curé-Hébert d'Hébertville. Le projet envisagé permettrait la création de quatre équipes masculines et trois féminines, sous la supervision d'une ancienne rameuse, Christine Lapensée. À Alma, le recrutement de la relève de rameurs est confiée aux bons soins de Germain Girard. Tous ces éléments, en plus de la gratuité pour les juniors qui seront dans le circuit, remplissent d'optimisme le président Larouche.

Ce dernier a également dévoilé les dates des compétitions, les villes-hôtes et les tracés demeurant les mêmes: Desbiens le 6 juin; Hébertville le 13 juin; Labrecque le 20 juin; Roberval le 4 juillet et le championnat junior pour le dimanche 11 juillet. Le rendez-vous annuel de Festirame viendra couronner la saison des rameurs le 18 juillet.

Il ne reste plus au président Laurent Larouche qu'à espérer que les quatre chaloupes encore disponibles trouvent rapidement preneur au cours des prochains mois pour atteindre le chiffre magique de 21 équipes et être comblé de bonheur.

Amos blanchit les Rapides 8-0

MÉTABETCHOUAN (PAG) - Les Aiglons de Lac-Saint-Jean-Est ont souhaité la bienvenue aux Thunder Eagles de Mistissini en les vainquant 6-3, vendredi, en classe BB, au Tournoi inter-régional pee wee de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix.

Jean-Simon Girard a réalisé le doublé tandis que son coéquipier Michaël Lavoie a récolté un but et une passe chez les Aiglons. Jeremial Brien-Coon-Conie a inscrit deux buts pour les Thunder Eagles.

La formation d'Amos a lessivé

8-0 les Rapides de Lac-Saint-Jean Nord. Guillaume Grégoire a enfilé deux buts. Olivier Deschênes et Jean-Michel Naud ont récolté un but et deux passes dans la victoire des Abitibiens. En fin d'après-midi, les représentants d'Amos ont signé un

gain aminci de 3-2 contre l'Inter-sport de Chibougamau. Frédéric Lacroix a produit deux buts, l'autre étant l'oeuvre de Guillaume Grégoire en faveur d'Amos.

En classe A, les Prédateurs d'Alma ont facilement gagné 7-1 contre les Monarques de Saint-Ambroise. Les meneurs



PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

de jeu pour les Prédateurs: Keven St-Gelais et Alex Lemieux avec deux buts.

Les Condors de Chambord ont mis à profit les buts d'Alexandre Fillion et Samuel Gagnon pour supplanter 2-1 l'Express de Saint-Félicien. Les Griffons d'Alma n'ont pas été très cordiaux pour les Chevaliers de Valcartier/Val-Bélair en leur soufflant une victoire de 4-1. Mathieu Bergeron et Nicolas Gagnon ont dirigé l'attaque des Griffons avec un but et une passe de part et d'autre.

En classe B, un but de Jean-Simon Gauthier a procuré un succès de 1-0 aux Voyageurs d'Alma aux dépens des Castors de Dolbeau-Mistassini.

Les Avalanches de Normandin ont continué leur lancée en doublant les Condors de Jonquière 4-2. Christopher Gaudreault a de nouveau pris le contrôle de l'attaque de Normandin avec un tour de chapeau. Jean-Nicolas Lalancette a obtenu un but et deux passes.

Quant aux Rafales de Saint-Bruno, ils ont blanchi les Patriotes de Québec 4-0. Sébastien Tremblay et Yannick Gagnon ont amassé un but et une passe chez les Rafales.

Aujourd'hui, en ce samedi, 13 matchs sont au programme. Le premier sera présenté dès 8 h.



CHOISI

Choisi par ses pairs, Jean-François Jolin aura le plaisir d'avoir sous ses ordres le prolifique Maxime Tanguay, des Élités de Beauce-Amiante, le frère d'Alex, de l'Avalanche du Colorado.

(Archives)

Midget espoir 15 ans

Jolin et trois joueurs de l'Extrême chez les étoiles

Par Paul-Armand Girard

(PAG) - Jean-François Jolin, de l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sera l'entraîneur-chef de la sélection représentant la section Marcel Samson, aujourd'hui, à l'occasion du match des étoiles de la Ligue midget espoir 15 ans de la région de Québec, lequel match est programmé au Centre sportif de Saint-Henri-de-Lévis, à 14 h.

Outre les trois joueurs en provenance de l'Extrême, l'équipe d'étoiles de la section Marcel Samson sera composée de hockeyeurs des Élités de Beauce-Amiante, de l'Express de Rive-Sud et du Dynamo de la Côte-Nord.

Cette sélection se mesurera à celle de la section Jeannot Gilbert.

Les joueurs étoiles de celle-ci sont issus du BSL du Bas-Saint-Laurent et le talentueux Étienne Cyr, des Gouverneurs de Rive-Nord, des

Seigneurs de Beaubourg et des Citadelles de Québec.

Choisi par ses pairs, Jean-François Jolin aura le plaisir de diriger trois de ses porte-couleurs à ce match des étoiles: le centre Maxime Hébert, l'ailier droit Stéphane Morency et le défenseur Tony Girard. Maxime Tanguay, des Élités de Beauce-Amiante, le frère d'Alex, de l'Avalanche du Colorado, sera au nombre des joueurs que l'entraîneur de l'Extrême aura le plaisir de déléguer sur la patinoire.

Selon ses projections, Jean-François Jolin souhaite pouvoir déléguer son ailier droit Stéphane Morency sur le même trio que le prolifique marqueur de Beauce-Amiante.

Rappelons que l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean sera l'hôte des Seigneurs de Beaubourg, dimanche, à 13h30, à l'aréna du Plateau de Chicoutimi.

Ambiance survoltée

Le Bleu et Or arrache un gain au Noir et Or

(RB) - Le Bleu et Or d'Arvida a failli échapper la victoire, hier, dans une fin de match bruyante contre le Noir et Or de Dominique-Racine dans la ligue scolaire provinciale de basket-ball. Les «Bleus» ont disposé des Noirs par la marque de 67 à 65.

La partie opposant deux formations locales



ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

a été marquée par l'ambiance survoltée des partisans. Les spectateurs derrière les deux formations ont chahuté tout au long de la rencontre, particulièrement en fin de partie où il aura fallu plusieurs minutes pour écouler les dernières secondes du match.

Dominique-Racine a commis des erreurs qui lui ont coûté la victoire en deuxième demie, alors qu'Arvida s'est imposé dans la première demie.

«Je suis bien content de la victoire mais je ne peux pas dire que je suis fier de la façon dont les gars ont terminé la rencontre», a commenté l'entraîneur du Bleu et Or d'Arvida David Tremblay. «Ce n'est pas facile de jouer ici à Chicoutimi. Les spectateurs sont bruyants et sont pas mal tannants», ajoutait-il précisant que ce qui compte, c'est la victoire.

Pour Jimmy Villeneuve qui dirige le Noir et Or de Dominique-Racine, c'est tout le contraire. «Je suis bien content de la façon dont nous avons abordé la deuxième demie que nous avons dominée, mais des erreurs d'exécution nous ont coûté cher», a-t-il commenté en fin de match, un peu déçu que ses hommes n'aient pas profité des chances qu'ils ont eues.

Du côté d'Arvida, le numéro 9, Bruno Langevin, une véritable bête de basket sur le terrain, a reçu les honneurs de

joueur du match pour sa formation alors que Philippe Perron du Noir et Or a été couronné de ce titre pour Dominique-Racine.

Patrick Gagnon a été le meilleur marqueur des «Bleus» avec 17 points alors que Philippe Dorion a produit 21 points pour les «Noirs».

En bref

L'école Dominique-Racine présentera quatre rencontres de basket-ball dimanche à compter de 10h alors que se produiront les cadets et juvéniles homme et femmes.

Résultats

Dans les autres matches, chez le juvénile masculin, le Collège Charles-Lemoyne s'est incliné 78 à 66 contre Laval, alors que le collège Brébeuf a déclassé le Séminaire de Saint-François 94 à 39.

Dans le cadet masculin AAA, le Collège Brébeuf a défait le Séminaire Saint-François au compte de 59 à 52.

Dans le juvénile féminin, le Collège Charles-Lemoyne a gagné 95 à 48 contre l'École Du Rocher.

Basket scolaire

Le Séminaire de Chicoutimi a goûté à la médecine de l'école Charles-Gravel, hier, en s'inclinant 68 à 19 dans le cadre d'un match de la ligue de basket-ball scolaire Nutrinor, dans la catégorie benjamin masculin AA. Le meilleur marqueur du Séminaire a été Marc-André Fillion avec 6 points. Le marqueur le plus productif de Charles-Gravel a été Jean-Sébastien Fillion avec 21 points.

Dans la catégorie juvénile masculin AA, Arvida et Charles-Gravel ont disputé une rencontre très serrée qui s'est soldée par la marque de 58 à 56 pour Charles-Gravel. Pour Arvida, Nicolas Corneau a marqué 12 points alors que Jean-Daniel Tremblay a marqué 11 points.

Rapido

Victoire de José Malaison

José Malaison, du Club olympique de Jonquière, a participé au succès éclatant de l'équipe nationale junior du Canada, jeudi, contre la formation de Pologne. José Malaison s'est imposé 18-7 devant Karol Lamowski, chez les 69 kilos. Le Canada a remporté 8 combats sur 11 lors cette première soirée contre l'équipe polonaise, à Sudbury, en Ontario. Ce soir, les Canadiens affrontent de nouveau les Polonais à Hull. José Malaison se mesurera cette fois à Lukasz Zamdrycki. Pour sa part, Gabriel Riffon, également du club jonquérois, s'opposera à Adam Michniewicz, chez les 51 kilos. Selon Pierre Bouchard, l'entraîneur de l'équipe du Canada, Riffon et Michniewicz ont fait match nul, l'an dernier, en Pologne.

Boxe: Chicoutimi à Lévis

Deux boxeurs du Club de boxe de Chicoutimi participeront à une rencontre Québec-Nouveau-Brunswick, samedi soir, au Cégep de Lévis. Chez les 95 livres, Kevin Ferland se mesurera à Julien Henderson. Dans la catégorie des 125 livres, Catherine Ouellet affrontera Émilie Gagnon. «Il s'agit d'un beau défi pour nos deux boxeurs», note Michel Desgagné, entraîneur du Club de boxe de Chicoutimi.

lippe Legault ont accumulé 25 et 22 pts pour l'équipe gagnante. Jean-Michaël Michaud a riposté avec 20 pts dans le camp adverse. Jeudi, les Anciens du Séminaire ont vaincu 70-65 l'UQAC. Étienne Miclette s'est illustré avec 27 pts chez le Séminaire contre 19 pour Karim Guge, de l'UQAC. Aujourd'hui, Excellence Nissan visite l'UQAC, à 16 h, au domicile universitaire.

Laval Ménard en deuil

Ancien entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, des Cascades du Saguenay-Lac-Saint-Jean et des Inuk de l'UQAC, entre autres choses, Laval Ménard vit des moments difficiles. Sa mère, Gilberte Turgeon-Ménard, est décédée mercredi. La section sportive offre ses condoléances à Laval Ménard et à tous les membres de sa famille.

Paré détrône Carson et passe en finale

Paul-Armand Girard

MONT-BRUNO (PAG) - Roi et maître du curling provincial senior depuis trois ans, Mike Carson, des clubs Kénogami-Port-Alfred, a été détrôné vendredi au Club Mont-Bruno. Et c'est un Robervalois, Réjean Paré, qui a éliminé le champion en titre à l'issue d'une demi-finale resserrée malgré la marque de 6-2.

En vertu de cette victoire, Réjean Paré et ses coéquipiers Marcel Bouchard, 3e, Carol Bellemarre, 2e, tous deux d'Alma, et Jean-Marie Bouchard, de Chicoutimi, disputeront aujourd'hui la finale du Championnat provincial de curling senior 2004. Ils s'opposent à l'équipe de Roland Paquin, de Mon-

tréal 1, une formation qui n'a pas perdu une seule rencontre depuis le commencement de la compétition.

Fort heureux de cette accession à la finale, Réjean Paré a tout d'abord rendu hommage à ses coéquipiers. «J'ai de très bons compagnons de jeu. Et comme moi, ils caressent

l'objectif de se rendre jusqu'au Championnat canadien», a-t-il noté avec fierté.

L'équipe de Réjean Paré, qui a remporté plus tôt en journée son match contre le détenteur de la deuxième position de la section A, n'a pas eu la vie facile contre Jim Redston, de Montréal 2. Chaque point volé au 3e, 5e et 8e bouts ont eu une influence déterminante sur le résultat du match. Meneur 7-3 au 8e bout, Réjean Paré a résisté à une charge in extremis de Redston pour l'emporter au pointage de 7-5.

Quant au match contre Mike Carson, le capitaine robervalois a avoué

que la partie s'est déroulée bout par bout, son opposant ayant raté des chances de prendre une confortable avance à des moments clés.

«Au 5e, Mike aurait pu encaisser trois points. Il s'est contenté d'un seul point. Au 9e, alors que nous menions 4-2, il a assez bien joué pour mettre des pierres en jeu. Nous avons toutefois des gardes de protection. Nous nous en sommes servis et nous avons amassé deux points additionnels. Ce ne fut pas un match facile. Nous avons travaillé fort pour gagner et faire ainsi notre place jusqu'à la finale», de relater Réjean Paré.

Conscient de la qualité de l'équipe dirigée par Roland Paquin, trois de ses joueurs ont déjà participé au Brier canadien, Réjean Paré a répliqué qu'il connaissait fort bien la formation de Montréal 1.

«Nous ne nous présenterons pas à la finale la tête basse. Au contraire. Notre but, c'est de gagner. Et c'est sur la glace que l'issue de cette dernière rencontre va se décider», de promettre Réjean Paré.

Vaincu en matinée par Roland Paquin lors du match entre les détenteurs des premières positions (section A contre section B), Mike Carson a acquiescé que le ver-

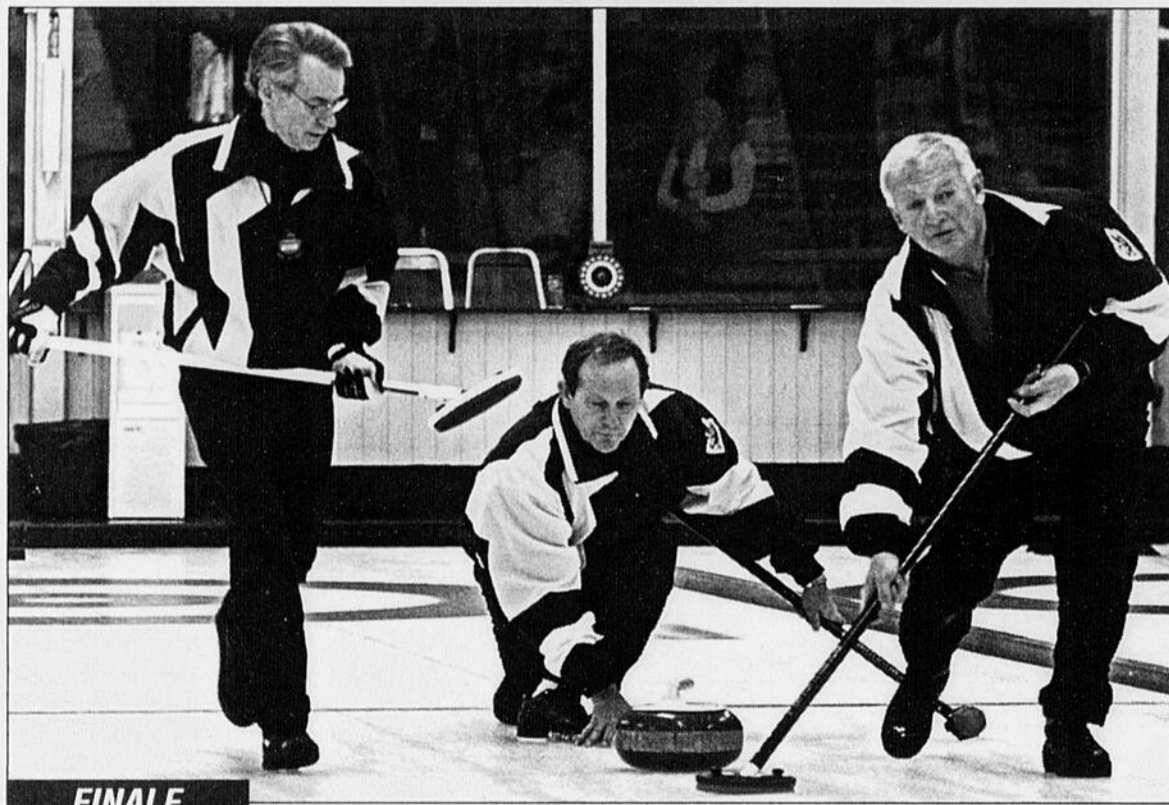
dict de 11-5 en faveur de l'équipe montréalaise avait probablement laissé des séquelles au sein de son équipe.

«Nous avons joué à égalité avec Roland Paquin durant sept bouts (5-5). Quand il a pris deux points au 8e bout, notre confiance s'est effritée un peu. Nous avons forcé au bout suivant avec le résultat que Paquin nous a volés quatre points», a-t-il confié avec la gentillesse qui est sienne.

Pour ce qui est de son match contre Réjean Paré, le capitaine de Kénogami-Port-Alfred formant équipe avec Michel Roy, 3e, Jean-Luc Fortier, 2e, et Jacquelin Lemieux, lead, a trouvé son opposant très diplomate. «Nous n'avons pas joué adéquatement.

Personnellement, je n'ai pas disputé un grand match. Réjean (Paré), en revanche, a été patient et réussi les bons coups aux moments opportuns», de faire observer Mike Carson.

Déçu de perdre son titre, le vétéran capitaine a toutefois exprimé le vœu de reprendre la direction des glaces dès janvier. «Nous allons sûrement retourner au Championnat provincial. C'est sûr», a-t-il indiqué.



FINALE

Le Robervalois Réjean Paré et ses coéquipiers, Jean-Marie Bouchard, lead (à gauche) et Carol Bellemarre, 2e, et Marcel Bouchard, 3e (absent de la photo) disputeront aujourd'hui la finale du Championnat provincial de curling senior 2004. Ils s'opposent à Roland Paquin, une équipe invaincue jusque-là.

(Photo Sylvain Dufour)

Finale à sa portée

Rolande Madore réalise un parcours sans faute

Par Paul-Armand Girard

SHERBROOKE (PAG) - Rolande Madore, la capitaine de l'équipe Saguenay-Lac-Saint-Jean, et ses équipières Ruth Lavoie, 3e, France Prévost, 2e, et Denise Fortier, lead, ont démontré vendredi qu'elles avaient une détermination peu commune à leur dernier match en ronde préliminaire du Championnat provincial de curling senior féminin.

Rolande Madore, du Club Chicoutimi, qui avait insisté la veille sur l'importance de terminer en première position de la section B, a travaillé ferme dans le but d'enlever les honneurs de son match au programme de la journée, une victoire à l'arraché de 6-5, devant Jeannine Marchand, de la Maurice.

Petit exploit en soi, Rolande Madore et les joueuses de son équipe ont concédé une priorité de 5-1 à Jeannine Marchand au terme des cinq premiers bouts avant de passer à l'action.

La représentante du Club Laviolette a en effet commencé le match avec force en enregistrant un point aux premier et deuxième bouts, deux points au 4e, et un point additionnel au 5e.

En retard à la marque, Rolande Madore n'a rien cédé à compter de ce moment en s'emparant d'un point lors de chacun des bouts suivants, incluant le 10e.

Cette victoire, acquise au moyen de la détermination et de la dextérité, a valu à l'équipe Saguenay-Lac-Saint-Jean 1 de

terminer la phase initiale du championnat avec un sans faute de cinq victoires d'affilée.

Un rendement qui a son importance. En effet, Rolande Madore mesure ce matin à la championne en titre du Québec, Agnès Charette, de l'Outaouais. L'équipe de celle qui a une moisson de huit titres remportés consécutivement, a aussi réalisé un cheminement sans faille en section A.

La formation gagnante de ce match matinal se faufile directement à la finale du présent championnat 2004. Quant à l'équipe perdante, et c'est là l'insistance de Rolande Madore de prétendre qu'il est préférable de finir en première position de sa section, elle pourra espérer rallier la rencontre finale en défaisant la formation ayant survécu à l'affrontement entre les deuxièmes positions, A 2 contre B 2.

En ce qui concerne l'équipe Saguenay-Lac-Saint-Jean 2, celle de la capitaine Maude Martel, Yolande Boily, Michelle Tremblay et Raymonde Simard, du Club Riverbend d'Alma, elle a fini le championnat sur une note victorieuse en savourant un deuxième gain en section A.

Maude Martel a rassemblé tous ses points dans trois bouts - quatre au 3e, deux au 5e et trois au 8e - pour empocher une victoire de 9-8 aux dépens de Céline Funk, de l'Estrie 2. Maude Martel termine sa participation au Club de curling de Sherbrooke avec un dossier de 2-3.

Voyage dans le Bas Saint-Laurent

Jeu à parfaire chez les Espoirs bantam

Par Paul-Armand Girard

SAINT-AMBROISE (PAG) - Le dernier voyage des Espoirs bantam AA en cette saison préparatoire survient à point nommé. Les protégés de l'entraîneur-chef Stéphane Casgrain, qui ont une belle fiche de 12-6-4, entendent profiter de leurs matchs à Sayabec, cet après-midi, à 17h30, et à Mont-Joli, dimanche, sur le coup de midi, afin de peaufiner leur jeu sur les unités spéciales.

«C'est à cela que nous allons nous attarder à l'occasion de ces rencontres qui mettront fin à cette première saison de 24 matchs, de confirmer Stéphane Casgrain. Étant donné que notre 3e position au classement ne sera pas modifiée quoi qu'il arrive en fin de semaine, nous offrirons la chance à nos joueurs de s'exprimer et de polir davantage leur jeu dans les situations de supériorité et d'infériorité numérique», poursuit-il.

En regard de la fiche des

Espoirs bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de son incidence sur la 3e position au classement de la Ligue de développement de Québec, Stéphane Casgrain mentionne que la perte d'au moins six points Franc-Jeu explique ce petit décalage.

«C'est au commencement de la saison, au moment où nous ne jouions pas très bien (quatre revers d'affilée) que nos points Franc-Jeu sont partis en fumée. La situation s'est considérablement améliorée depuis», donne-t-il à entendre.

En réponse à certaines personnes qui émettent le commentaire que les succès de son équipe reposent sur quatre joueurs talentueux, Stéphane Casgrain signale qu'il dirige une formation homogène; qu'un seul de ses trois trios produit moins de buts certes. En contrepartie, ce même trio représente un apport précieux en défensive.

«La progression de la présente édition a été constante jusqu'à maintenant. Et c'est ce qui m'importe. Offensivement, nous savions que nous marquerions au moins une centaine de buts durant la première saison, de rappeler l'entraîneur-chef des Espoirs bantam AA. Nous en sommes à 100 présentement contre 80 buts alloués, un nombre légèrement supérieur, je l'admets, à nos projections. Néanmoins, nos unités défensives se sont raffermies récemment. Ce qui annonce de belles choses en prévision de la seconde phase de la campagne.»

Au sujet du TGV Pentagone du Bas Saint-Laurent, l'équipe rivale de l'équipe régionale en fin de semaine, Stéphane Casgrain remet en mémoire les deux échecs de siens à domicile, 2-3 et 2-5, en coup d'envoi de saison. Depuis ce temps, le TGV a perdu de la vitesse, les défaites étant plus nombreuses que les victoires à leur dossier.

Défaite crève-cœur

Le Prolab casse les reins du Paramédic en 37 secondes

(SE) - Vaincre la meilleure formation de la Ligue de hockey senior majeur du Québec deux fois en une semaine était le défi qui attendait le Paramédic de Saguenay, hier soir, au Palais des Sports. Il est passé bien près.

Dans un autre match intéressant face au Prolab de Thetford Mines, le Paramédic a encaissé un revers crève-cœur de 7-5. Deux buts en 37 secondes de Patrice Tardif et Éric Lavigne en troisième période ont brisé la courte séquence de deux victoires consécutives du Paramédic.

Encore hier, le Paramédic a donné des sueurs au Prolab. Ce dernier a cependant offert une bien meilleure

opposition que la semaine précédente, comme en font foi les 55 lancers dirigés sur le gardien S y l v a i n



SERGE EMOND

semond@lequotidien.com

Rodrigue.

Comme elles l'avaient fait une semaine auparavant, les deux équipes ont offert un spectacle généralement intéressant aux amateurs.

Environ 1400 personnes ont assisté à une rencontre souvent rapide où chaque pouce de terrain devait être durement gagné.

«Ce fut un match d'unités spéciales, a analysé Mario Roberge, le pilote du Paramédic. Nous avons marqué quatre buts en avantage numérique et ils en ont obtenus trois. Ce fut un drôle de match. Nous aurions pu le gagner mais nous avons quand même fait beaucoup d'erreurs qui ont coûté cher. Il y a encore de l'ouvrage à faire mais nous montrons que nous pouvons battre n'importe qui dans cette ligue à condition d'ajuster certaines petites choses. Je m'encourage en me disant que c'est Thetford Mines.»

Le Paramédic, grâce à une attaque massive de deux joueurs, a été le premier à s'inscrire au pointage. Jean-Philippe Leclerc l'a fait dès la deuxième minute de jeu. Le jeu est demeuré rapide dans les instants suivants mais il a fallu attendre jusqu'au milieu de l'engagement pour assister à un événement particulier. Après une petite mêlée où

David Lizotte a jeté les gants devant Pierre Sévigny, un amateur s'est montré un peu trop entreprenant à l'endroit de l'ancien joueur de la Ligue nationale. Deux agents de sécurité sont intervenus pour le calmer et ensuite l'inviter à quitter le Palais des Sports. Il ne l'a cependant pas fait calmement. L'homme est demeuré très agité et, en chemin vers la sortie, a brisé la vitre d'un guichet du centre sportif. Confié aux policiers, il a été accusé de méfait, pour la vitre brisée, et de voie de faits pour avoir frappé un agent de sécurité. Il a été relâché par les policiers avec la condition de ne pas remettre les pieds au Palais des Sports. Ce bref moment judiciaire étant terminé, retournons au hockey. Le Prolab a bombardé Sylvain Rodrigue de 16 lancers en première période et un but d'Éric Bétournay lui a permis de retourner au vestiaire avec une égalité de 1-1.

Les visiteurs sont demeurés très actifs offensivement, en deuxième période, mais le travail du jeu de puissance a permis au Paramédic de ne jamais être lâché. L'attaque massive a produit deux filets de Michel Saint-Jacques. David Lizotte a aussi eu raison de Denis Desbiens pendant cet engagement.

«Nous avons de la misère à jouer avec l'avance mais tranquillement on voit des choses positives», a signalé encore Mario Roberge.

À l'autre bout de la patinoire, Rodrigue a fait face à un barrage de 22 lancers. Il a cédé devant ceux de Sévigny, David Lessard et Patrice Tardif. Les deux derniers buts ont été obtenus en supériorité numérique. Bien des partisans du Paramédic vous jureront même que celui de Tardif a été marqué alors que les visiteurs avaient un joueur de trop sur la patinoire.

Peu importe, les deux équipes ont conclu les 40 premières minutes avec une égalité de 4-4, ce qui a laissé place à une troisième période difficile pour les nerfs des dirigeants et partisans du Paramédic.

Revers des Sags 4-2

Toujours pas de victoire sur la route

Par Roger Blackburn

GATINEAU (RB) - «Y a des joueurs qui devaient mettre la rondelle dans le filet et qui ne l'ont pas fait. C'est tout. Ce n'est pas plus compliqué que ça», a commenté l'instructeur des Saguenéens Richard Martel, hier, après sa première défaite à la barre des Sags, au compte de 4 à 2 sur la glace des Olympiques de Gatineau, devant 3052 spectateurs.

Peu loquace, le pilote de la formation Chicoutimienne a invité le journaliste du Quotidien à consulter le sommaire de la rencontre pour savoir ce qui s'était passé. «Nous avons eu 26 tirs au filet et eux aussi. Les chances de marquer ont été les mêmes pour les deux formations. Hull (sic) l'a mis dedans, pas nous autres», c'est aussi simple que ça», de dire l'entraîneur des Sags d'un ton sec, n'ayant visiblement pas le



Le gardien du Paramédic, Sylvain Rodrigue n'a pas chômé. Il a fait face à 55 lancers. (Photo Rocket Lavoie)

L'équipe locale, grâce à but de Simon Harvey a tout début du troisième tiers, a puré vers pendant longtemps d'une deuxième victoire en une semaine sur la meilleure équipe de la Ligue de hockey senior majeur du Québec. Le rêve s'est cependant brisé en 37 secondes. Tardif et Lavigne, sur un tir de l'extérieur de la zone du Paramédic, ont fait pencher la balance en faveur des visiteurs. Dans une cage déserte, Sévigny a complété le pointage.

«Nous voulions mieux jouer à cinq contre cinq et montrer plus de respect à Saguenay que nous l'avions fait la semaine dernière, a pour sa part noté Alain Rajotte, l'entraîneur du Prolab. Nous sommes sortis plus forts. Malheureusement, nous avons été indisciplinés et nous avons connu des ratées à quatre contre cinq. En plus, Denis Desbiens n'a pas connu son meilleur match. Le Paramédic est très bon en avantage numérique. Après deux périodes, nous n'avions donné que cinq lancers à cinq contre cinq. Nous savions que nous avions une bonne chance de gagner en restant à cinq contre cinq. Nous avons aussi la confiance d'une équipe qui a gagné souvent.»

En bref

Le Paramédic a cédé le défenseur Yan Hallé au Peinture LSB de Jonquière, du circuit régional de hockey

senior AA, hier, sans compensation. «Le Peinture LSB a perdu plusieurs joueurs récemment et je voulais leur donner un coup de main», a expliqué le copropriétaire du Paramédic, Denis Potvin...

Ce bon geste ne restera pas sans réponse puisque le Peinture LSB permettra au robuste Guillaume Morin de disputer quelques matches avec le Paramédic dans les prochaines semaines. «Il pourra dès qu'il sera remis d'une blessure. Il s'agit d'un "gentle agreement" et non d'une transaction», a indiqué Denis Potvin...

Le match d'hier a débuté avec une vingtaine de minutes de retard parce que le Prolab a eu besoin de cinq heures pour faire le voyage jusqu'à Jonquière. Les visiteurs ne sont arrivés à destination qu'à 19h45...

Avant le match, le Paramédic a rendu hommage à Michel Saint-Jacques pour le titre de joueur de la semaine obtenu lundi...

Le Paramédic disputera son prochain match à domicile le 21 décembre face aux Chiefs de Laval. Une visite des Chiefs à Jonquière est toujours un événement couru et la vente de billets pour cette rencontre va assez bien... Brandon Lafrance (malade) et Sylvain Brisson (blessé) ont raté le match d'hier dans le camp du Paramédic...

Match à Sept-Îles

La nervosité des Élites profite aux Cantonniers

SEPT-ÎLES (PAG) - Une première période fade, pimentée de grande nervosité de la part de quelques joueurs provenant de la Côte-Nord, a coûté deux gros buts aux Élites de Jonquière et finalement un revers de 6-4, vendredi, face aux Cantonniers de Magog.

Ce match, disputé devant un millier de spectateurs réunis au Centre sportif de Sept-Îles, a eu un effet inattendu sur le comportement de certains joueurs des Élites.

«J'incline à penser qu'ils ont été dérangés par la présence de leurs parents et amis. Ils ont mis une bonne période avant de rétablir le contact avec la réalité du match. Le hic, c'est que les Cantonniers ont profité de la situation pour s'offrir une priorité de 2-1 et prendre vraiment avantage du jeu sur toute la patinoire. De leurs 40 tirs dirigés vers notre but, 16 ont été décochés durant cette première période», de commenter Jean Imbeau à l'issue de la rencontre.

En retard 1-3 à la marque au cours de la période médiane, les Élites ont terminé celle-ci avec un recul d'un seul but. En troisième période, les protégés de l'entraîneur-chef Jean Imbeau sont parvenus à niveler le pointage à trois buts partout.

Ils ont par la suite laissé les Cantonniers reprendre les commandes, créer à nouveau l'éga-

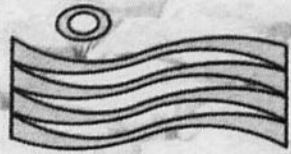
lité, et succomber sur le but victorieux des visiteurs de Magog avec à peine quatre minutes à écouler au tableau indicateur.

«Dans ce genre de rencontre, il arrive toujours des circonstances bizarres qui favorisent une équipe au détriment de l'autre. À 37 secondes de la fin, nous avons eu une occasion en or de remettre le score à égalité. Au lieu de prendre la direction du fond du filet, notre tir a frappé le poteau. Quelques instants plus tard, les Cantonniers ont fini leur travail en comptant leur sixième but dans une cage désertée par notre gardien», de faire observer Jean Imbeau.

Dans la défaite, Mathieu Bérubé et Louis Leblanc ont produit un but et enregistré deux mentions de passes, respectivement. Jean-François Chouinard et Francis Pelletier ont signé les autres buts des Élites.

Nonobstant un lent départ, les Élites ont été timidement dominés 40-37 au chapitre des tirs au but.

Expulsé du match, tôt en première période à la suite d'un placage par derrière, Frédéric Canel a forcé son entraîneur à se débrouiller avec quatre défenseurs. Suspendu officiellement pour le match de dimanche contre Antoine-Girouard, au Palais des sports, Frédéric Canel sera remplacé par Yoan Jean-Dupuis.



SOMMEX



Économisez 100\$

9⁷² par mois
349⁹⁹

MATELAS 39 POUCES

EXTRAVAGANCE

608 ressorts * Garantie de 10 ans, 100%

36
VERSEMENTS
SANS INTÉRÊTS
SUR TOUTE LA MARCHANDISE



Garantie de 10 ans, 100%

16⁶⁷ par mois
599⁹⁹

MATELAS
VOGUE 60 po
660 ressorts
Matelas SANS ROTATION
Coussinet pleine largeur
Économisez 200\$



Garantie de 10 ans, 100%

20⁸³ par mois
749⁹⁹

MATELAS
NUANCE 60 po
880 ressorts ensachés
Matelas SANS ROTATION
Économisez 250\$



Garantie de 10 ans, 100%

23⁰⁶ par mois
829⁹⁹

MATELAS
NUANCE P.T. 60 po
880 ressorts ensachés
Matelas SANS ROTATION
Coussinet pleine largeur
Économisez 270\$

HORAIRE DES FÊTES
Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h

TANGUAY

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

36 versements sans intérêts sur toute la marchandise sans exception. Photos à titre indicatif.